A.D.2301 The voyage from Neo-VENEZIA.

ARIA

6

天野こずえ

KOZUE AMANO Presents.

A.D.2301 The voyage from Neo-VENEZIA.

ARIA

6

天野こずえ

KOZUE AMANO Presents.

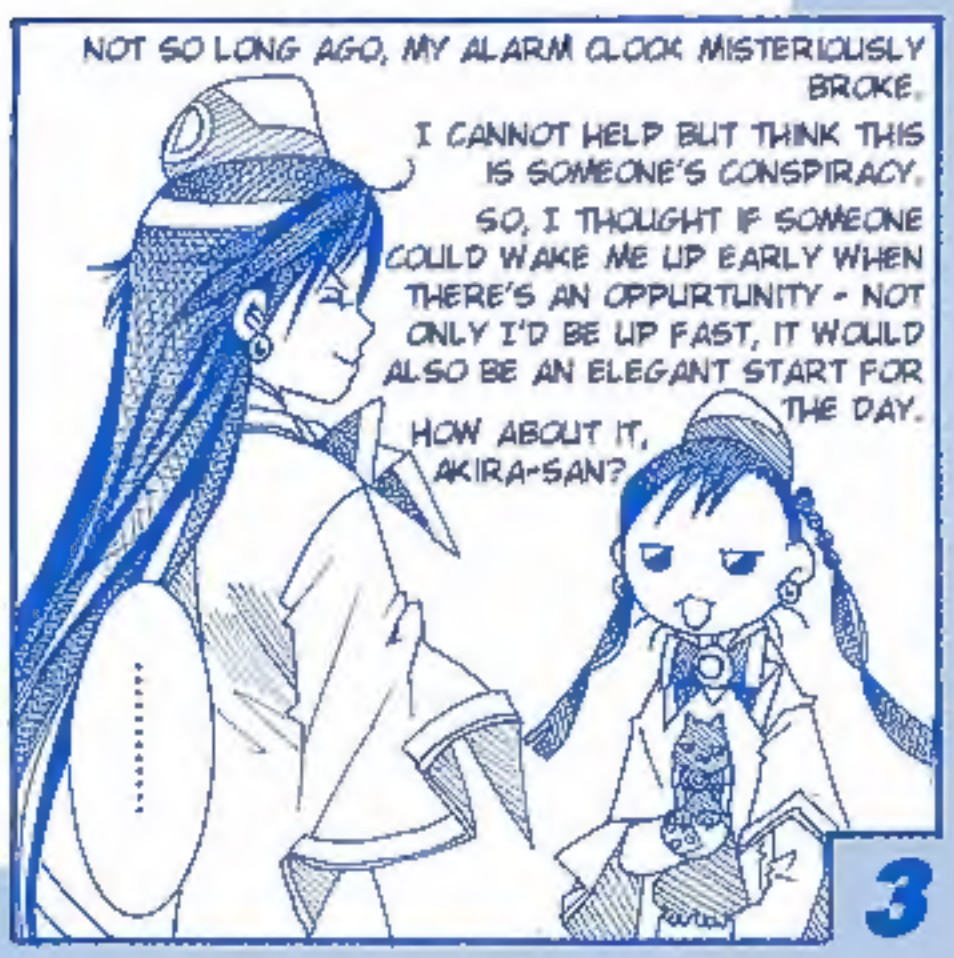
ARIA

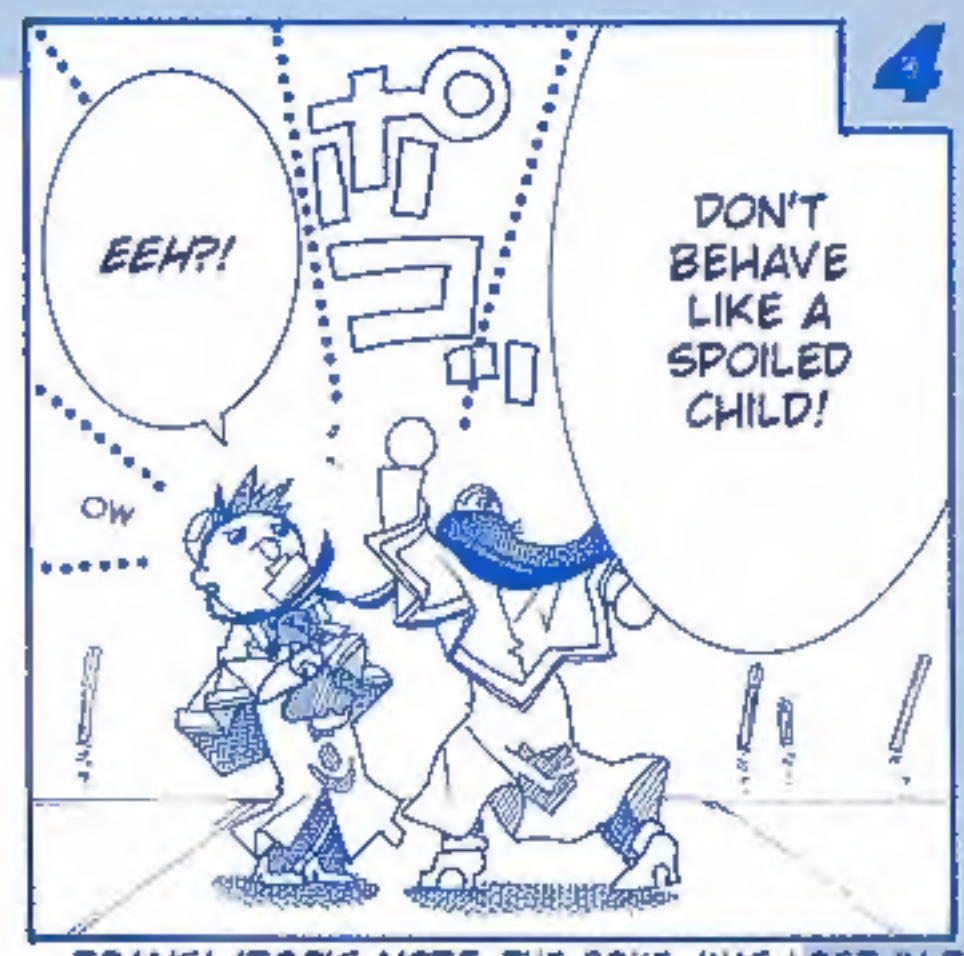
KOZUE AMANO PRESENTS.

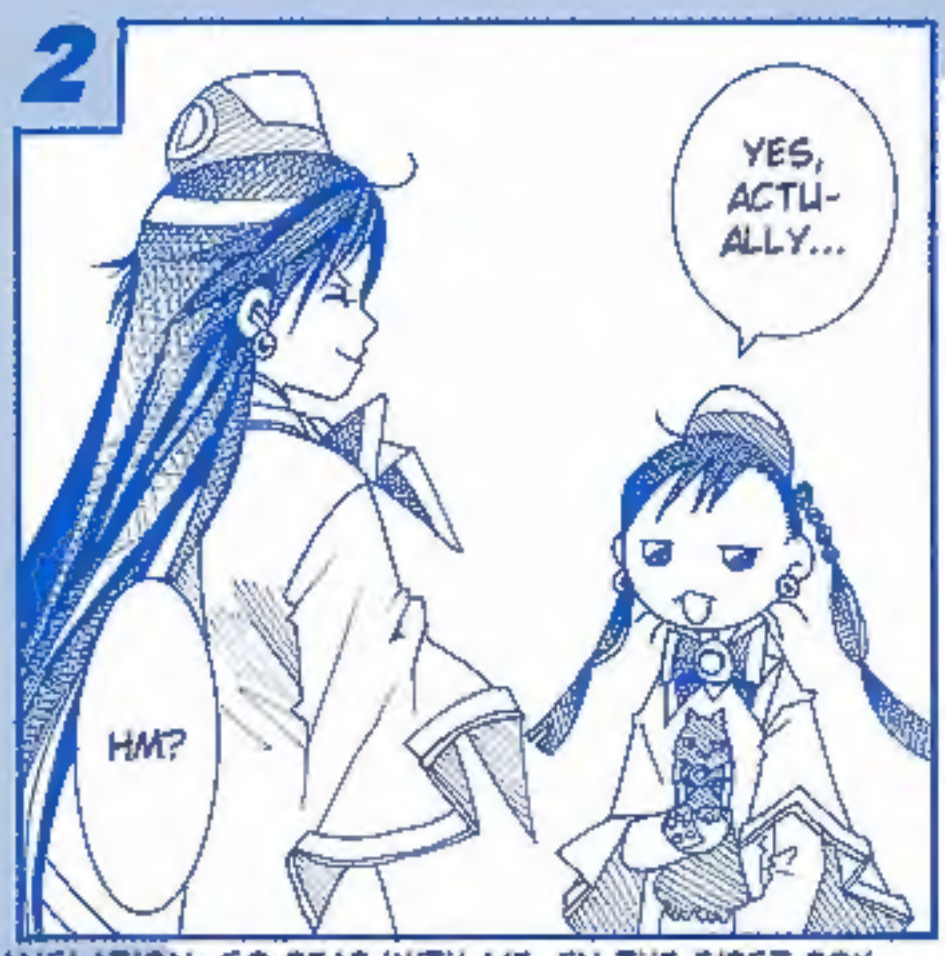
VOYAGE 6

VOYAGE.6

アリア


NOT SO LONG AGO, MY ALARM CLOCK MISTERIOUSLY BROKE.
I CANNOT HELP BUT THINK THIS IS SOMEONE'S CONSPIRACY.
SO, I THOUGHT IF SOMEONE COULD WAKE ME UP EARLY WHEN THERE'S AN OPPURTUNITY - NOT ONLY I'D BE UP FAST, IT WOULD ALSO BE AN ELEGANT START FOR THE DAY.
HOW ABOUT IT, AKIRA-SAN?
.....
3





TRANSLATOR'S NOTE: THE JOKE WAS LOST IN TRANSLATION, SO BEAR WITH ME. IN THE FIRST BOX, AKIRA SAID "AMAENASA!", WHICH CAN ALSO MEAN "SPOIL YOURSELF" OR "DEPEND/RELY ON ME". IN THE LAST BOX, AKIRA YELLED "HITO NI AMAERUN JA NEE!", MEANING "DON'T BEHAVE LIKE A SPOILED CHILD". SO IT'S A KIND OF PLAY WITH WORDS.

天野こずえ

CONTENTS

ARIA VOYAGE.6

Navigation 26
Orange Days ——— 03

Navigation 27
Venezian Glass ——— 37

Navigation 28
Snow White ——— 71

Navigation 29
Lost Child ——— 89

Navigation 30
Night on the Milky Way Express ——— 123

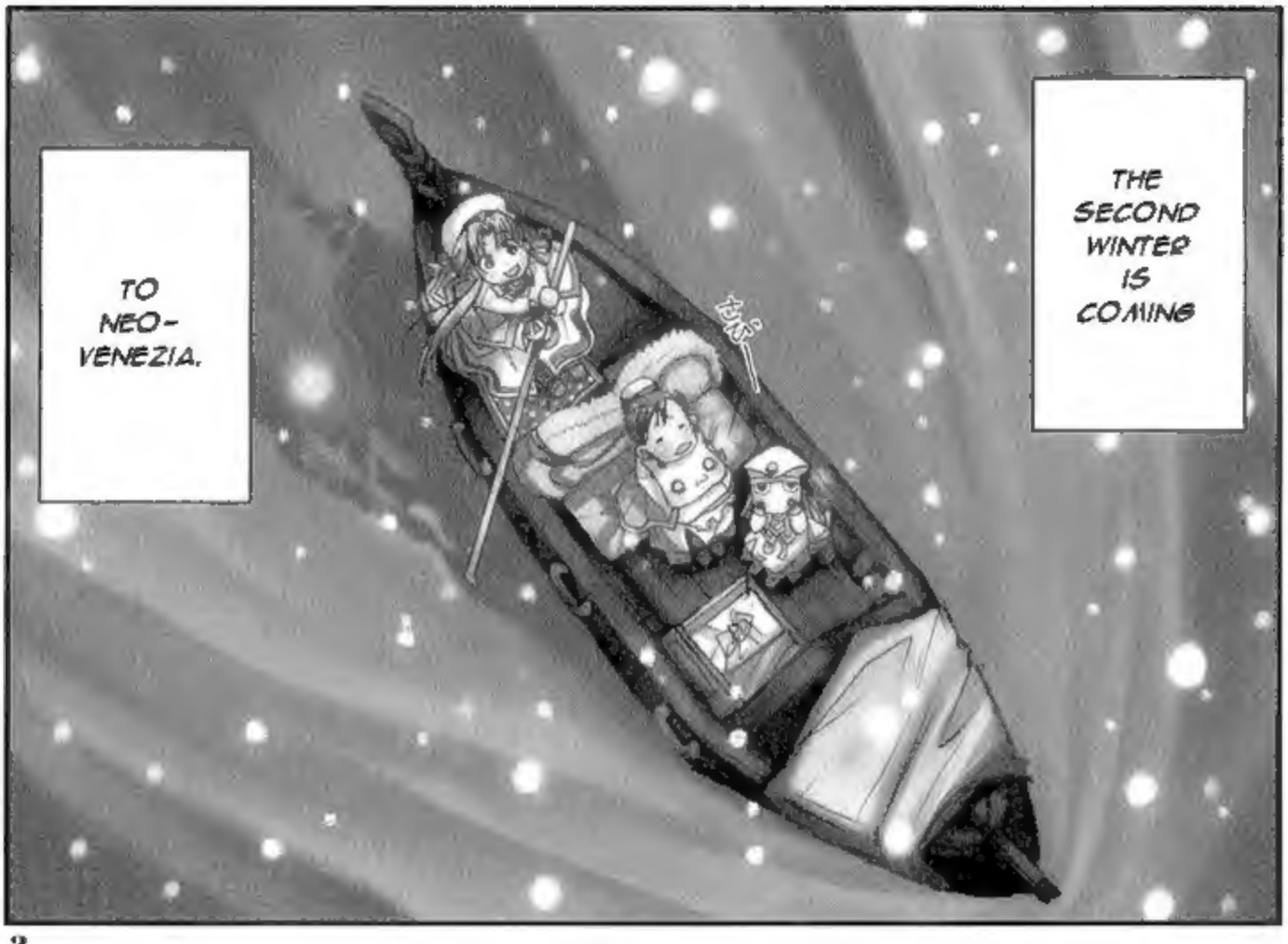
Special Navigation
Parallel World ——— 157

S T A F F

Sayaka Gojoh
You Hiiragi
Sho Satogane

... ZENRYAKU, HOW ARE YOU?
AH!

LIKE EVERY YEAR, THE SILVER ANGELS CAME
DANCING DOWN FROM THE LEAD-COLOURED SKY.


THE SECOND WINTER IS COMING
TO NEO-VENEZIA.

Navigation26 Orange Days

GOOD JOB DOING YOUR JOINT TRAINING.
ARA, ARA, EVEN THOUGH IT'S THIS COLD,
YAA--Y, ALICIA-SAN'S SPECIAL FRESH CREAM HOT CHOCOLATE!
I JUST MADE SOME HOT CHOCOLATE.
GOOD EVENING, ALICIA-SAN.
FRE- FRESH CREAM?
PLEASE
.....
~SWALLOW~
AIKA-CHAN, ALICE-CHAN, COME WARM YOURSELVES UP, TOO.
EHEHE-- I'M BACK.
ぐぅ

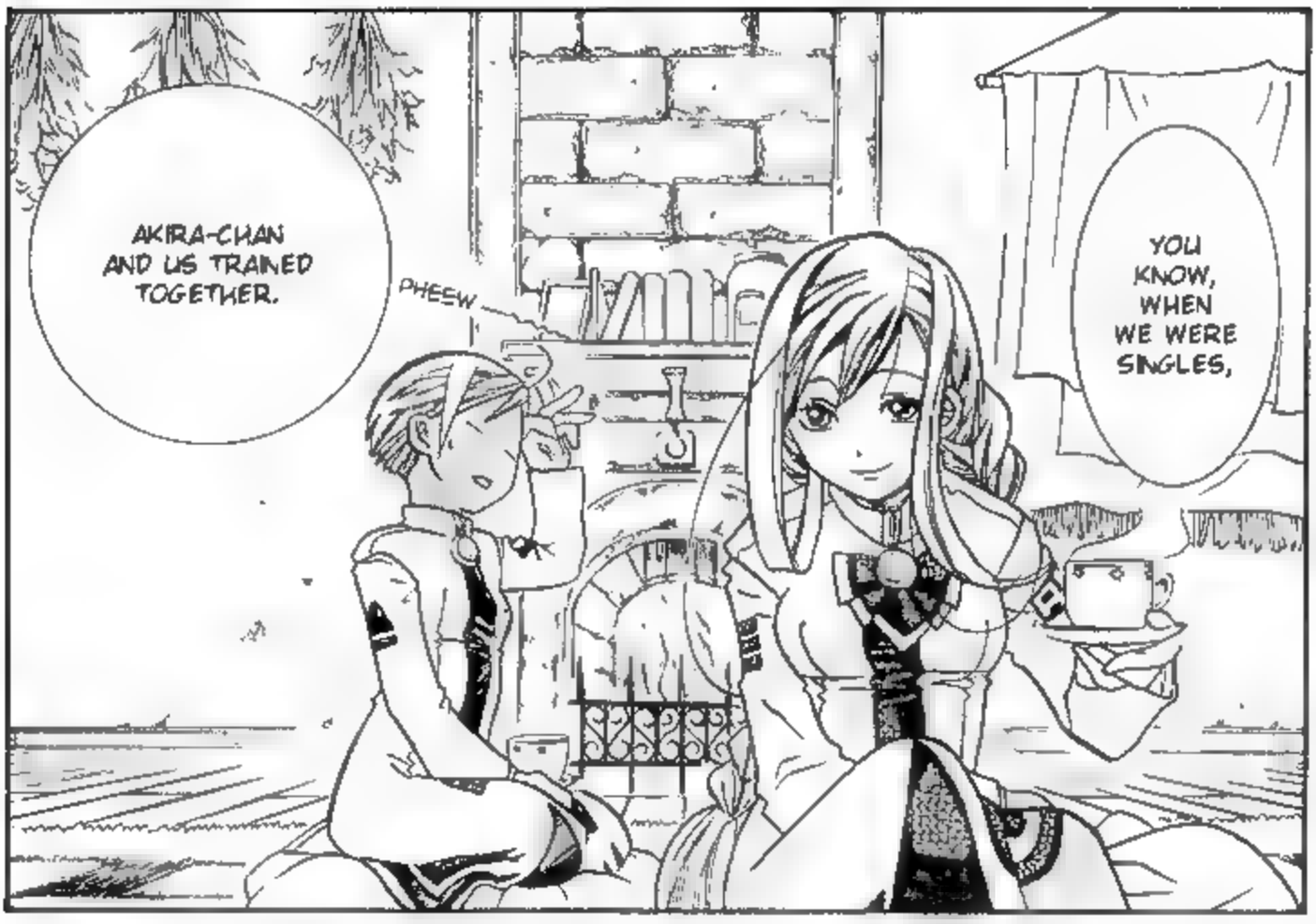
EH?

WHY ARE YOU AT ARIA COMPANY?
U-FU-FU

ATHENA-SENPAI?

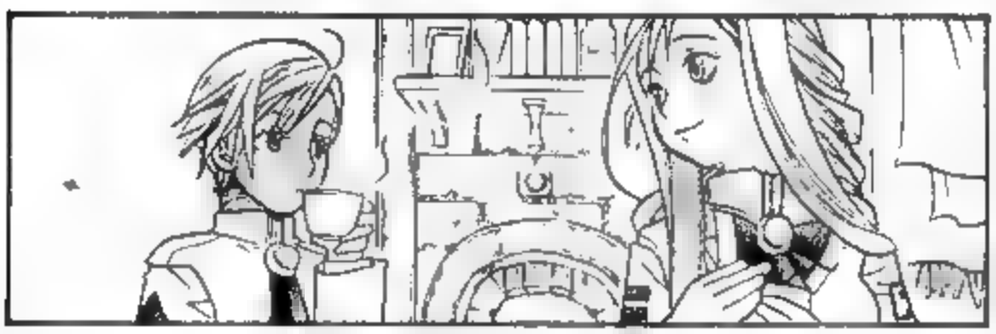
ぽすっ
YES.
THINGS GOT BUSY WHEN YOU BECAME PRIMA,
SO WE COULDN'T MEET EACH OTHER OUTSIDE AT ALL.
ARARA, YOU DIDN'T KNOW?
YOU TWO KNEW EACH OTHER?
NO.
Master of Consideration
AH, THANK YOU.
MMM OOH
PLEASE.
U'~~
.....
...UM, WE AREN'T SUPPOSED TO DO THAT?
ALICE-CHAN, DO YOU THREE ALWAYS TRAIN TOGETHER?
EH? OH, YES.

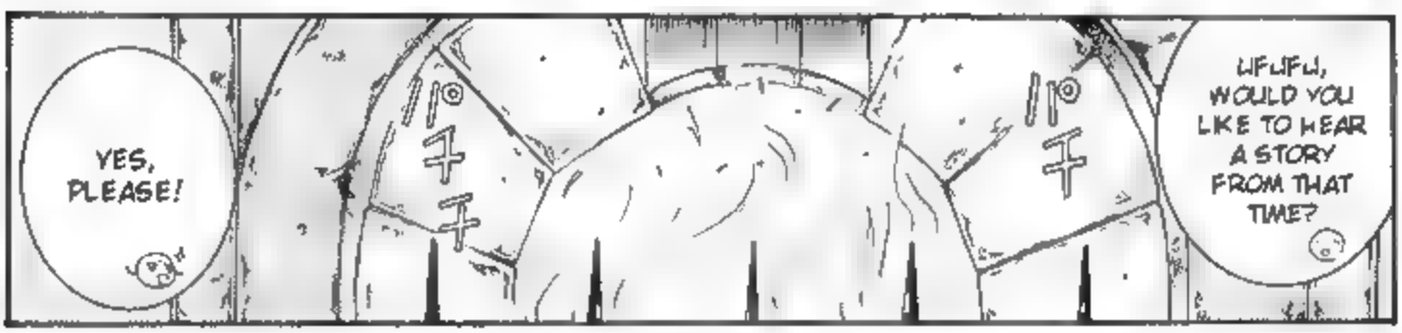
IF YOU THINK ABOUT IT, NORMALLY YOU'D GO OUT AND TRAIN
WITH PEOPLE FROM YOUR OWN COMPANY... RIGHT?
IS ATHENA-SENPAI..
...REALLY MAD?
MAYBE
MAYBE
ATHENA-CHAN, YOU ARE LAUGHING TOO MUCH.
SHE WAS LAUGHING?!
ARA, ARA,


AKIRA-CHAN AND US TRAINED TOGETHER.
PHEEW
YOU KNOW, WHEN WE WERE SINGLES,

IT'S NOT SOMETHING FOR US TO BUTT IN THOUGH.
IMPRESSIVE HOW YOU BECAME CLOSE FRIENDS, WHEN YOU'RE FROM DIFFERENT COMPANIES.

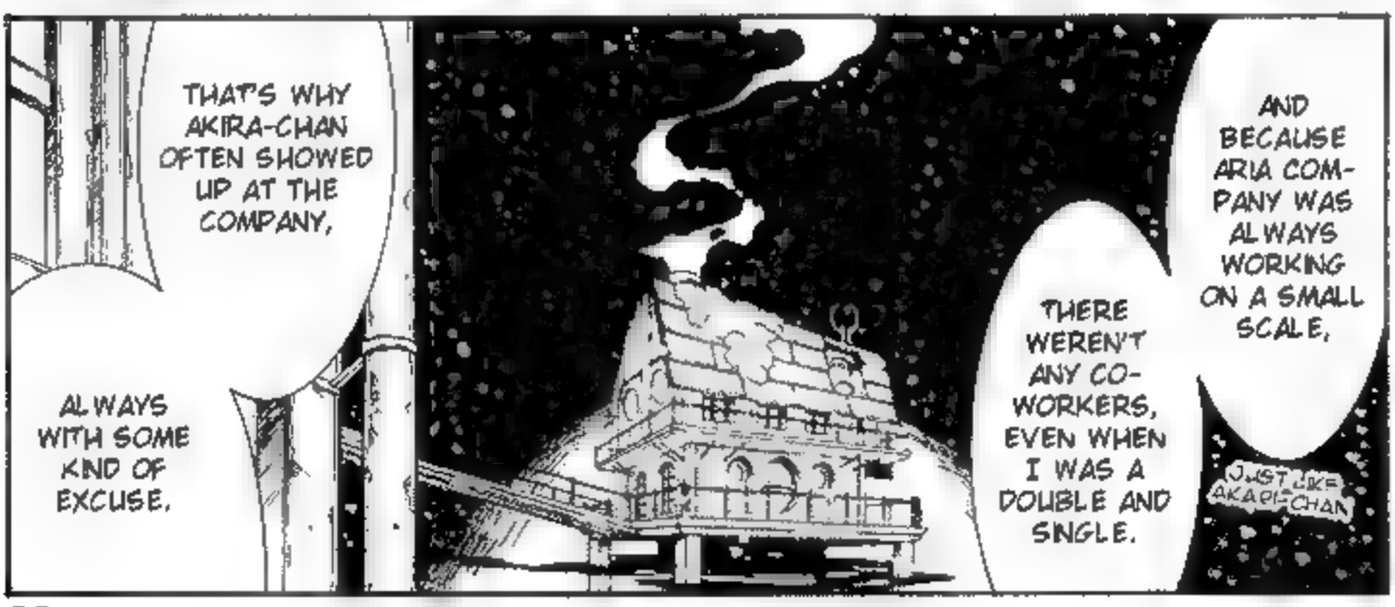
EE---H?
I DIDN'T KNOW THAT
AND WE DID IT EVERY DAY.
UFUFU



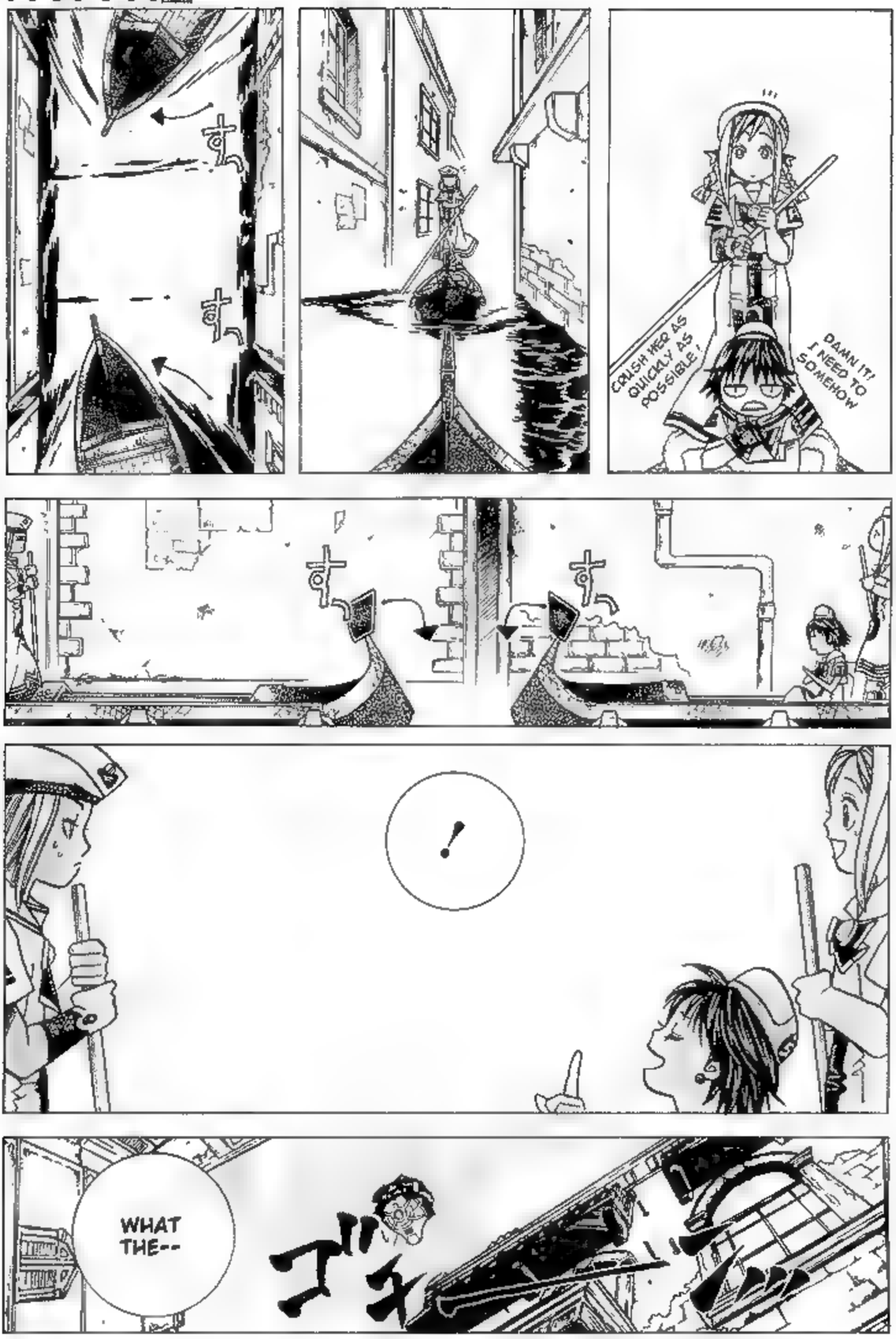

YES, PLEASE!
UFUFU, WOULD YOU LIKE TO HEAR A STORY FROM THAT TIME?

YO, ALICIA.
DOING THE SAME OLD LAME TRAINING AS ALWAYS?

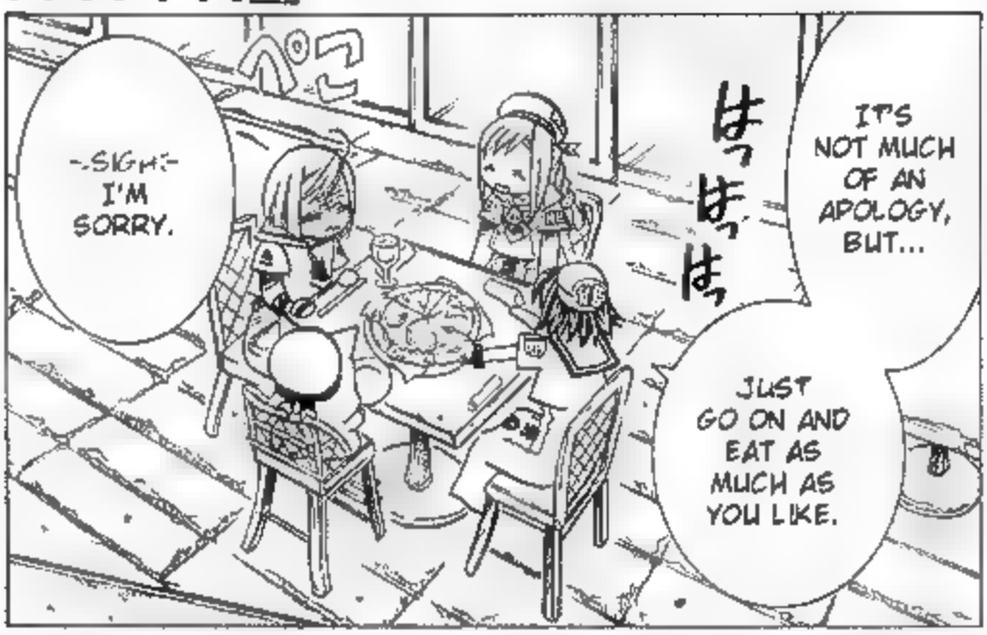
THEY TOLD ME TO GO AND SCOUT OUT THE ARIA COMPANY,
SO HERE I AM AGAIN, UNWILLINGLY.

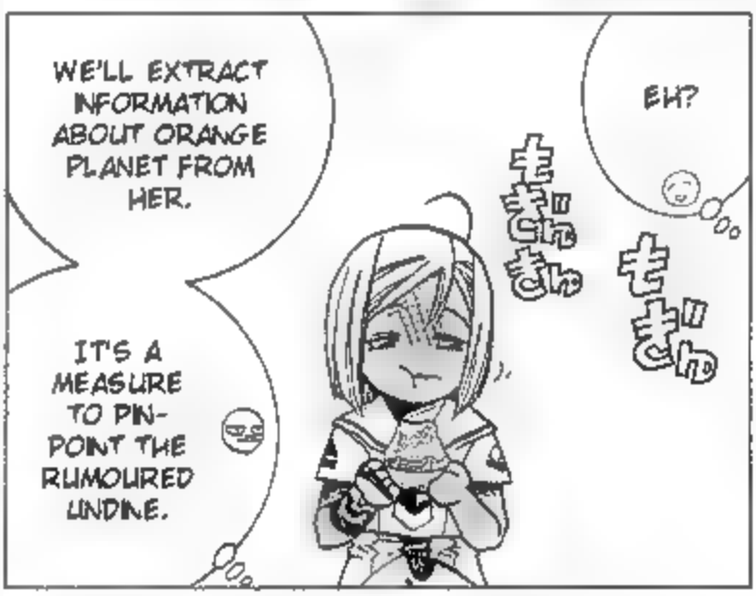

THAT'S WHY AKIRA-CHAN OFTEN SHOWED UP AT THE COMPANY,
ALWAYS WITH SOME KIND OF EXCUSE.
AND BECAUSE ARIA COMPANY WAS ALWAYS WORKING ON A SMALL SCALE,
THERE WEREN'T ANY CO-WORKERS, EVEN WHEN I WAS A DOUBLE AND SINGLE.
JUST LIKE AKARI-CHAN

THEN, ONE DAY...
...NEEDLESS COMMENTS ARE FORBIDDEN!
JUST LIKE AIKA-SENPAI.
YEP, ♡ EMBARRA-SED.
SHE WAS JUST A LITTLE EMBARRASSED.
WE'RE IN A TERRIBLE PINCH, ALICIA!
EH?
I JUST GOT SOME TERRIBLE INFORMATION!
I WON'T ALLOW IT!
THERE'S SOMEBODY WHO'S TRYING TO OVERTHROW ME FROM MY RIGHTFUL PLACE AS THE NEXT GENERATION'S NUMBER 1!
ARA, ARA.
THEY SAY IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE SHE BECOMES PRIMA.
IT LOOKS LIKE THERE'S SOMEBODY AMAZING AT ORANGE PLANET. SHE'S ABOUT OUR AGE, AND ALSO A GOOD SINGER.


!!!
CRUSH HER AS QUICKLY AS POSSIBLE!
DAMN IT! I NEED TO SOMEHOW
!
WHAT THE--
ゴゥ

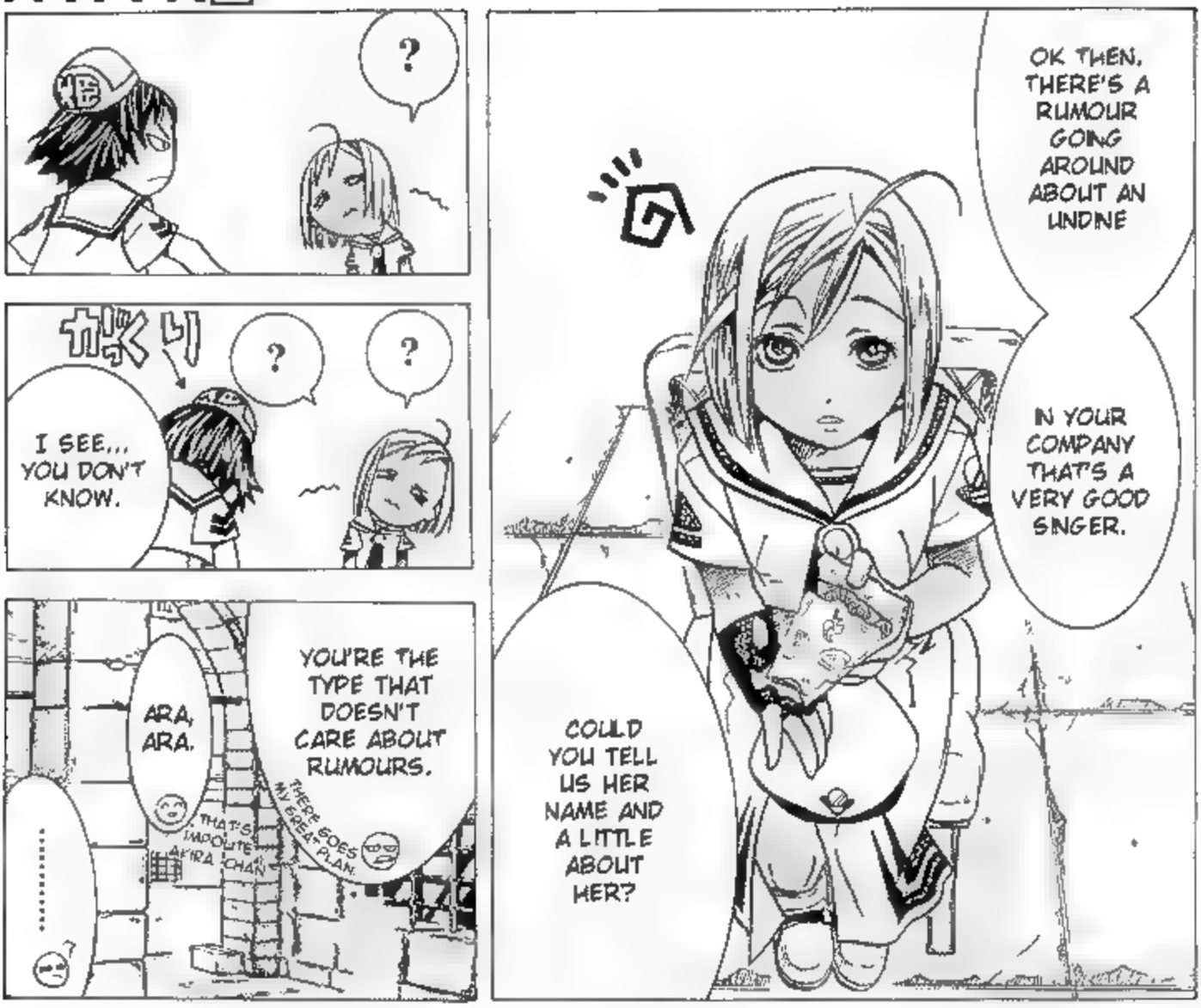
WHERE THE HELL ARE YOU LOOKING WHILE...
DAMN YOU!
...ROWING?
ARE YOU ALRIGHT?
OH DEAR!
WHAT A SLOW FELLOW
FACE FIRST?!
THAT UNIFORM...
I'M ALL RIGHT

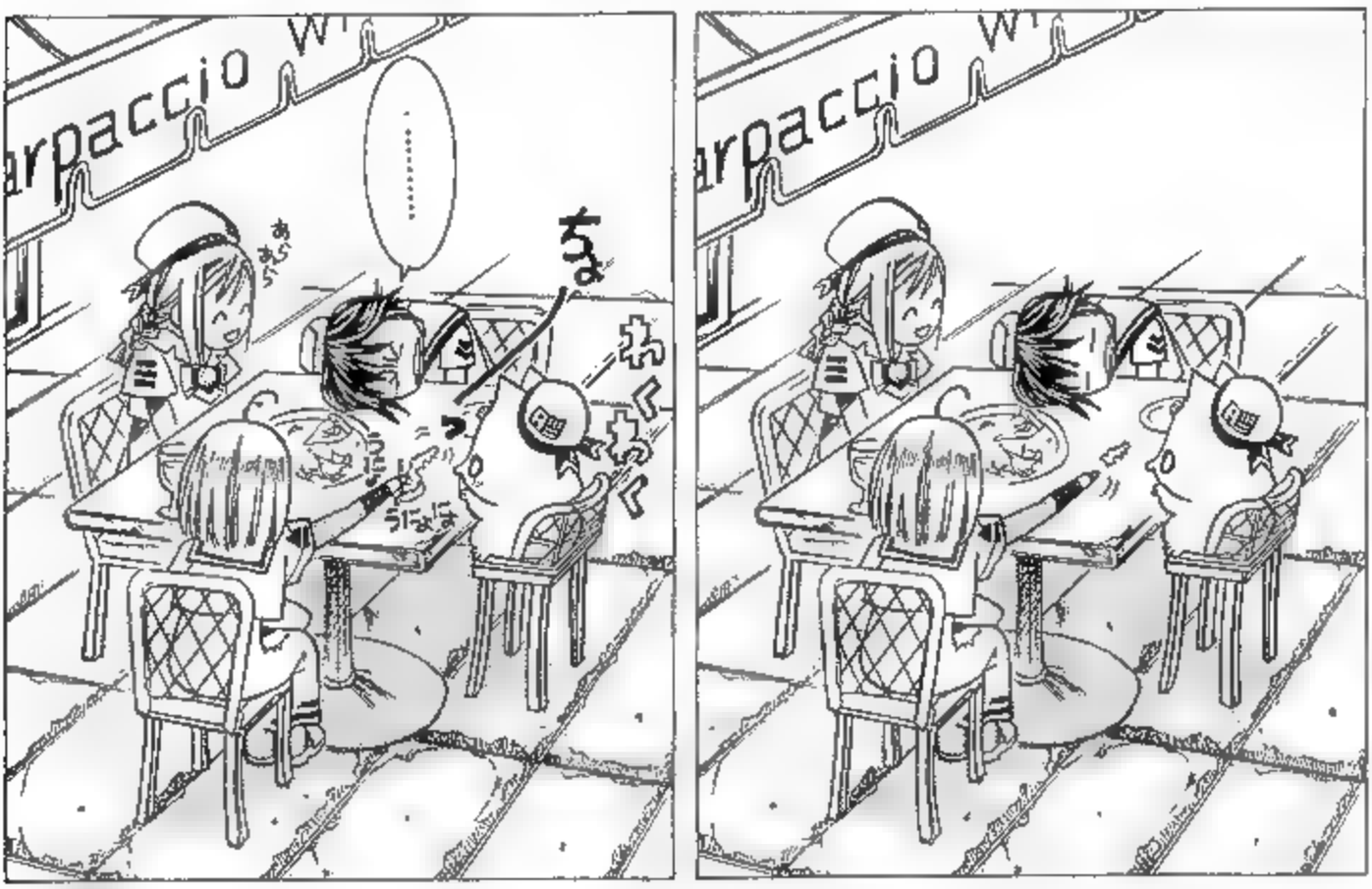




TRANSLATOR'S NOTE CATENACCIO DESCRIBES A TACTICAL SYSTEM IN FOOTBALL WITH AN EMPHASIS ON DEFENCE AND TACTICAL FOULS

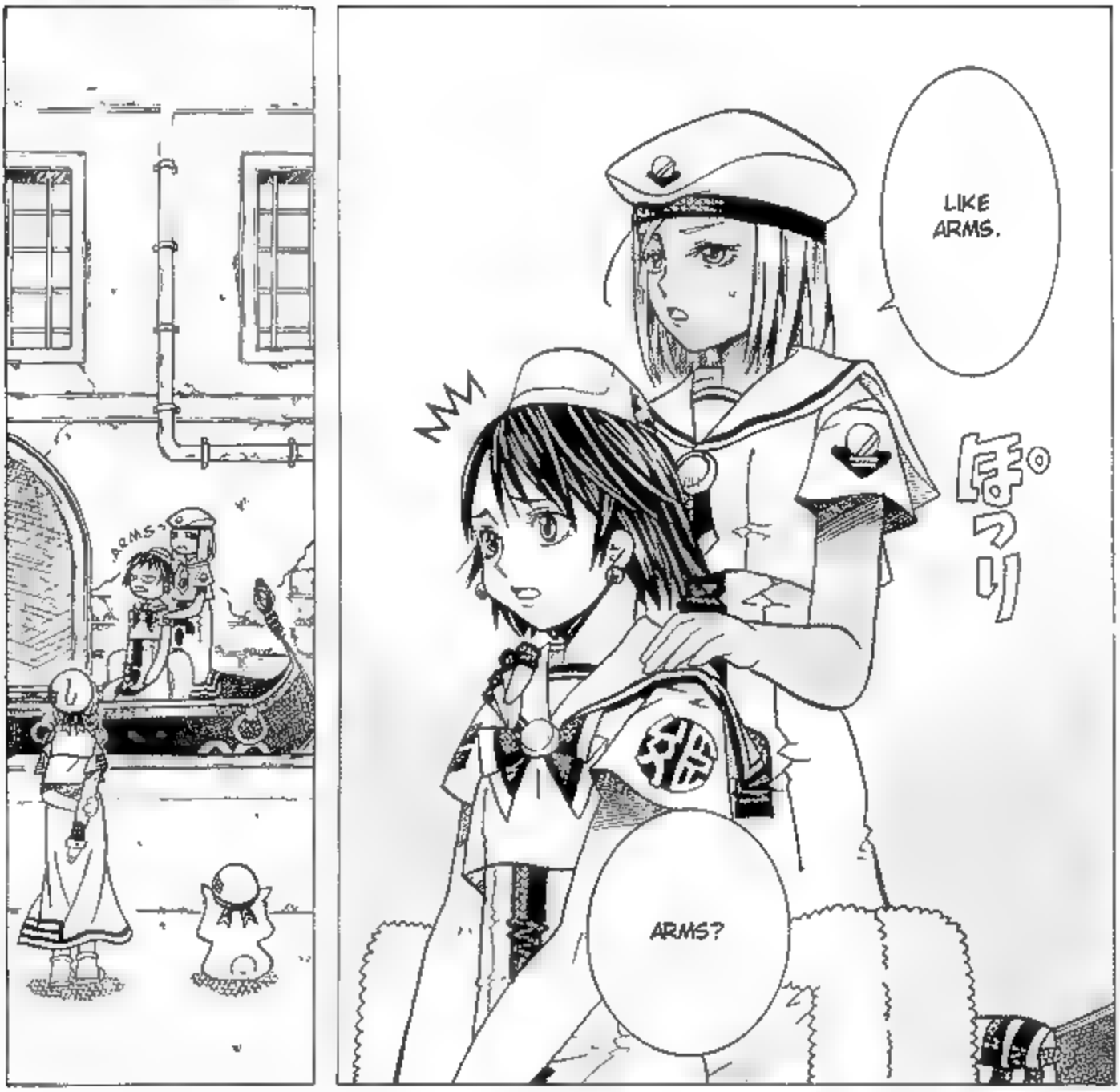
STARE
STRAW'S PACKAGE
NYU?
ちょ
うにょうにょ
うにょ
PUNYU?
ARA, ARA.
OI, OI, SHE REALLY DOES IT AT HER OWN PACE.
おくおく

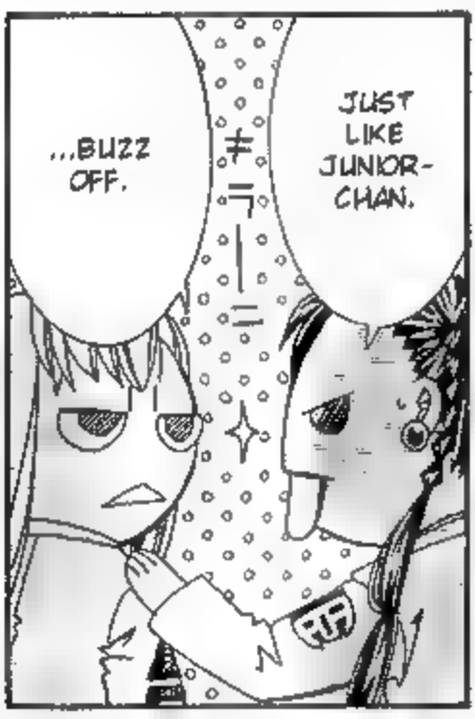

?
がくり
?
?
I SEE... YOU DON'T KNOW.
ARA, ARA.
YOU'RE THE TYPE THAT DOESN'T CARE ABOUT RUMOURS.
THAT'S IMOUTE AKIRA CHAN
THERE GOES MY EREA PLAN.
.....
OK THEN, THERE'S A RUMOUR GOING AROUND ABOUT AN UNDINE
IN YOUR COMPANY THAT'S A VERY GOOD SINGER.
COULD YOU TELL US HER NAME AND A LITTLE ABOUT HER?

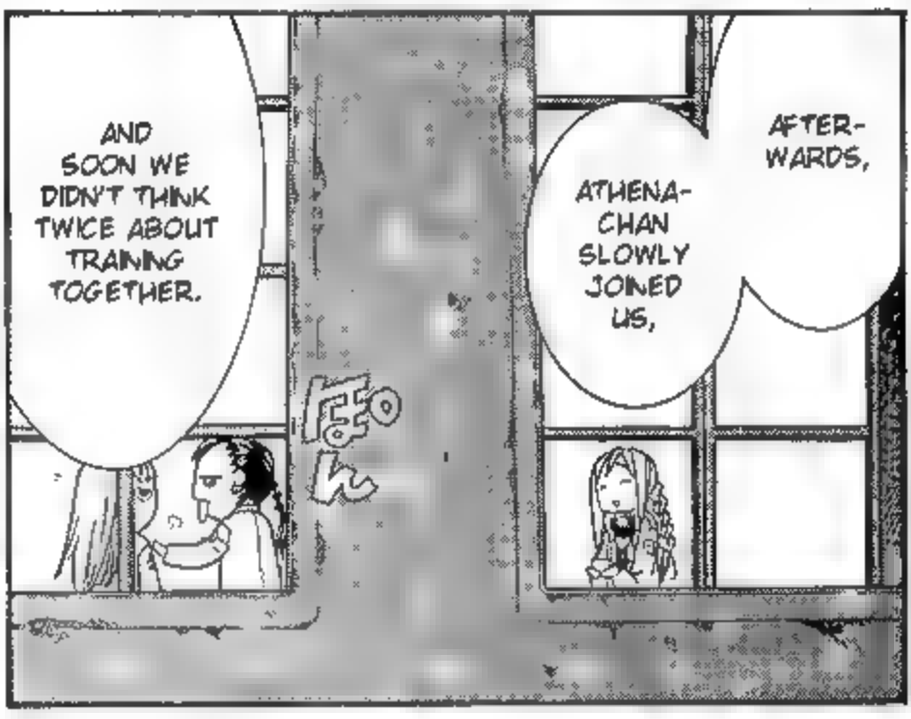

arpaccio
.....
あらら
ちょ
ふくふく
うにゃにゃ
arpaccio

SO WE STILL DON'T KNOW THE IDENTITY OF THE RUMOURED UNDINE.
ARA, ARA, AKIRA-CHAN, THAT'S NOT VERY LADY-LIKE.
AH... I ATE A LOT.
THE FOOD GOES TO STRANGE PLACES.
UFUFU
HUH? STRANGE PLACES?
FOR EXAMPLE?
WHAT? ARE YOU TELLING ME I'LL TURN TO A COW IF I DO?
YOU SHOULDN'T GO TO SLEEP RIGHT AFTER YOU'VE EATEN.
EH?

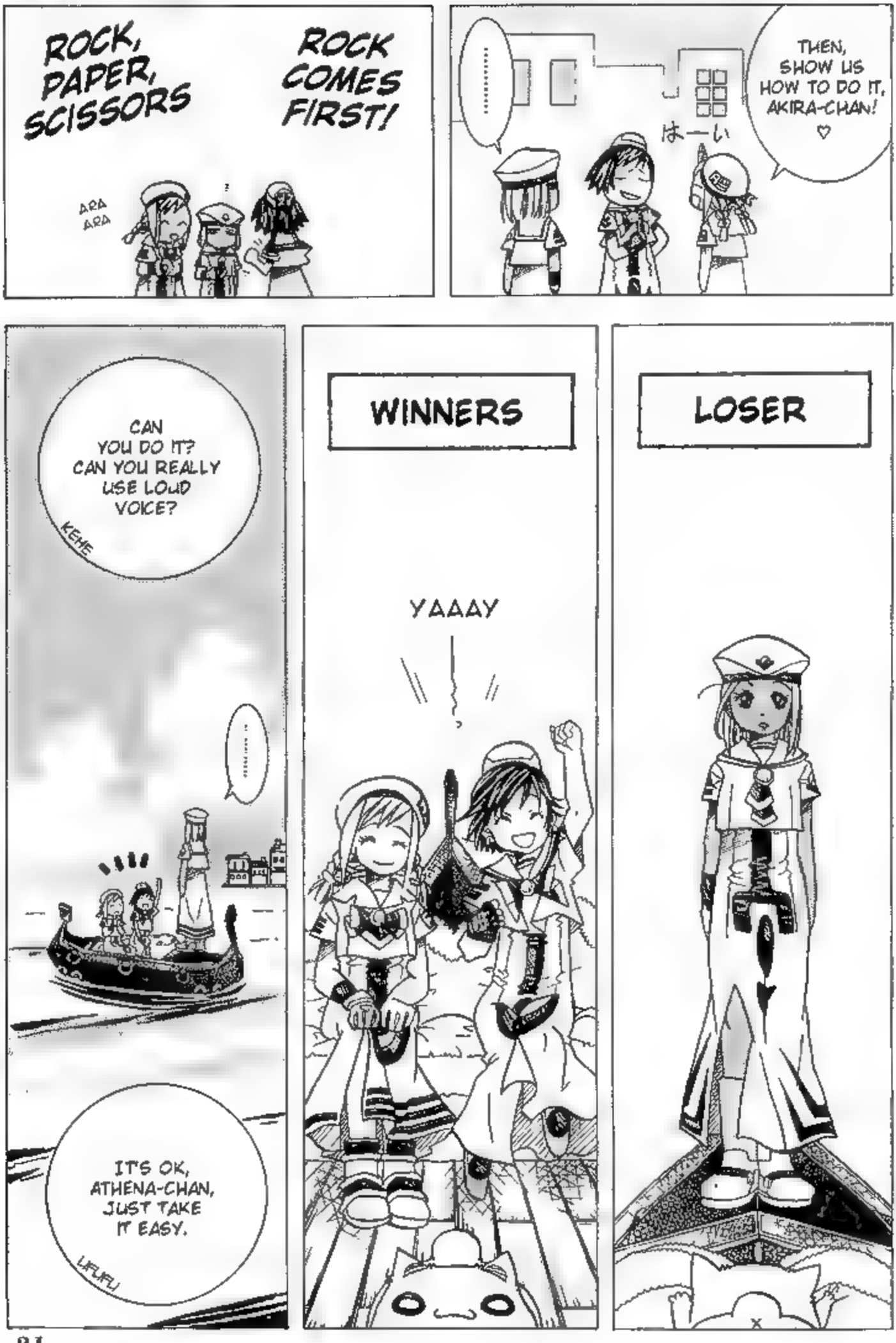
TRANSLATOR'S NOTE. JAPANESE KIDS ARE TOLD THAT IF THEY EAT BEFORE SLEEPING THEY'LL TURN TO A COW

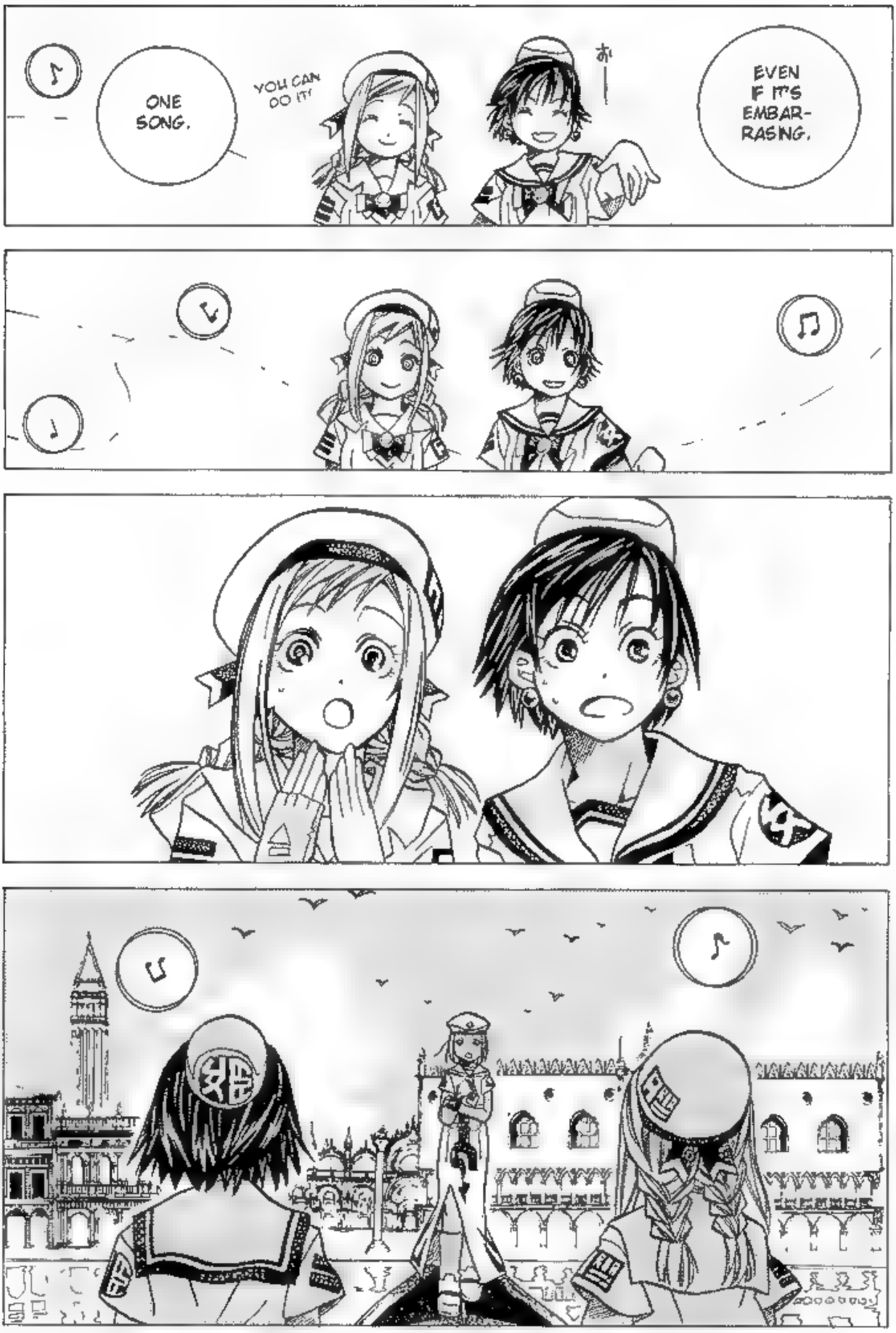

ARMS
LIKE ARMS.
ぽっ
ARMS?


...BUZZ OFF.
JUST LIKE JUNIOR-CHAN.


AND SOON WE DIDN'T THINK TWICE ABOUT TRAINING TOGETHER.
ATHENA-CHAN SLOWLY JOINED US,
AFTER-WARDS,

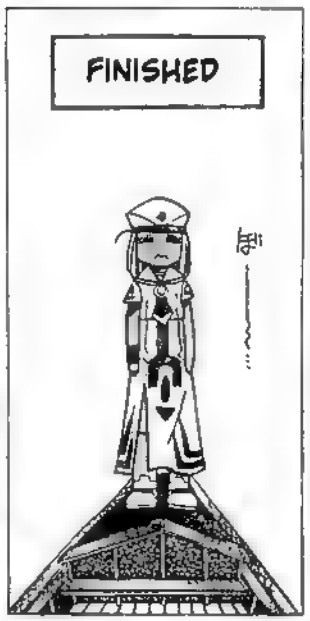
EH?
WELL, WE ALREADY HAD.
SO, DID YOU MEET THE RUMOURED UNDINE?
ARARA, IT'S EMBARASSING TO BE THE FIRST.
ぴと
THEN, ALICIA, YOU START!
OK, TODAY WE'LL PRACTICE SINGING CANZONE.
WHAT'S THE POINT OF GETTING EMBARRASED?
EVEN-TUALLY, WE'LL BE SINGING IN FRONT OF OUR CUSTOMERS.
ちっ
ちっ
ちっ
ALRIGHT!

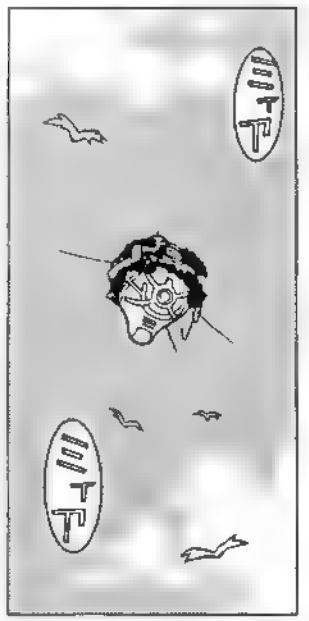

ROCK, PAPER, SCISSORS
ROCK COMES FIRST!
ARA ARA
?
.....
はーい
THEN, SHOW US HOW TO DO IT, AKIRA-CHAN! ♡
CAN YOU DO IT? CAN YOU REALLY USE LOUD VOICE?
KEHE
.....
IT'S OK, ATHENA-CHAN, JUST TAKE IT EASY.
UFUFU
WINNERS
YAAAY
LOSER

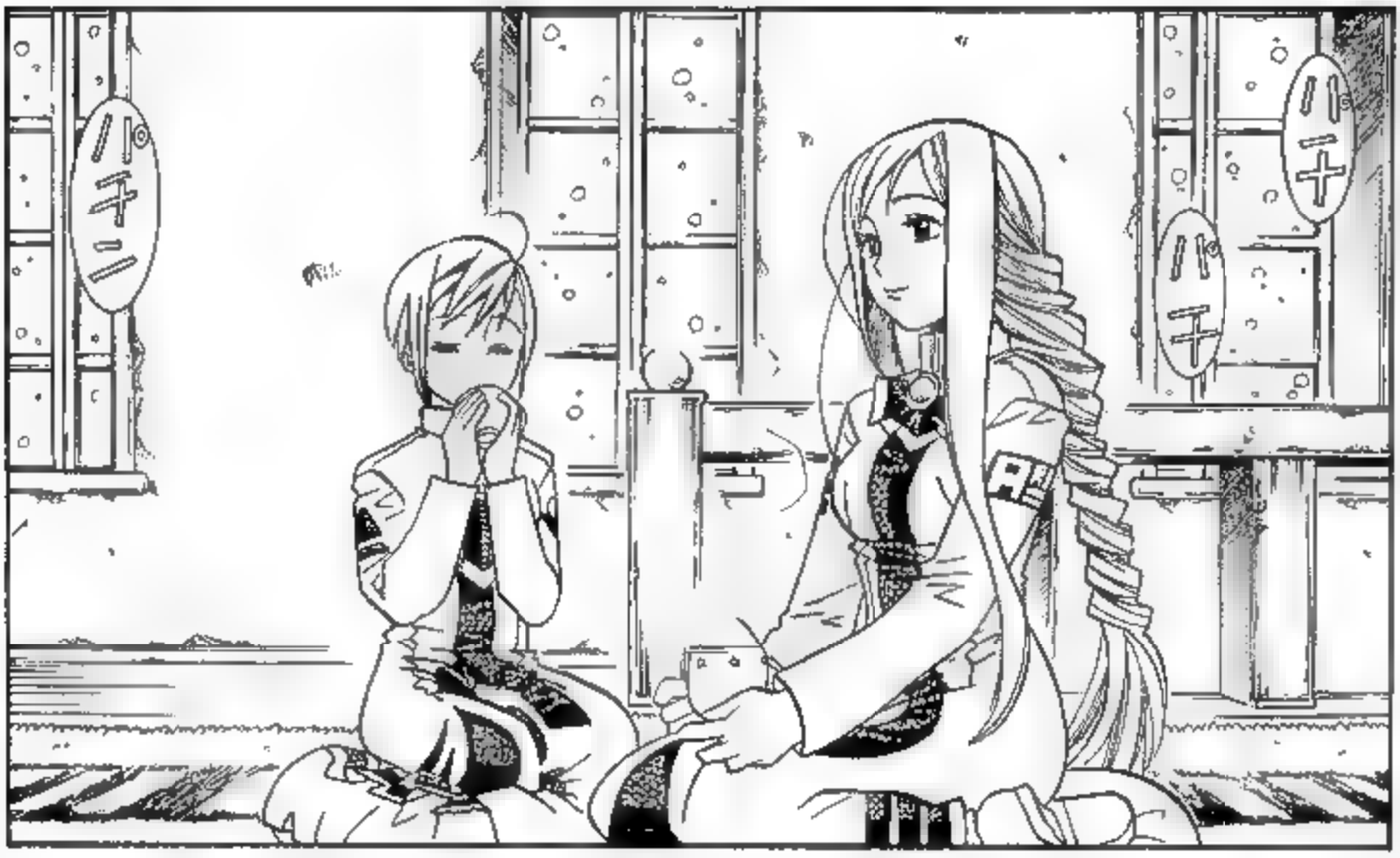

ONE SONG.
YOU CAN DO IT!
あー
EVEN IF IT'S EMBARRASING.

?
?
ぶんぶん
SO YOU WERE THE ONE!
AQA AQA

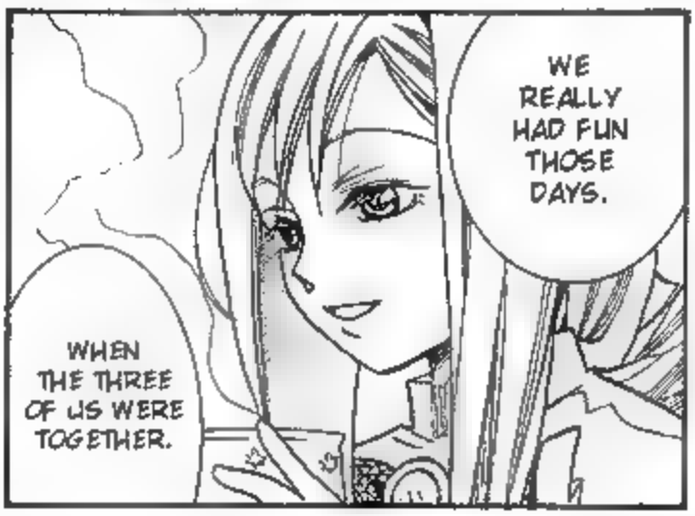
WHAT IS IT?

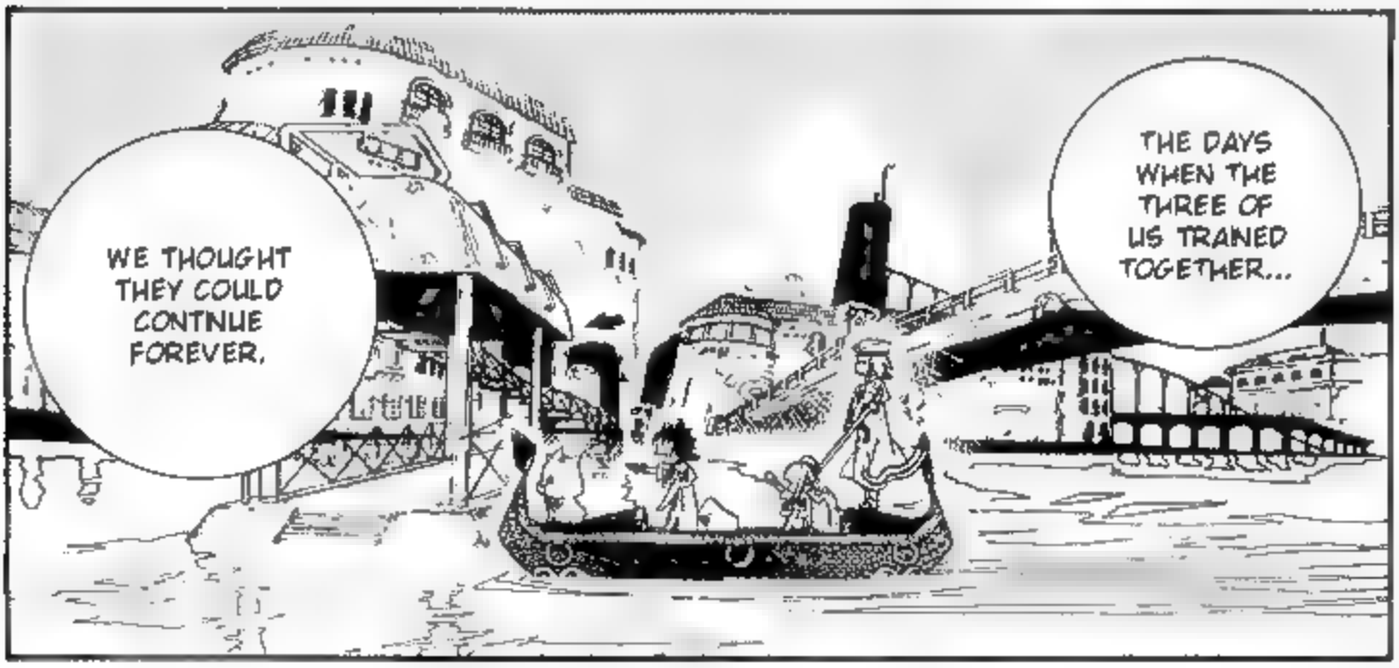

FINISHED

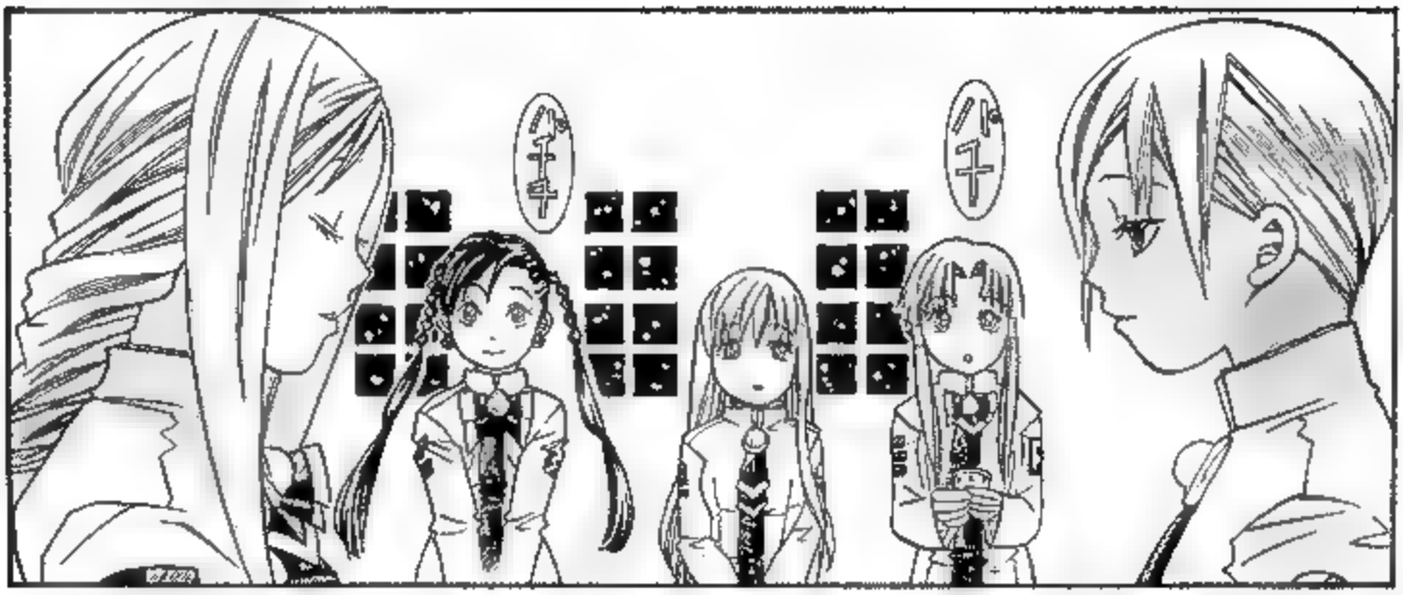




BECAUSE WE'RE SO BUSY NOW, WE CAN ONLY MEET ON RARE OCCA-SIONS.
THOSE DAYS SEEM LIKE A LIE.


WE REALLY HAD FUN THOSE DAYS.
WHEN THE THREE OF US WERE TOGETHER.

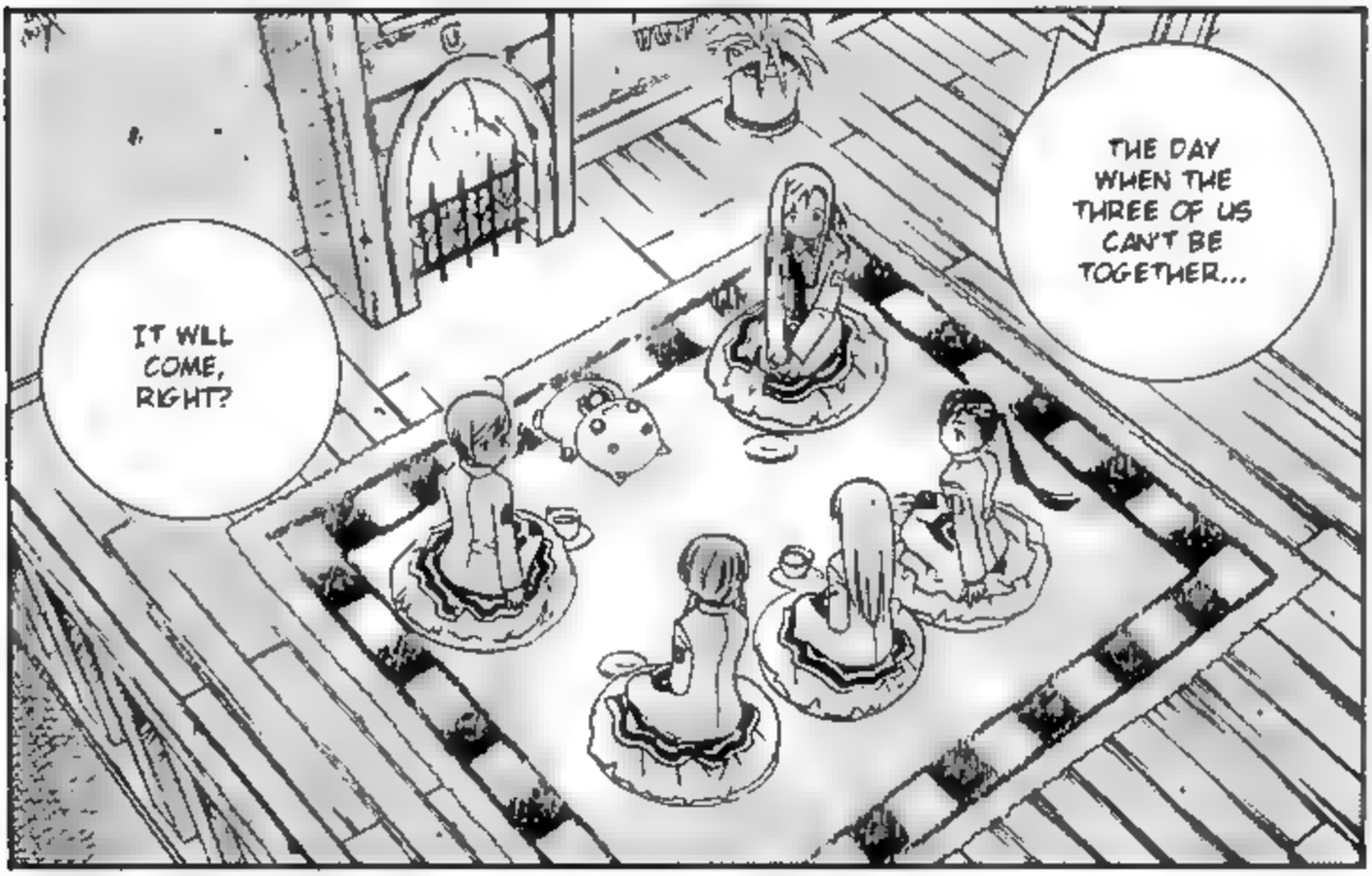

WE THOUGHT THEY COULD CONTNUE FOREVER.
THE DAYS WHEN THE THREE OF US TRAINED TOGETHER...

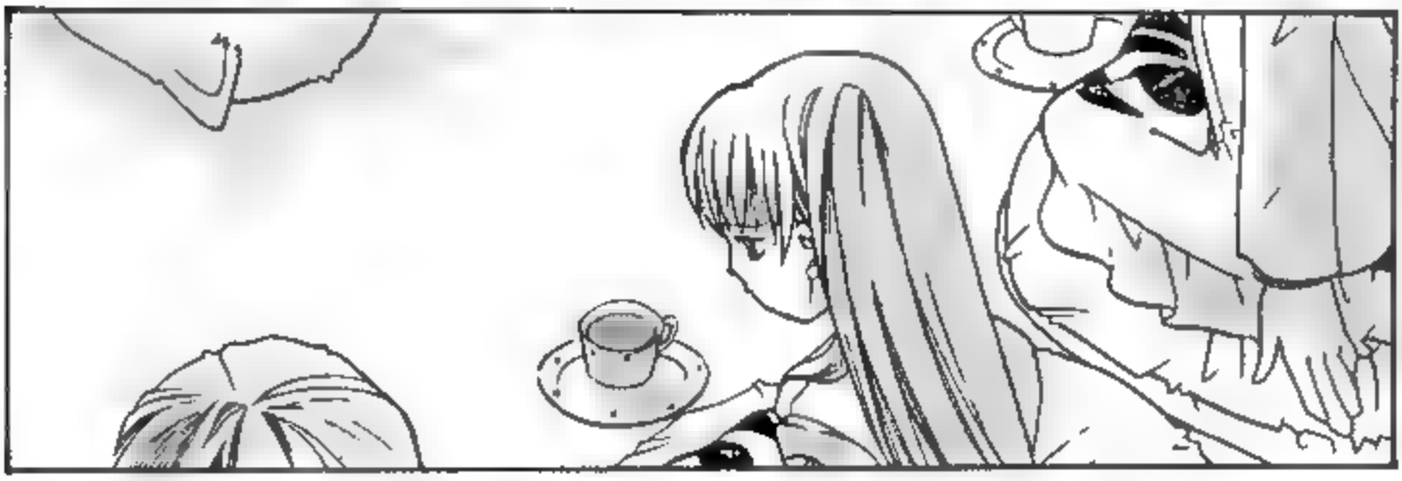


ONE DAY...

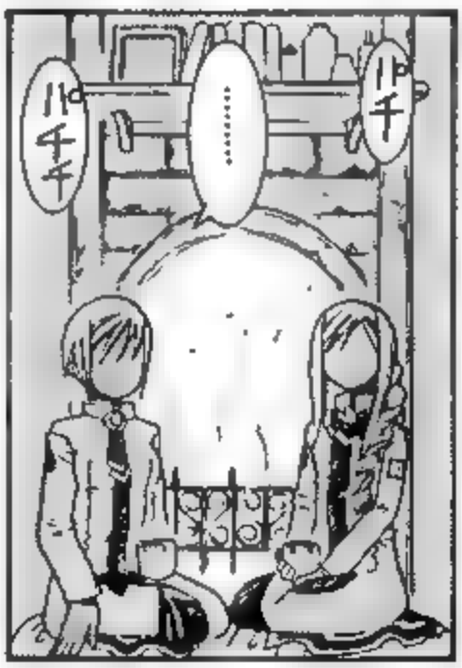
I WON'T BE ABLE TO TRAIN EVERY DAY WITH AKARI-SENPAI AND AKA-SENPAI LIKE NOW,
AND DAYS LIKE THESE WILL BE GONE...

ONE DAY, WHEN I BECOME A PRIMA UNDINE,


IT WILL COME, RIGHT?
THE DAY WHEN THE THREE OF US CAN'T BE TOGETHER...

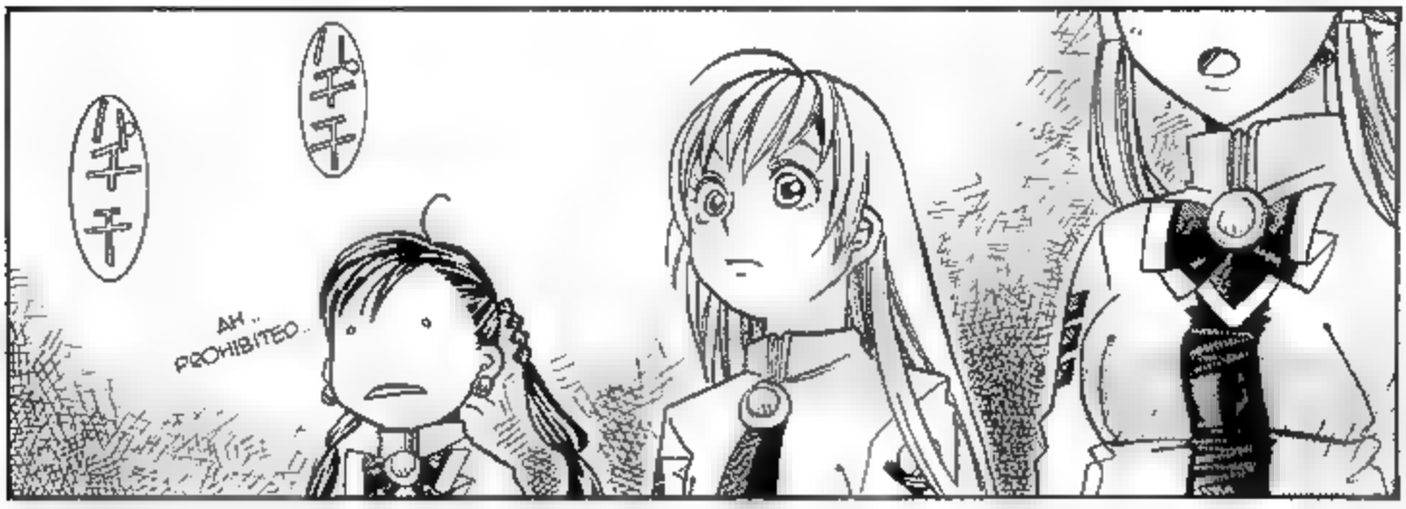


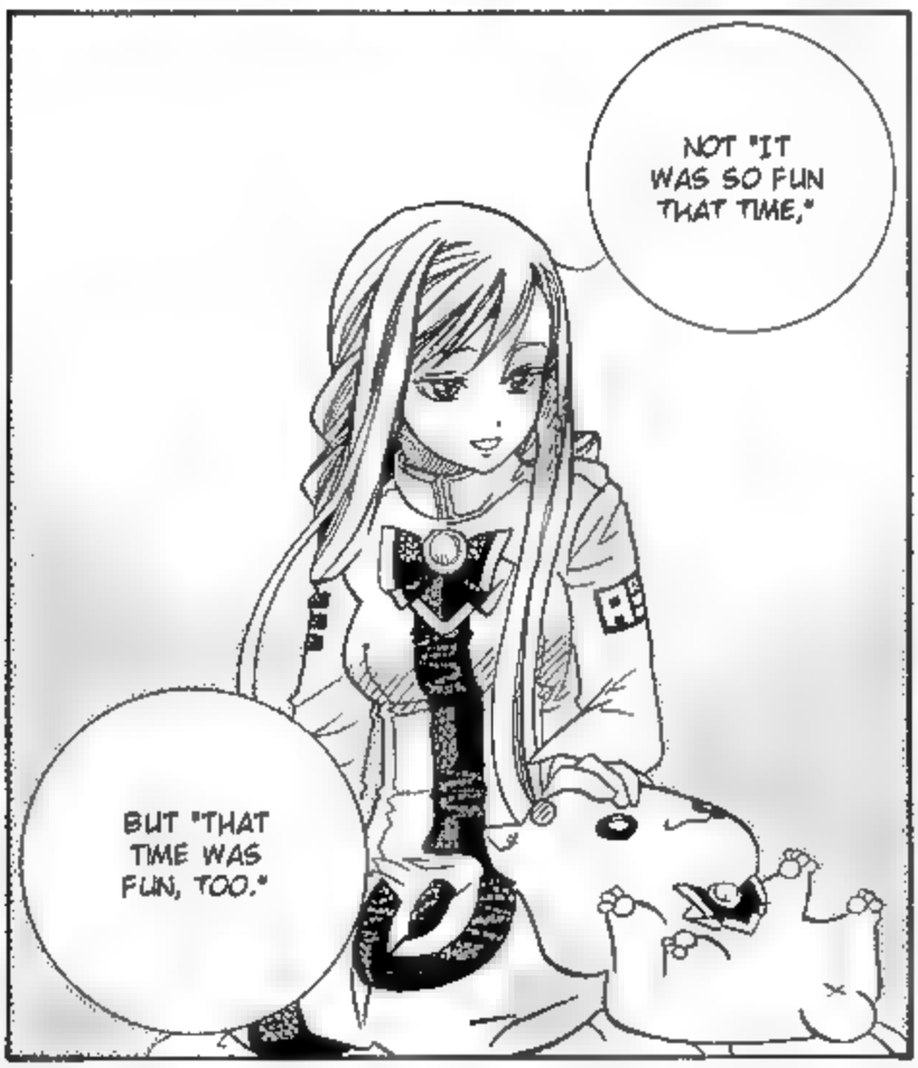
CER-TAINLY
MOST LIKELY, YOU WON'T BE ABLE TO REMAIN AS YOU ARE...

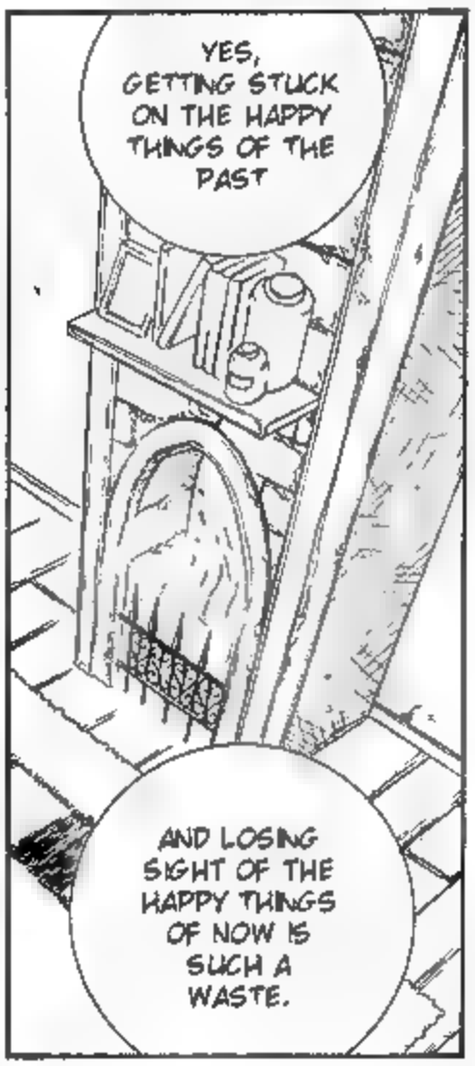

……

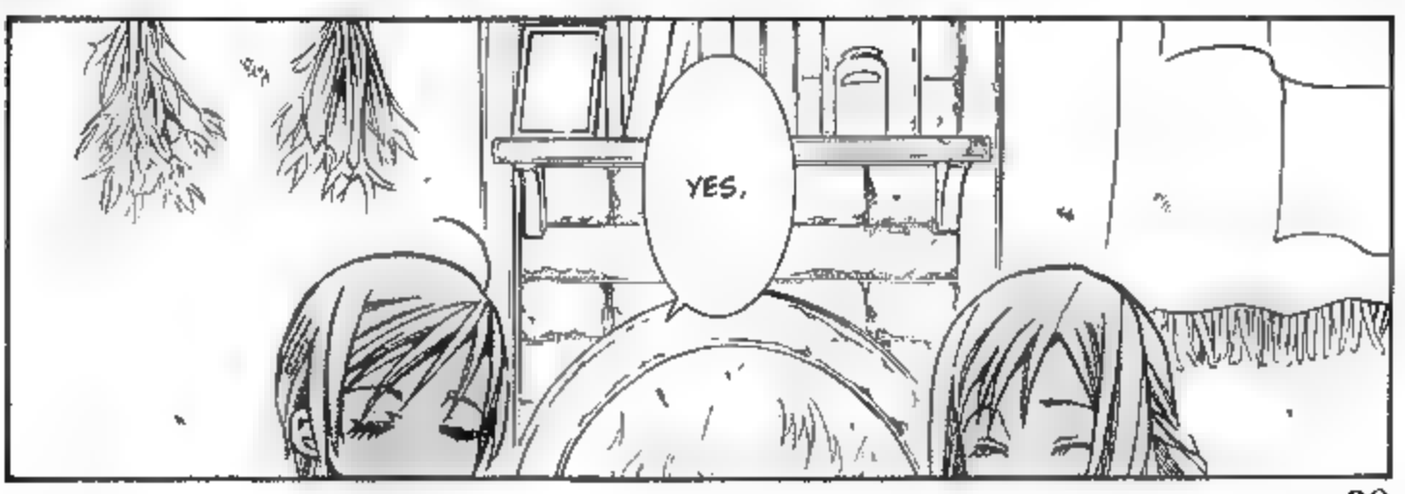
ALICE-CHAN...

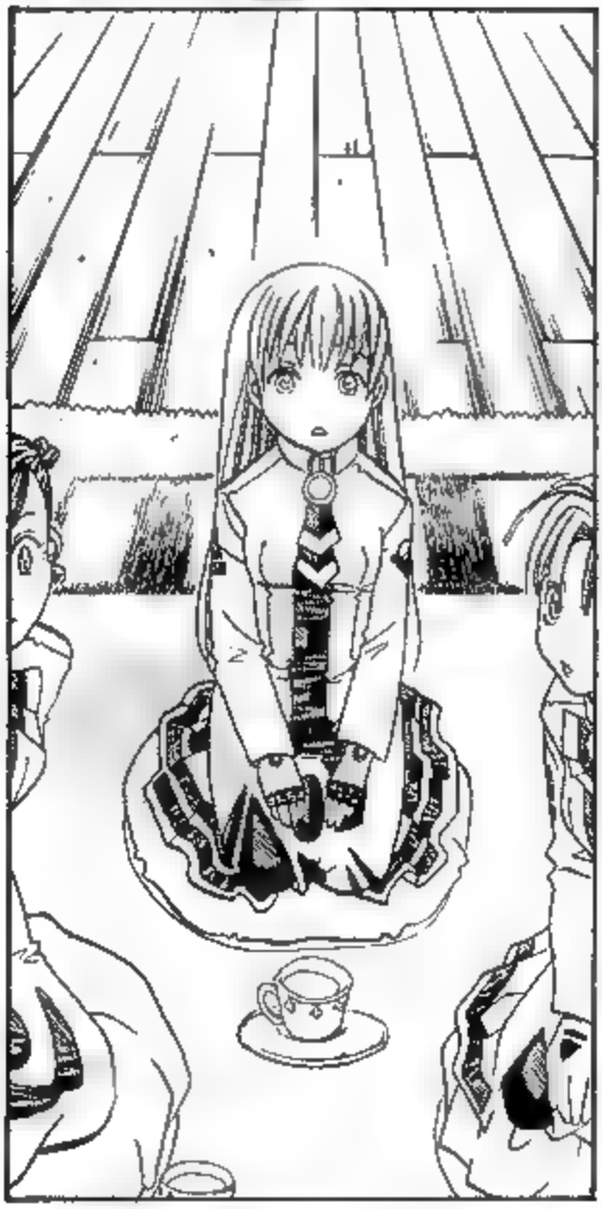
AFTER ALL,
I HAVE SOME
CUTE JUNIORS.

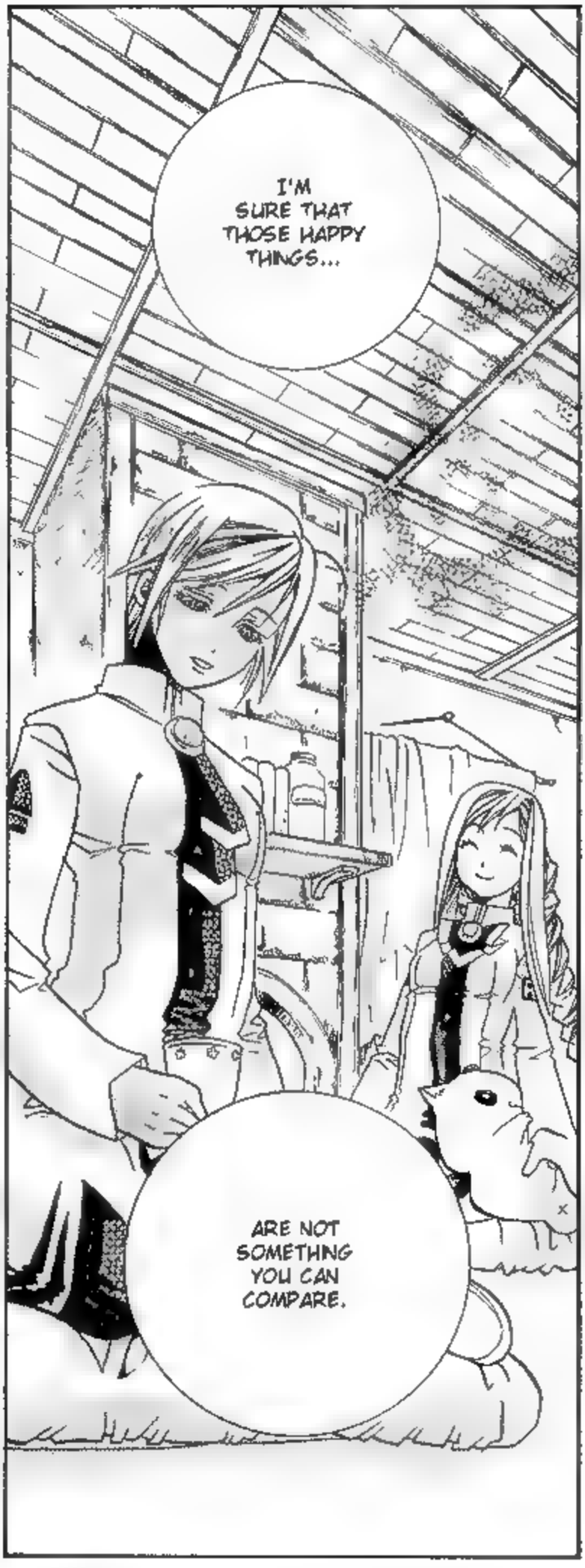

AH..
PROHIBITED..


NOT "IT WAS SO FUN THAT TIME,"
BUT "THAT TIME WAS FUN, TOO."

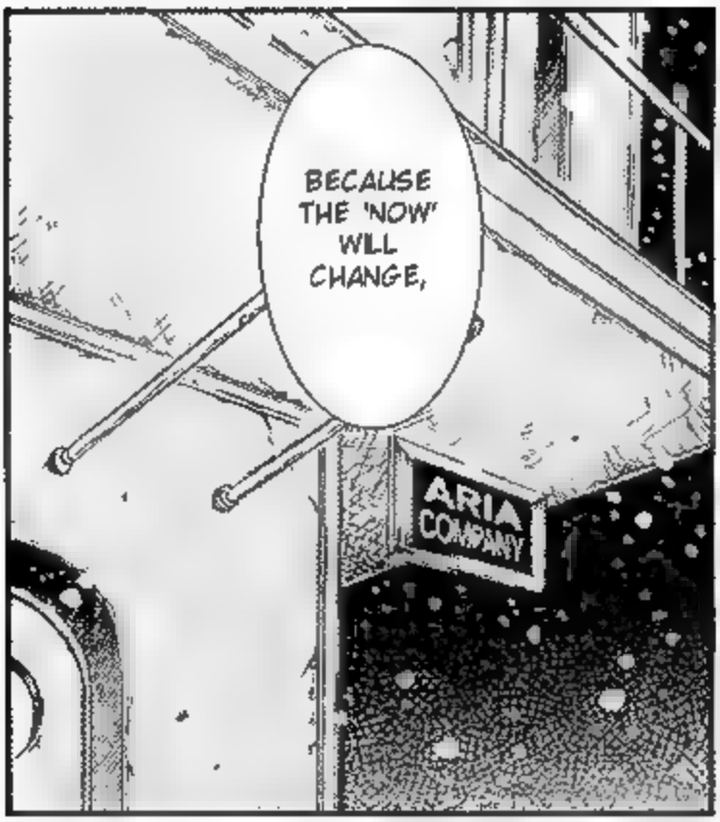

YES, GETTING STUCK ON THE HAPPY THINGS OF THE PAST
AND LOSING SIGHT OF THE HAPPY THINGS OF NOW IS SUCH A WASTE.


YES.

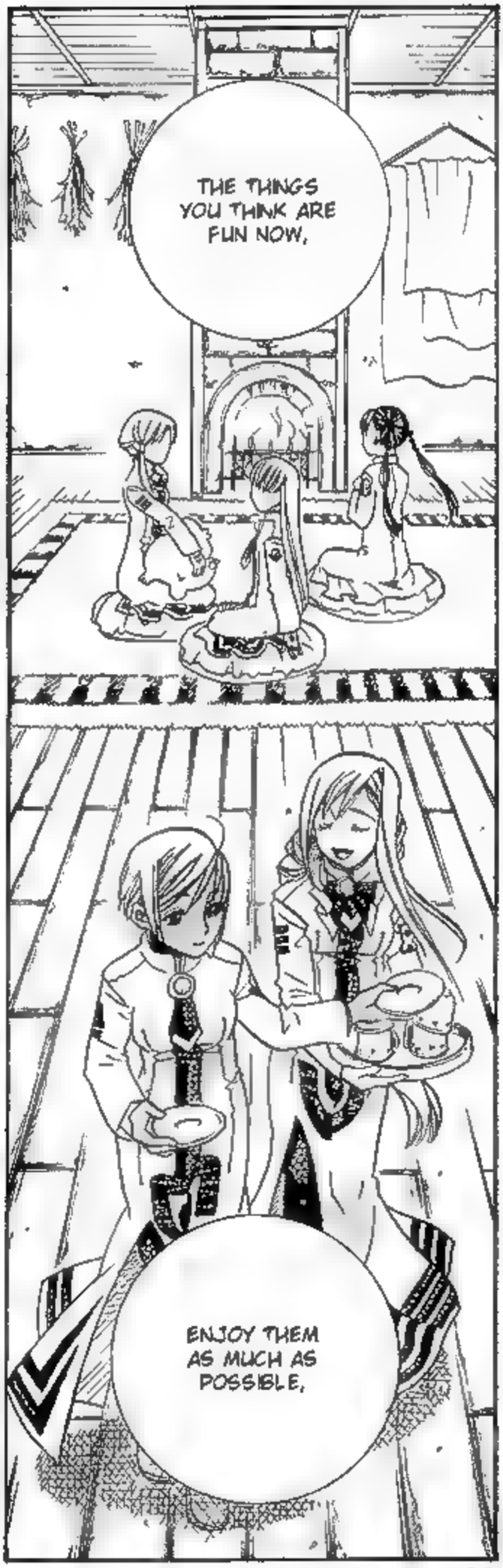



I'M SURE THAT THOSE HAPPY THINGS...
ARE NOT SOMETHING YOU CAN COMPARE.

BUT,
LET ME GIVE YOU A BIT OF ADVICE.


BECAUSE THE 'NOW' WILL CHANGE,
ARIA COMPANY

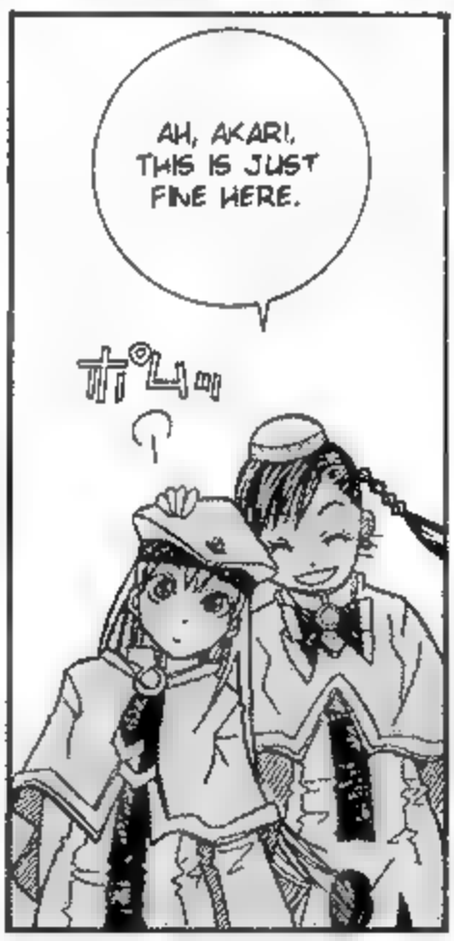
SO APPRECIATE THIS WONDERFUL TIME TO IT'S FULLEST.


THE THINGS YOU THINK ARE FUN NOW,
ENJOY THEM AS MUCH AS POSSIBLE,

EMBARRASING COMMENTS ARE PROHIBITE_D!
PROHIBITE_D
TE_D

ぽんっ
?

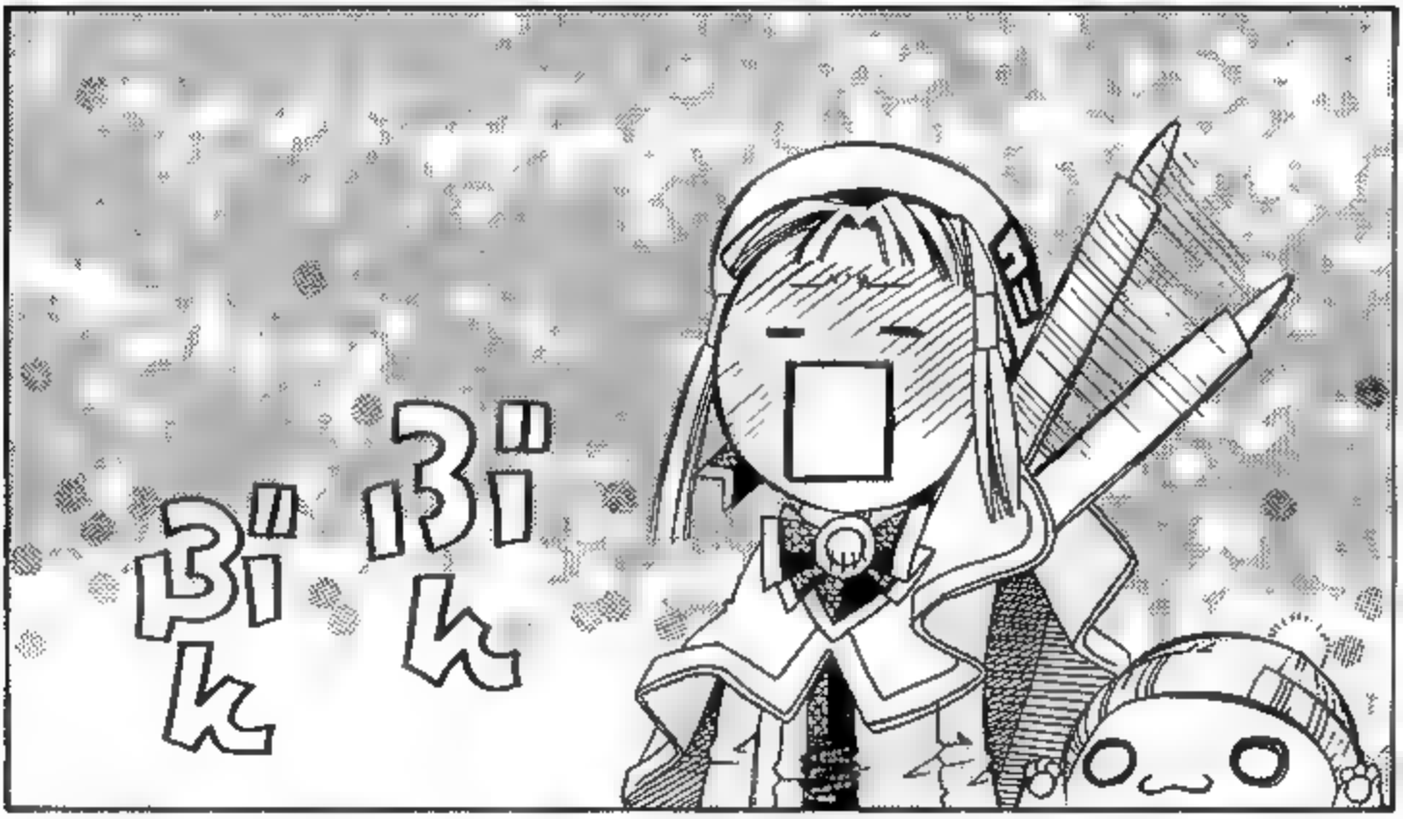
THANKS FOR THE ESCORT.
AH, OK.


AH, AKARI. THIS IS JUST FINE HERE.
ポム

OH YES, WHAT ABOUT ATHENA-SENPAI?
SHE SAID SHE'LL CHAT WITH ALICIA-SAN FOR A BIT LONGER.
BECAUSE THEY HAVEN'T MET IN A WHILE

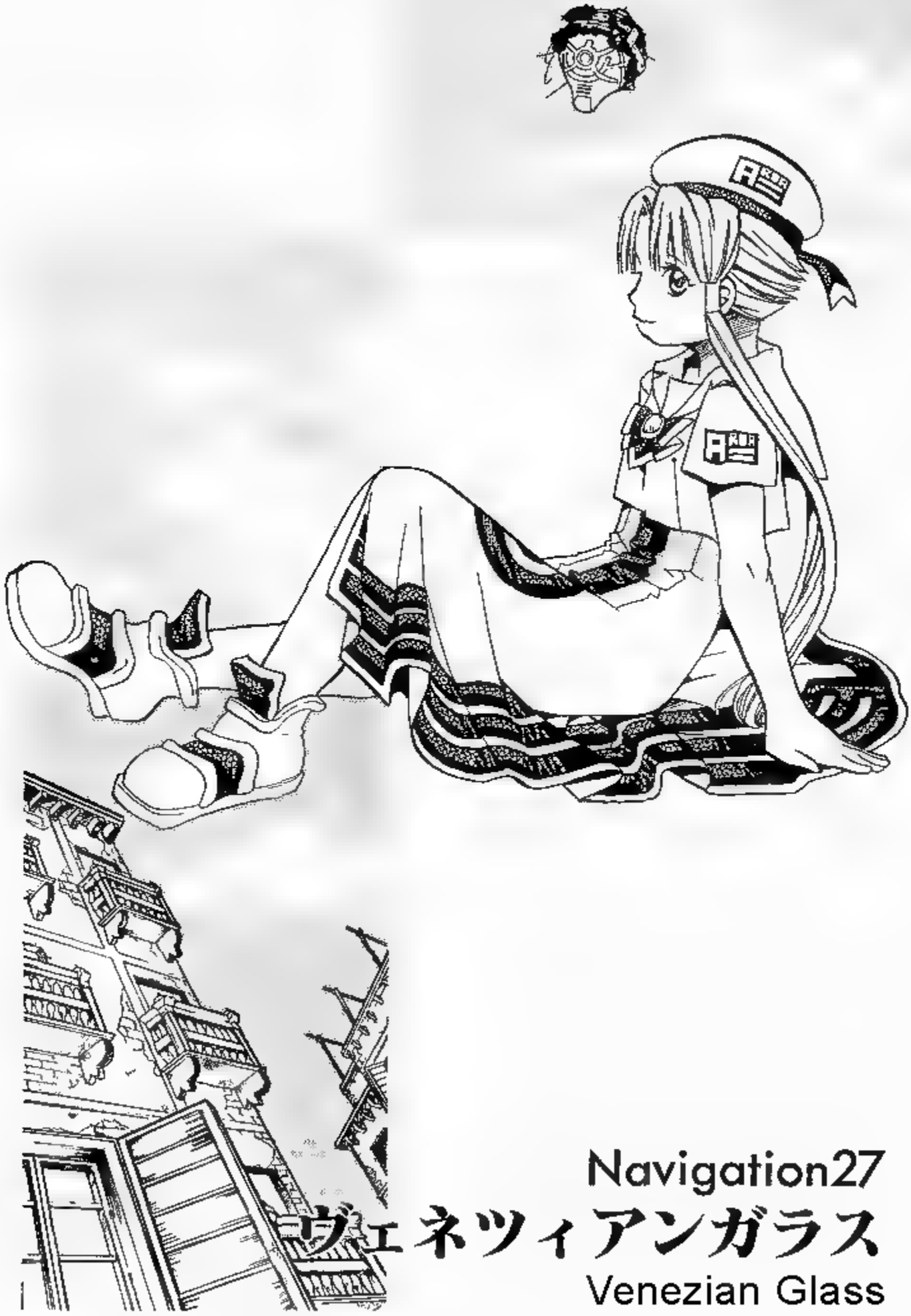
.....
YOU'RE WORRIED ABOUT THE DISCUSSION WE HAD, RIGHT?
!
ふぇ
?
HEY, AKARI!
Y-YES.
IT'S ALL RIGHT. TOMORROW,
THE THREE OF US WILL MEET AS USUAL.

ONE TWO
ONE TWO
ALICE-
CHA---N!
びくっ
AIKA-
CHA---N!


ピィ ピィ
ピィ

SEE YOU TOMORROW!
YOU TWO ARE REALLY NOISY
AAA--H! YELLING IS PROHIBITED!

Chapter 26
Editor: ender
Translator: Fodica
Ariel
Promfret
#promfret@irc.irchighway.net
Distro: UnderDark Lanuvre



Navigation27
ヴェネツィアンガラス
Venezian Glass

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

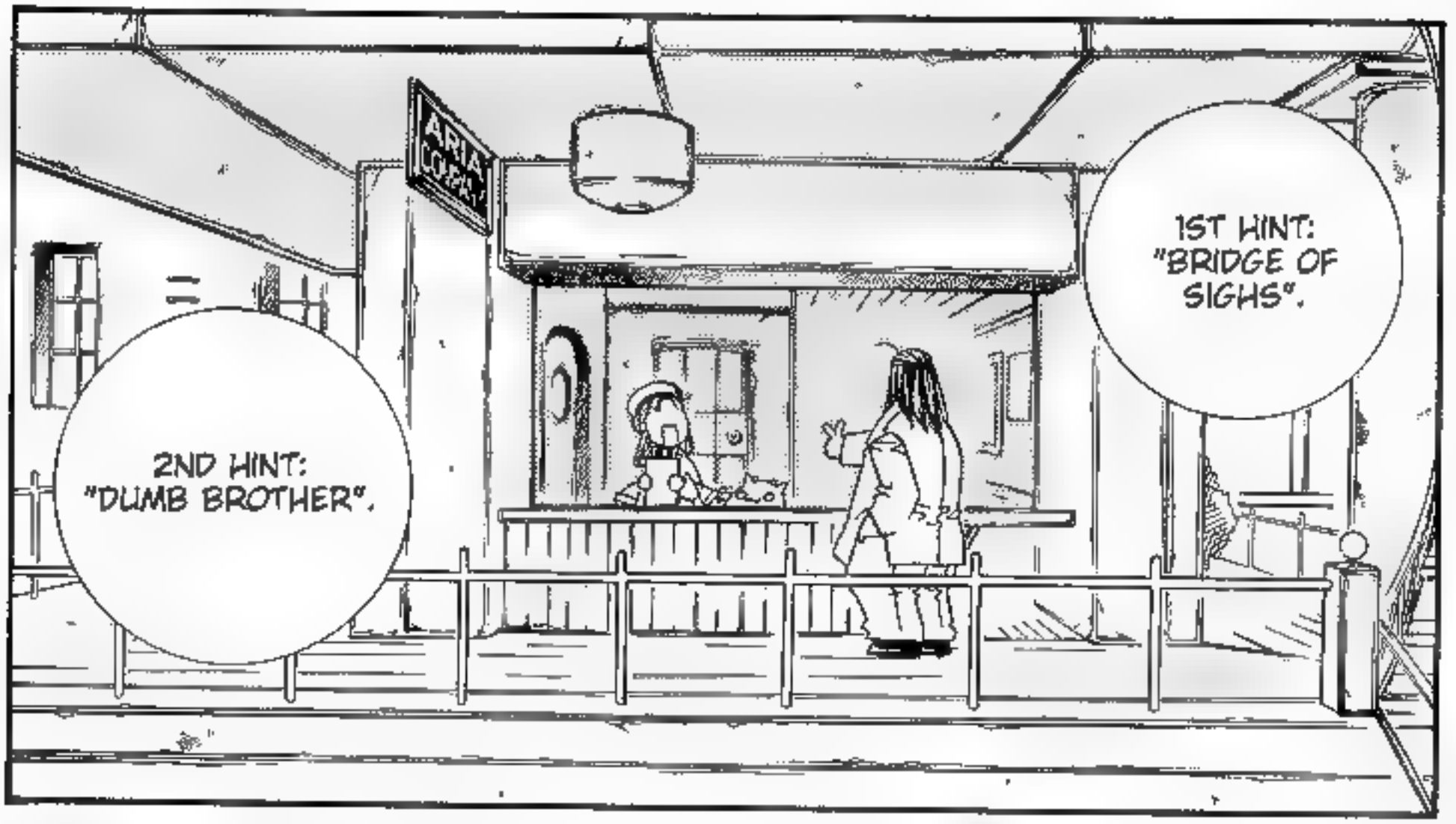
HEY, MISS!

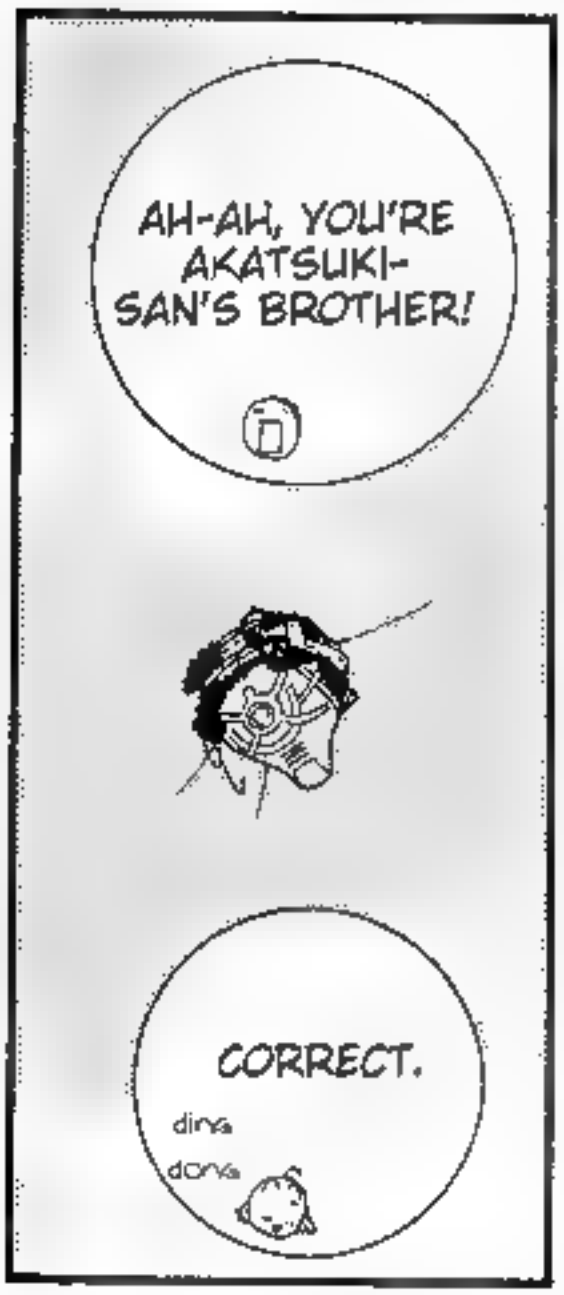
LONG TIME NO SEE.

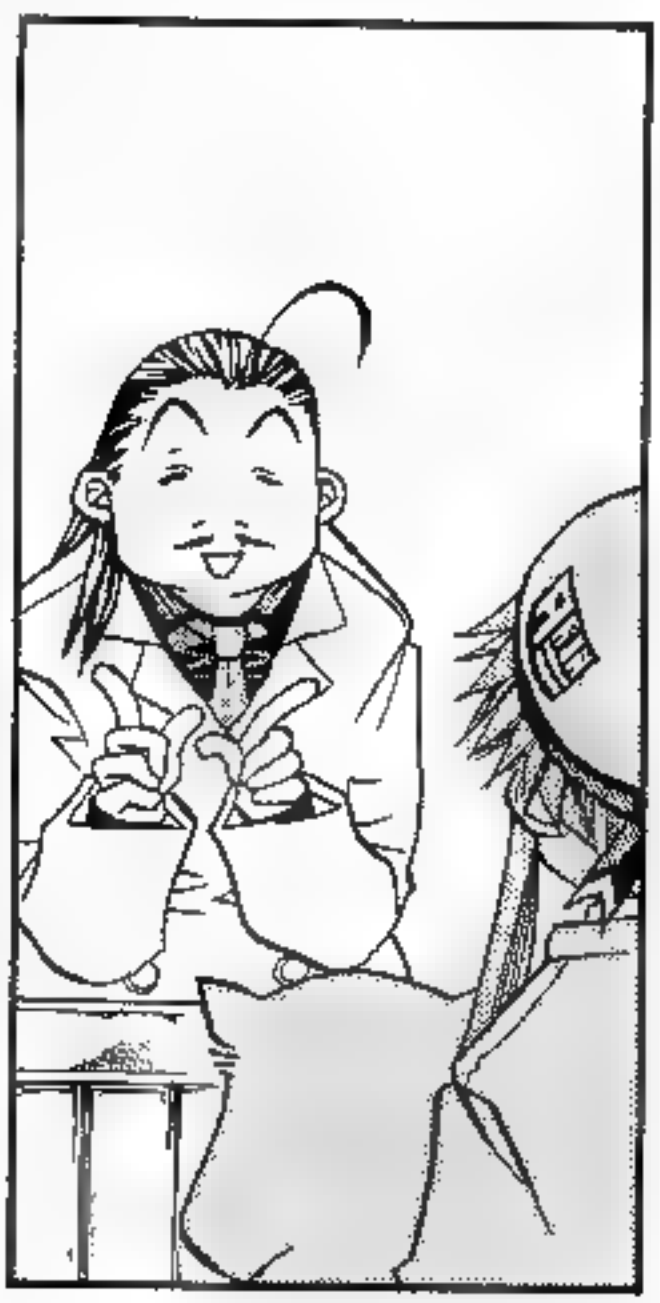
TODAY, A PERSON I HAVEN'T MET IN A LONG TIME

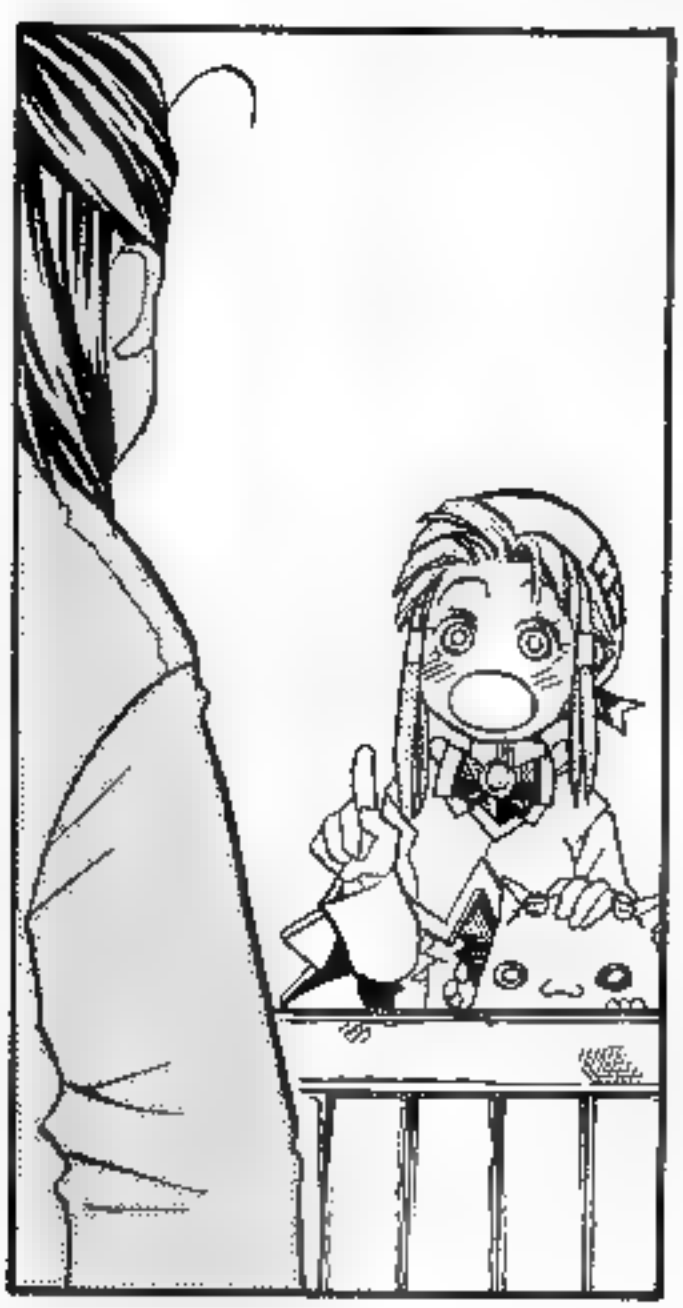
CAME TO ARIA COMPANY.

LITTLE WONDER, WE'VE ONLY MET ONCE.
ぎゅんっ
AYA, YOU DON'T REMEMBER ME?


ARIA COMPANY
1ST HINT: "BRIDGE OF SIGHS".
2ND HINT: "DUMB BROTHER".


AH-AH, YOU'RE AKATSUKI-SAN'S BROTHER!
CORRECT.
dinga
donga





THAT'S RIGHT! WE LOOK FOR ATT-RACTIVE GOODS

AND TRADE THEM BET-WEEN EARTH AND AQUA.

AH, SO YOU'RE A TRADER!

コクコク...

THANK YOU.

HERE.

I'm in a different league compared to that dumb brother of mine

WELL, YEAH.

HAHA.

Ooh

AMAZING, THAT MAKES YOU AN ELITE IN SOCIETY.

I HEARD FROM MY BROTHER THAT YOUR SCULLING IS GOOD,

SO I'M HIRING YOU FOR A TRANSPORT TRIP.

don't worry they're not valuable goods

I'M HERE FOR A REASON.

MISS,

COMPANY

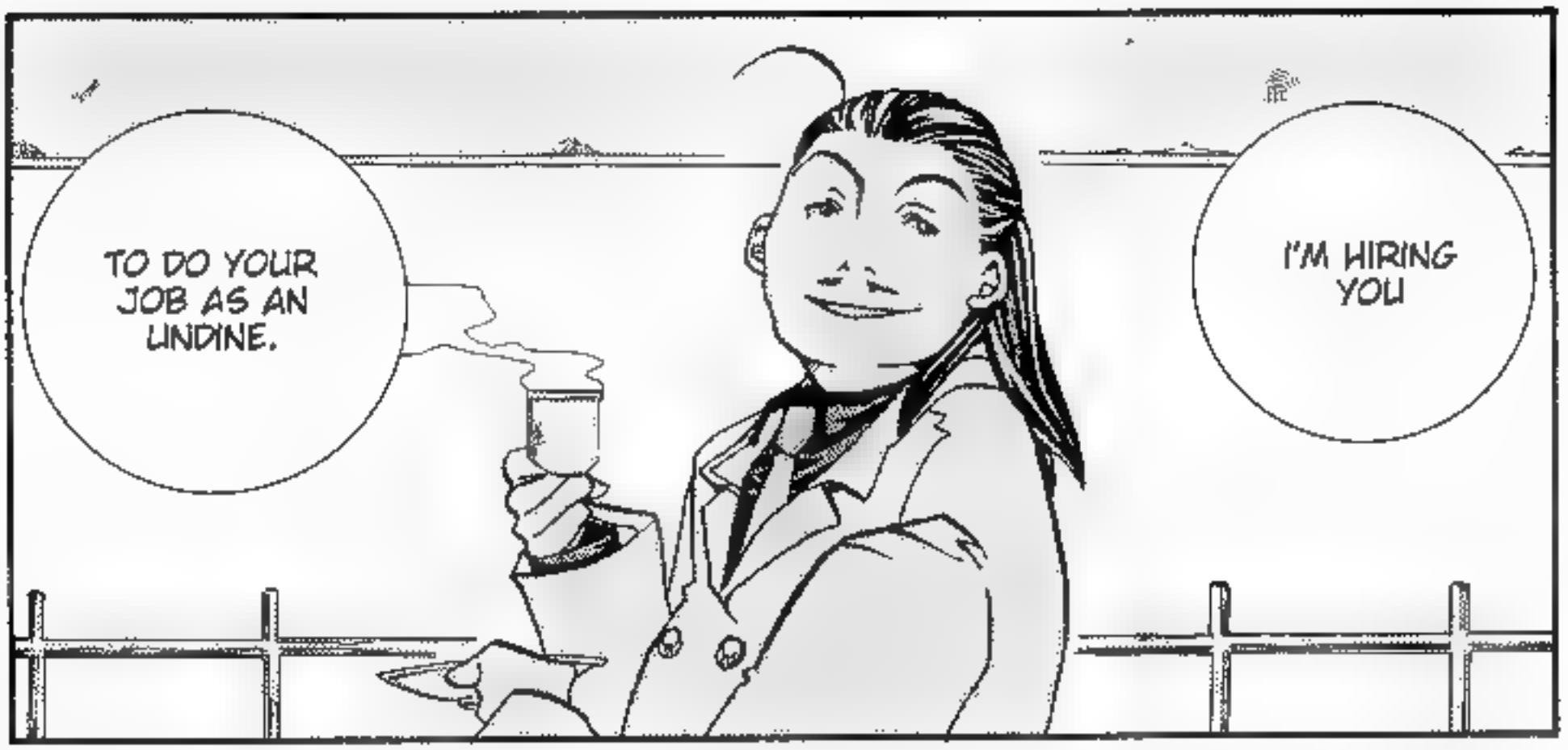
My bro was right you go at your own pace

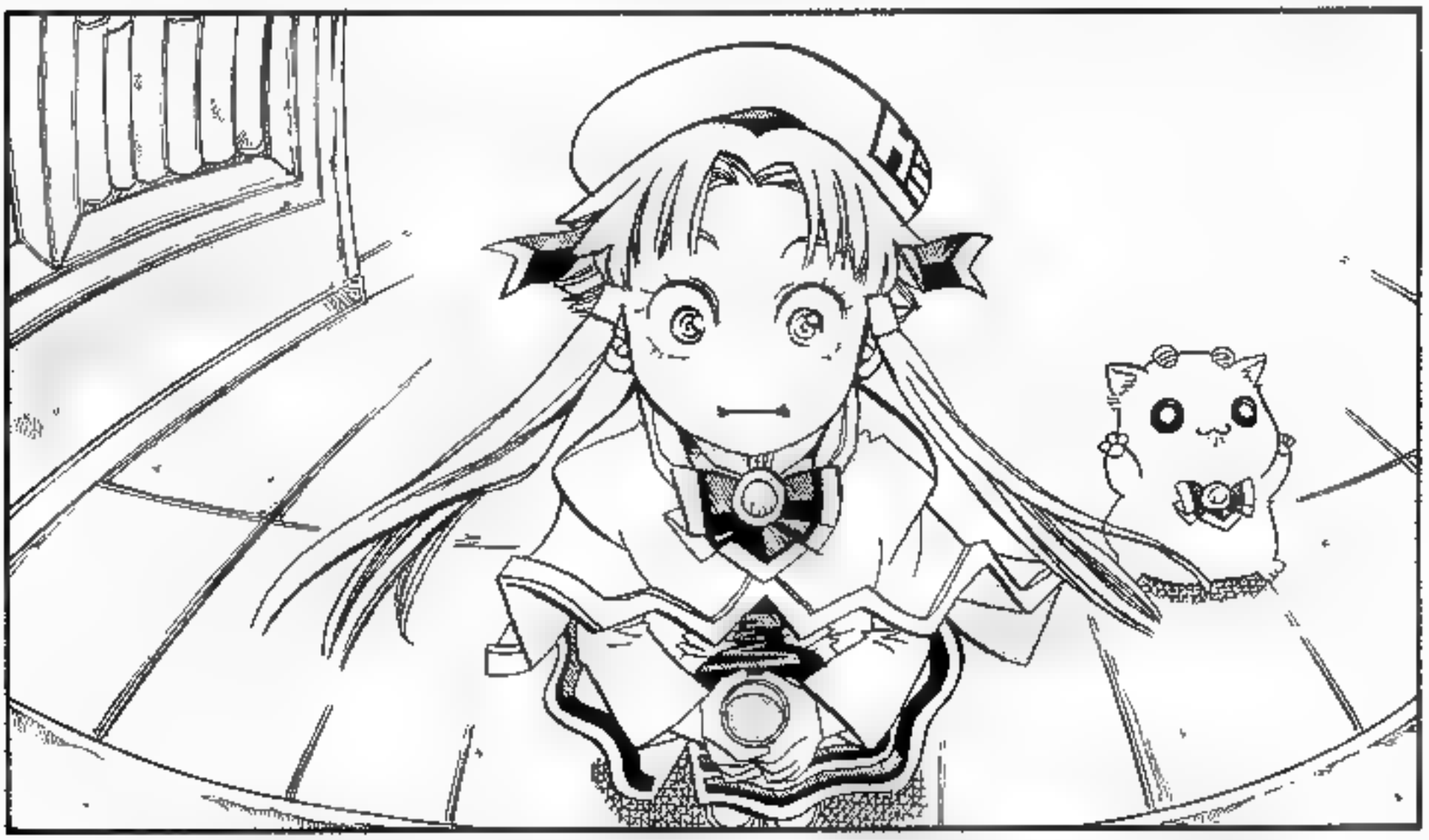
NOT "OHEY"...

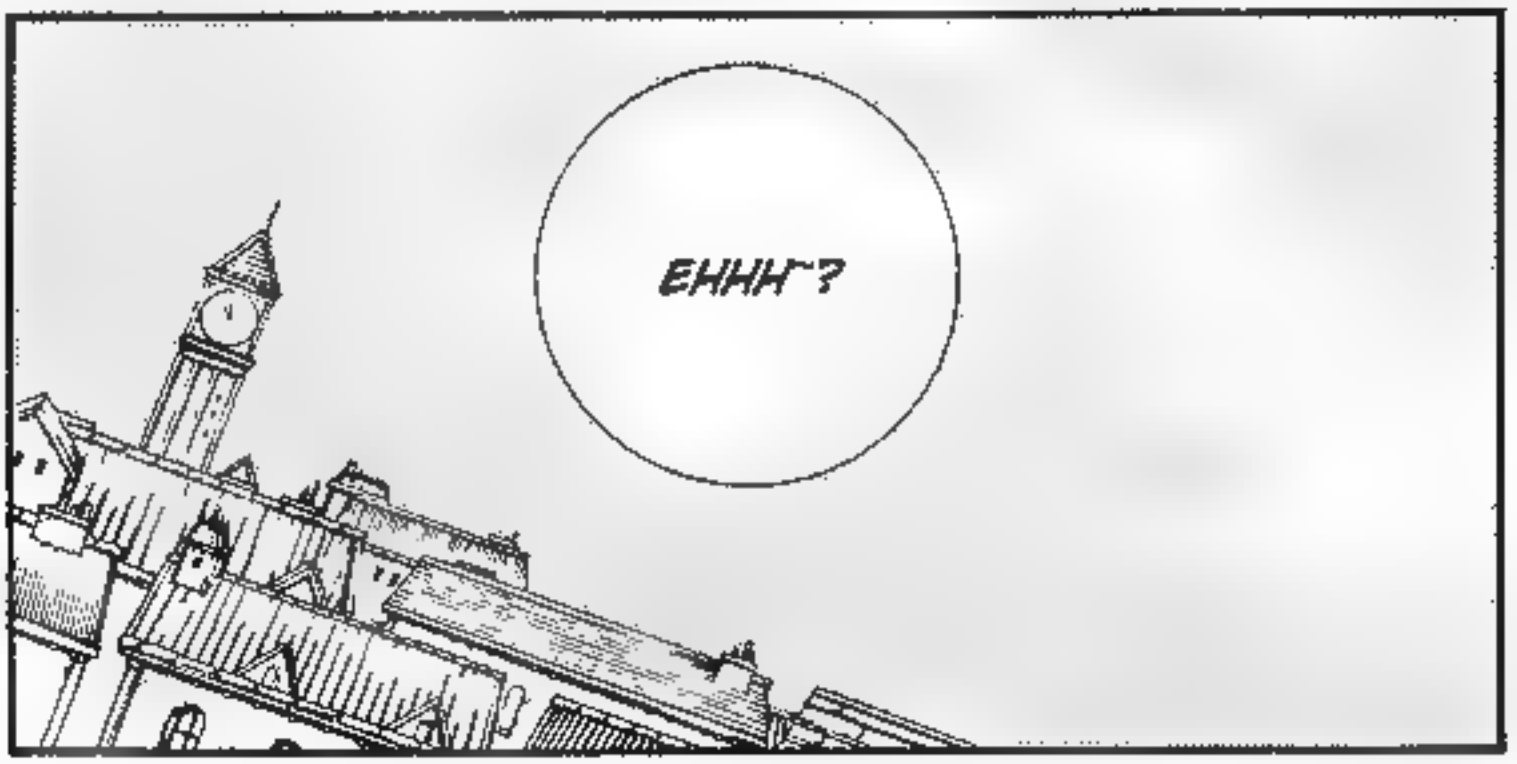
HAVE YOU BEEN LISTENING TO WHAT I'VE BEEN SAYING?

ARIA COMPANY

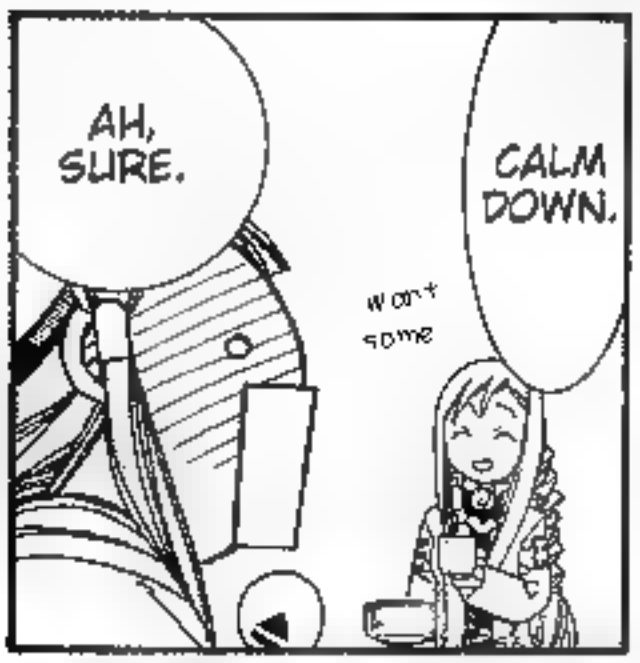
OHEY?

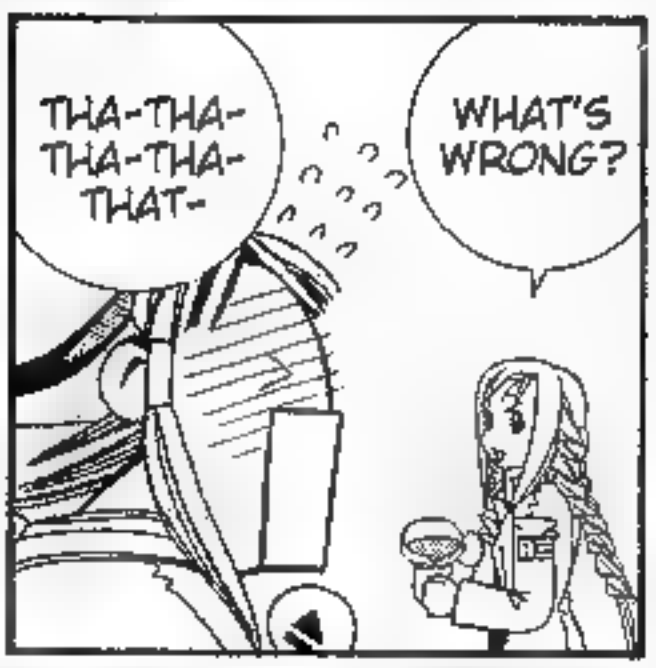

TO DO YOUR JOB AS AN UNDINE.
I'M HIRING YOU



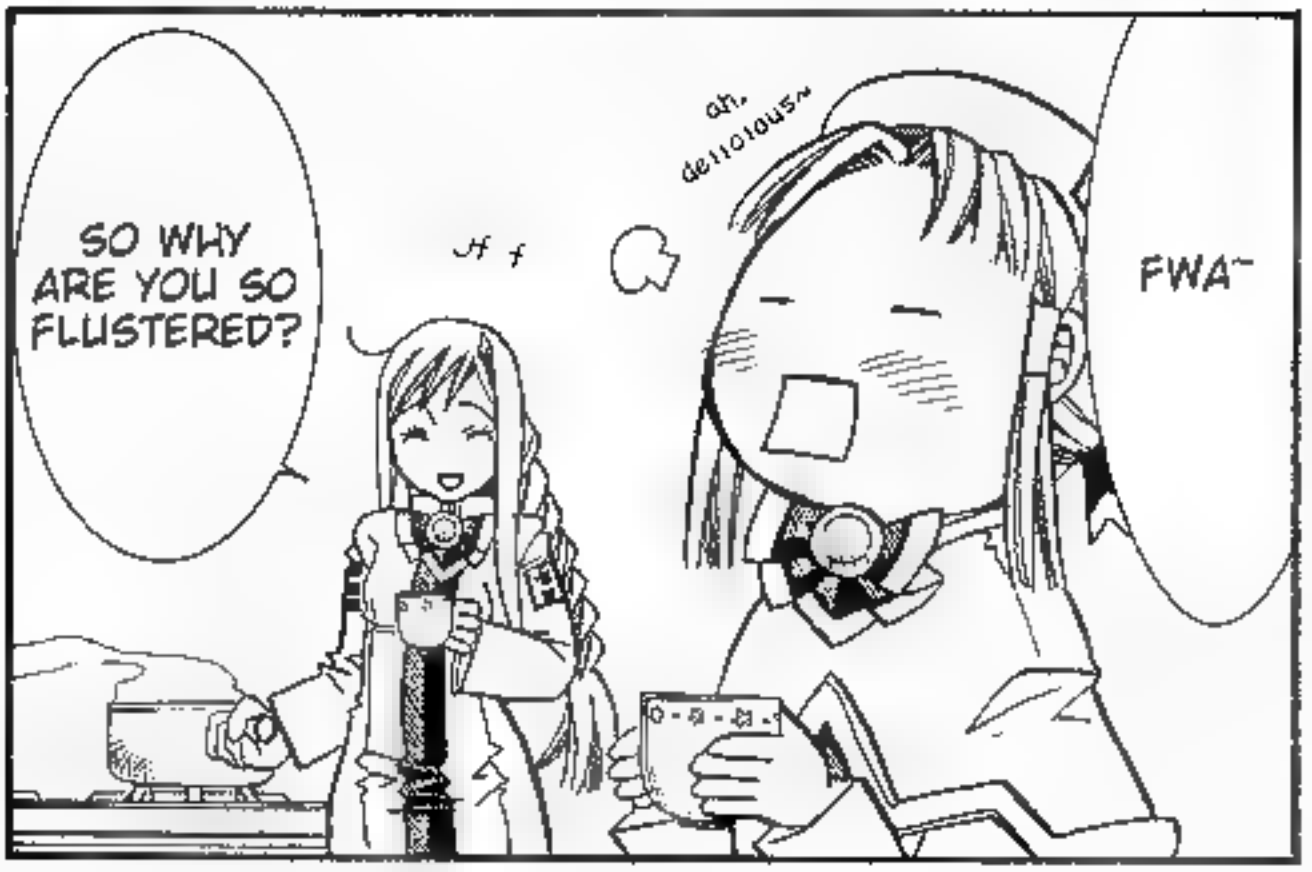

EHHH?

ALICIA-SAAAN!
ガバッ


AH, SURE.
CALM DOWN.
won't some


THA-THA-THA-THA-THAT-
WHAT'S WRONG?

ドド
ドド


SO WHY ARE YOU SO FLUSTERED?
ah, delicious~
FWA~

ドドド

AND?

IT'S LIKE THIS: A CUSTOMER JUST CAME OVER.

HAVE BEEN HIRED FOR THE FIRST TIME.

I

WOW!

Y-YEA! IT-IT'S GREAT!

THAT'S GREAT, AKARI-CHAN.

THE CUSTOMER SAYS THAT IT'S VERY FRAGILE, SO TRANSPORTING IT WITH A SLOW BOAT IS IDEAL.

I SEE...

THE TASK THIS TIME IS NOT A GUIDED TOUR,

BUT THE TRANSPORTATION OF NEO-VENEZIAN GLASS.

THANK YOU!

I'D BE GLAD TO COME ALONG.

SO UH, ABOUT THAT, ALICIA-SAN...

ARA, ARA.

!

ARE YOU FREE TOMORROW?

GOOD MORNING~

チチチ

チュン

OOH, THANKS FOR COMING THIS EARLY IN THE MORNING.

カチャコチャ。

?

YES, THOUGH I'M STILL JUST A SINGLE ~

I'M MIZUNASHI AKARI FROM ARIA COMPANY!

GLADLY~

AH, CAN YOU HELP ME CARRY THESE GOODS OUT-SIDE?

I'M JUST A SINGLE, BUT PLEASE LEAVE IT TO ME!

PRETTY
...

THAT'S RIGHT.

hehehe

I'LL HAVE TO BE VERY CAREFUL WITH THESE.

AH, HE'LL BE HELPING YOU WITH THE TRANSPORT TODAY.

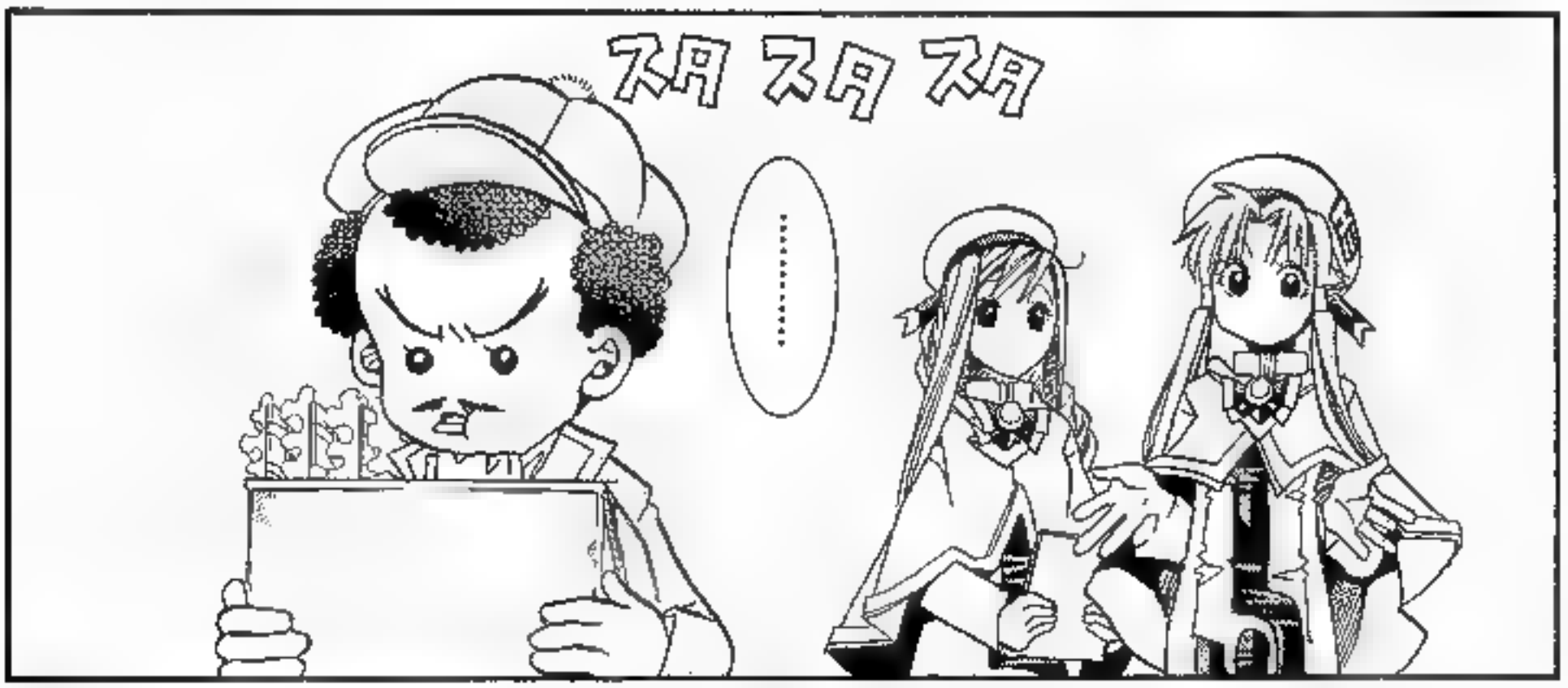
FEEL FREE TO GIVE HIM ORDERS.

AH, YOU TOO...

AT YOUR SERVICE.

ねぇ

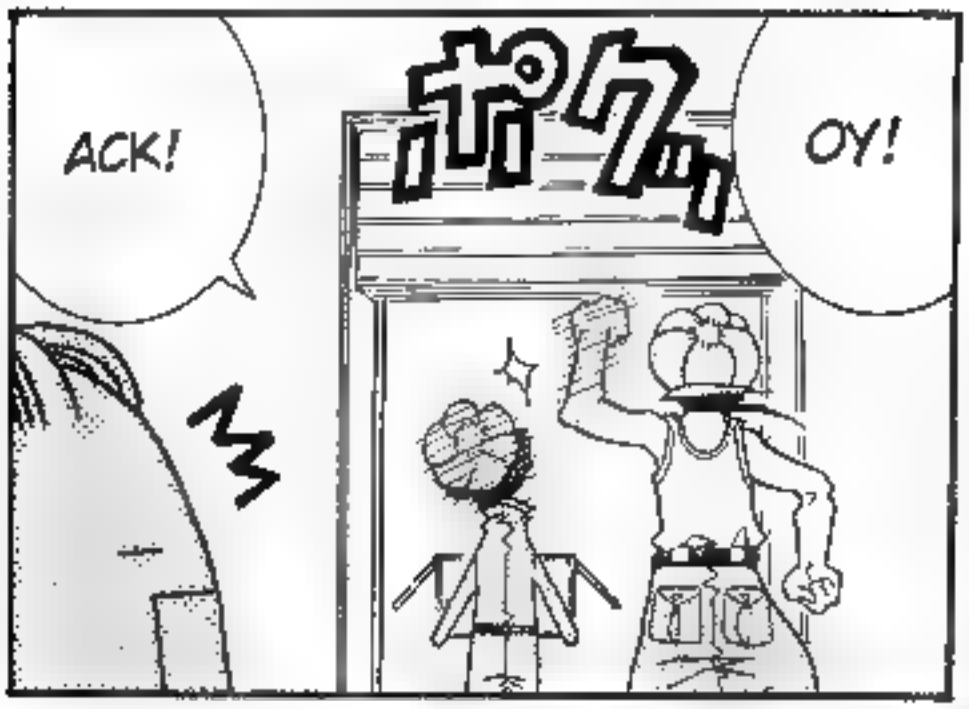
THIS BOX TOO?

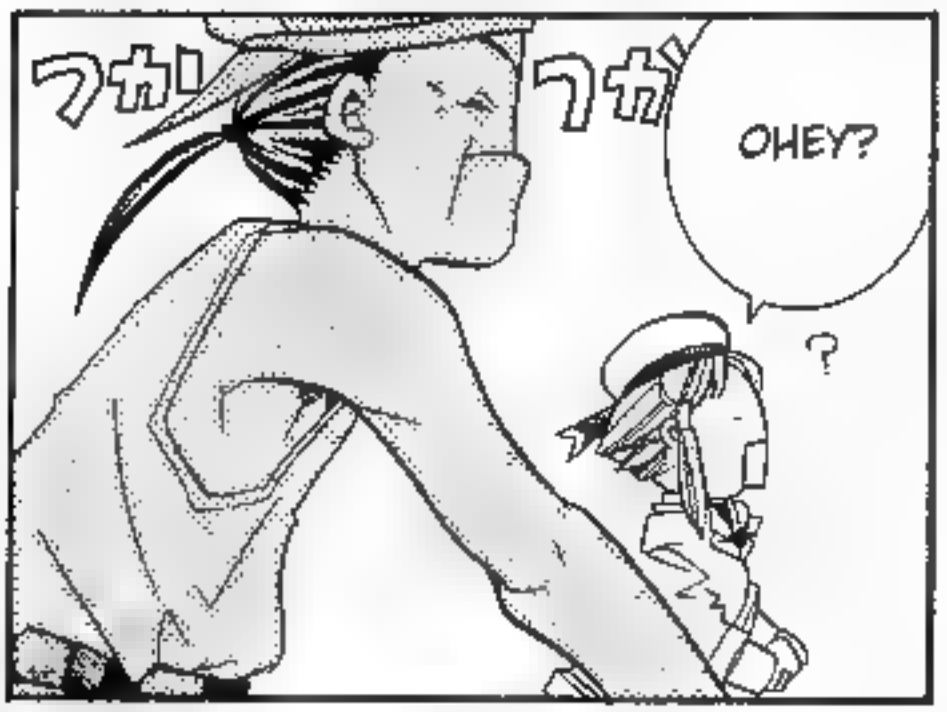

ｽﾏ ｽﾏ ｽﾏ
……

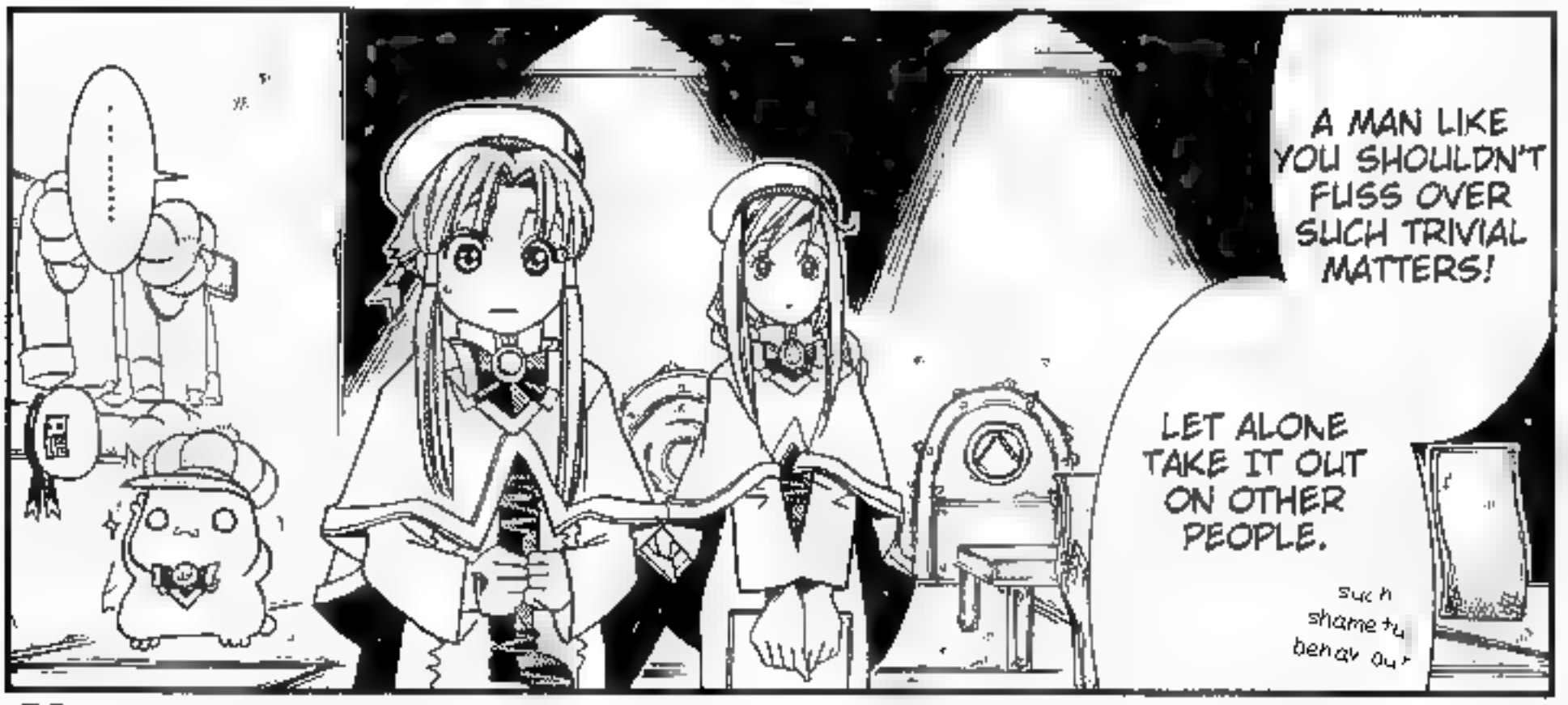
WHO TOILED LONG AND HARD AND PUT IN A LOT OF HARD WORK.
THESE GLASS ORNAMENTS ARE MADE THROUGH THE EFFORTS OF OUR MASTER.
ｶﾀﾞ ﾀﾞ…

NO NEED TO.
I'LL HELP CARRY IT TOO.
Please use me as you like

IT'S NOT SOMETHING FOR YOU TO NITPICK OVER.


ACK!
ポクッ
OY!


つカ!
つガ
OHEY?
?


A MAN LIKE YOU SHOULDN'T FUSS OVER SUCH TRIVIAL MATTERS!
LET ALONE TAKE IT OUT ON OTHER PEOPLE.

I'LL BE COUNTING ON YOU THEN.

UNDERSTOOD.

I'M SORRY FOR THE RUDENESS.

AH, IT'S FINE.

don't really mind

ALL THAT MATTERS IS THAT YOU TAKE PRIDE IN YOUR WORK.

put yourself together

that hunt

OK.

YEAH...

I'LL BE UNDER YOUR CARE TODAY.

'K.

THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN NEO-VENEZIAN GLASS.

YEAH, THAT'S RIGHT.

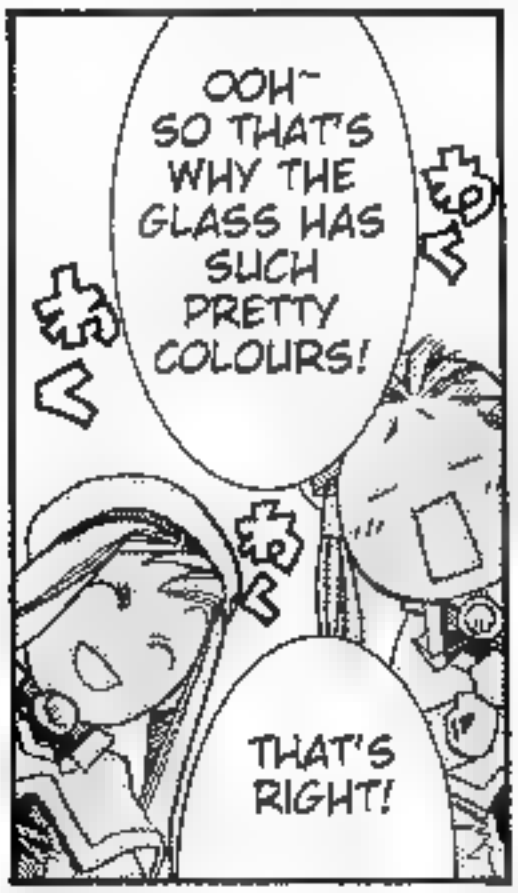
ARE ALL THESE GLASS MADE BY THE MASTER WE MET JUST NOW?

I FEEL LIKE I'M TRANSPORTING TREASURE.

IT'S SO SHINY...

...YOU REALLY FEEL THAT WAY?

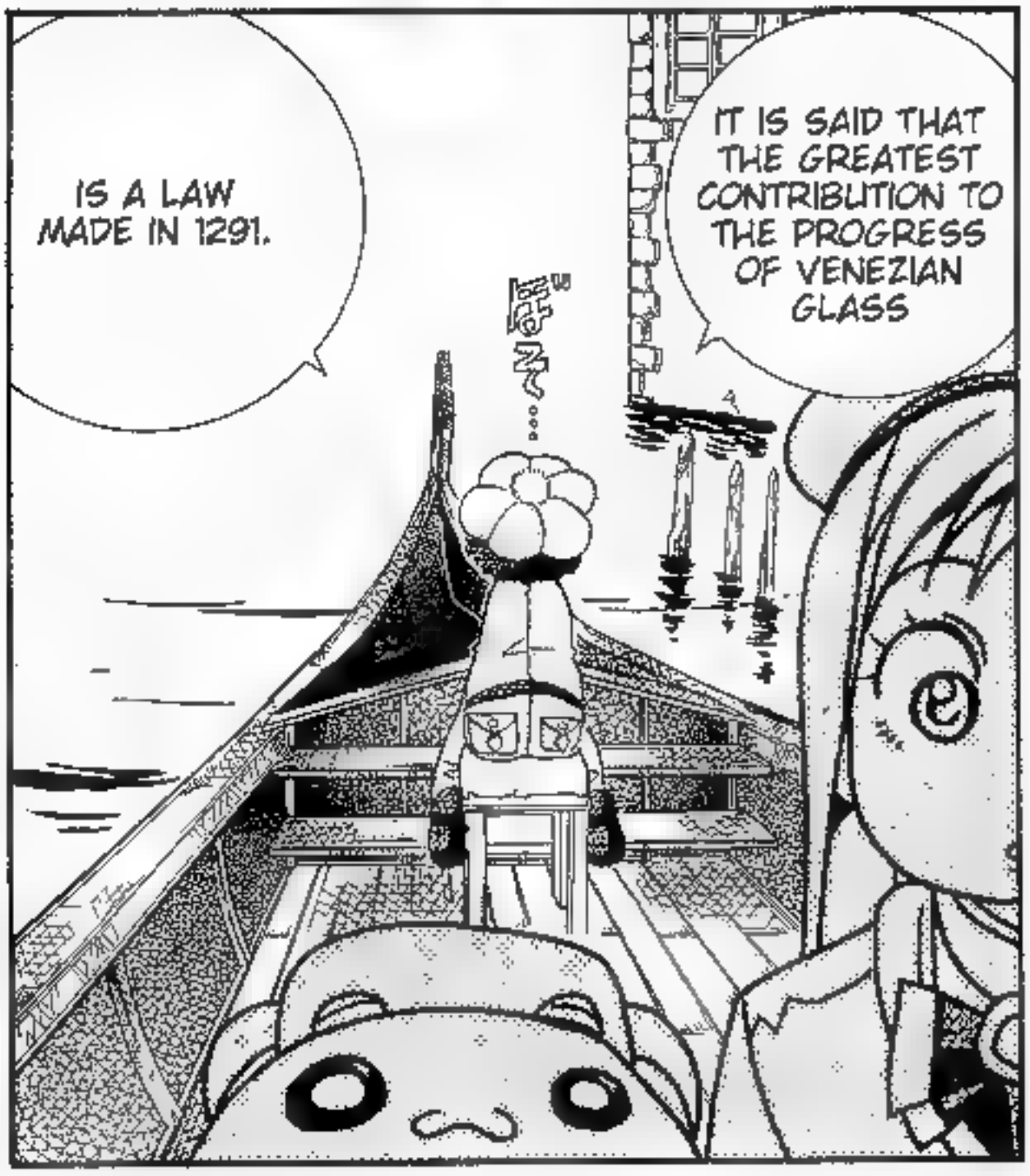
.....
YES.


OOH~
SO THAT'S WHY THE GLASS HAS SUCH PRETTY COLOURS!
THAT'S RIGHT!

UNLEADED SULFURIC ASH IS USED TO MAKE THE GLASS.
IT MAKES IT POSSIBLE TO MAKE GLASS IN A LARGE VARIETY OF COLOURS.

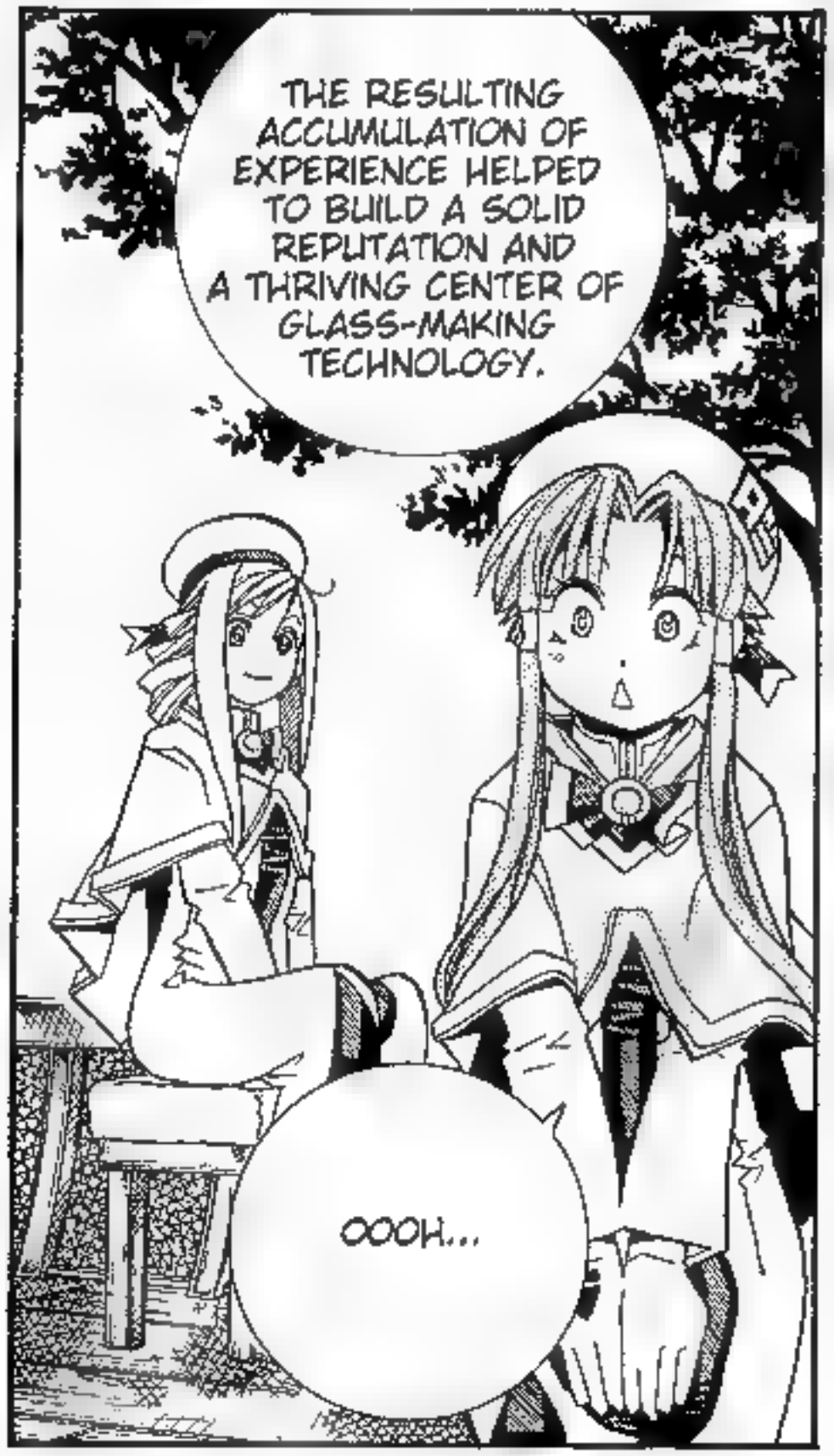
AKARI-CHAN, VENEZIAN GLASS HAS A HISTORY THAT SPANS OVER A THOUSAND YEARS ON EARTH.

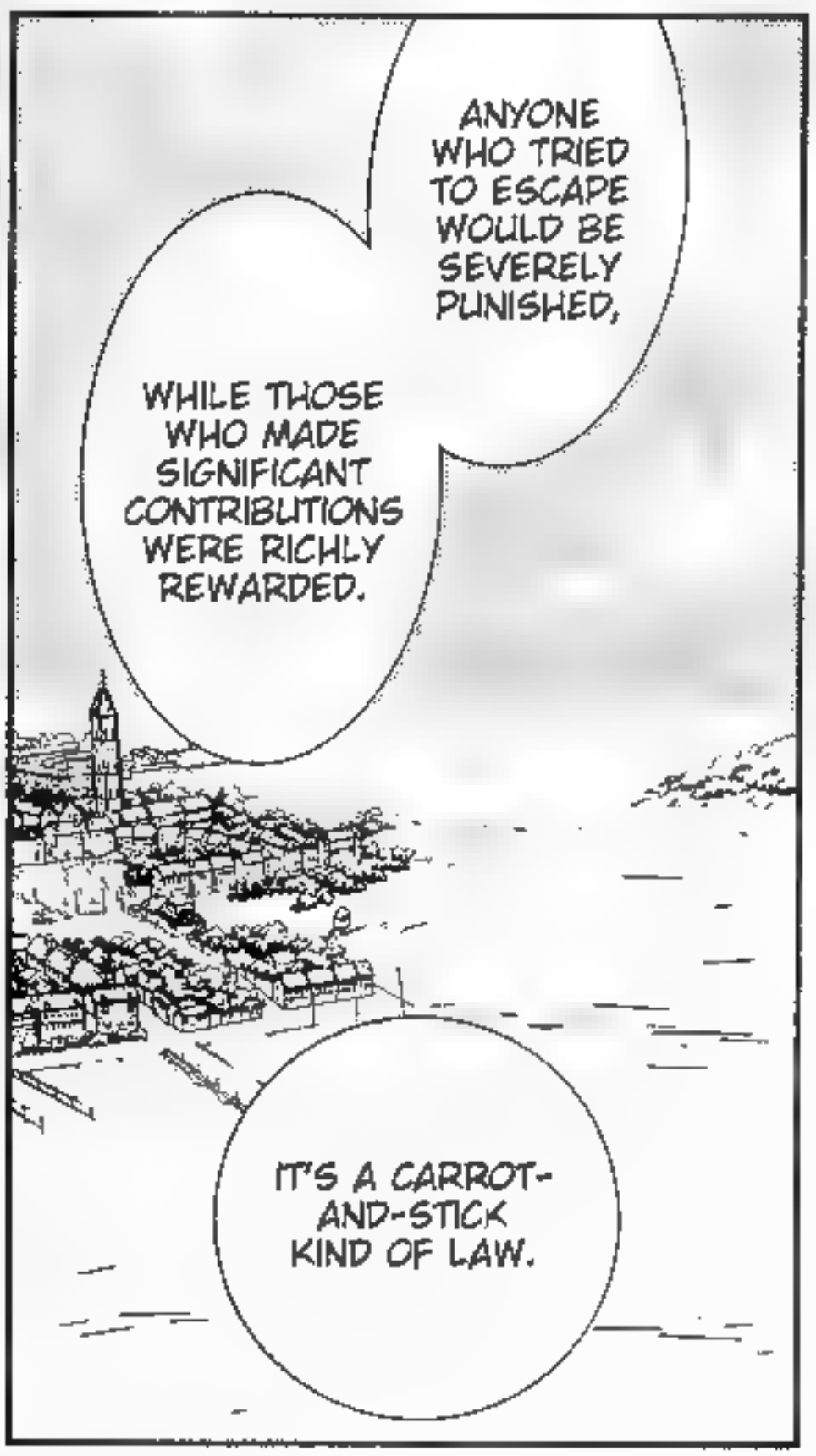
.....

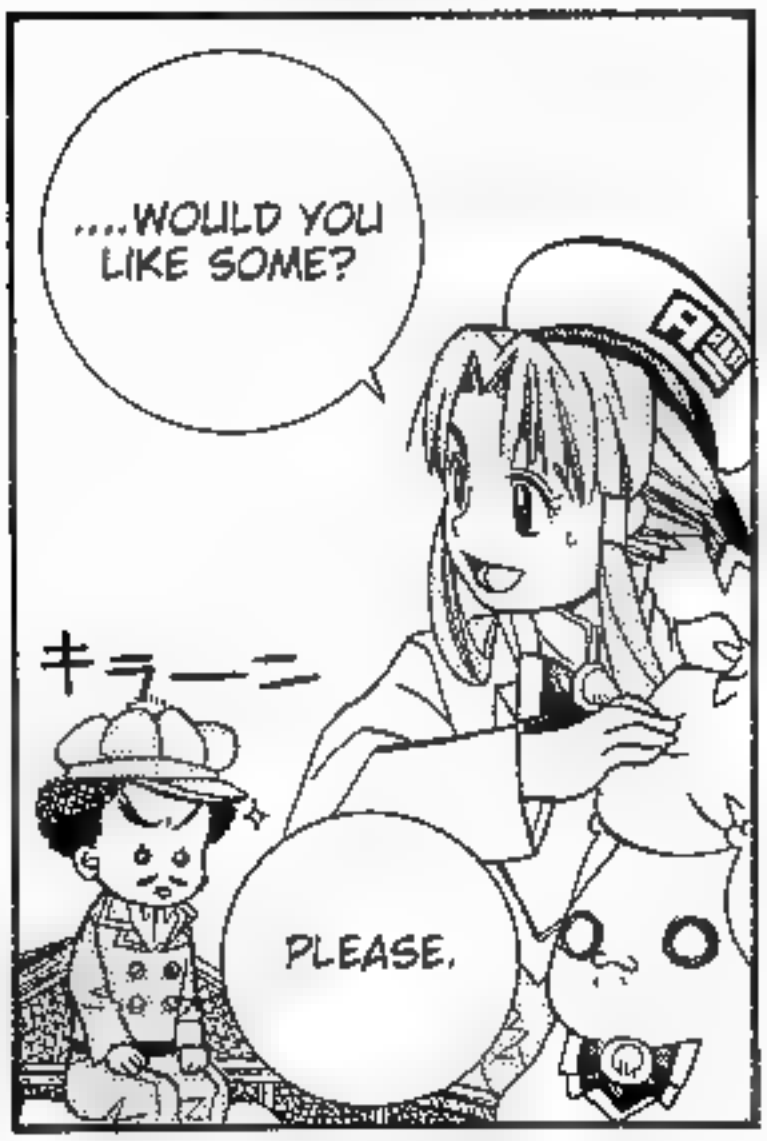

IS A LAW MADE IN 1291.
IT IS SAID THAT THE GREATEST CONTRIBUTION TO THE PROGRESS OF VENEZIAN GLASS

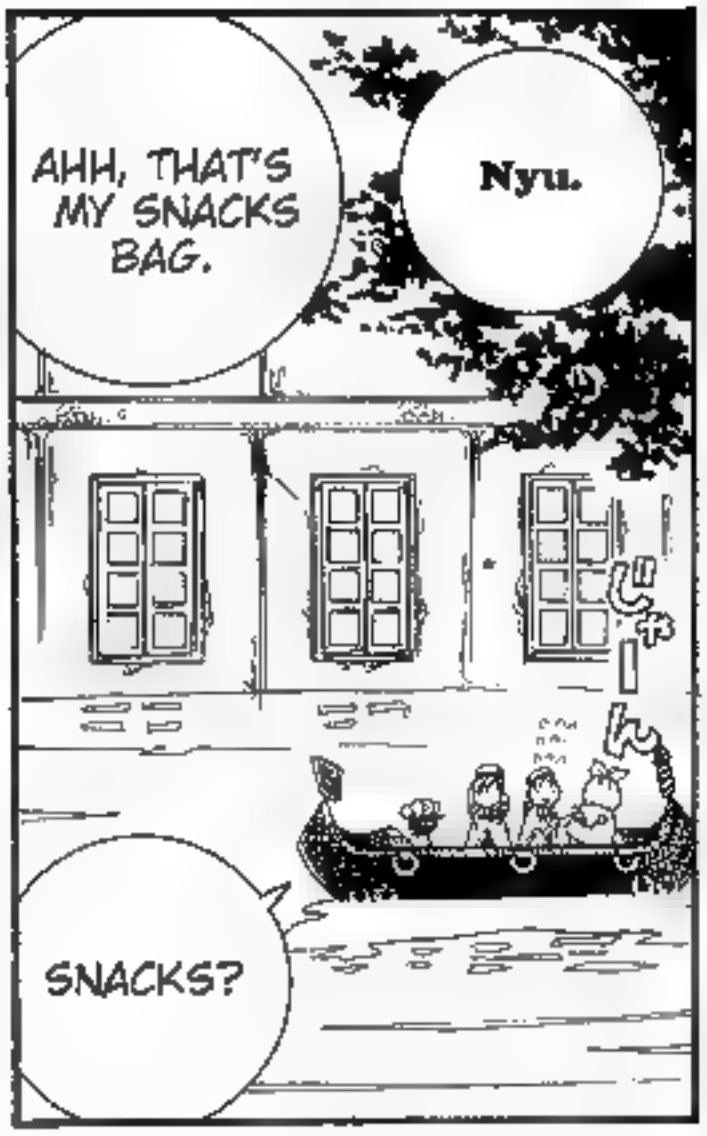
WHAT LAW IS THAT?

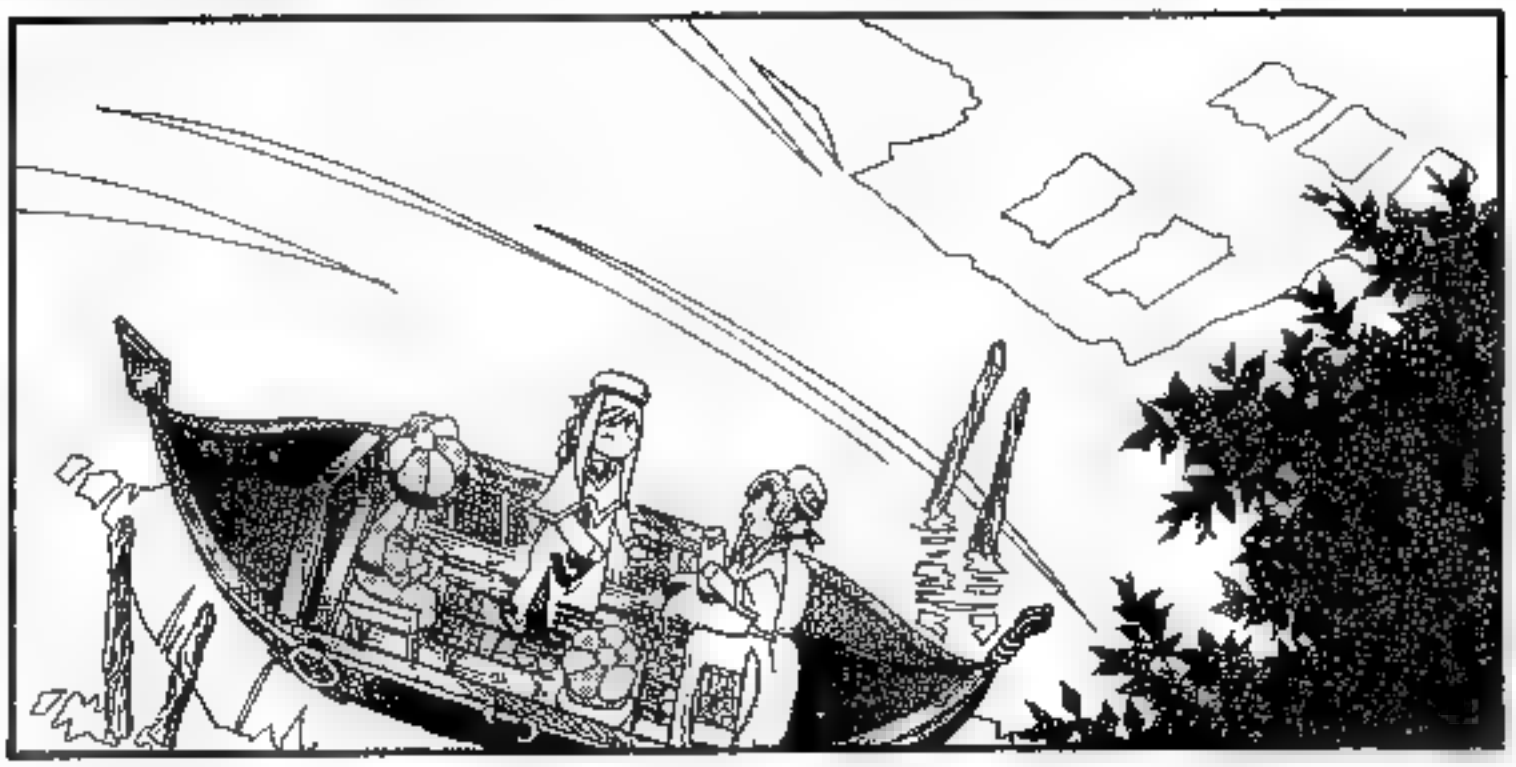
HAD TO SETTLE IN MURANO ISLAND, WHICH HAPPENED TO BE THE CENTER OF THE INDUSTRY.
IT STATES THAT ALL GLASS-MAKERS

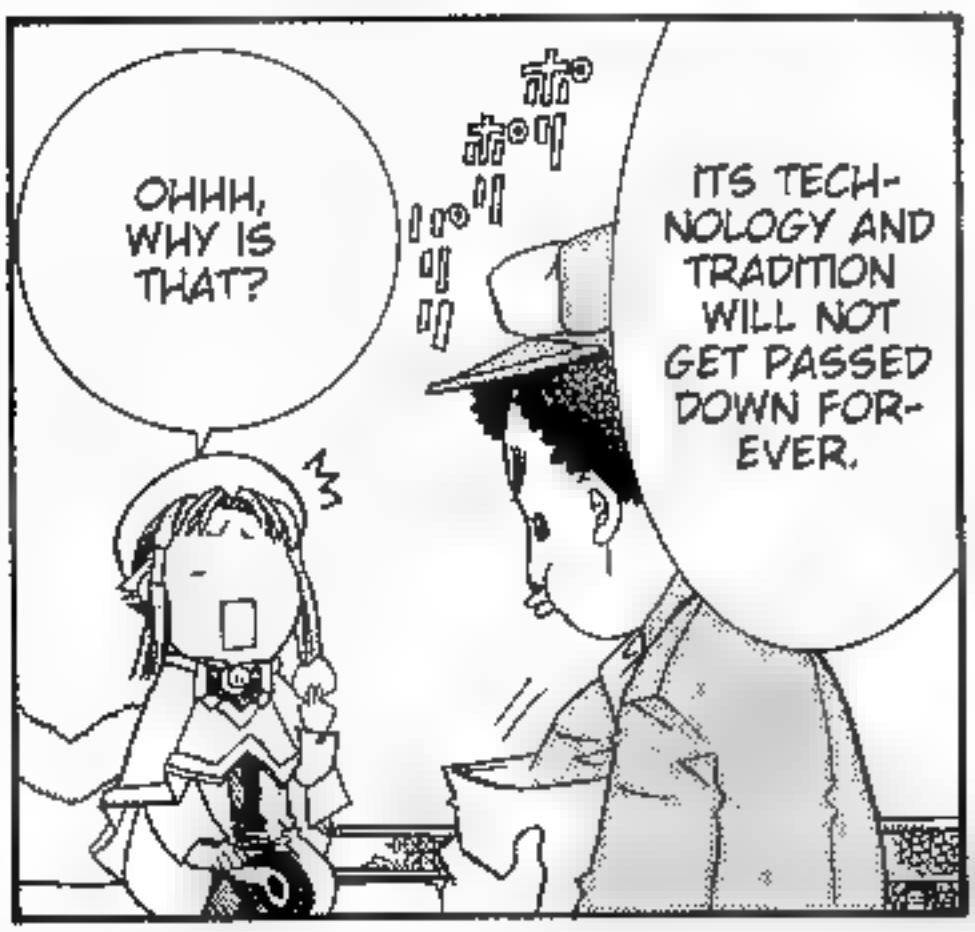

THE RESULTING ACCUMULATION OF EXPERIENCE HELPED TO BUILD A SOLID REPUTATION AND A THRIVING CENTER OF GLASS-MAKING TECHNOLOGY.
OOOH...


ANYONE WHO TRIED TO ESCAPE WOULD BE SEVERELY PUNISHED,
WHILE THOSE WHO MADE SIGNIFICANT CONTRIBUTIONS WERE RICHLY REWARDED.
IT'S A CARROT-AND-STICK KIND OF LAW.


....WOULD YOU LIKE SOME?
キラーニ
PLEASE.


AHH, THAT'S MY SNACKS BAG.
Nyu.
SNACKS?




OHHH, WHY IS THAT?
ITS TECH-NOLOGY AND TRADITION WILL NOT GET PASSED DOWN FOR-EVER.

NO, NO.
venez ar
g ass
SUCH A VALUABLE HERITAGE... IT CERTAINLY LIVES UP TO ITS REPUTATION.

THE ADVANCED VENEZIAN GLASS-MAKING TECHNOLOGY WAS LOST THANKS TO THAT.

!!

THE CHANCES OF A REVIVAL FOR VENEZIAN GLASSMAKING INCREASED.

WHEN IT WAS DECIDED TO BUILD NEO-VENEZIA ON WHAT WAS THEN MARS,

ALL OF IT HAD TO BE DONE FROM SCRATCH.

FROM THE GATHERING OF INFORMATION TO THE SEARCH FOR THE DESCENDANTS OF THE GLASS-MAKERS...

WHEN VENICE FINALLY FLOODED AND SANK,

THE GLASS-MAKERS WERE SCATTERED ALL OVER THE WORLD.

TO GET TO WHERE WE ARE TODAY.

did their best

"GLASS-MAKING IS NOW A LAME IMITATION

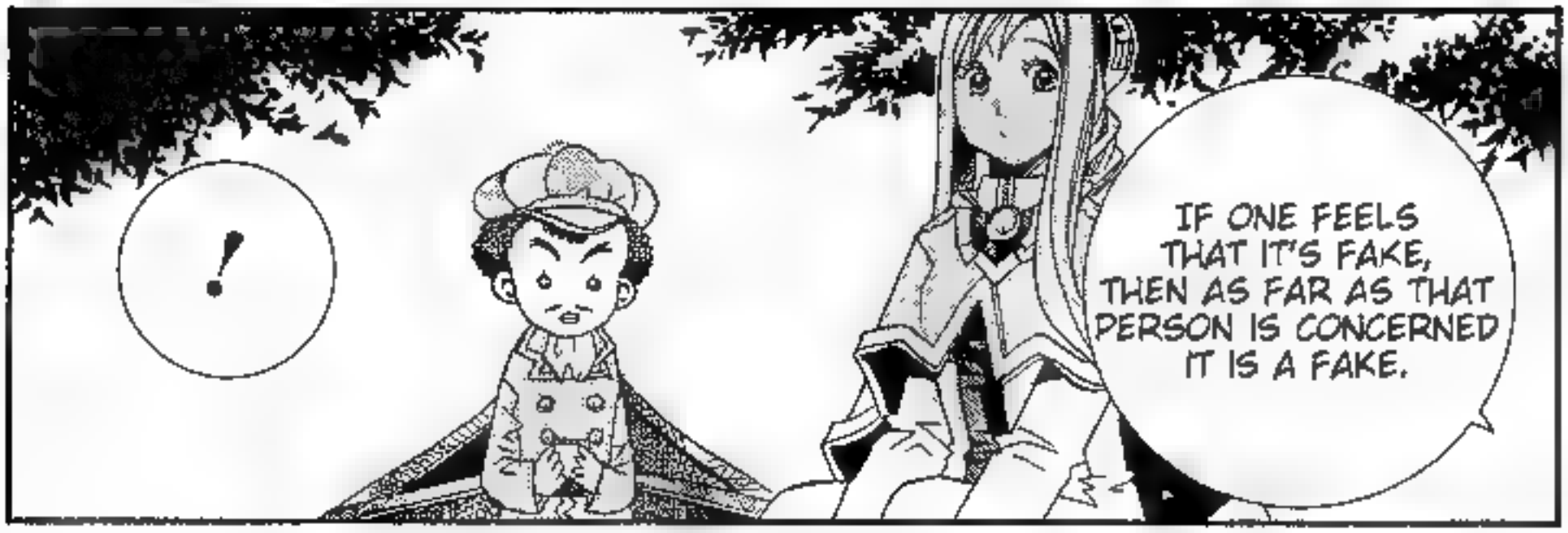
A FAKE."

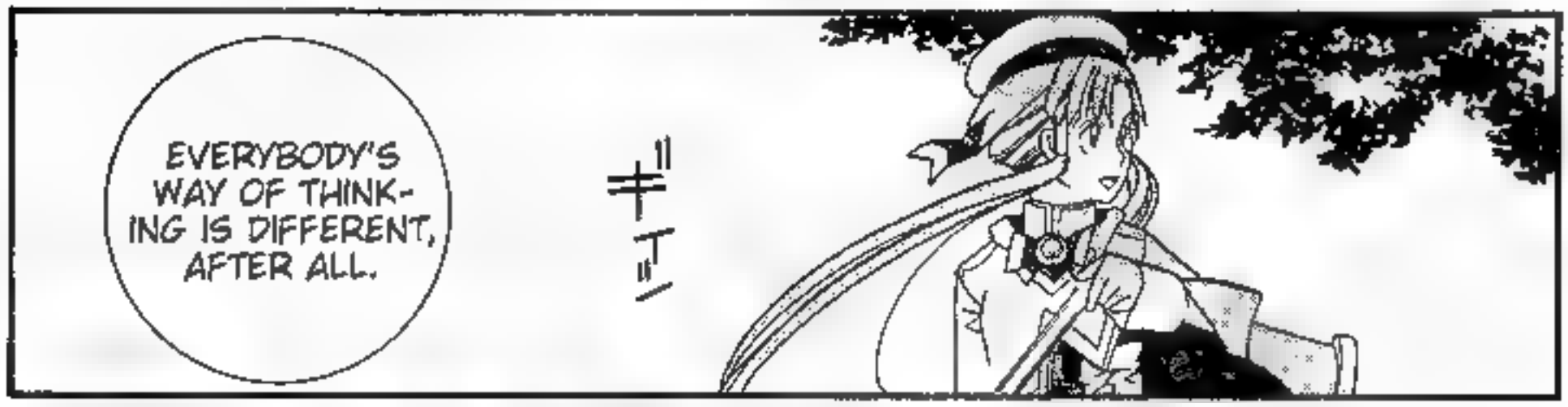
THERE ARE STILL PEOPLE WHO SAY:

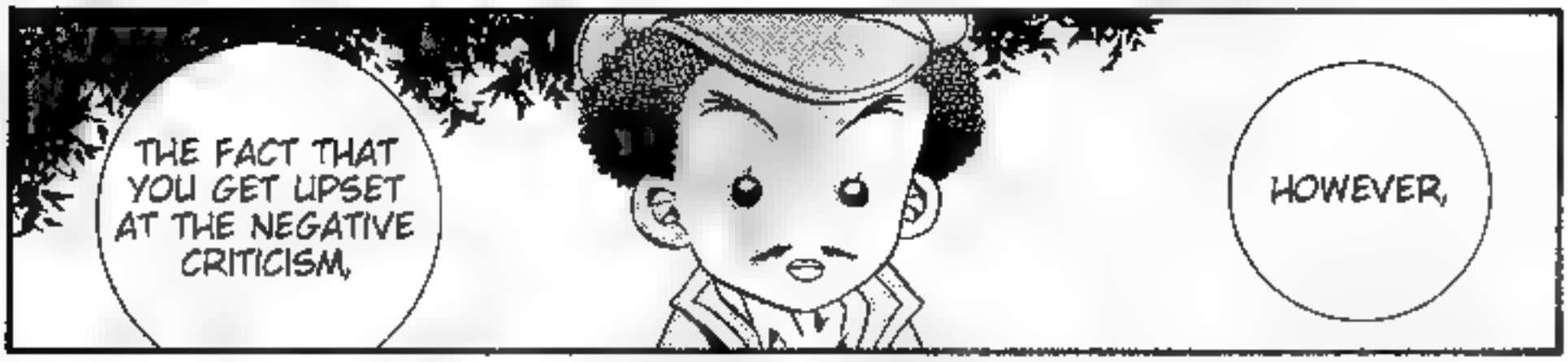
ONLY MAKES US DISCIPLES

SEEING THE MASTER WORK HIS PANTS OFF AT THE FACTORY EVERY SINGLE DAY....

HAVE SOME TEA.
AH, THANKS.
SO THAT'S WHY YOU LOOKED SO DOWN
BACK AT THE FACTORY.
Sonny ton tak ng t out on yo guys back there
THAT'S RIGHT.
.....


!
IF ONE FEELS THAT IT'S FAKE, THEN AS FAR AS THAT PERSON IS CONCERNED IT IS A FAKE.


EVERYBODY'S WAY OF THINK-ING IS DIFFERENT, AFTER ALL.


THE FACT THAT YOU GET UPSET AT THE NEGATIVE CRITICISM,
HOWEVER,

SHOWS THAT YOUR PASSION FOR NEO-VENEZIAN GLASS-MAKING
IS DEFINITELY REAL.

I DON'T THINK THERE IS ANYTHING IN THE WORLD WHICH IS "FAKE".

TO BE HONEST,

THIS PLACE IS JUST AN IMITATION OF MANHOME'S VENEZIA.

THERE HAVE BEEN TOURISTS FROM MAN-HOME WHO HAVE SAID THAT

THE CITIZENS LIVING HERE

AND THE EMOTIONS THEY EXPERIENCE ARE DIFFERENT TOO.

THE QUESTION OF THIS CITY'S AUTHENTICITY

ISN'T IMPORTANT.

TO ME, AT LEAST,

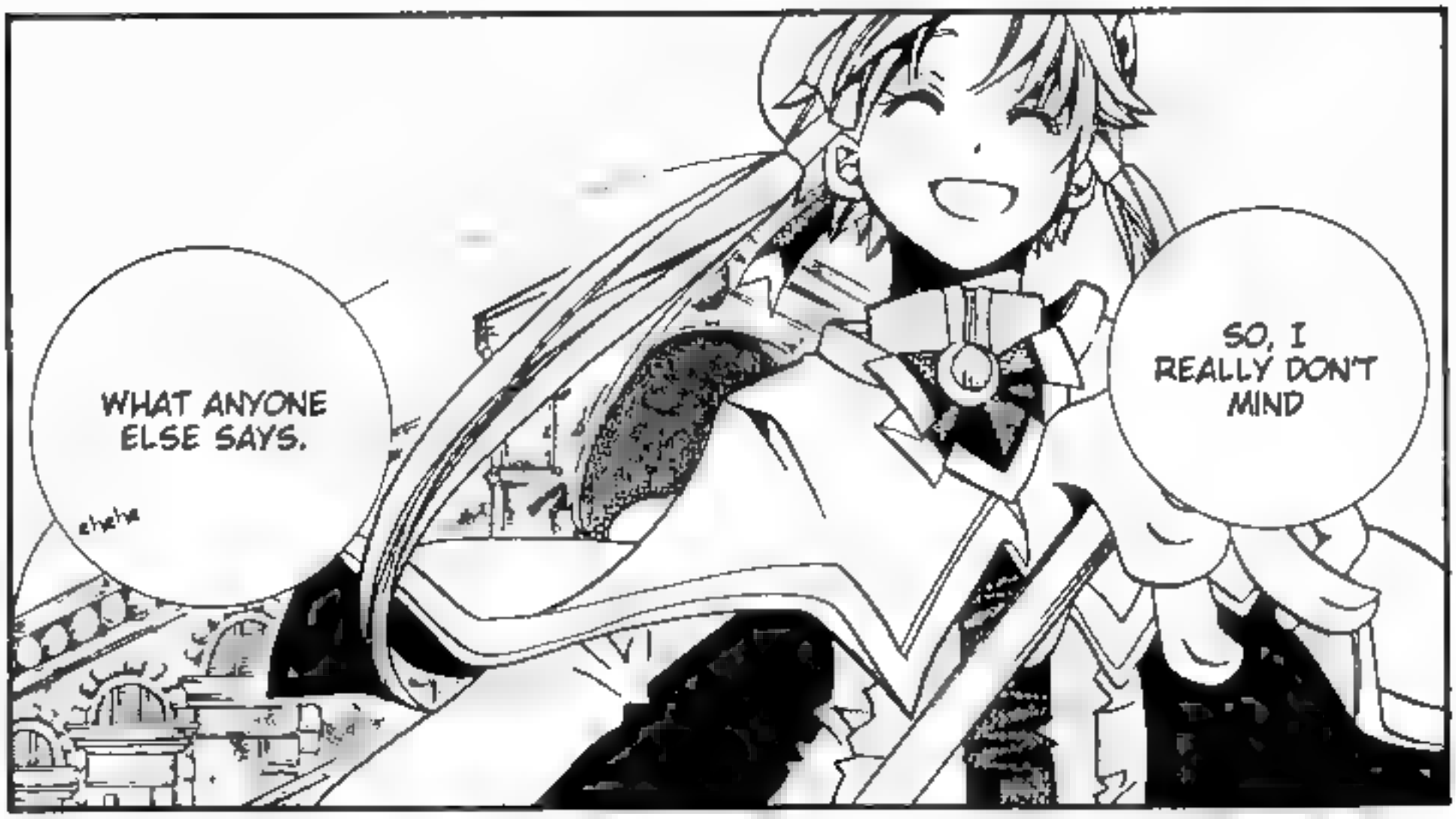
THE BUILDINGS ON THE STREETS MIGHT BE AN IMITATION OF MANHOME'S VENEZIA,

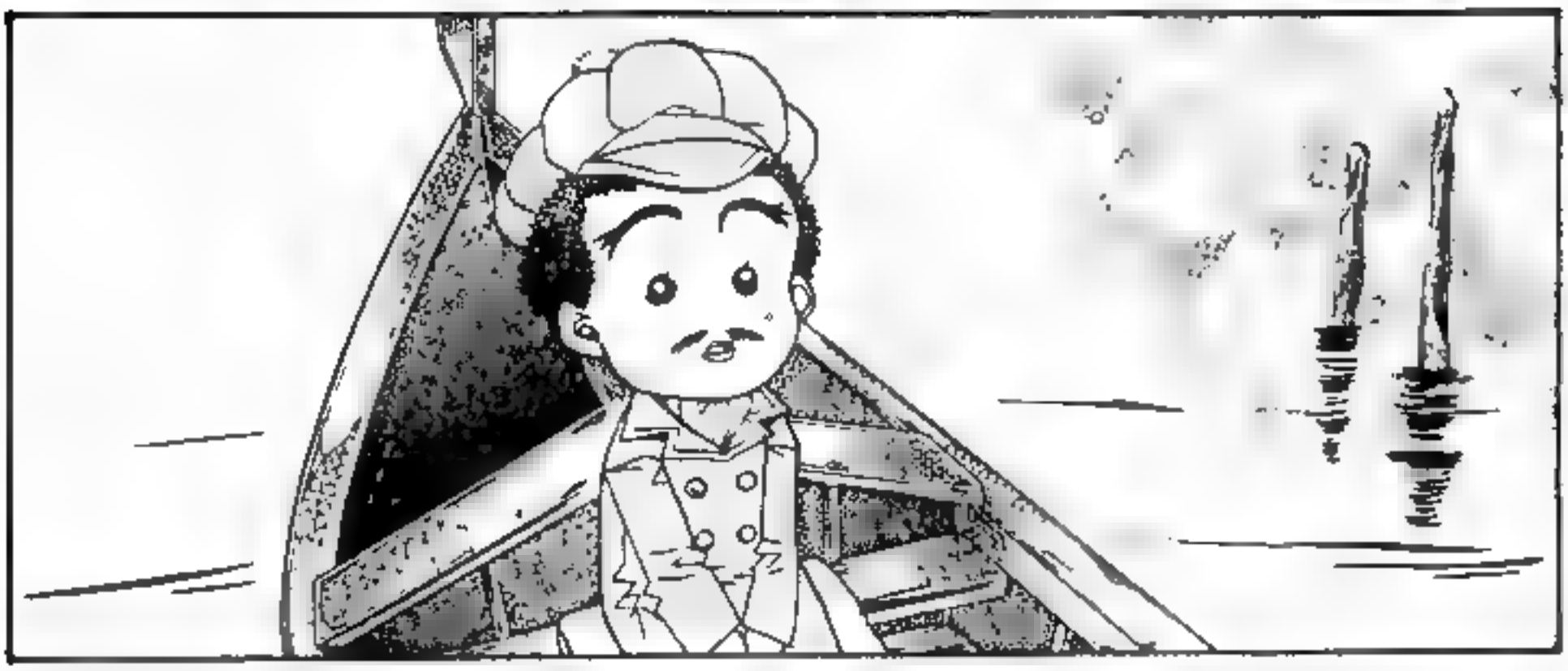
BUT IF YOU THINK ABOUT THE PROCESS OF BUILDING NEO-VENEZIA AND THE TIME AND EFFORT SPENT ON IT, WOULDN'T THAT MAKE IT A DISTINCTLY DIFFERENT PLACE?

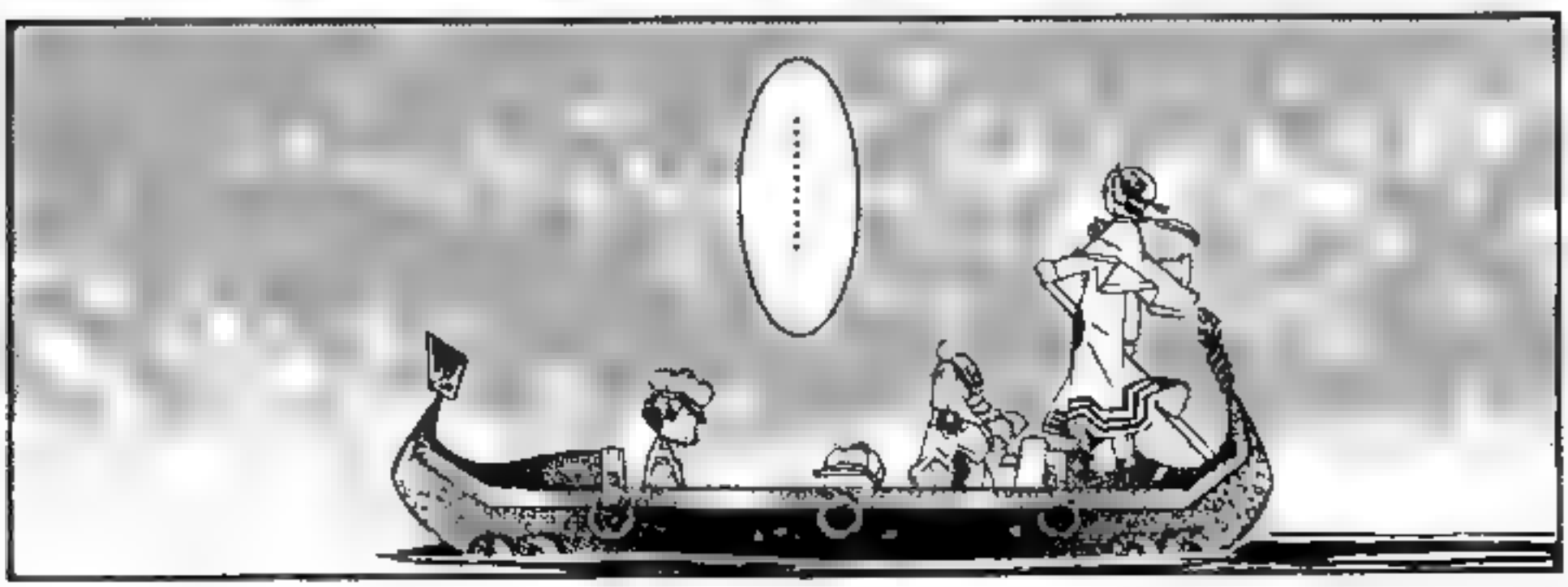
MY LIFE IN NEO-VENEZIA IS REAL.

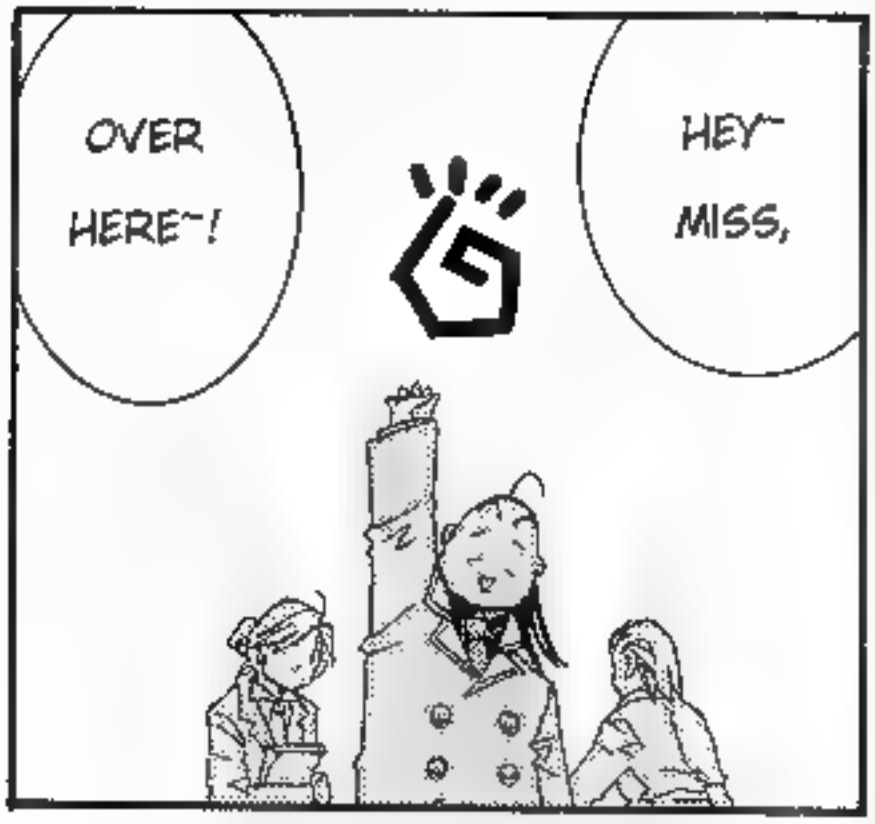
I LOVE NEO-VENEZIA.

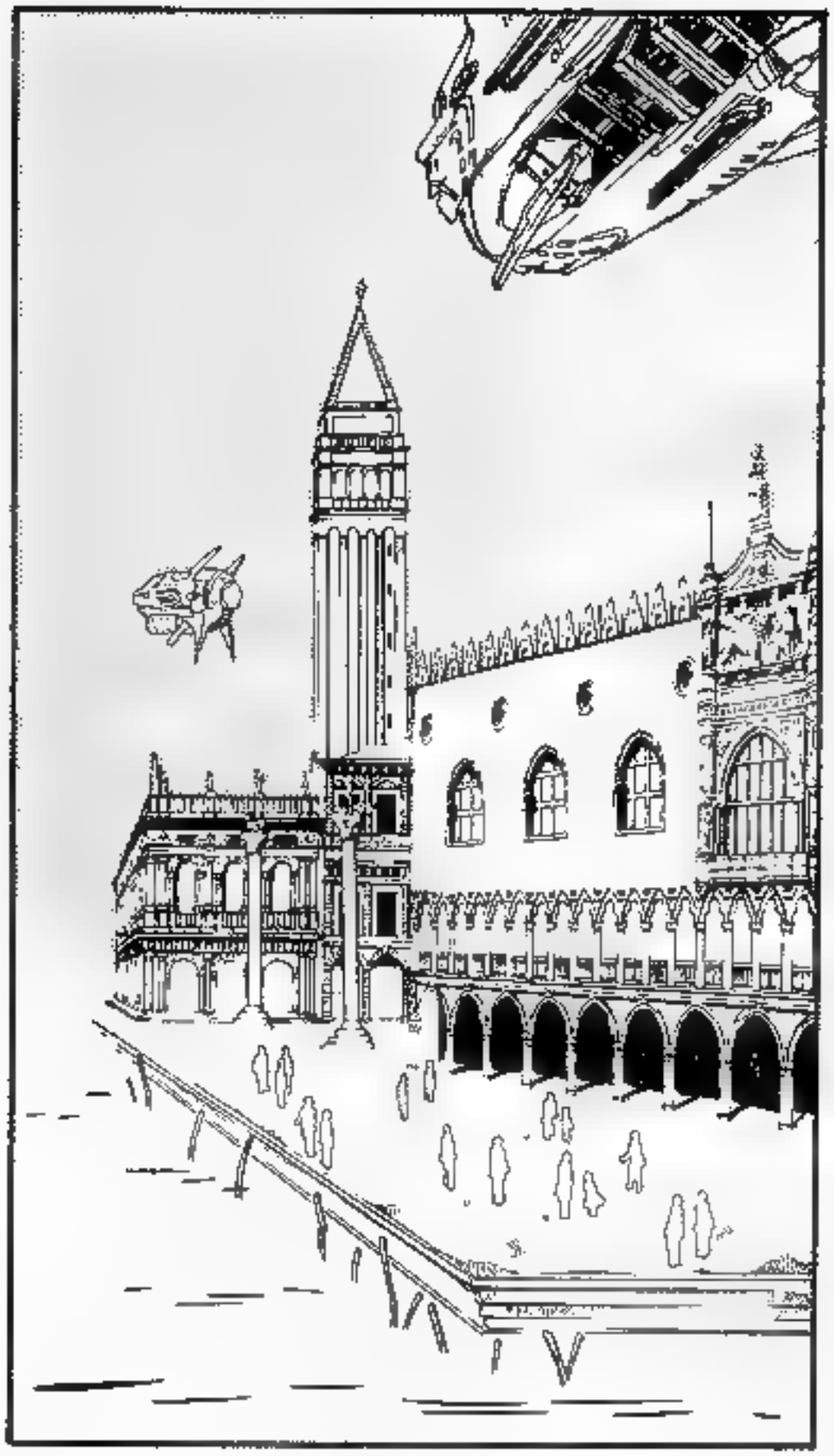
SO I TREASURE THESE FEELINGS VERY MUCH.

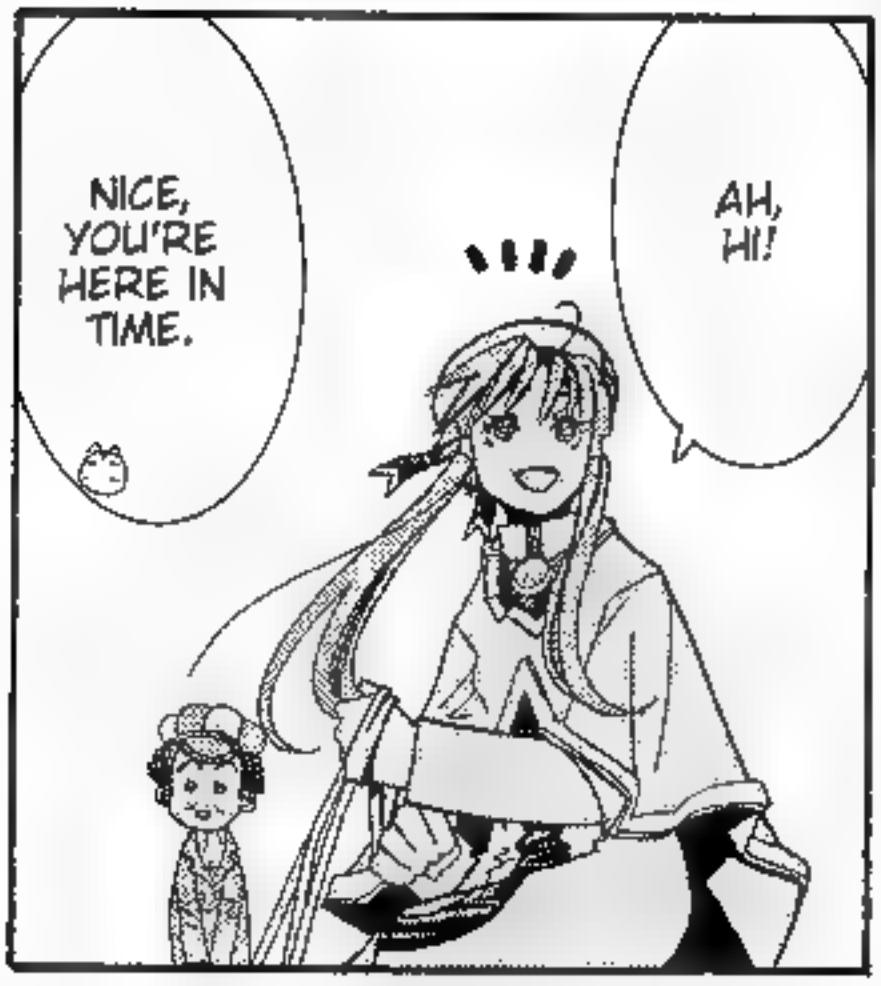

WHAT ANYONE ELSE SAYS.
ehehe
SO, I REALLY DON'T MIND






OVER HERE~!
HEY~ MISS,




NICE, YOU'RE HERE IN TIME.
AH, HI!

.....

AH, OKAY.
I'LL HELP WITH THE WARES.
I be :o Jn+ nq on YOU

HEY, KID.

AN ADMIRER OF AKARI EH?

why do you keep star ing at her

I SEE YOU'VE BECOME

I'M NOT TOO SURE

WHETHER THIS FEELING IS REAL.

HOW SHOULD I PUT IT...

EH, WELL...

Erm

SHE IS A VERY UNDER-STANDING UNDINE.

BUT RIGHT NOW, I FEEL THAT

THANK YOU FOR THE COMPLIMENT.

OHEY?

OHOHO... BRO HAS A RIVAL NOW.

RAW source: #lurk

Chinese translation source: GrimaH

Translator: GrimaH

Shitty shoops: GrimaH

Feel free to make HQ cleanups of my releases.

Also, lol Tycho.

Navigation28
スノーホワイト
Snow White

TODAY, WHILE DOING COMBINED PRACTICE WITH AIKA-CHAN...

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

WHAT DID YOU ASPIRE TO BE WHEN YOU WERE YOUNG?

AIKA-CHAN,

I JUST WANT TO KNOW.

hehe

もぎゅ

WHY THE SUDDEN QUESTION?

TO BE AN AMAZING AND ELEGANT PERSON LIKE ALICIA-SAN, OF COURSE!

Such a pointless question

OOH~...

.....

ARE YOU SURE?
YES, I AM.

EHHHH?
すぴぴっ
DON'T BE LOOKING DOWN ON ALICIA-SAN, AKARI.

THEN I ALSO WANT TO BE LIKE ALICIA-
IMITATING OTHER PEOPLE IS NOT ALLOWED!

HARD WORK AND DETERMINATION! DO YOU HAVE EITHER OF THAT, AKARI?

I'm not too sure.

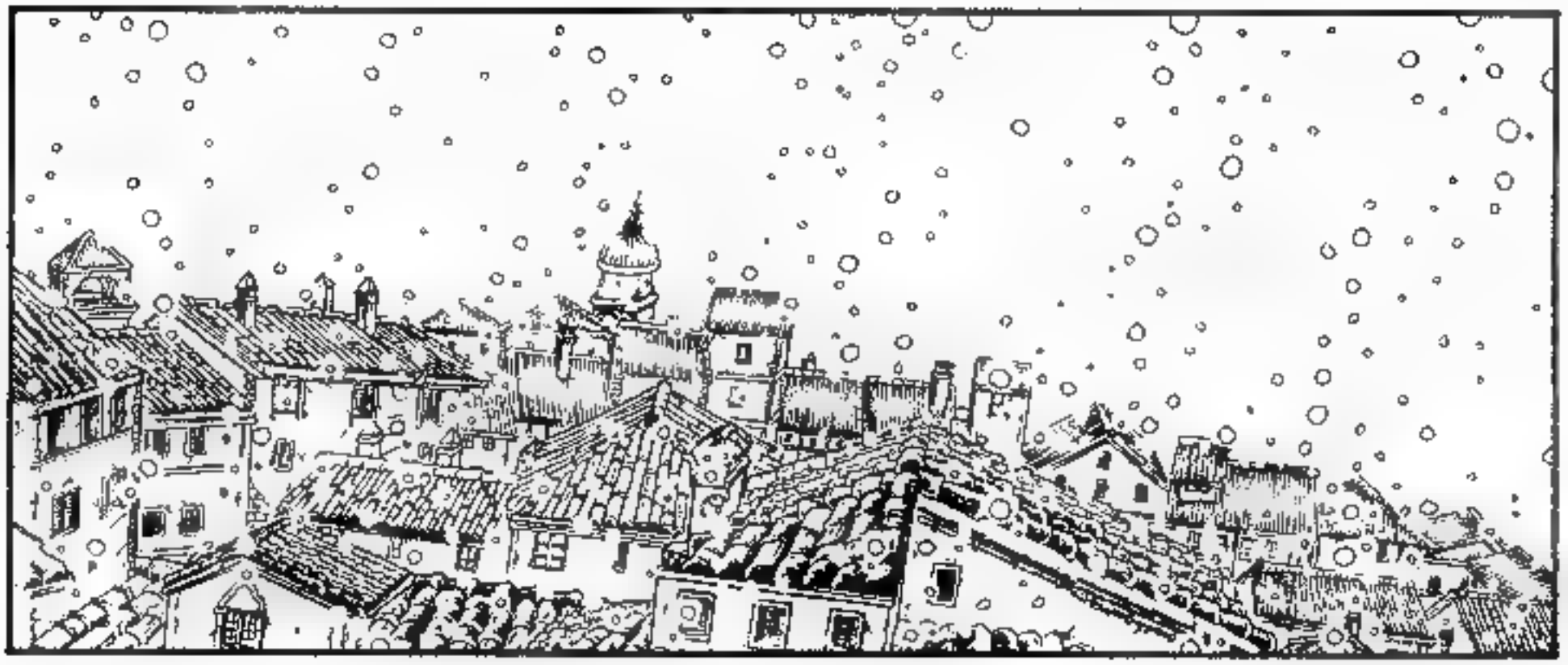
TO BE A PERSON LIKE ALICIA-SAN TAKES LOADS OF HARD WORK AND DETERMINATION!

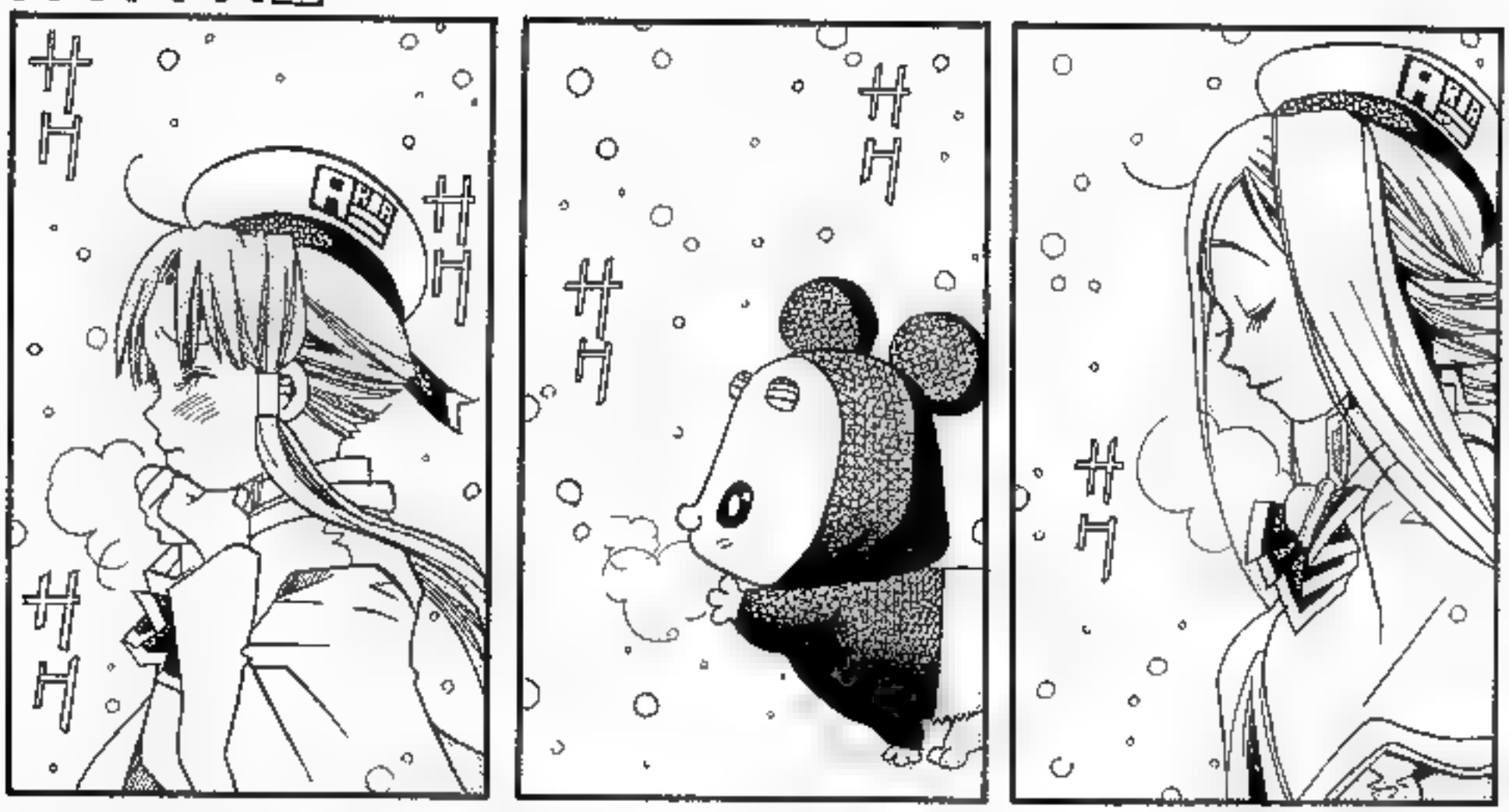
WHAT?

You're not listening.

SAY, AIKA-CHAN...

WHAT DID ALICIA-SAN ASPIRE TO BE?



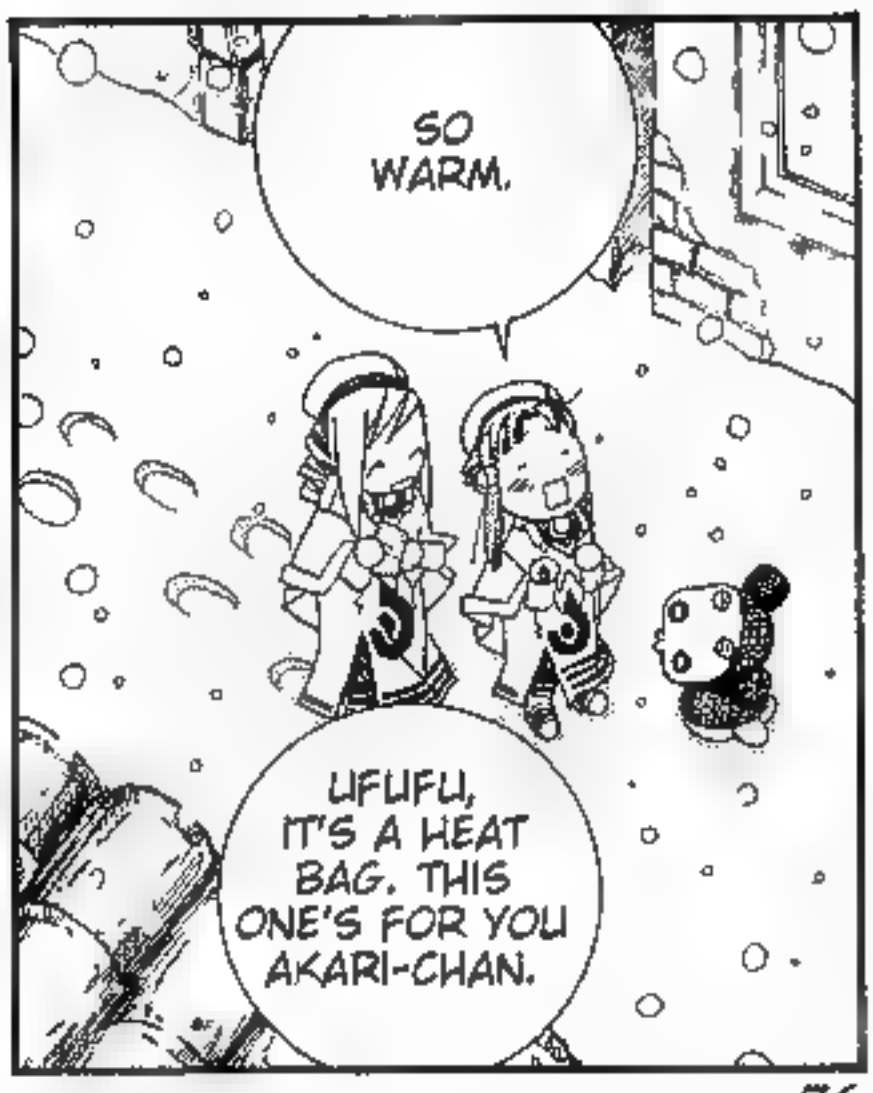

IT'S.....
SO.....
COLD.....
ARA,
ARA.

!
No. 31

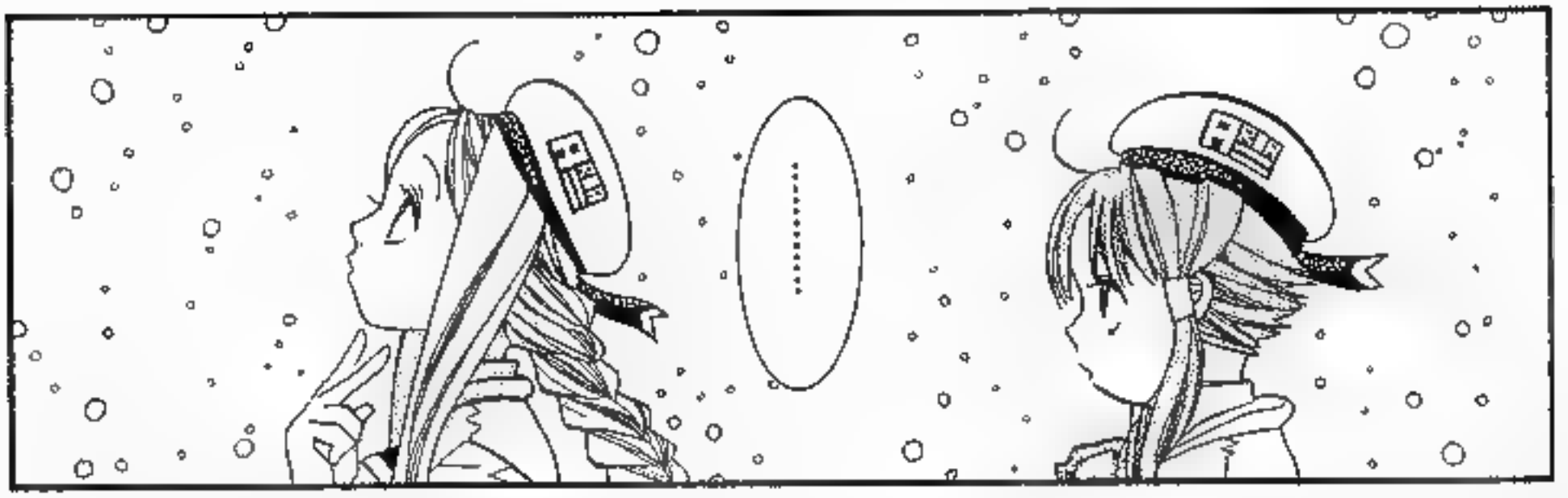
AHHH~~~

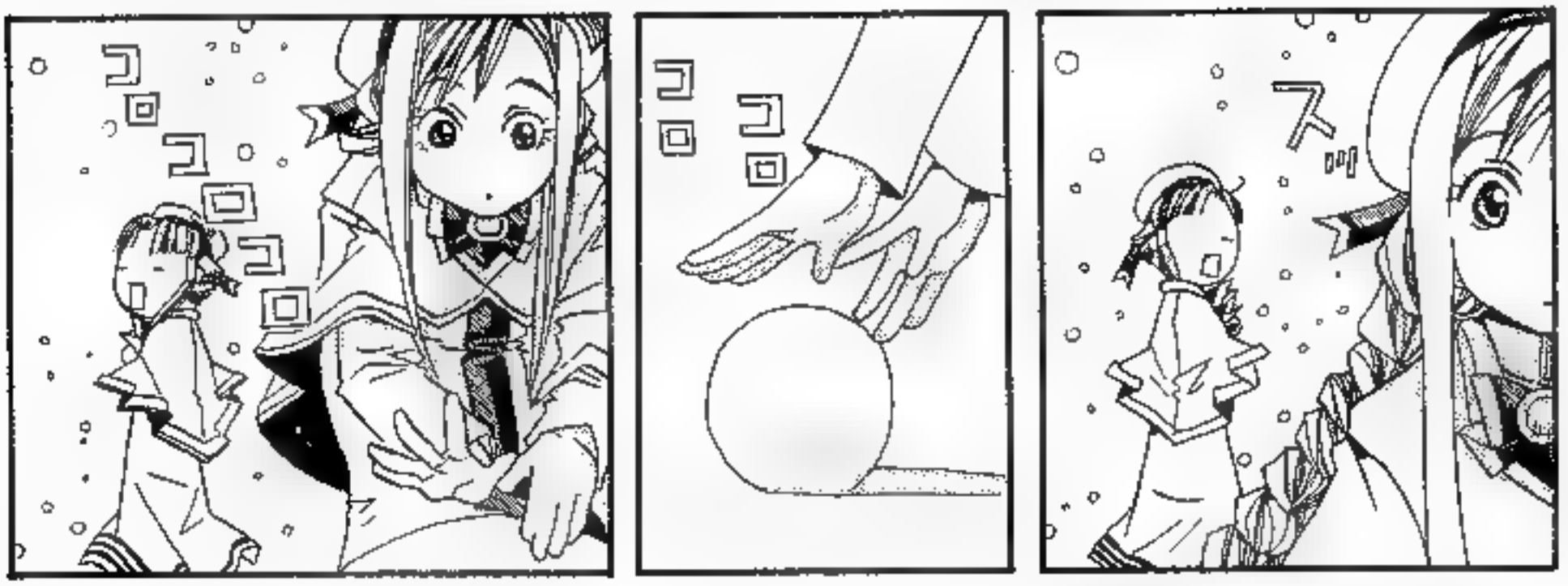
#7

THANK YOU.


SO WARM.
UFUFU, IT'S A HEAT BAG. THIS ONE'S FOR YOU AKARI-CHAN.

ALICIA-SAN.
HM?
WHAT DID YOU WANT TO BE WHEN YOU WERE YOUNG?
Coke





ALICIA-SAN?

UFUFU, THANK YOU.
AH, I'LL HELP YOU.

ALICIA-SAN, LOOKS LIKE THE TWO OF US CAN ONLY MAKE IT SO BIG.

OOH, THAT'S A BIG SNOWBALL.

I'LL HELP ROLL IT ALONG.

AH, THANK YOU.

MAKING A BIG SNOW-MAN?

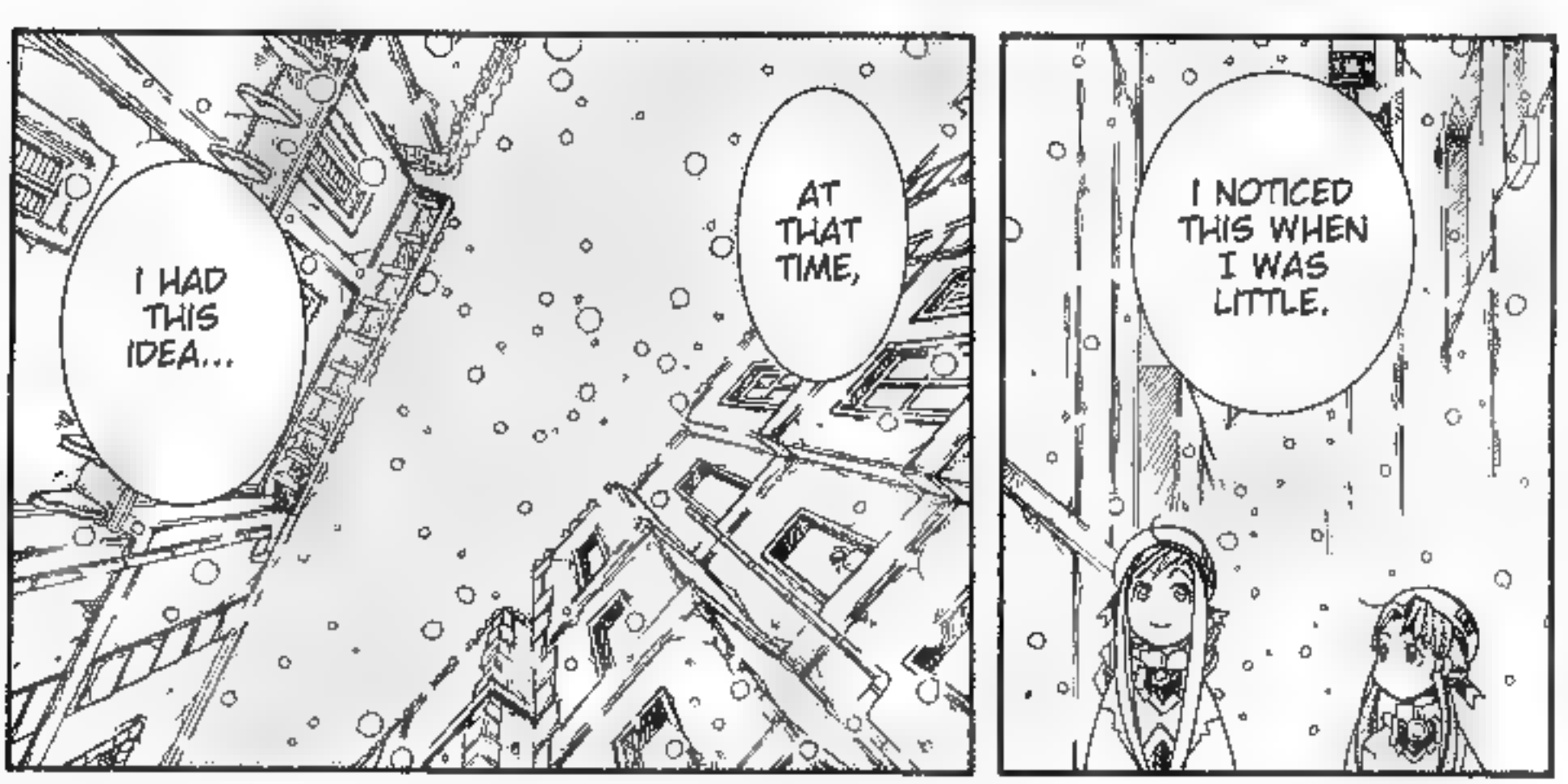
THAT SHOULD BE BIG ENOUGH, NOW.

is helping again→
WOW, THAT'S BIG!
I'LL COME AND HELP ROLL IT TOO.
AH, THANK YOU.
ARE YOU MAKING A SNOWMAN?

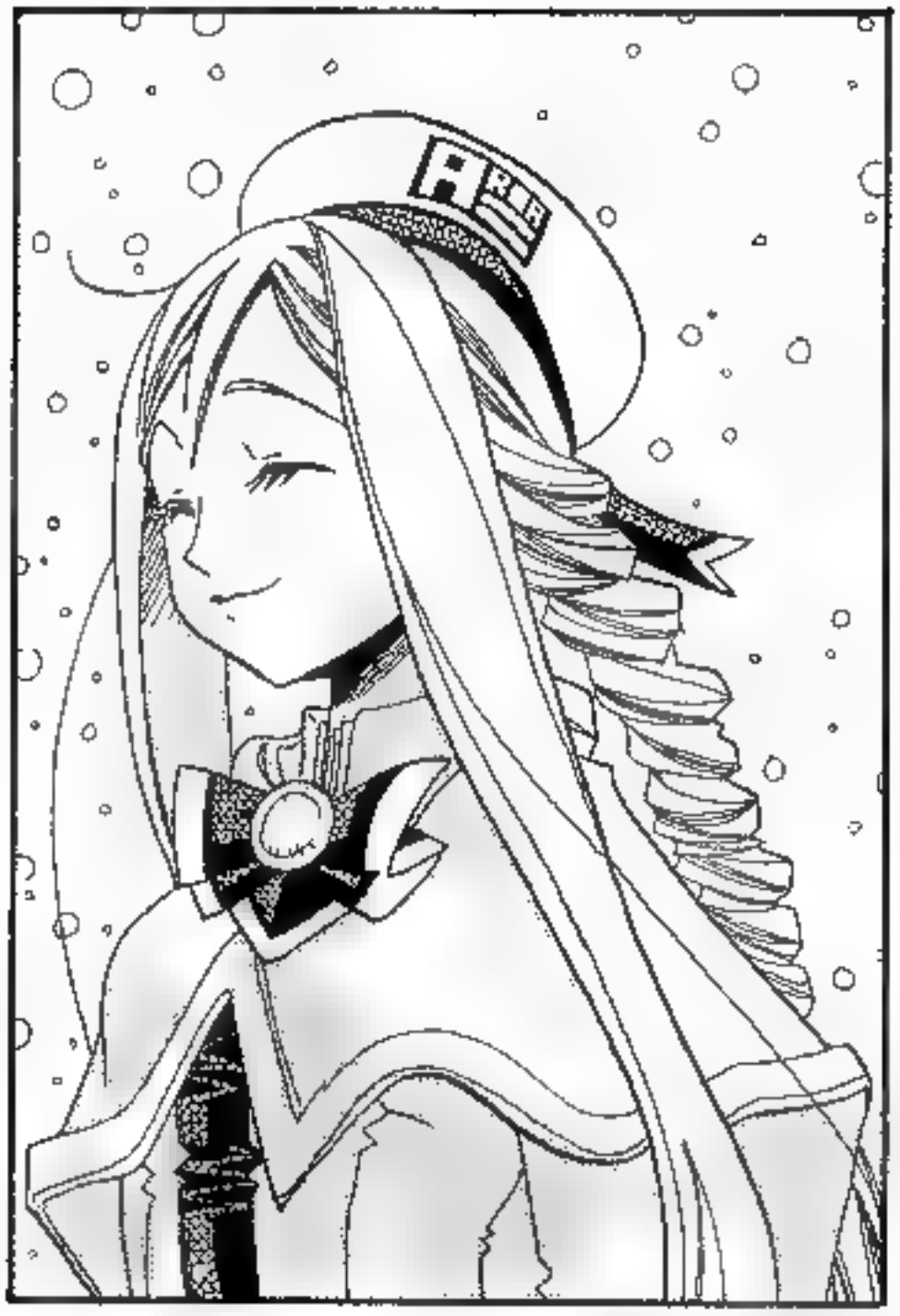
MY, SUCH A BIG SNOWBALL. IT LOOKS MAGNIFICENT.

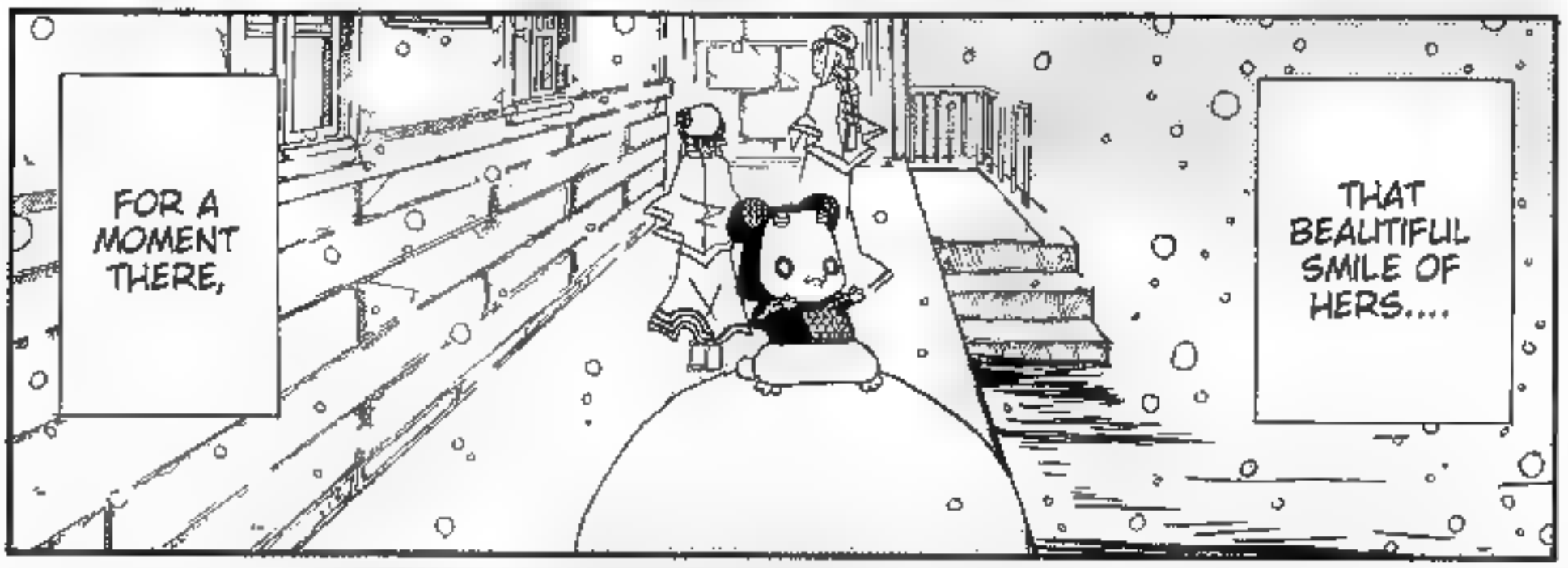
NO MATTER HOW MANY TIMES YOU MAKE A SNOWBALL, SOMEBODY WILL POP UP...

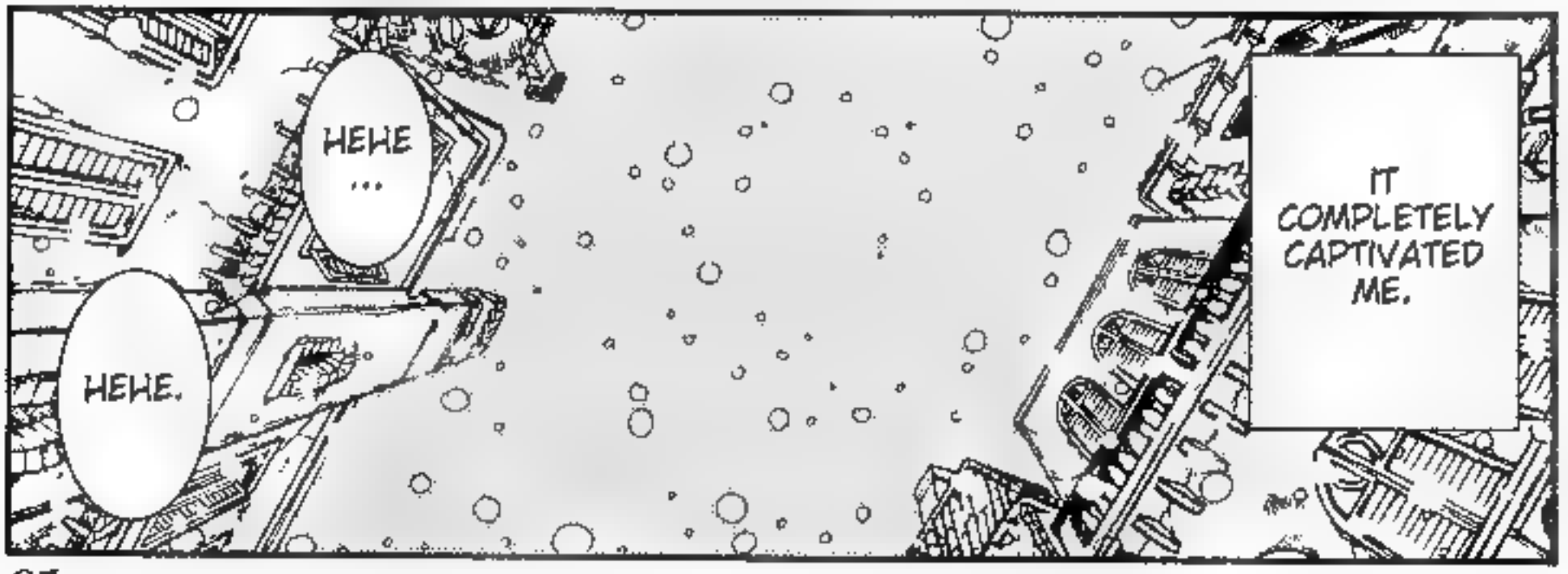
JOIN IN, AND HAVE FUN.
And eventually go home happy


I HAD THIS IDEA...
AT THAT TIME,
I NOTICED THIS WHEN I WAS LITTLE.

I WANT TO BE THAT KIND OF PERSON.




FOR A MOMENT THERE,
THAT BEAUTIFUL SMILE OF HERS....


HEHE ...
HEHE.
IT COMPLETELY CAPTIVATED ME.

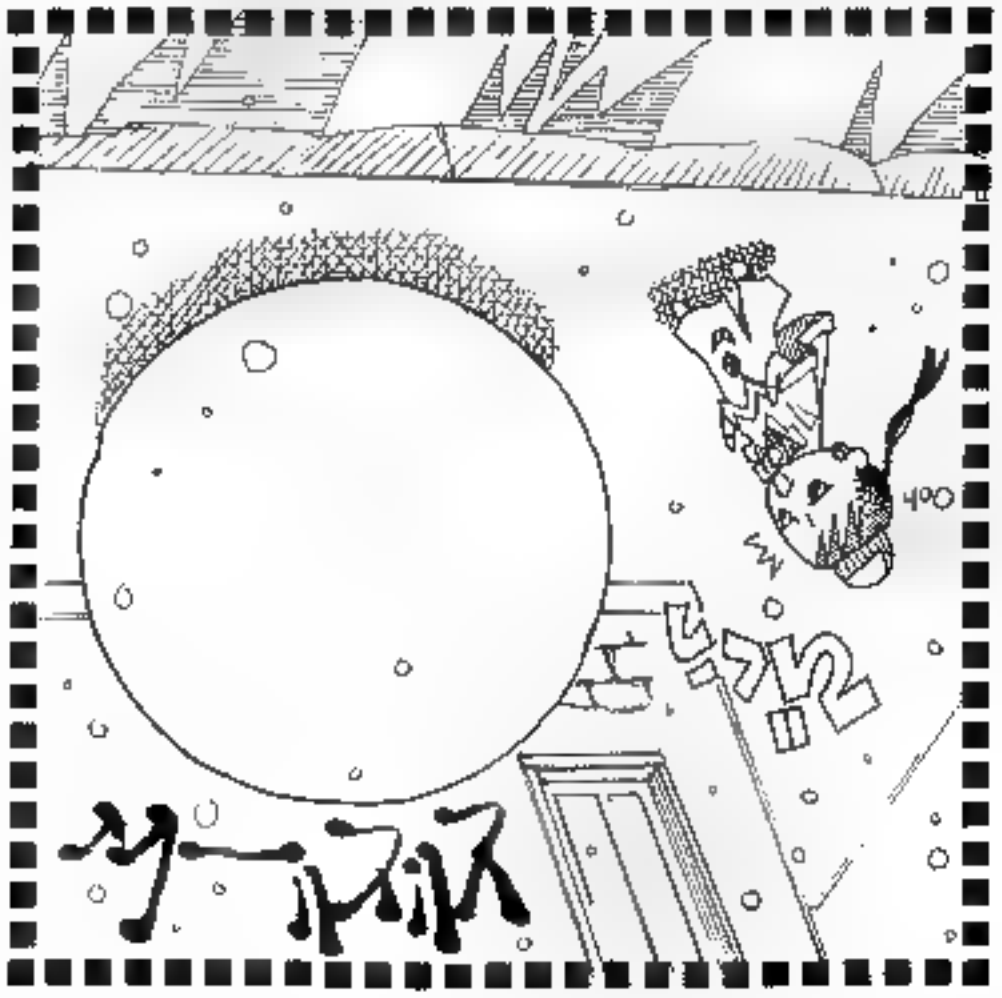
?

HEHEHE
....

ALICIA-SAN TRULY IS AN AMAZING PERSON.

IT'S TIME TO GO HOME.

OKAY.



RAW source: #lurk

Chinese translation source: GrimaH

Translator: GrimaH

Shitty shoops: GrimaH

Feel free to make HQ cleanups of my releases.

Also, lol Tycho.

SOMETHING WONDERFUL HAPPENED,

AND I WANT TO TELL YOU ABOUT IT.

DEAR PENPAL, HOW HAVE YOU BEEN?

A FEW DAYS AGO, AT THE MEETING PLACE FOR OUR COMBINED TRAINING,

Campc

Navigation29 迷子

The Lost Kitten

WHAT'S THAT SQUARISH THING OVER THERE?

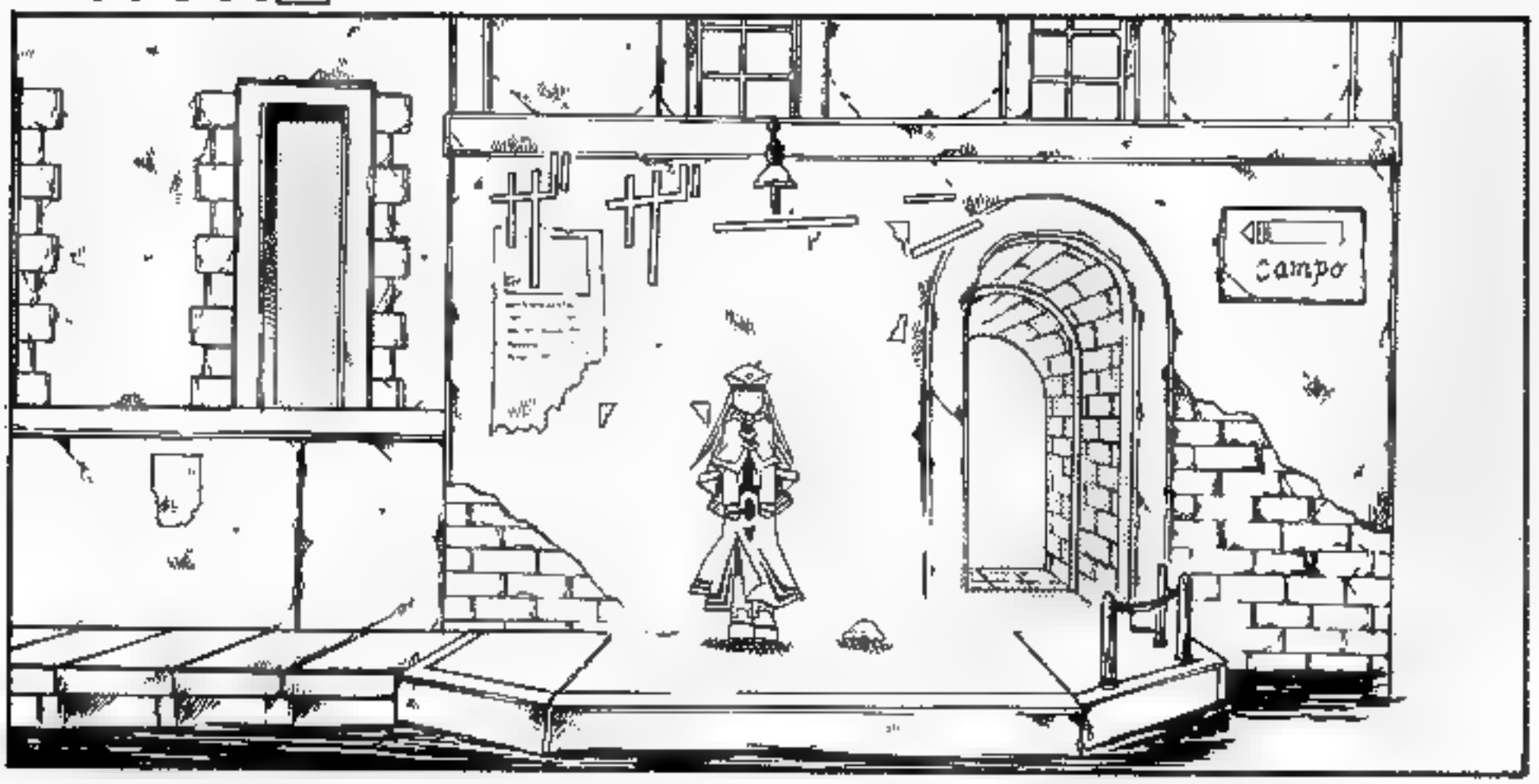
.....IS THAT A KITTEN?

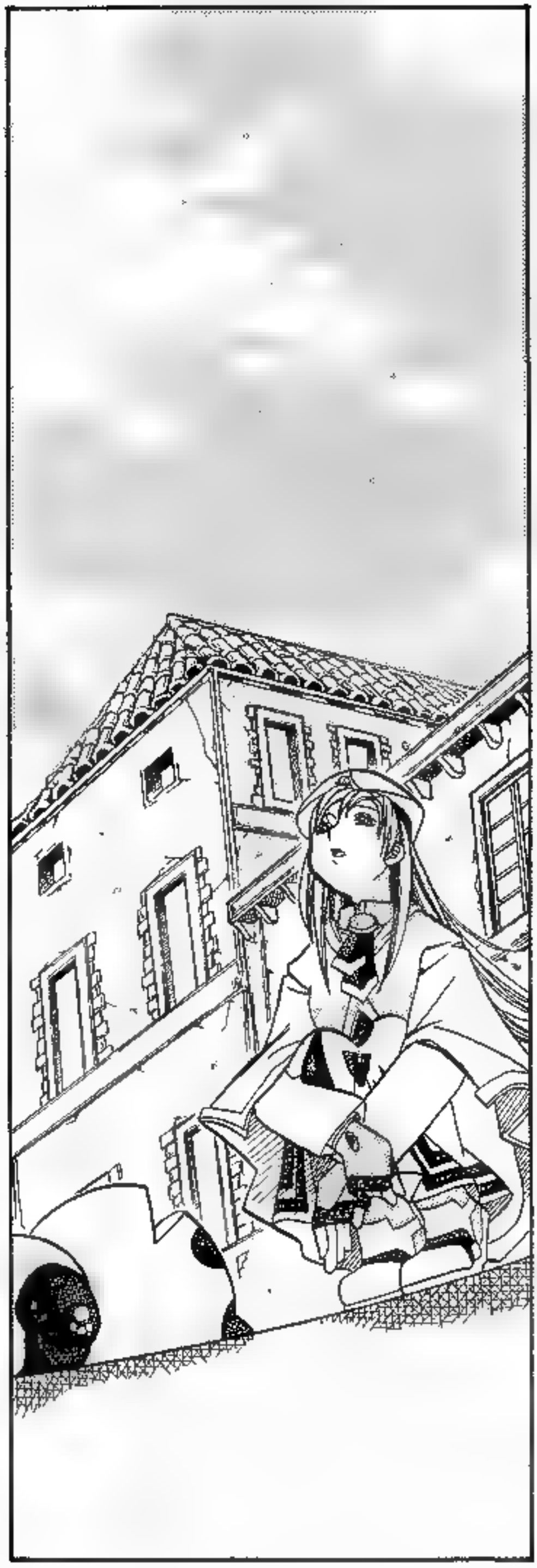
Looks suspicious.

.....

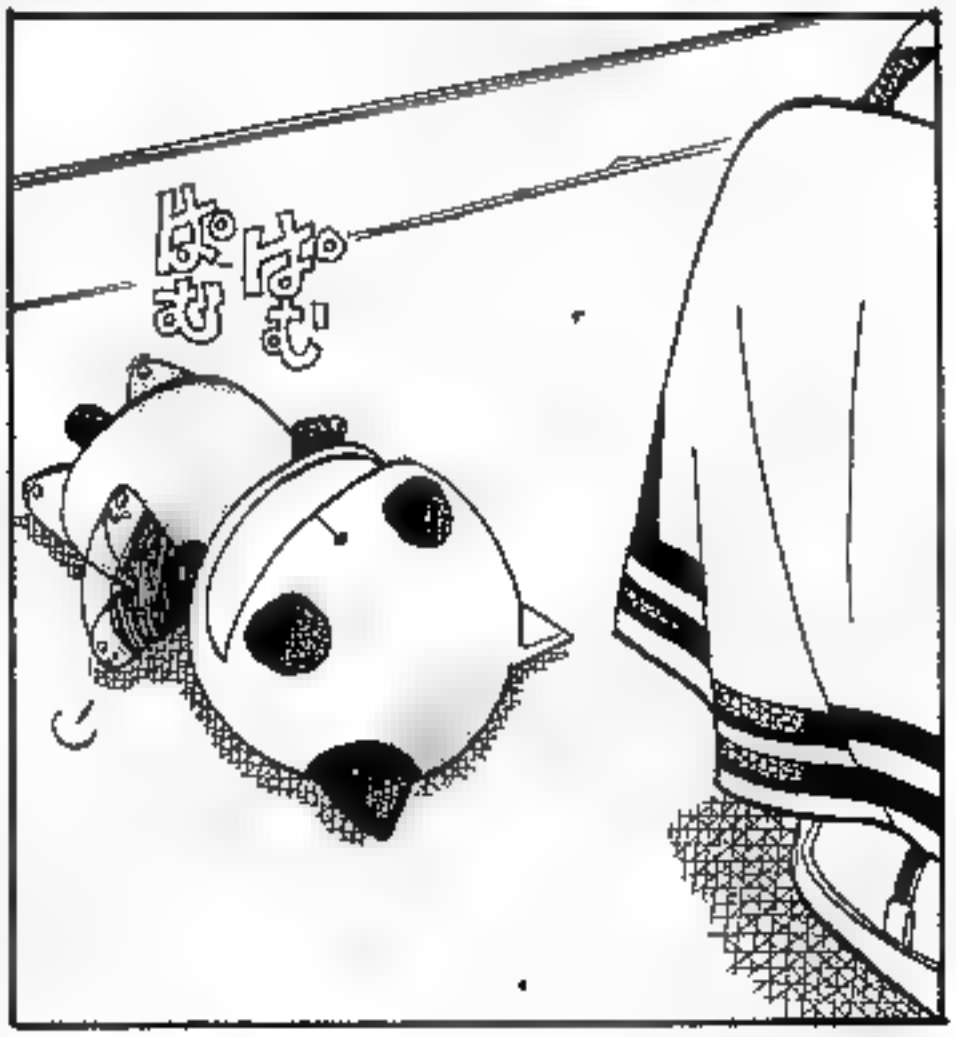
IS AKARI-SEMPAI AND AIKA-SEMPAI NOT HERE YET?

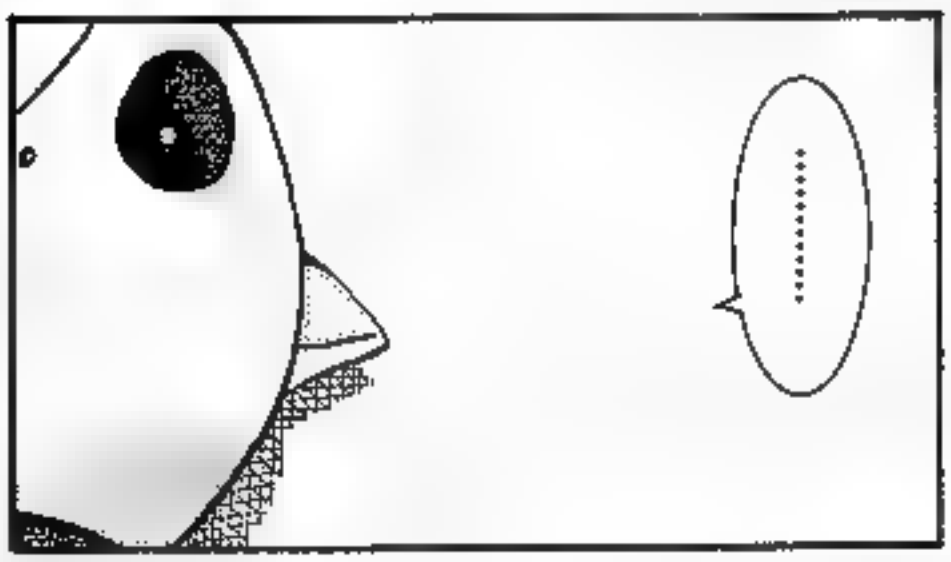
ARIA 6



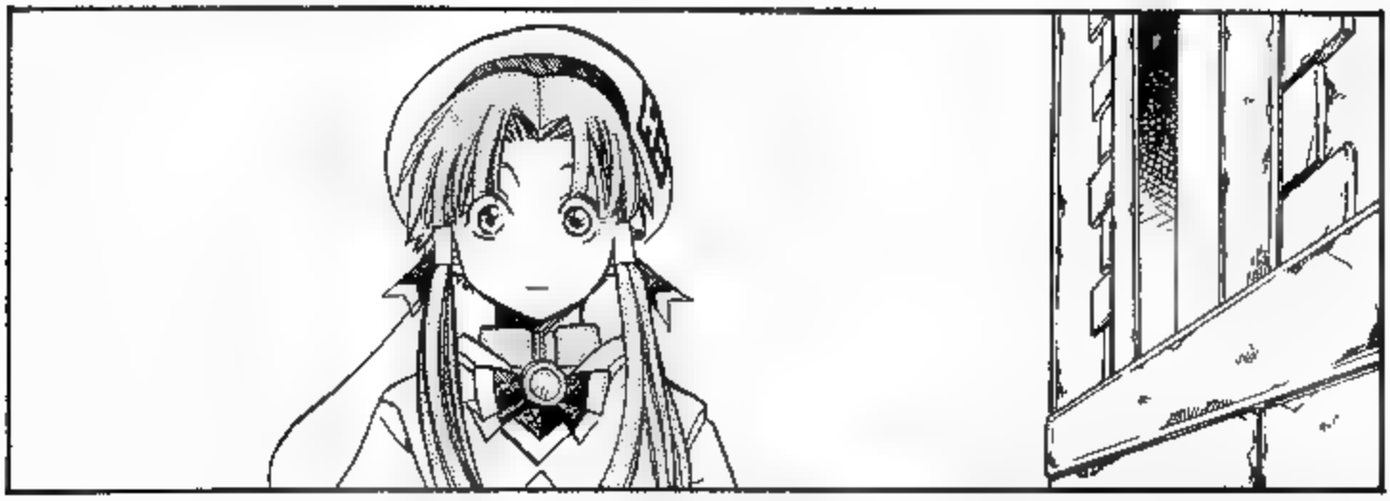


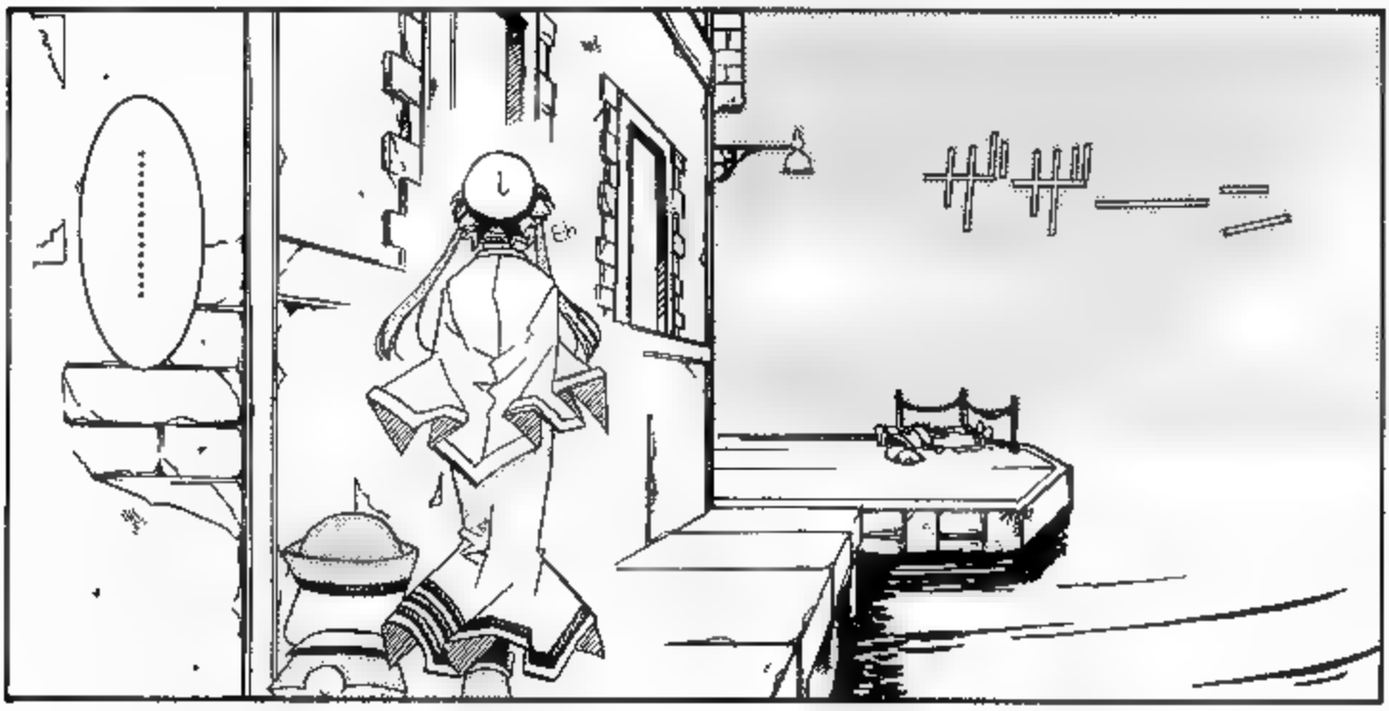
WHAT
IS
IT?

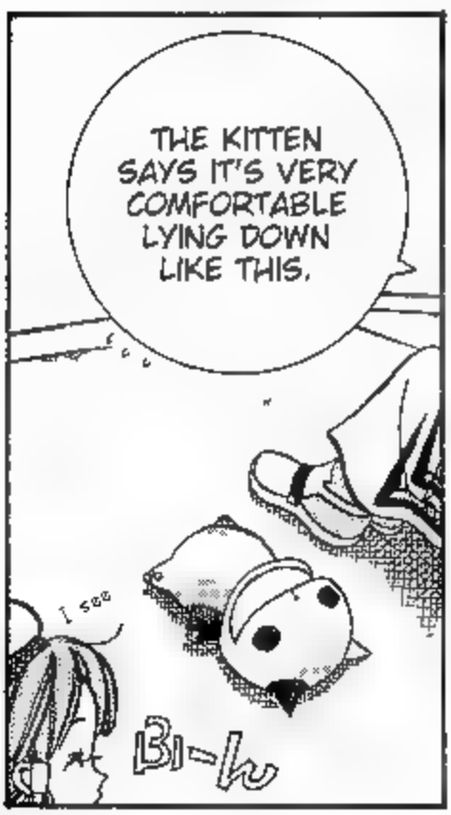

ぷにぷに
ぷにぷに


……

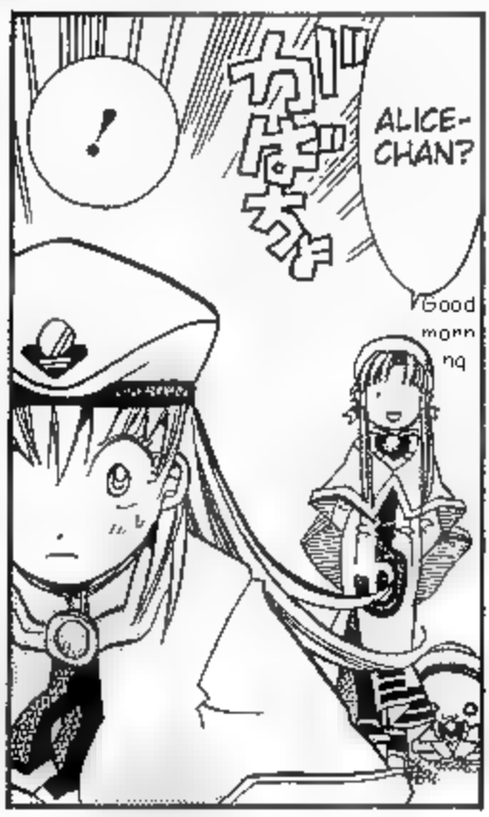
……

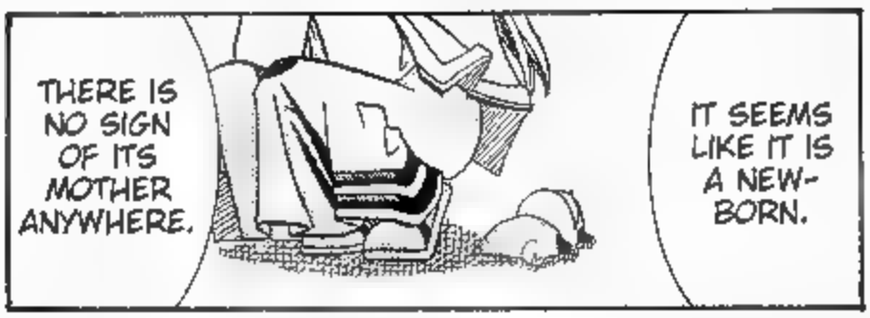



……
ザザーー


THE KITTEN SAYS IT'S VERY COMFORTABLE LYING DOWN LIKE THIS.
I see
Bi-ku

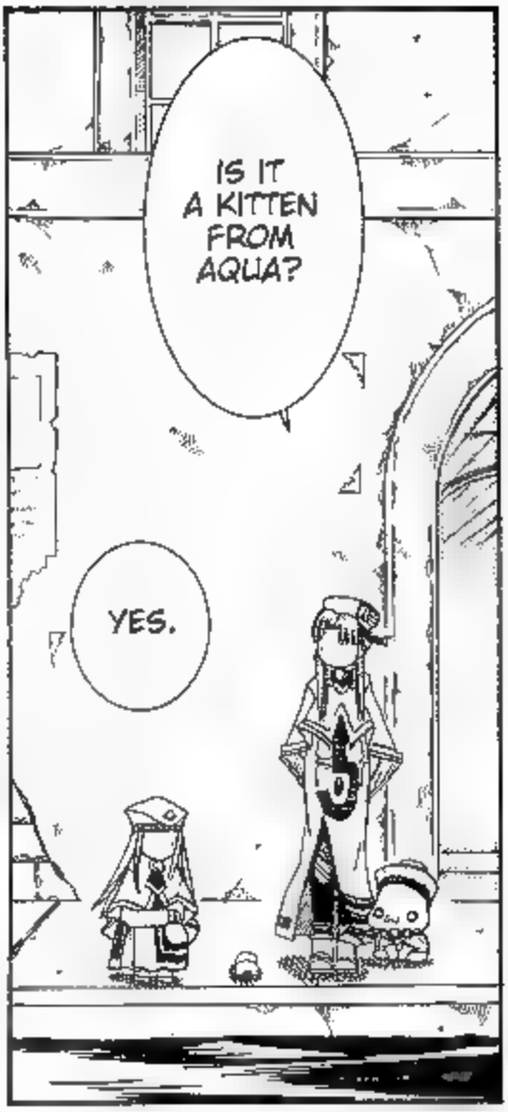
THIS,
UH,
THAT ....

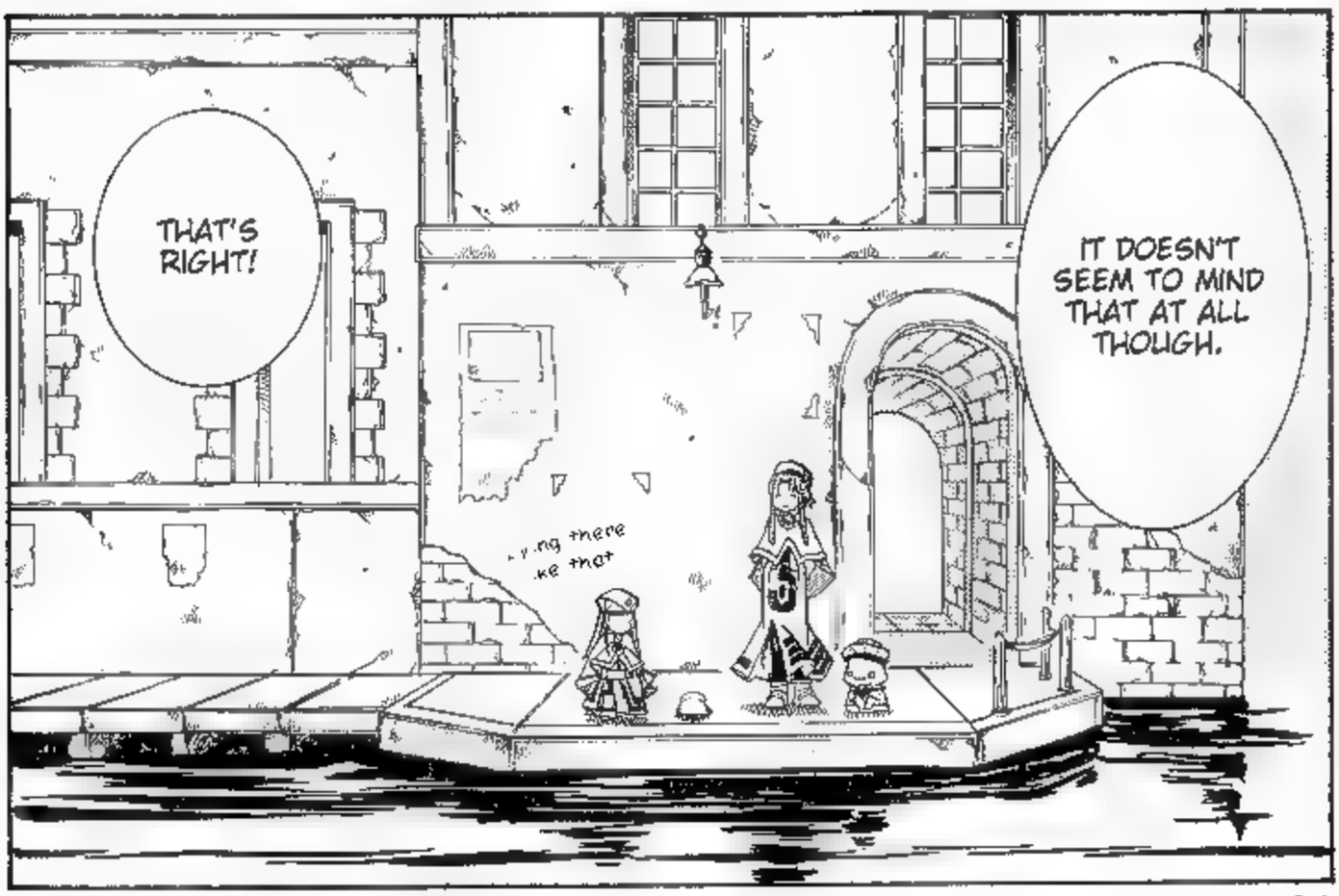

!
ALICE-CHAN?
Good morning


THERE IS NO SIGN OF ITS MOTHER ANYWHERE.
IT SEEMS LIKE IT IS A NEW-BORN.

....OR ABAN-DONED.
I WONDER IF IT IS MERELY LOST...

.....


IS IT A KITTEN FROM AQUA?
YES.


THAT'S RIGHT!
IT DOESN'T SEEM TO MIND THAT AT ALL THOUGH.

DO YOU WANT TO TRY LYING DOWN?

キラーン

EH?

AKA-RI-SEM-PAI.

HM?

AIKA-CHAN ISN'T HERE YET?

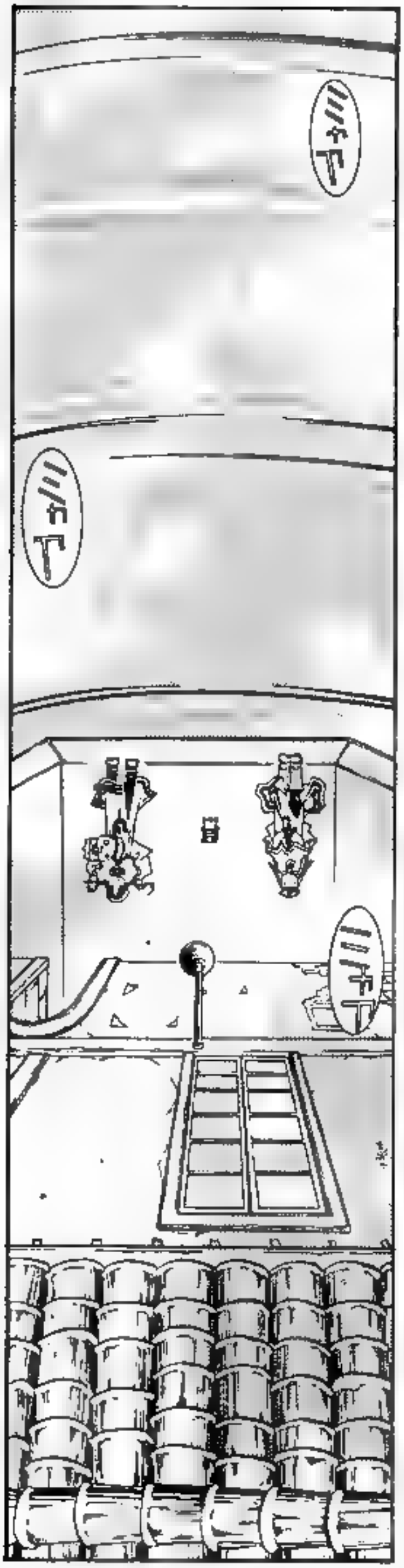
ゆゆーニ

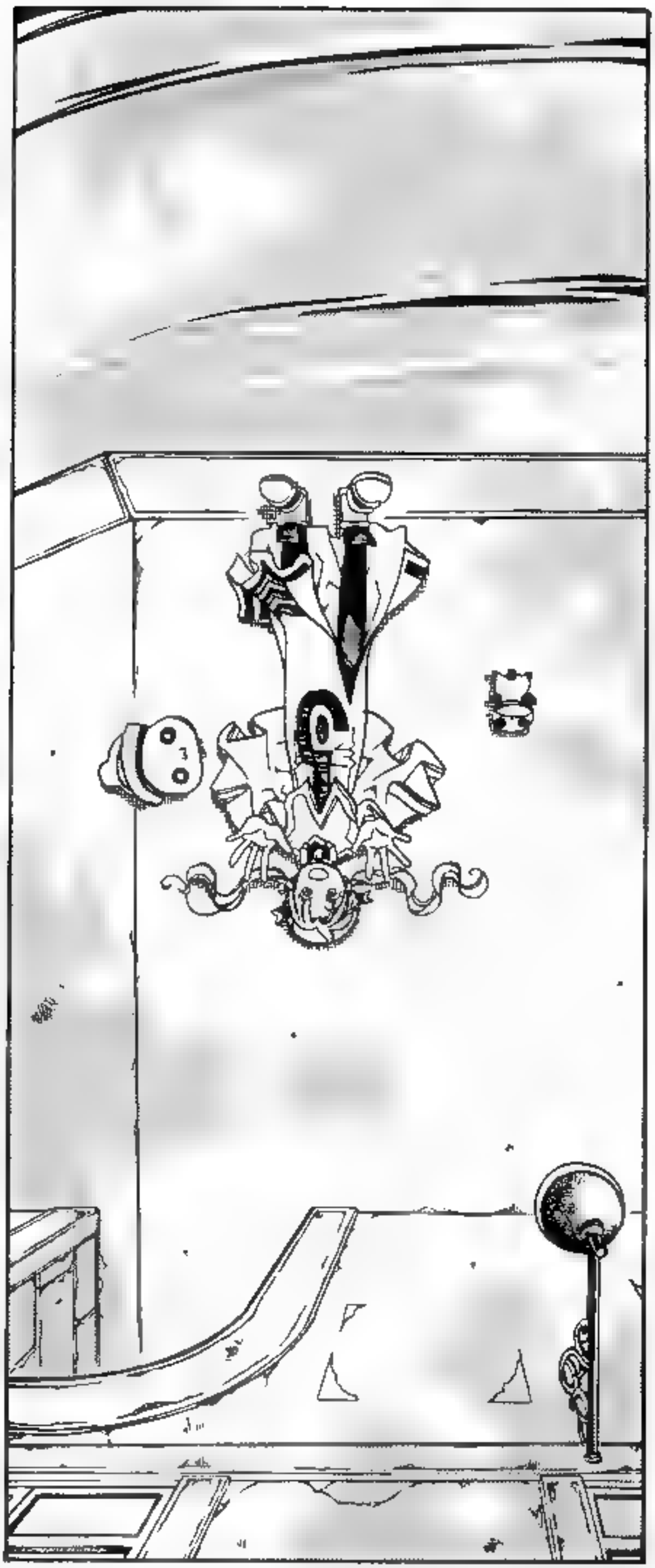
....THE KITTEN SAYS SO TOO.

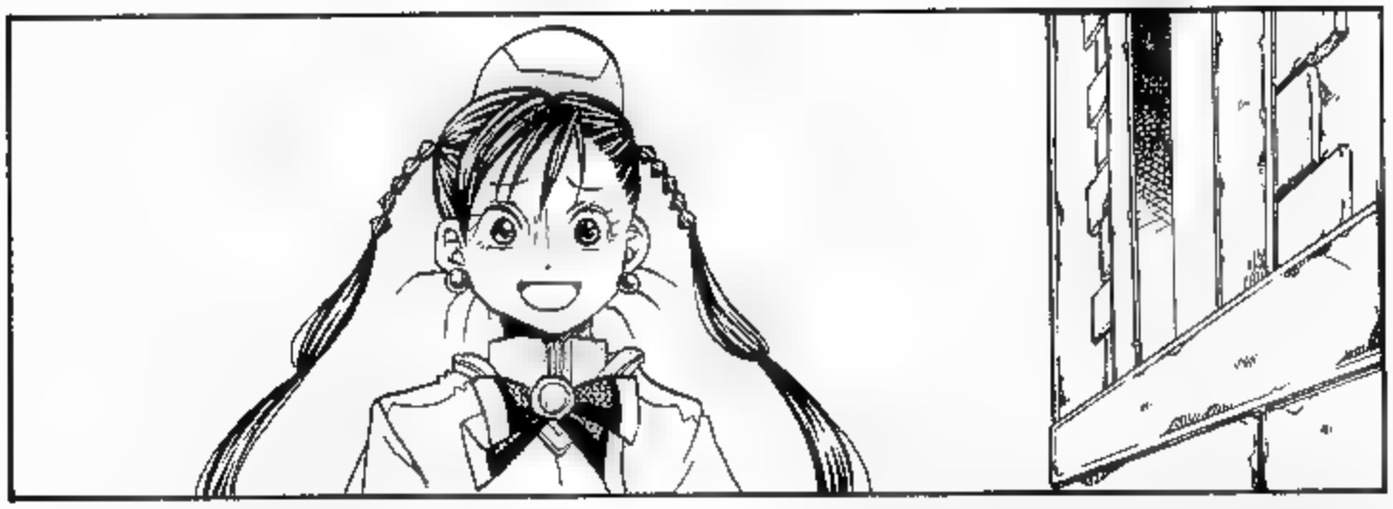
IT'S PRETTY COMFORTABLE.

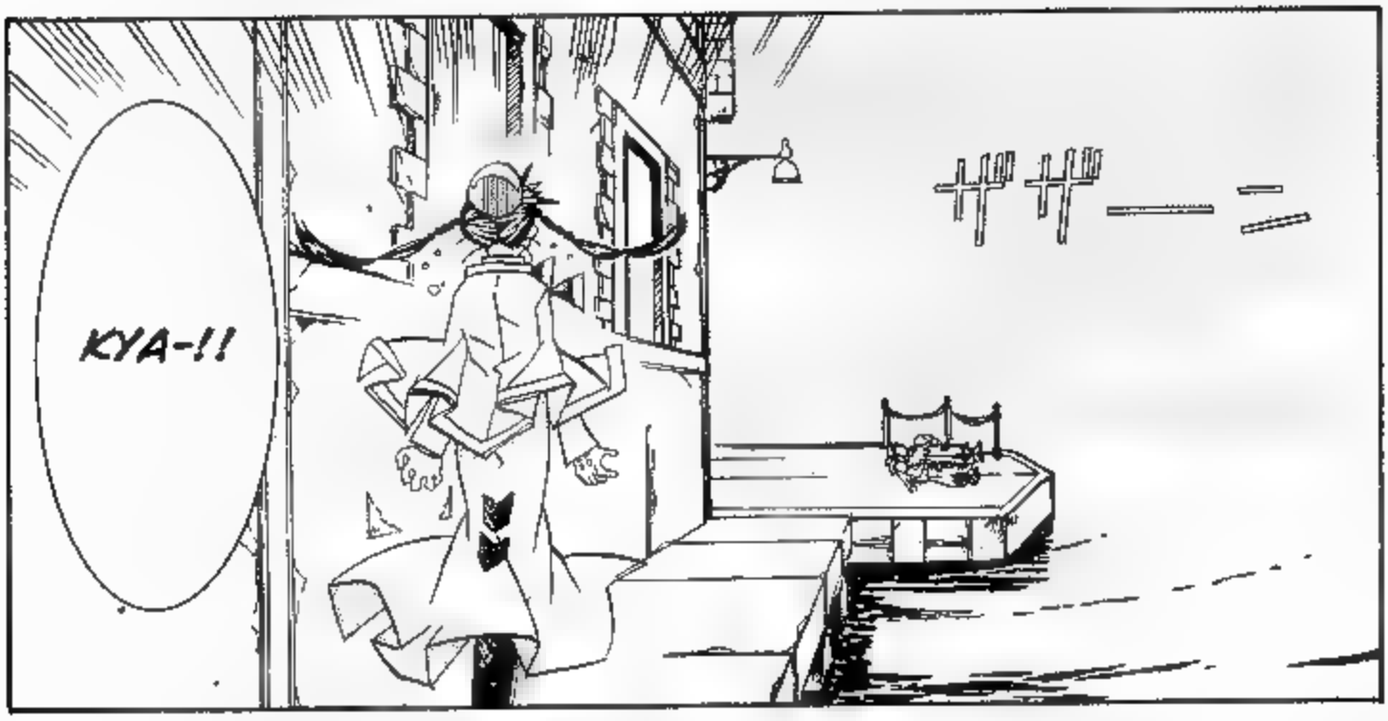
Camp

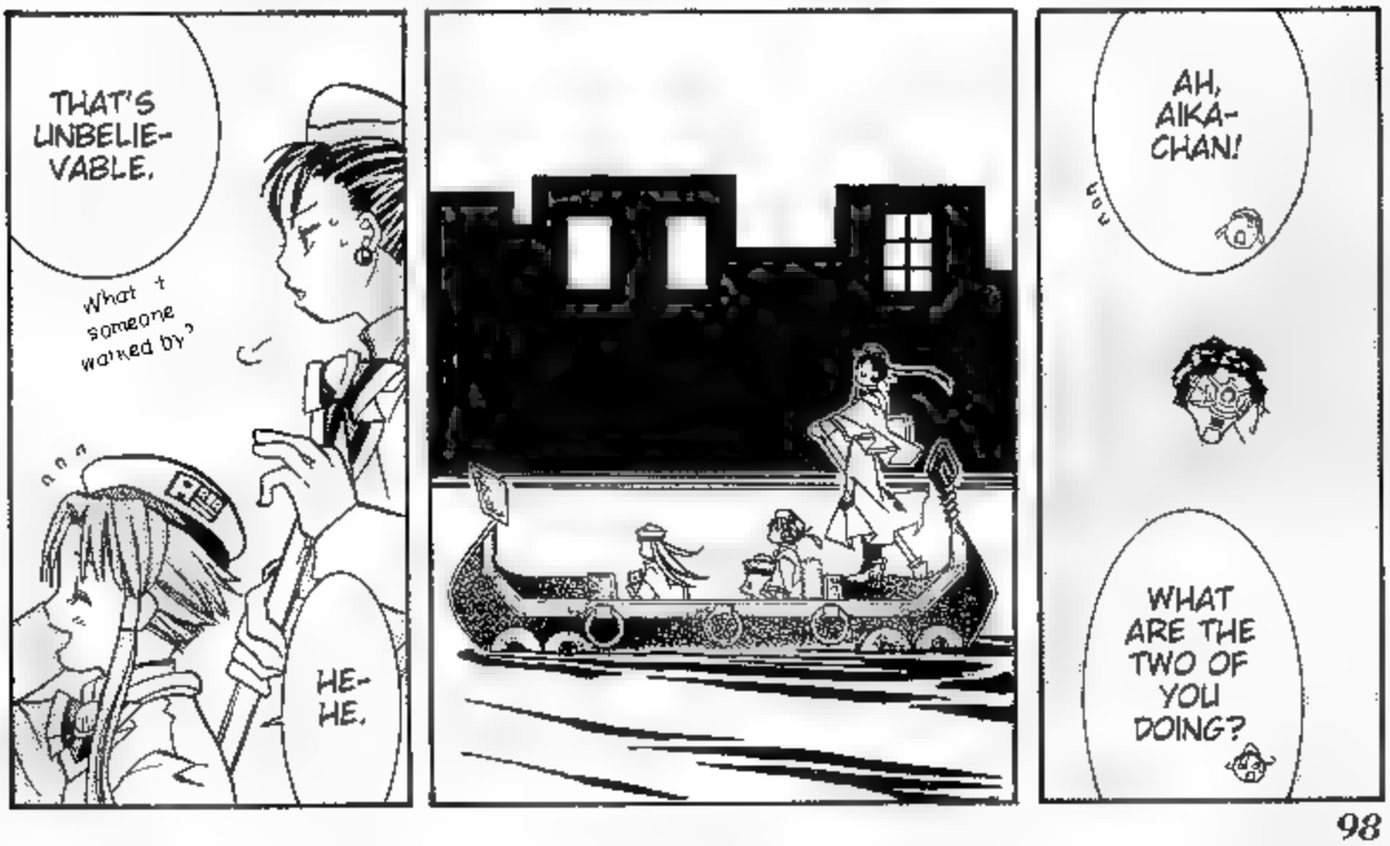
IT'S OKAY. NOBODY HAS PASSED BY HERE FOR A LONG TIME.
BUT IF SOMEBODY PASSED BY, IT'D BE EMBARRA-SSING...
モジモジ
.....
eh
AYA!

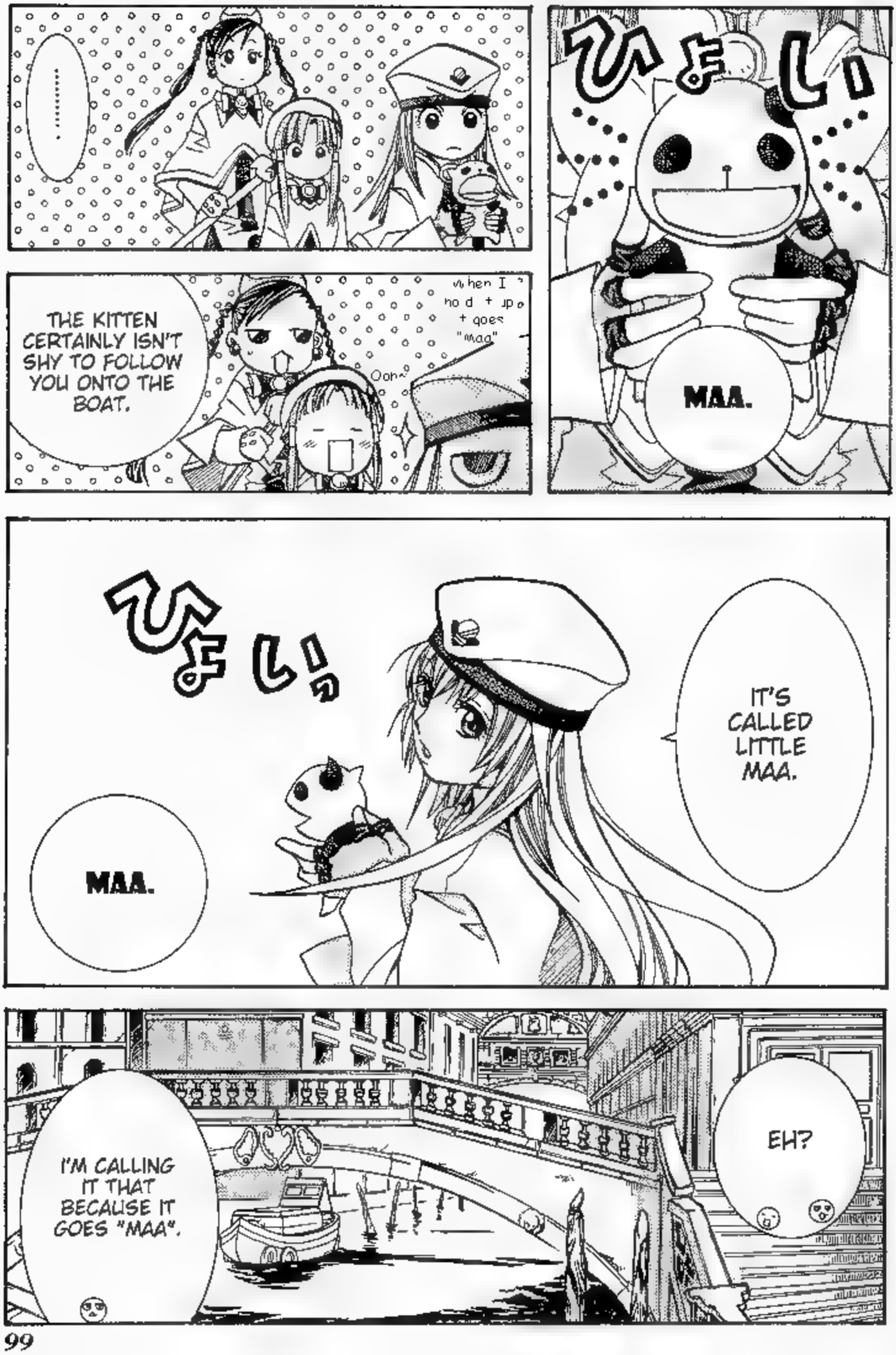

ニヤニヤ
ニヤ
ニヤニヤ






KYA-!!


THAT'S UNBELIE-VABLE.
What ? someone walked by?
HE-HE.
AH, AIKA-CHAN!
WHAT ARE THE TWO OF YOU DOING?


.....
THE KITTEN CERTAINLY ISN'T SHY TO FOLLOW YOU ONTO THE BOAT.
when I hold it up it goes "maa"
Ooh~
ひょい
MAA.
ひょい!?
MAA.
IT'S CALLED LITTLE MAA.
I'M CALLING IT THAT BECAUSE IT GOES "MAA".
EH?

ONCE YOU GIVE IT A NAME, YOU'LL GET ATTACHED TO IT.

IT'LL BE HARD WHEN IT'S TIME TO PART.

BUT YOU'RE NOT ALLOWED TO TAKE IT BACK TO THE HOSTEL, RIGHT?

MAA.

ふむ

.....

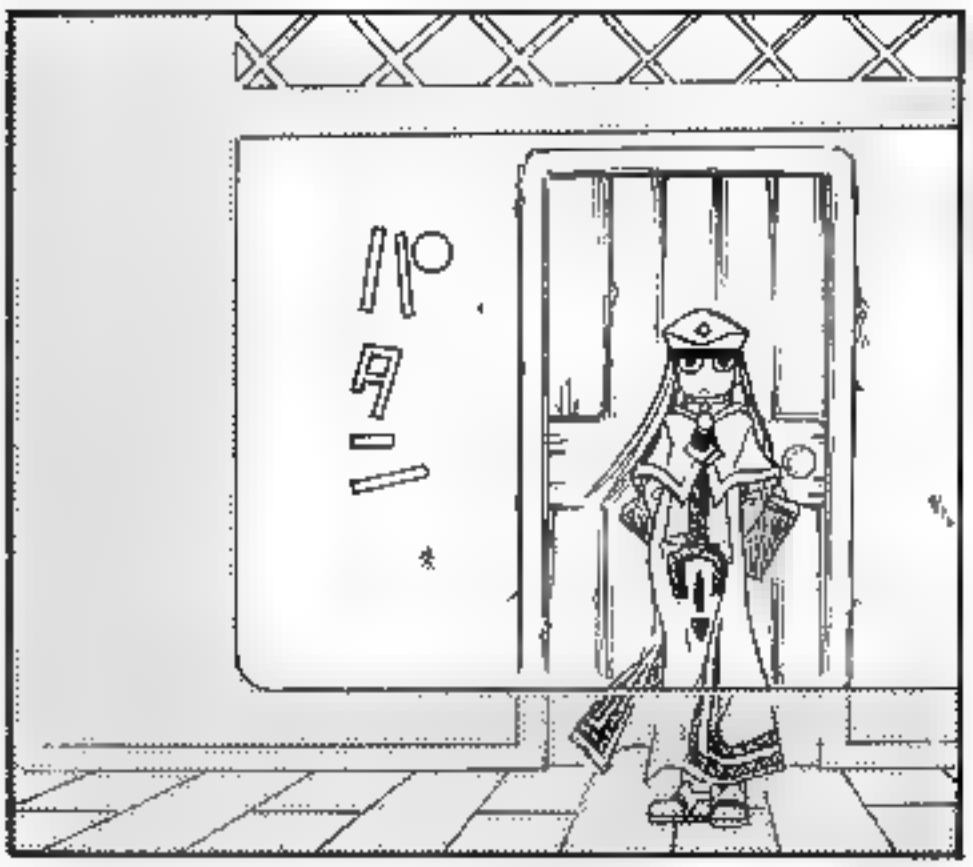
.....

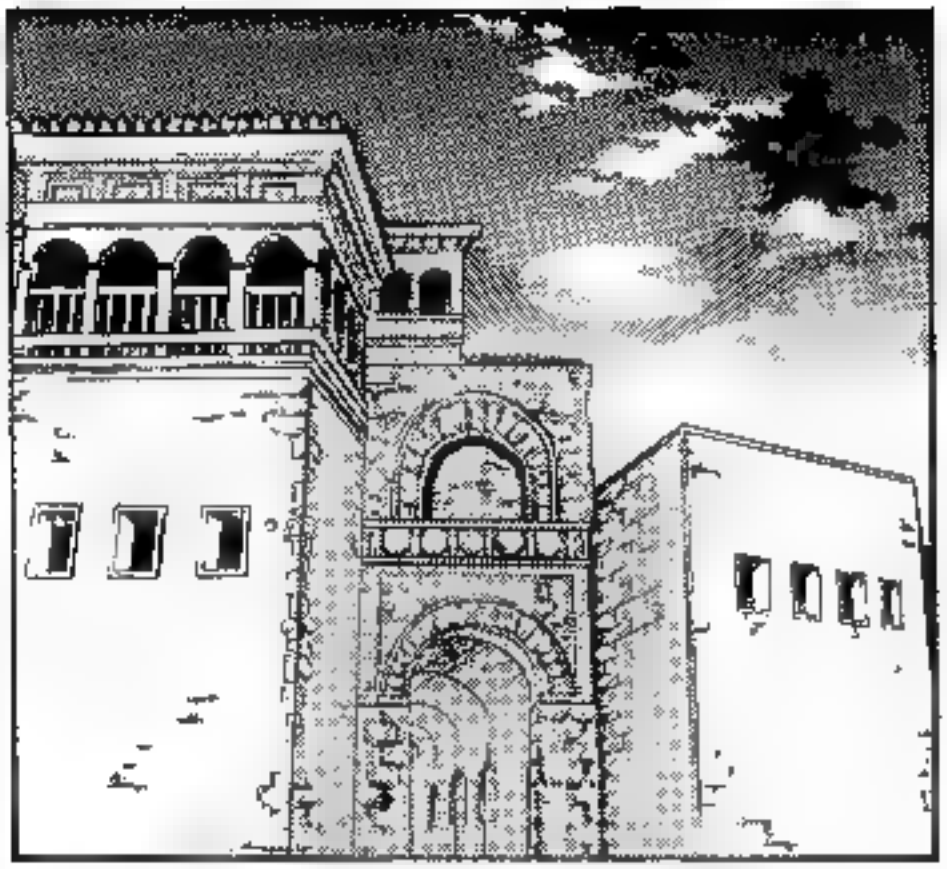
MAA.

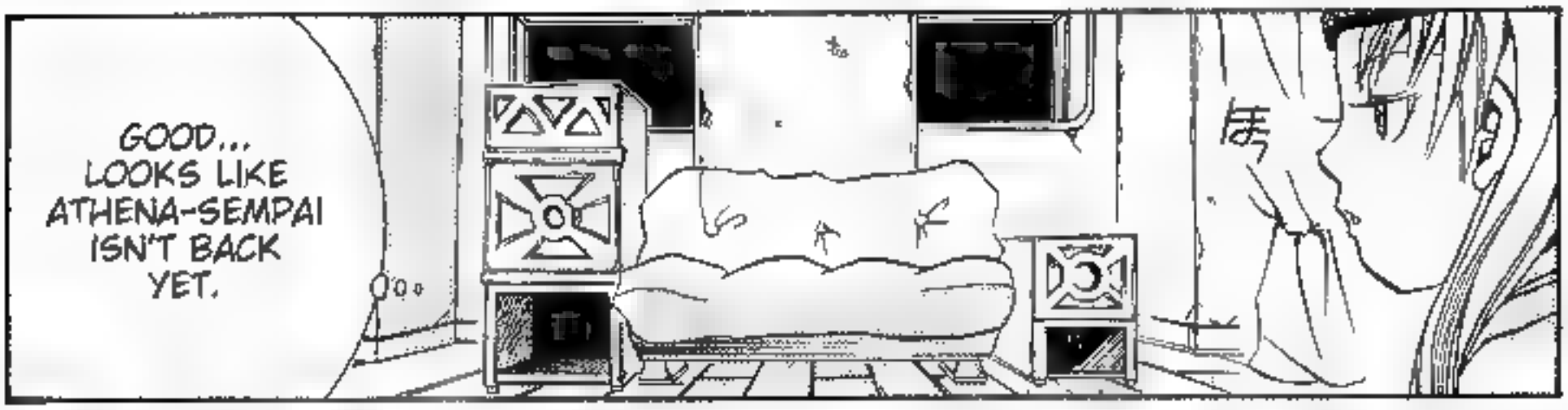
ふむ

AH, ARIA COM-PANY...
AAH, HIMEYA'S HOSTEL DOESN'T ALLOW PETS EITHER.
I'd be dead if Akira san found out
ORANGE PLANET'S HOSTEL STRICTLY PROHIBITS PETS,
AND EVERYBODY SLEEPS IN PAIRS, SO IT WILL BE HARD TO HIDE IT...
PUY-NYU~~~!
YEAH, SINCE IT'S JUST ME AND ALICIA, WE COULD PROBABLY LET IT LIVE WITH US...
FORGET IT, LOOKS LIKE LITTLE MAA HAS GOT A VICIOUS BITE.
PRESIDENT ARIA'S SOFT BELLYSKIN IS IN DANGER.
ぷにぷにりんちょ

LAST MONTH, ORANGE PLANET'S PRESIDENT PASSED AWAY.
LITTLE MAA REMINDS ME OF HIM.
ALICE-CHAN ..
I SEE, SO LITTLE MAA LOOKS JUST LIKE ORANGE PLANET'S PRESIDENT HUH.
AH, IS THAT RIGHT?
NO, NOT AT ALL.


10月一日

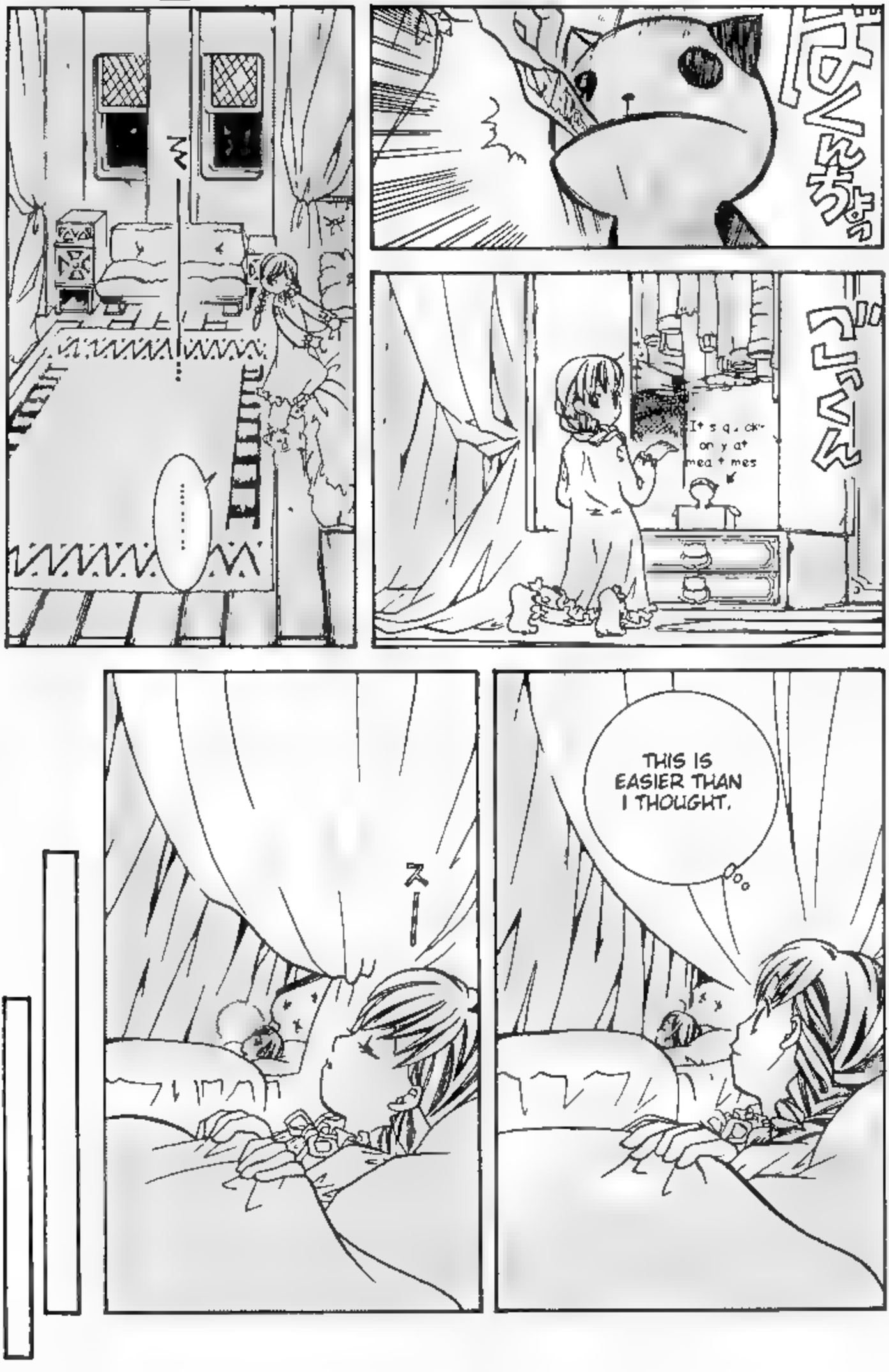



GOOD... LOOKS LIKE ATHENA-SEMPAI ISN'T BACK YET.

YOU'RE SAFE, LITTLE MAA.
MAA.

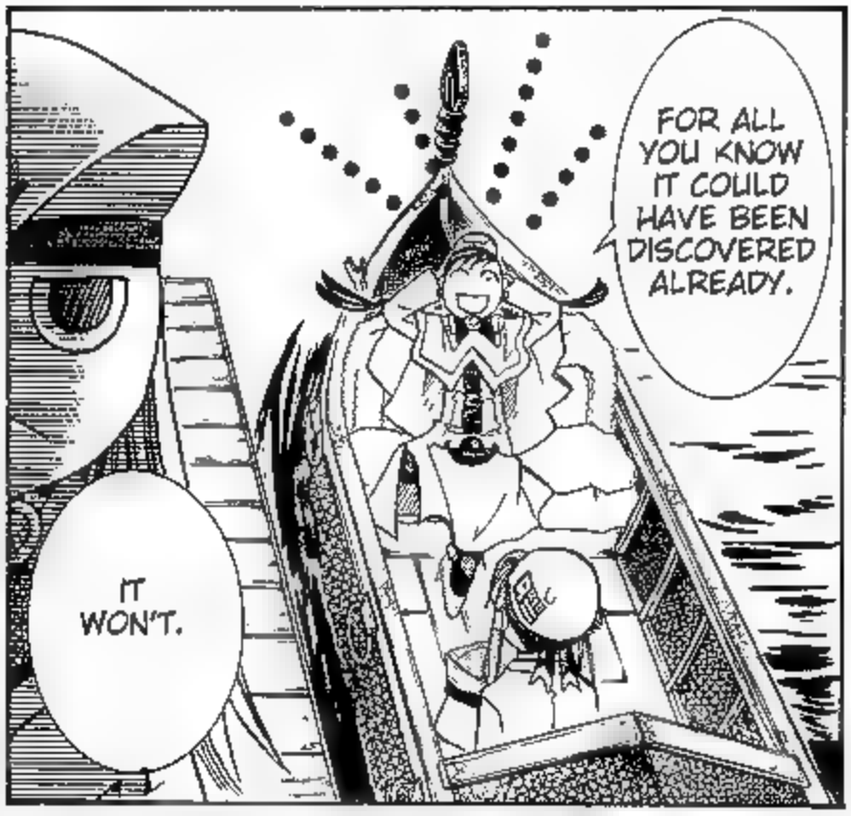
ぶら～ん

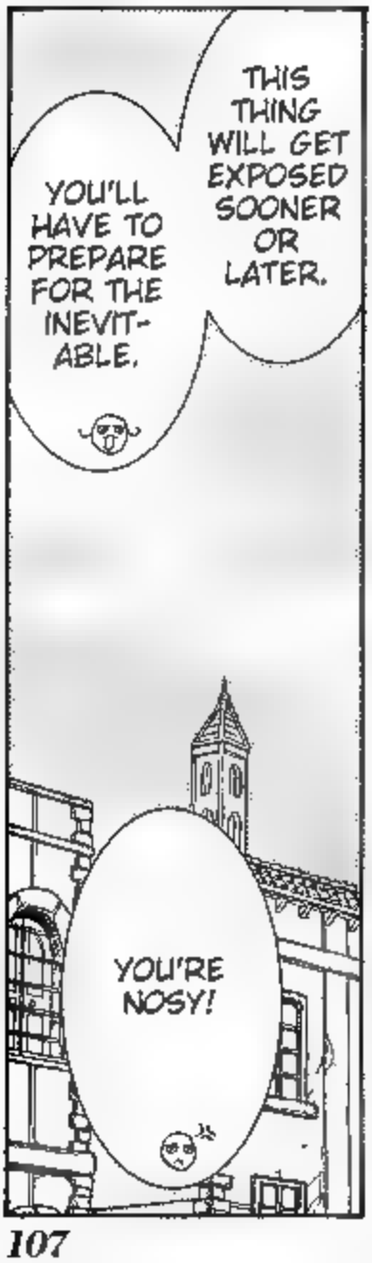
!
IT DOESN'T MAKE A NOISE AS LONG AS I DON'T HOLD IT, SO IT SHOULD BE FINE.
And it's always sleeping
AH, WELCOME BACK.
I'M BACK.

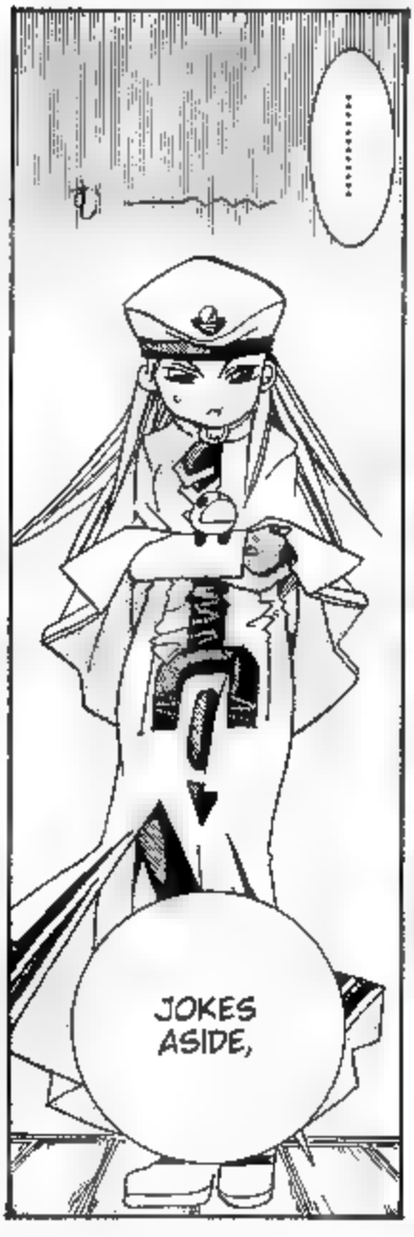

ぱくんちょ
ぱくぱく
It's quicker only at meal times
THIS IS EASIER THAN I THOUGHT.
スー

HAS IT BEEN DISCOVERED YET?
YOU'RE TOO NAIVE.
NOPE, THERE'S NO PROBLEM.
HOW LONG CAN YOU KEEP IT UNDER WRAPS?
A ka· han
IT'S BEEN A WEEK SINCE YOU TOOK IT BACK TO THE HOSTEL.

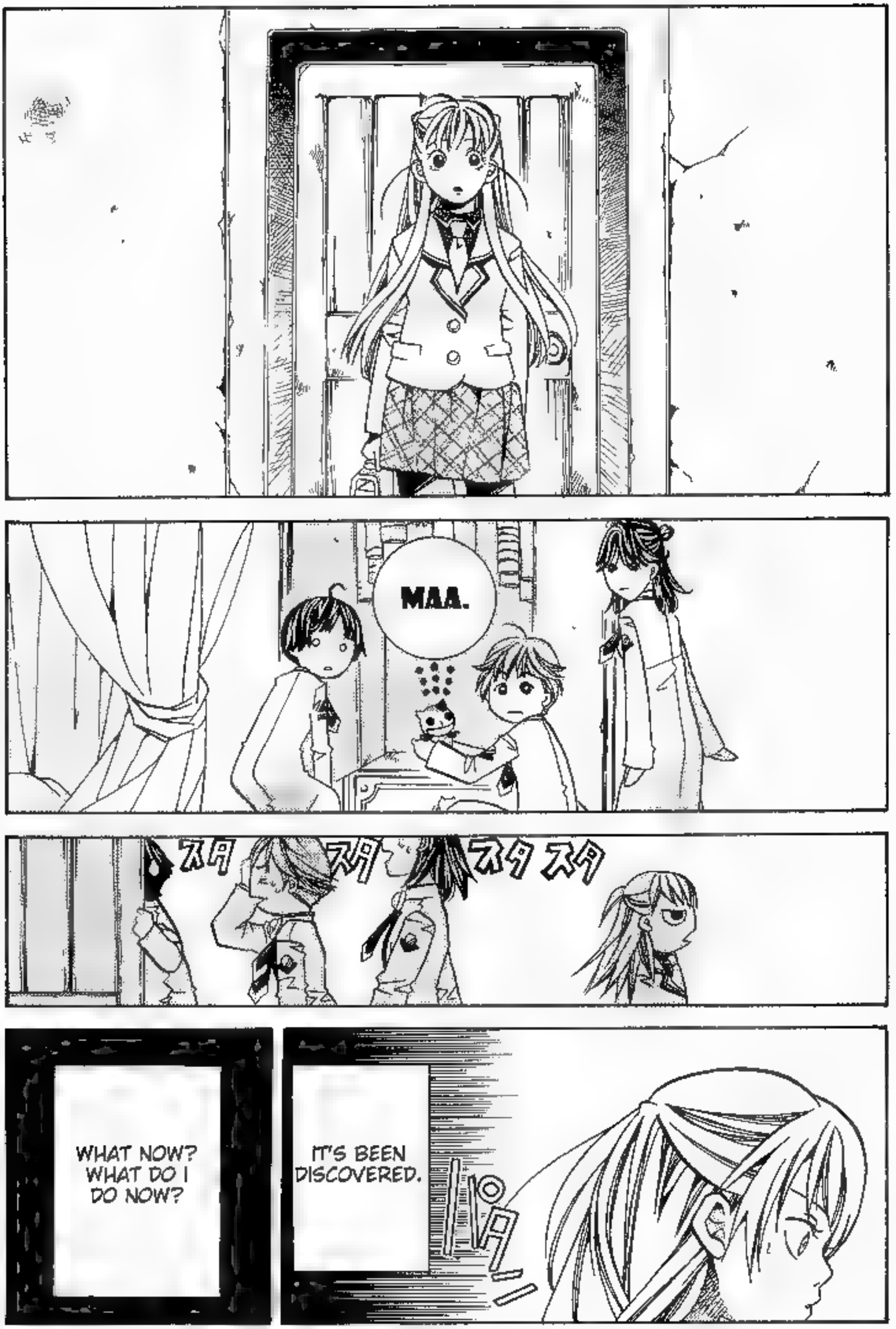
OHOHO~!
ATHENA-SEMPAI IS A BIG LOGHEAD!

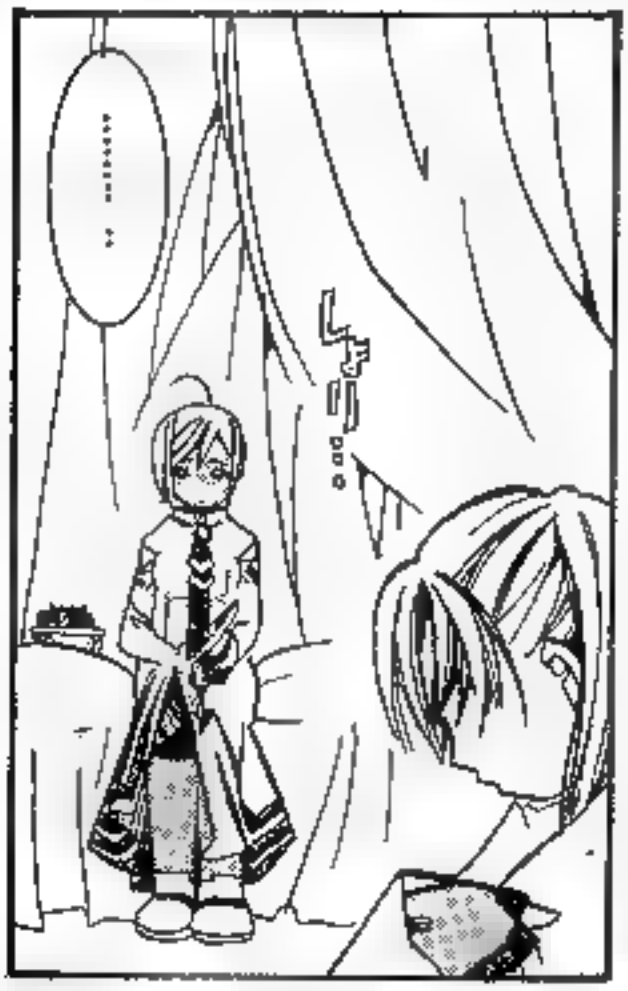

FOR ALL YOU KNOW IT COULD HAVE BEEN DISCOVERED ALREADY.
IT WON'T.

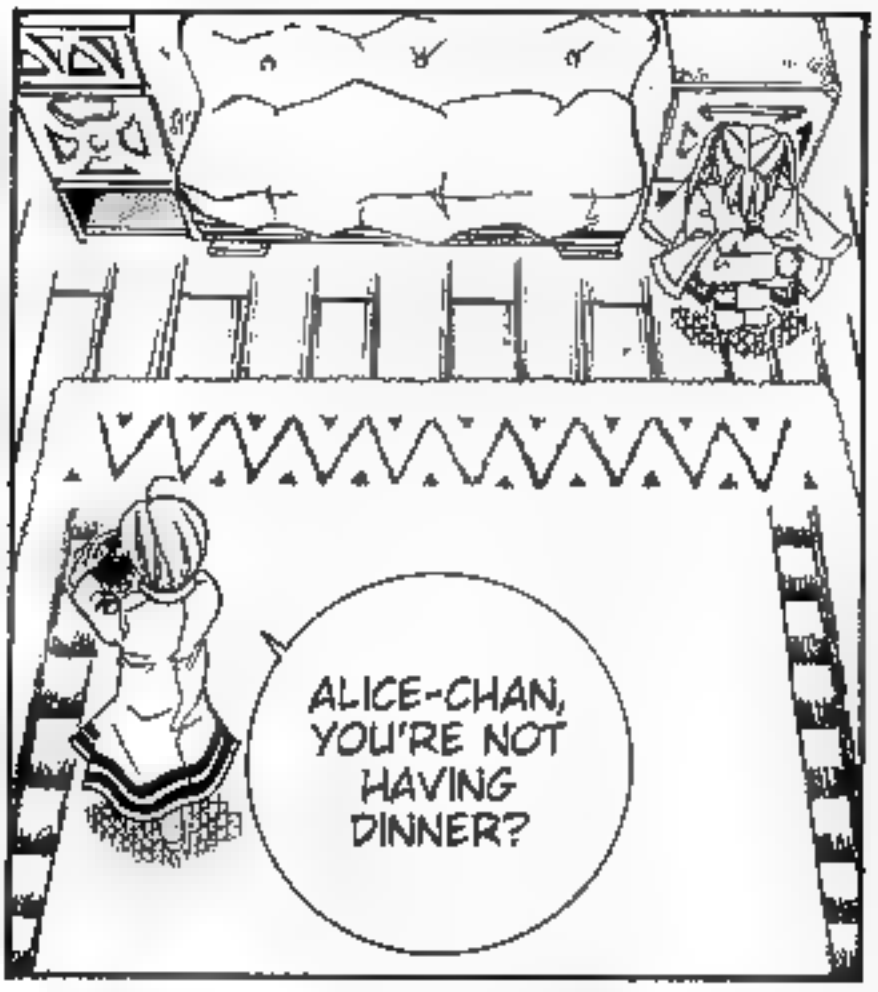

THIS THING WILL GET EXPOSED SOONER OR LATER.
YOU'LL HAVE TO PREPARE FOR THE INEVIT-ABLE.
YOU'RE NOSY!


.....
JOKES ASIDE,

AND IS JUST WAITING FOR A CHANCE TO KILL OFF LITTLE MAA.
YOU NEVER KNOW, MAYBE ATHENA-SEMPAI SECRETLY HATES CATS A LOT,
滅滅滅
滅滅滅
滅
Oho~~ So scary~~

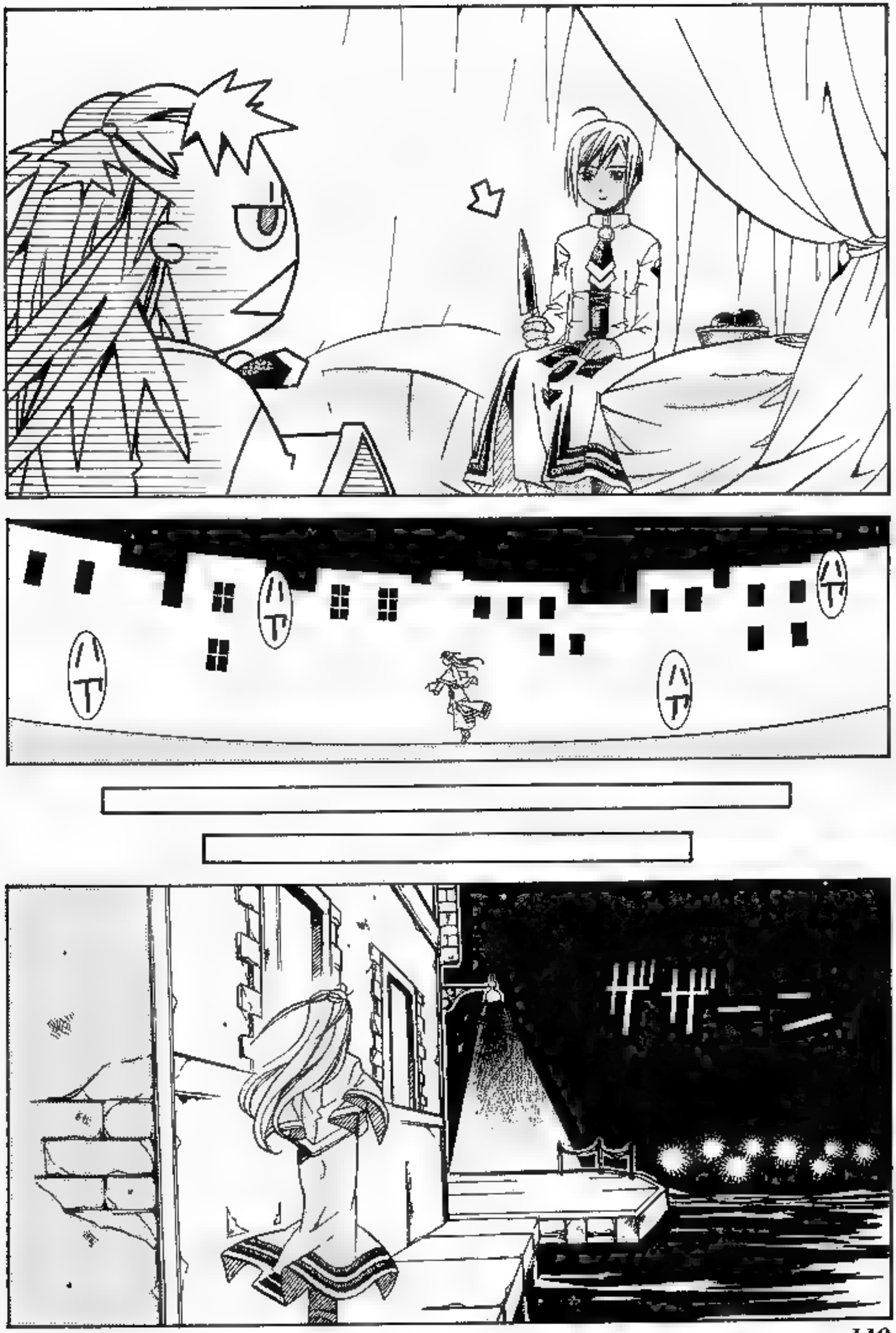

MAA.
ｽﾀ ｽﾀ ｽﾀ ｽﾀ
WHAT NOW? WHAT DO I DO NOW?
IT'S BEEN DISCOVERED.

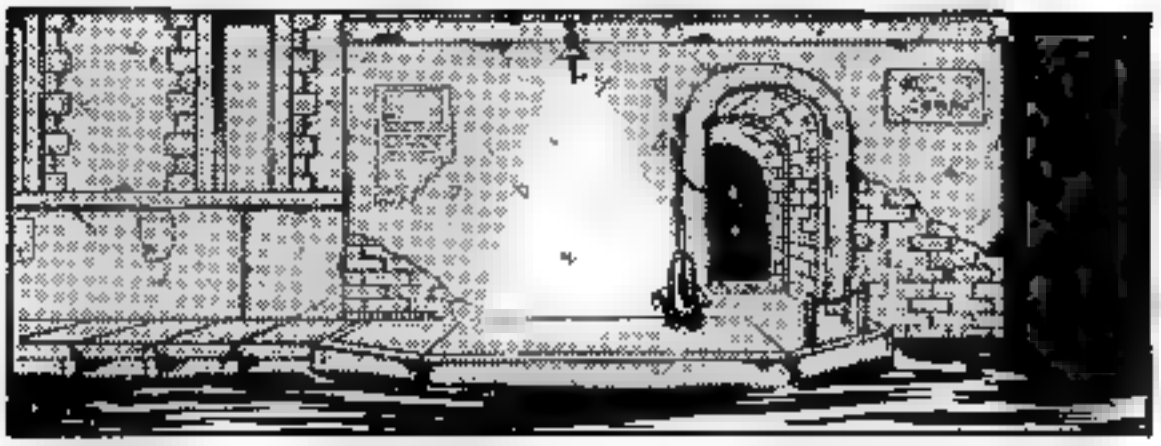


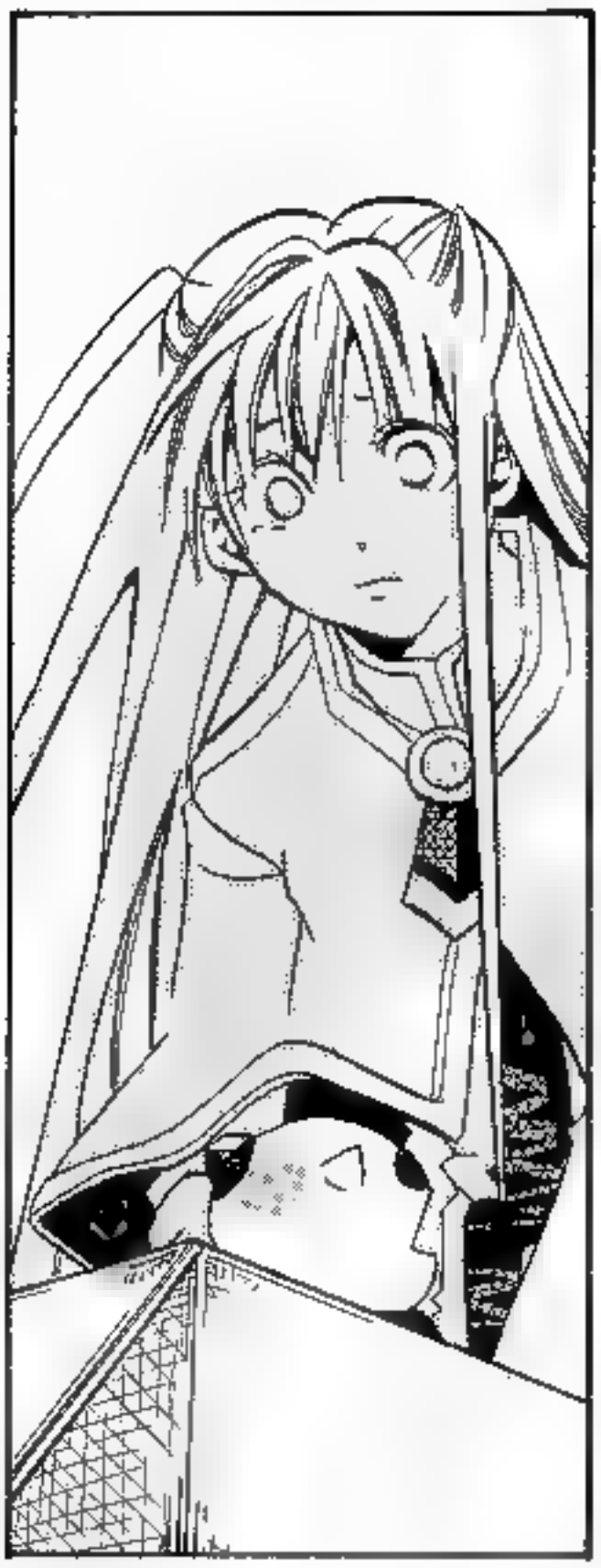

ALICE-CHAN, YOU'RE NOT HAVING DINNER?

ABOUT THE KITTEN IN THE CUPBOARD...

ALICE-CHAN.

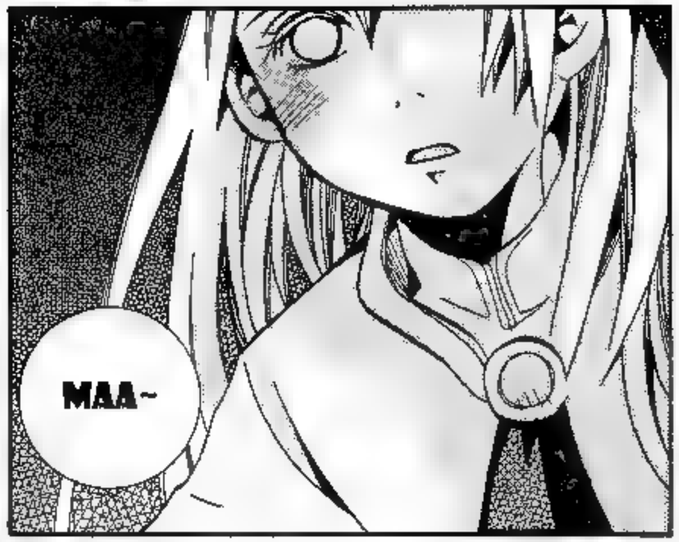


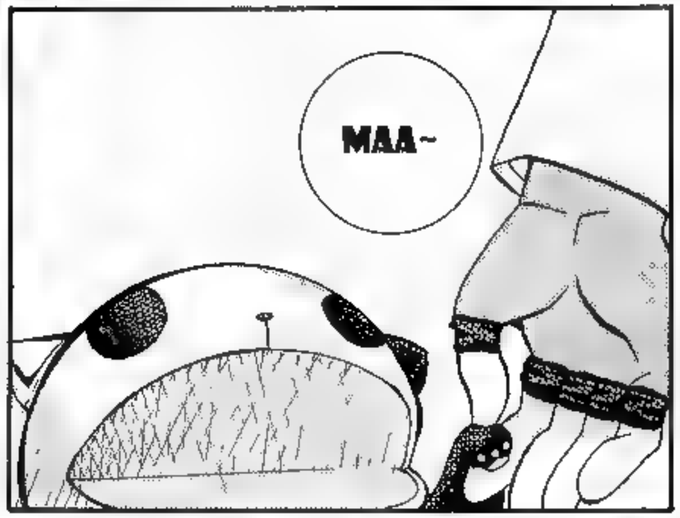




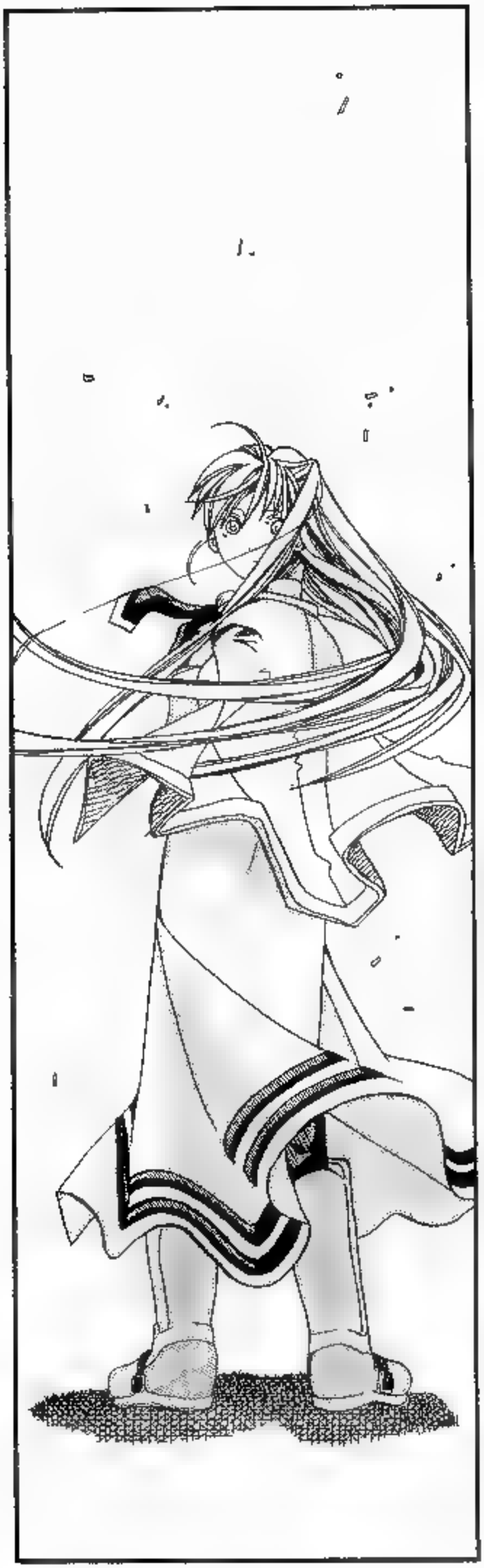
MAA~
ポヨ

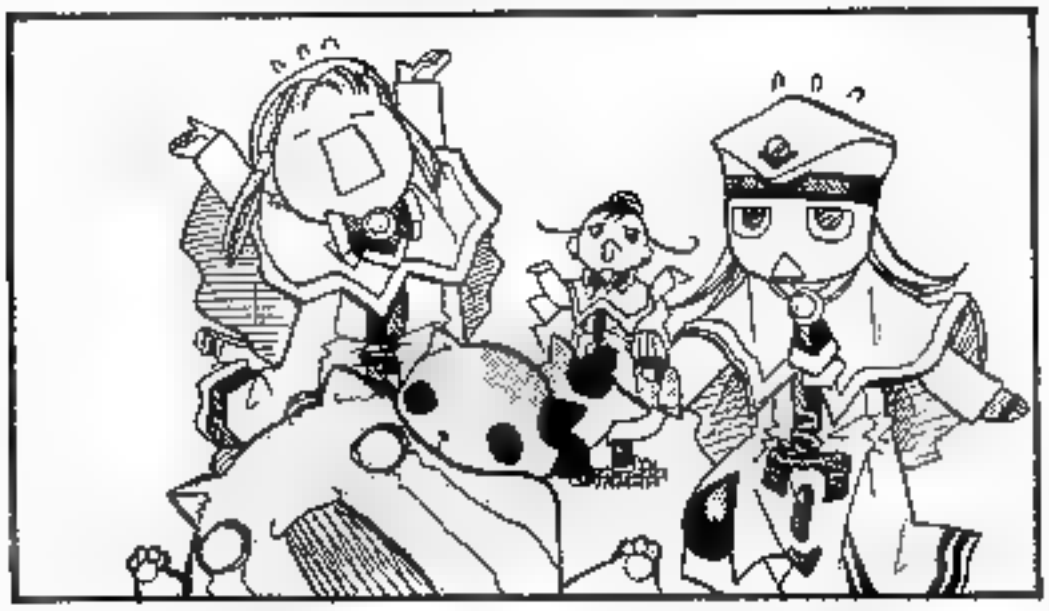
I'M SORRY, LITTLE MAA.

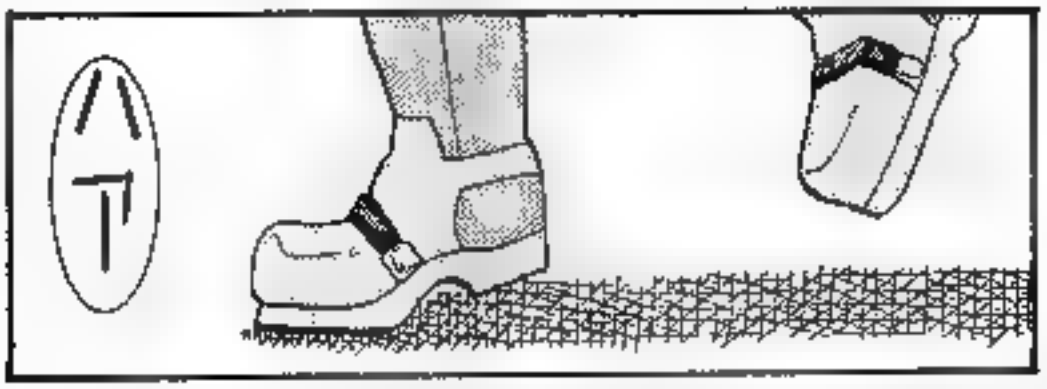

MAA~

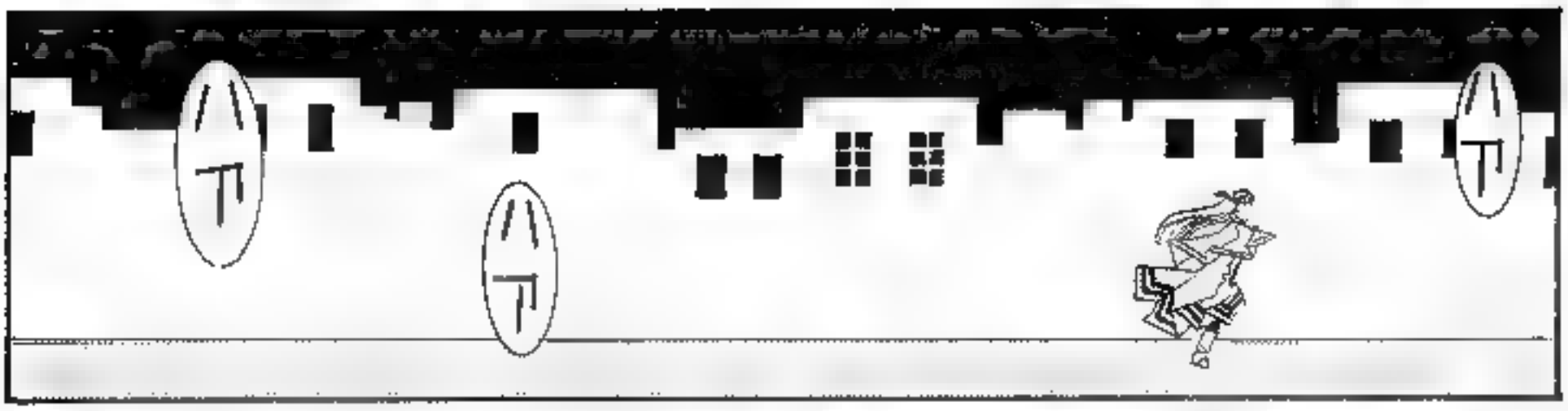

MAA~

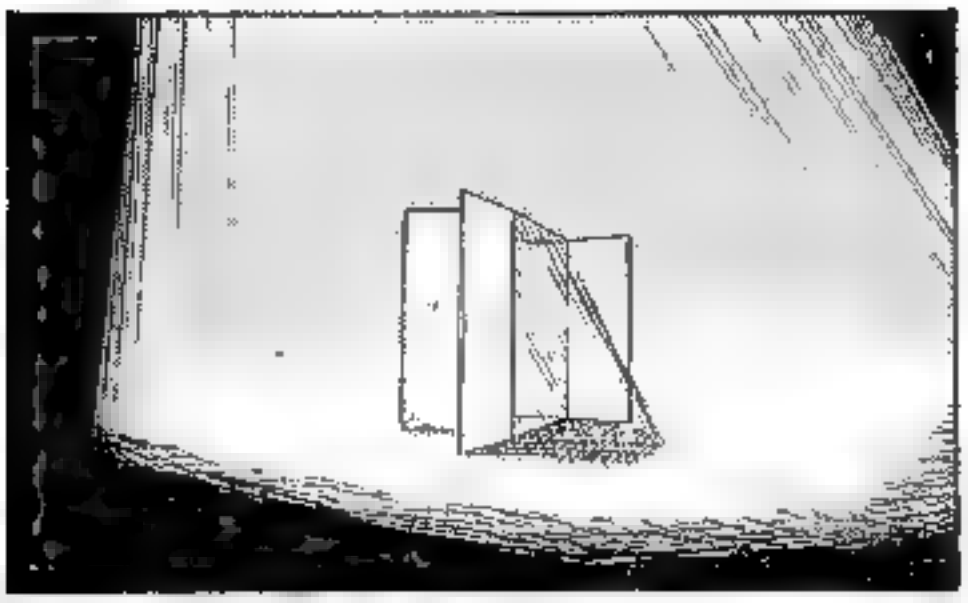
MAA~

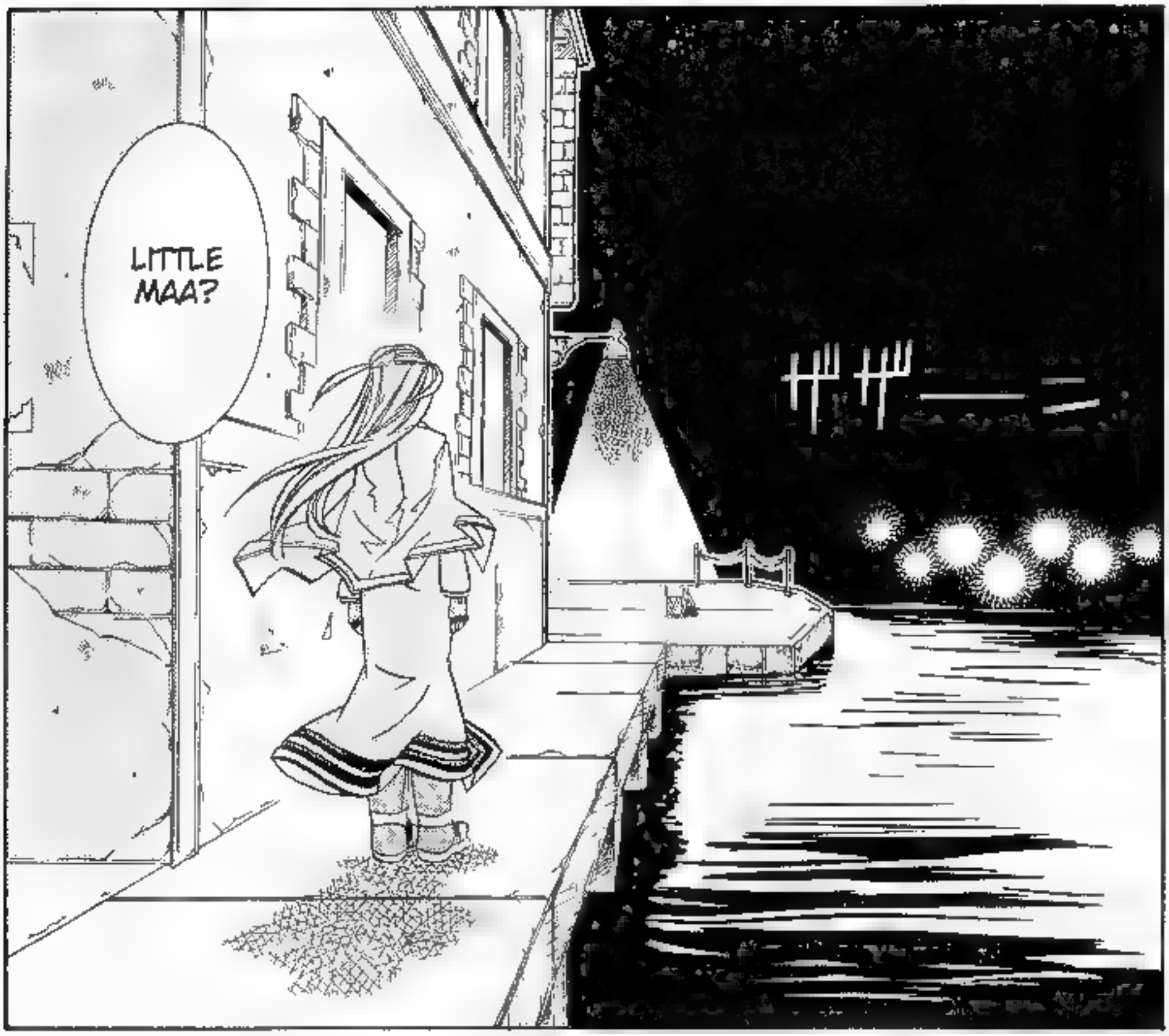











LITTLE MAA?

THE AREA WE CAN COVER IS LIMITED.

IT'S THE THREE OF US AND A LARGE CITY.

AND THERE'S LOTS OF STRAY CATS IN NEO-VENEZIA TOO.

NO, WE HAVEN'T FOUND IT EITHER.

.....

ぱっ

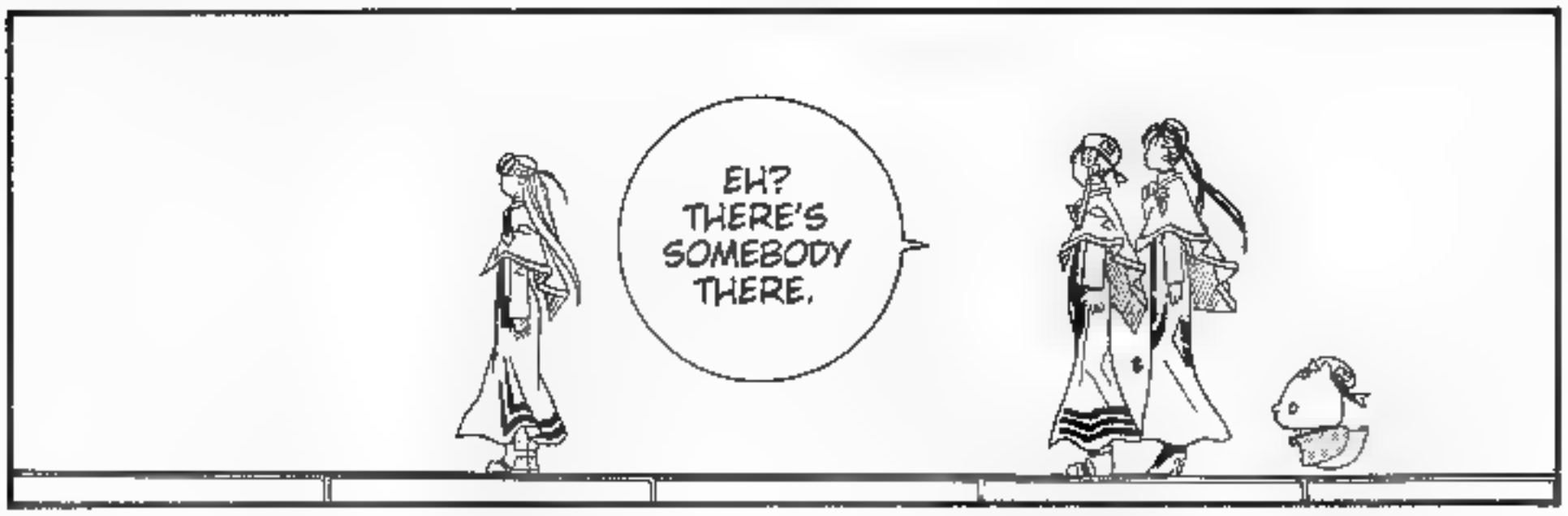
BUT ...

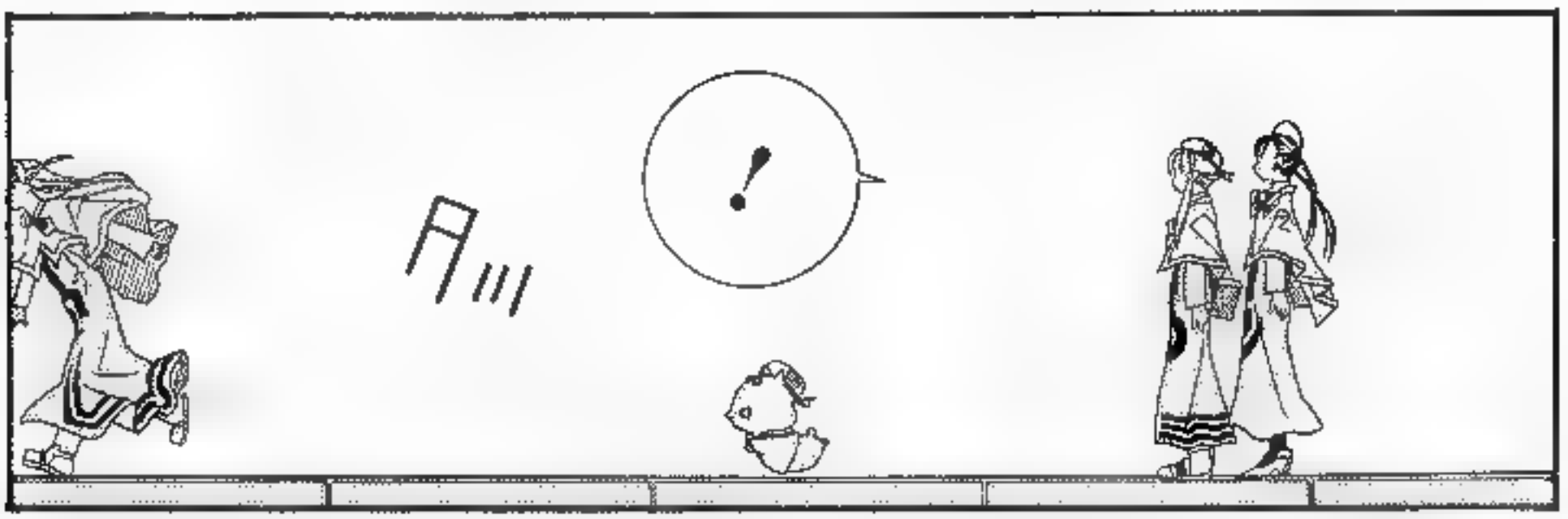
YOU'VE BEEN SEARCHING FOR THE WHOLE NIGHT RIGHT?

LEAVE THE SEARCH TO US, AND TAKE A REST BACK HOME.

NO 'BUT'S! GO HOME, TAKE A SHOWER AND GO TO BED.

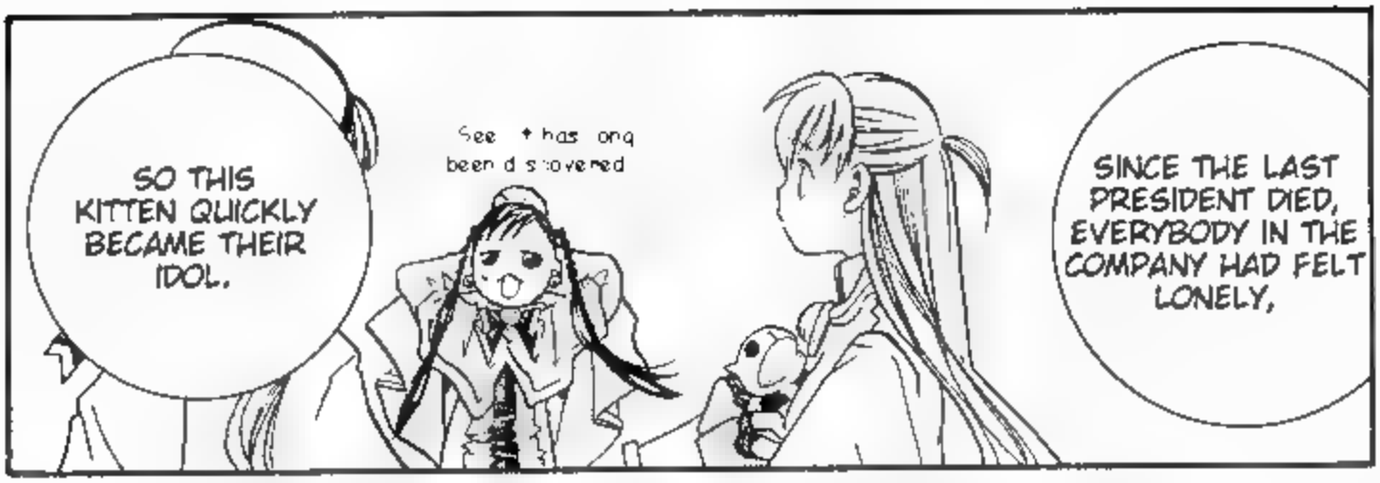
ARIA 6



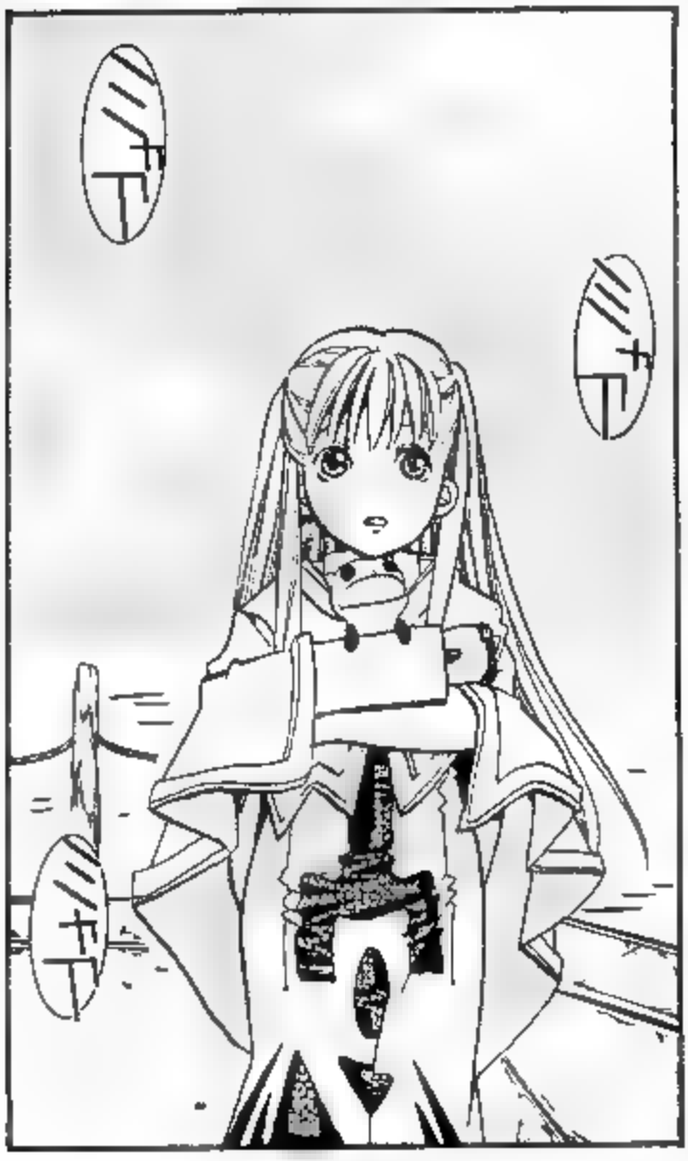


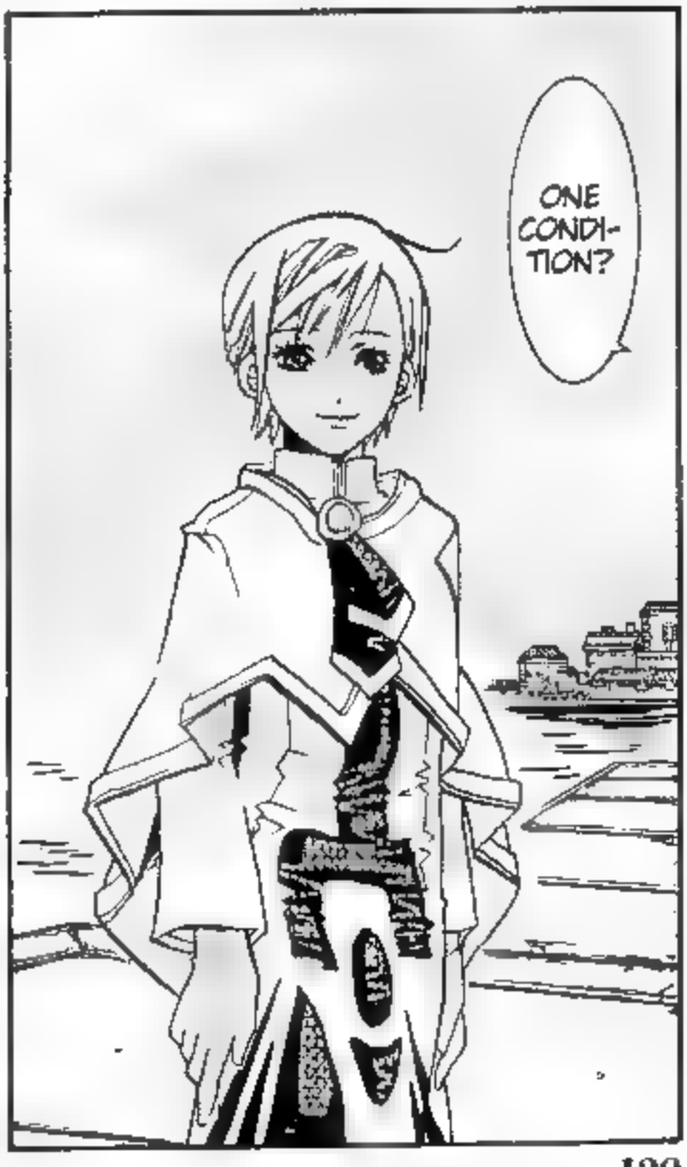
LITTLE MAA!

BUT ALICE NEVER CAME BACK TO THE HOSTEL.
SO I THOUGHT THAT IF I WAITED HERE, I MIGHT RUN INTO HER...
WHEN ALICE BOLTED OUT OF THE DOOR, I IMMEDIATELY FOLLOWED.
AND I FOUND THE KITTEN HERE, ALONE.
I HAD TO DISCUSS THE MATTER ABOUT THE KITTEN WITH THE COMPANY, SO I TOOK IT BACK TO THE HOSTEL.
WE TALKED ABOUT WHETHER WE COULD KEEP THE KITTEN.
ATHENA-SEMPAI, WHAT DID YOU DISCUSS WITH THE COMPANY?
Athena sempa yo ve been wa t ng here the who e t me


SO THIS KITTEN QUICKLY BECAME THEIR IDOL.
See it has only been discovered
SINCE THE LAST PRESIDENT DIED, EVERYBODY IN THE COMPANY HAD FELT LONELY,

YES, BUT THE COMPANY LET US KEEP IT, ON ONE CONDITION.
BUT THE HOSTEL PROHIBITS PETS, RIGHT?




ONE CONDI-TION?

ITS PUPILS ARE BLUE IN COLOUR.

HAVE YOU NOTICED? EVEN THOUGH IT'S HARD TO SEE WITH SUCH TINY EYES,

PINHEAD-EYES KITTEN PRESIDENT.

AND THUS, ORANGE PLANET HAD A NEW

PLEASED TO MEET YOU, PRESIDENT MAA.

MAA.

Navigation30

銀河鉄道の夜

The Galaxy Express

DEAR PEN-PAL, HOW HAVE YOU BEEN?

AA

AA

CAN REALLY CHILL ONE TO THE BONE.

ぱち

WINTER IN NEO-VENEZIA

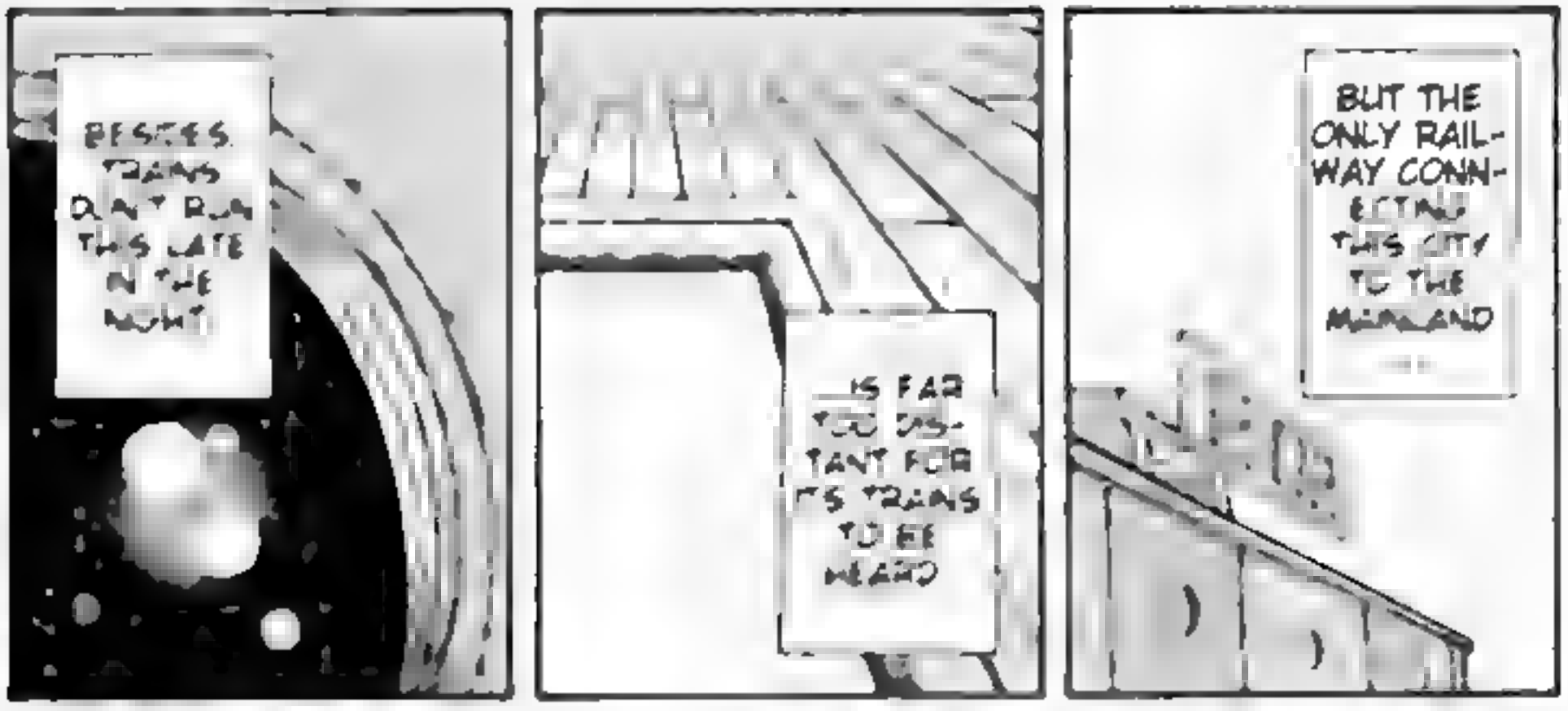
AA

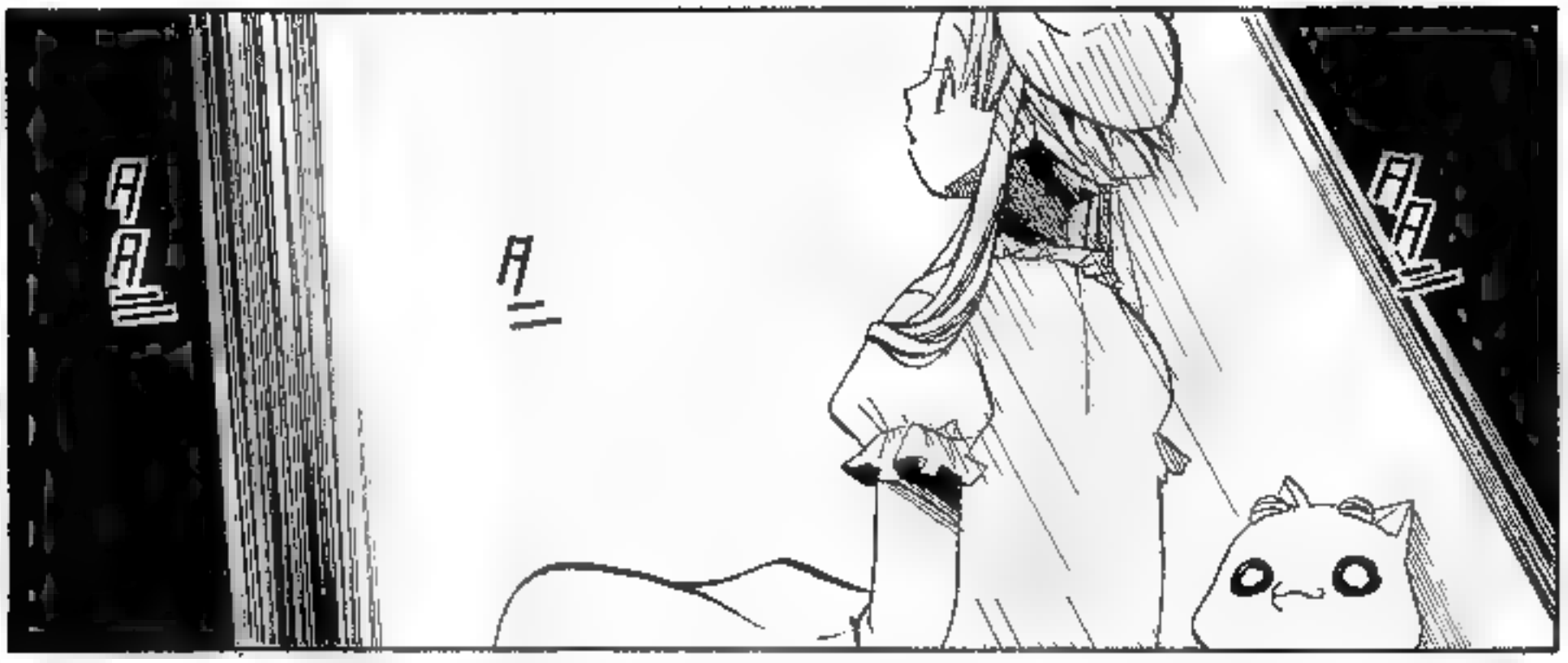
AA

AA

DEEP INTO THE NIGHT, THE SOUND OF A TRAIN CAN BE HEARD.

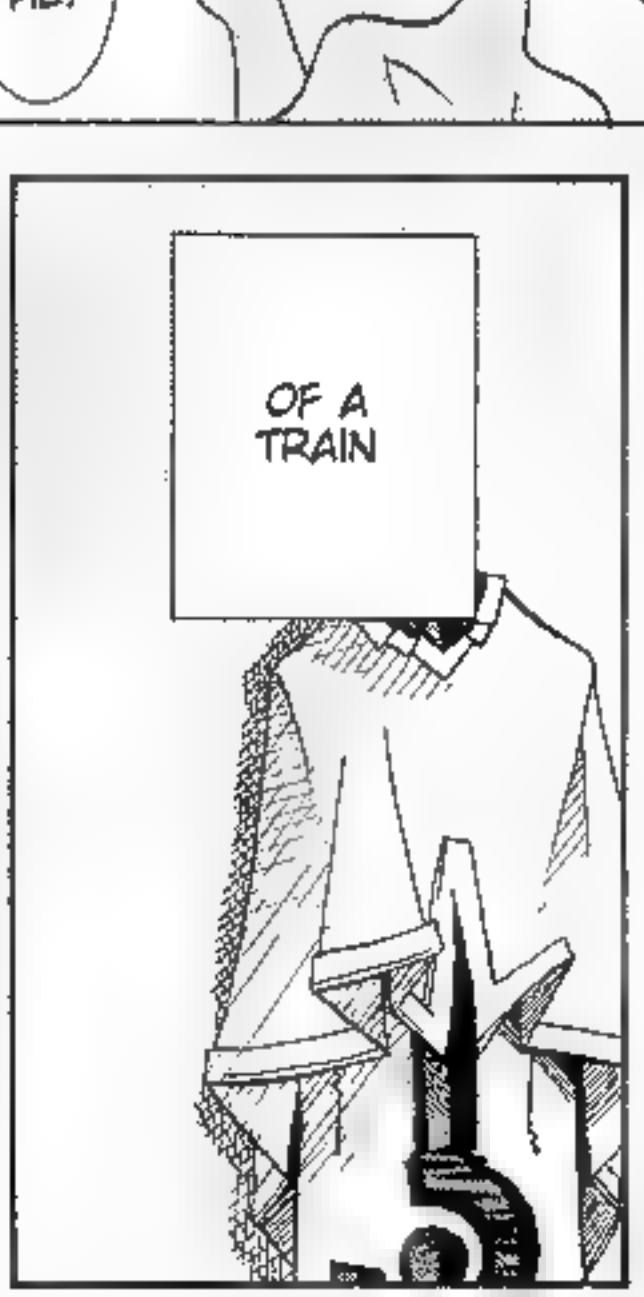
I'VE REALIZED RECENTLY THAT...

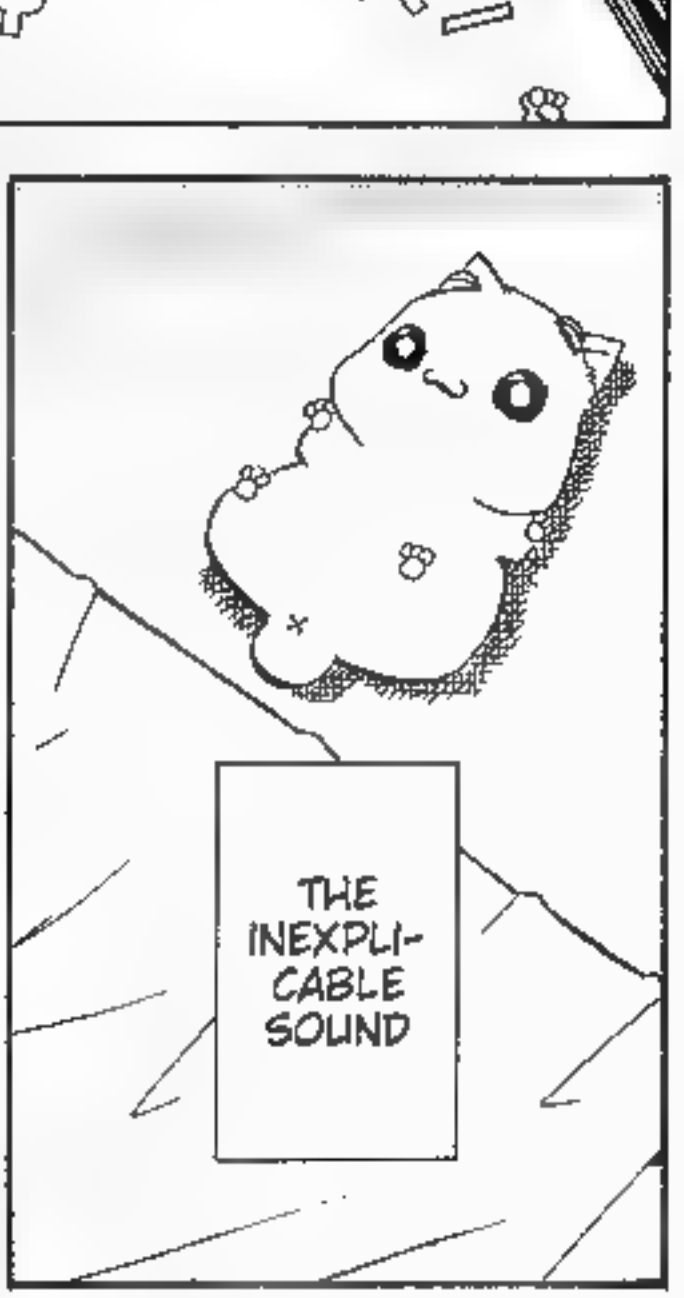

BESIDES TRAINS DON'T RUN THIS LATE IN THE NIGHT
IS FAR TOO DISTANT FOR ITS TRAINS TO BE HEARD
BUT THE ONLY RAILWAY CONNECTING THIS CITY TO THE MAINLAND
.....IT'S THE GALAXY EXPRESS.


AAA
A
AAA

AA
HE-
HE.
ポス

24
ECHOING THROUGH THE CITY IN THE DARKNESS.


OF A TRAIN


THE INEXPLI-CABLE SOUND

WHAT KIND OF PEOPLE ARE ON IT,

AND WHAT SORT OF WONDERFUL JOURNEY ARE THEY HAVING?

...A...

A

A

A

YUP...IT'D BE GREAT IF THERE WAS SUCH A TRAIN.

THE GALAXY EXPRESS?

YEAH, FROM THAT JAPANESE NOVEL OF THE SAME NAME.*

Uh

IF I REMEMBER CORRECTLY, THAT'S A FAMOUS TRAIN THAT ORIGINATED FROM MAN-HOME RIGHT?

Ah

JUST THINKING ABOUT THE GALAXY EXPRESS TRAVELLING ON AQUA

MAKES ME TREMBLE IN ANTICI-PATION.

*THE ACTUAL NAME OF THE AUTHOR WAS JAPANESE, AND ON THE ENGLISH EQUIVALENT GOOGLE AND /A/ FAILED ME. FAGGOTS.

AKARI?

OY, AKARI~

This can't be good

.....

MAYBE WHAT AIKA-CHAN SAID WAS RIGHT.

I'LL HAVE TO SHATTER YOUR DREAM.

What is it?

I'M SORRY.

I'll have to tell you this.

EHHH? BUT I CAN'T HEAR ANYTHING WHEN I'M IN THE HOUSE DURING THE DAY.

THAT'S THE CARGO TRAIN MAKING ITS ROUNDS AT THE RAILWAY.

IN THE DEAD OF THE NIGHT, THE SOUND WOULD NATURALLY TRAVEL FARTHER!

WHAT KIND OF FEELINGS COULD SUCH A TRAIN BE CARRYING?

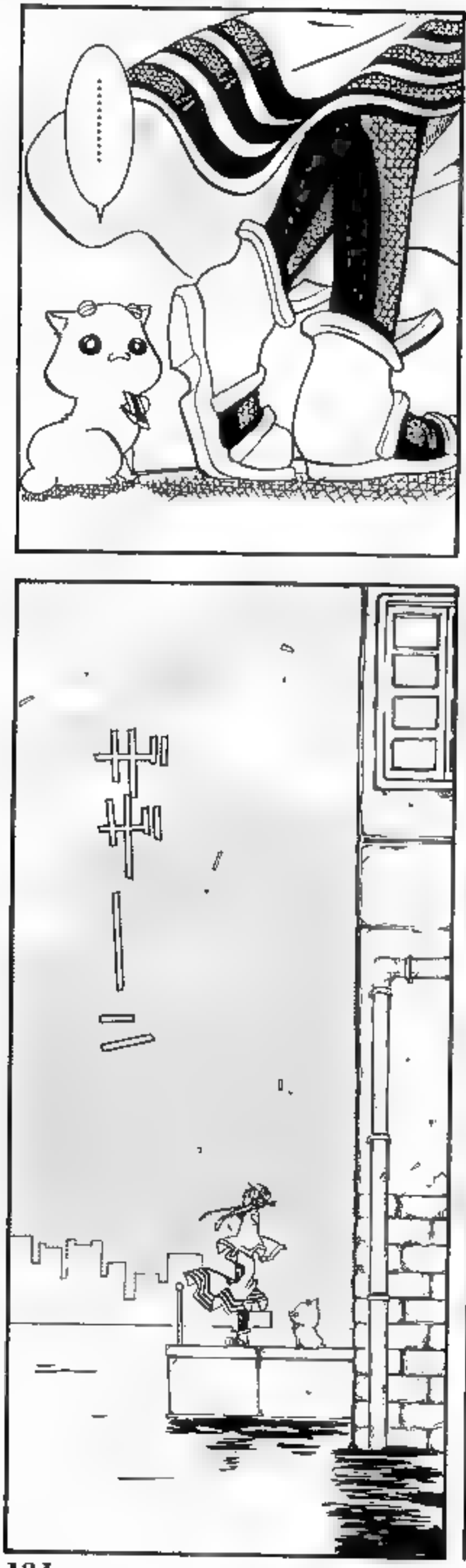
WHERE WOULD IT COME FROM, AND TO WHAT PLACES WOULD IT GO....

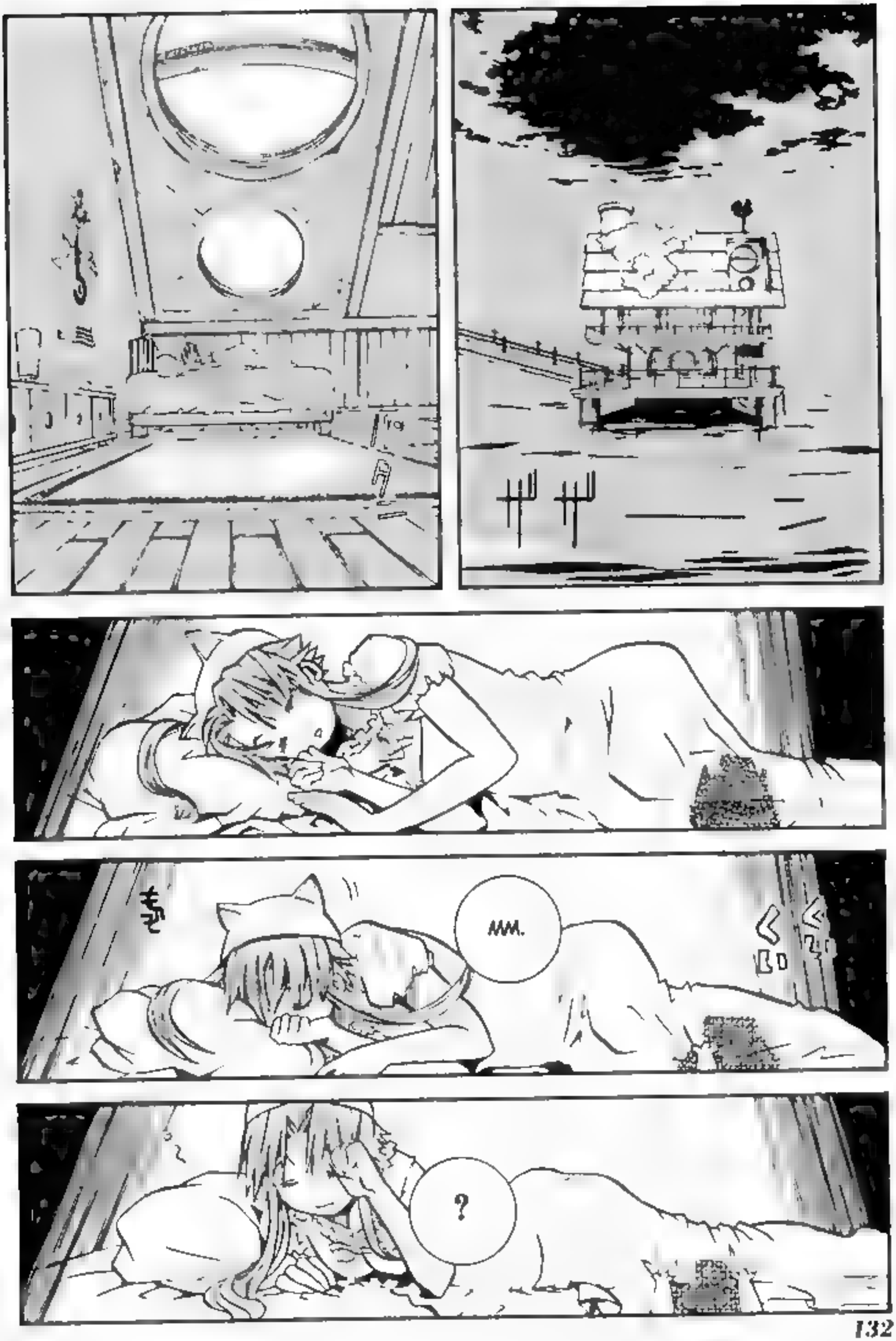
BUT, IF THERE REALLY WAS SUCH A TRAIN

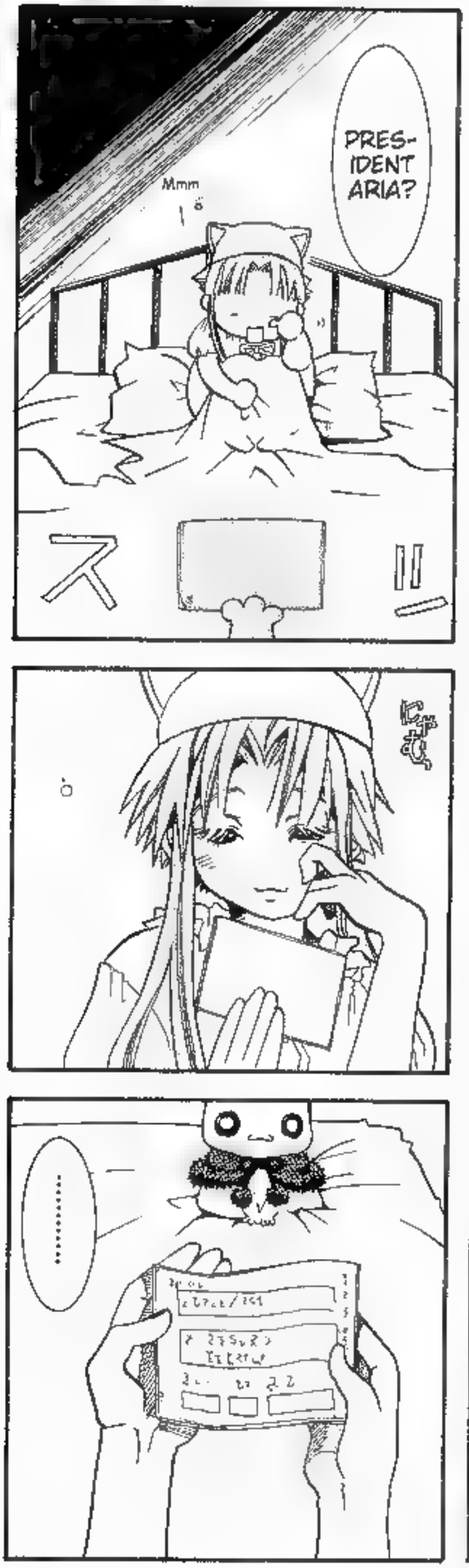
SECRETLY RUNNING LATE AT NIGHT

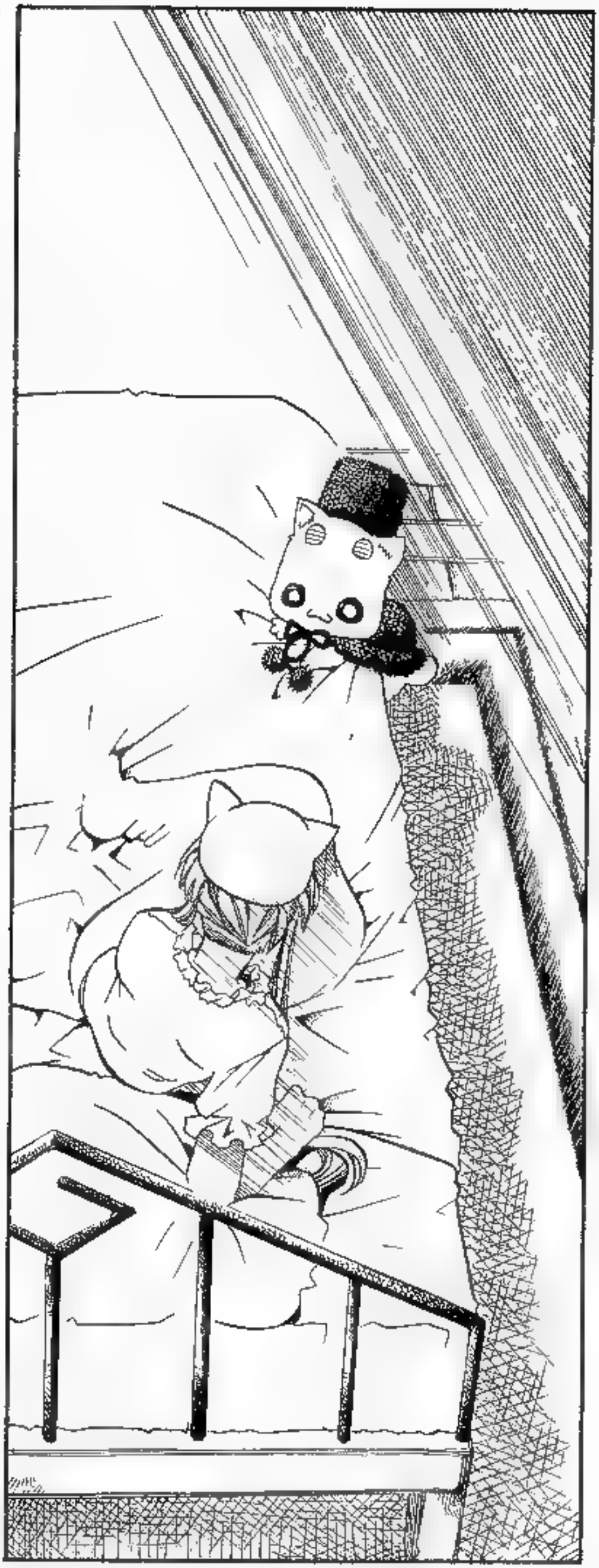
JUST AS EVERYONE WAS SLEEPING .....

ぴた


.....
JUST THINKING ABOUT IT FILLS ME WITH ANTICIPATION...
!
....OR AM I SIMPLY THAT NAIVE?


mm.
?


Mmm
PRES-
IDENT
ARIA?
……



Ehnh

A ONE-DAY TICKET...

DEPARTING FROM THE RAILWAY AT 2AM SHARP.

THIS TICKET IS...

PRESIDENT ARIA.

こくい

IN NEO-VENEZIA,

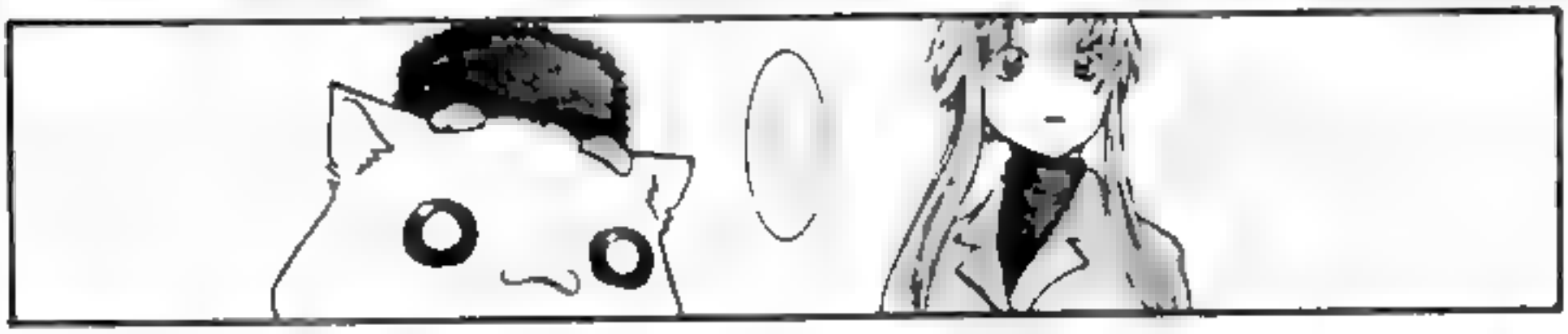
THE ONLY STATION NEARBY IS SANTA LUCIA.

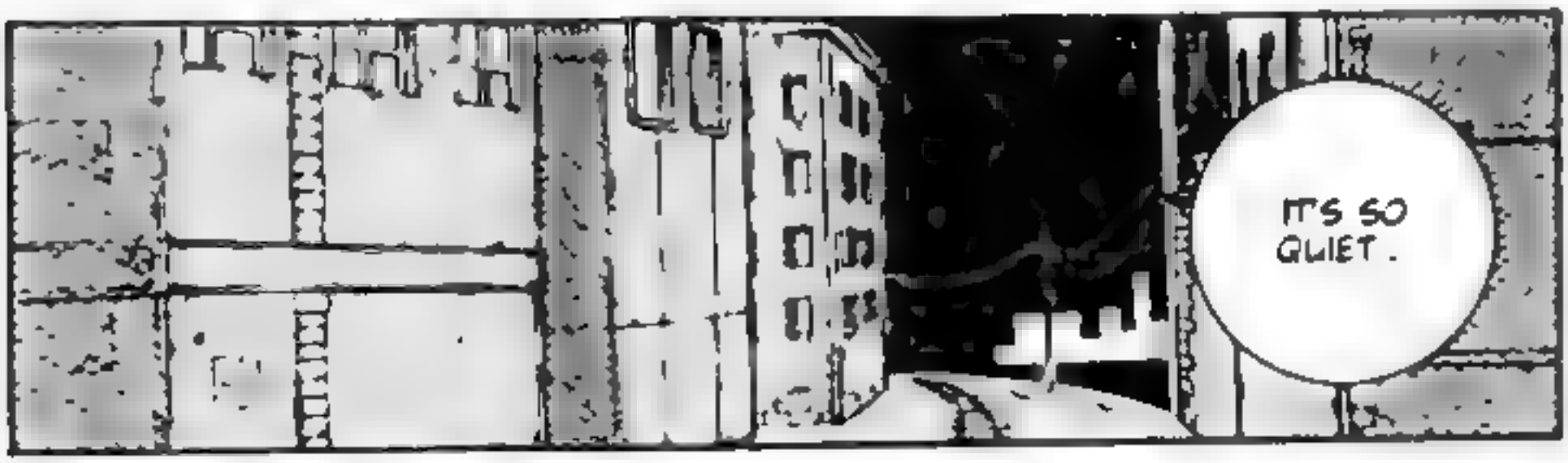
.....

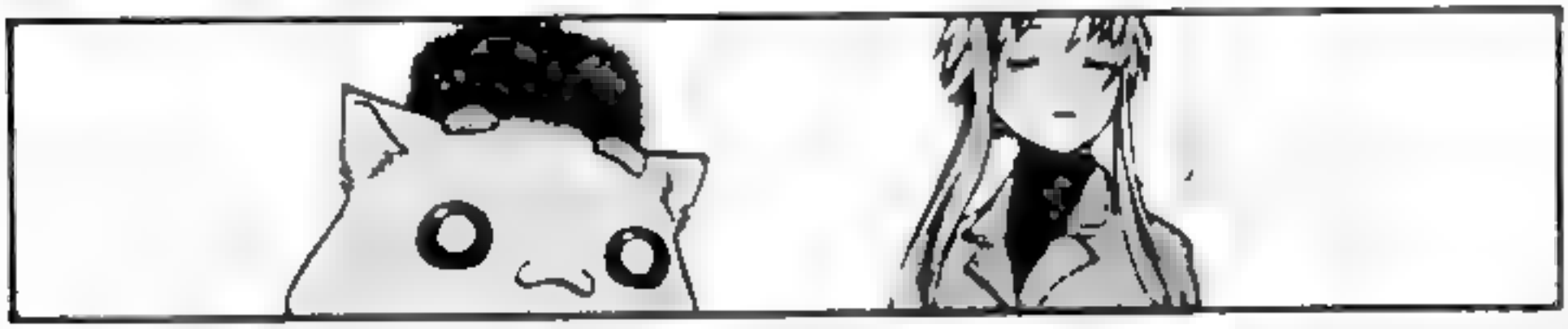
THERE'S NO STATION HERE...

THIS IS THE DEPARTURE POINT, RIGHT?

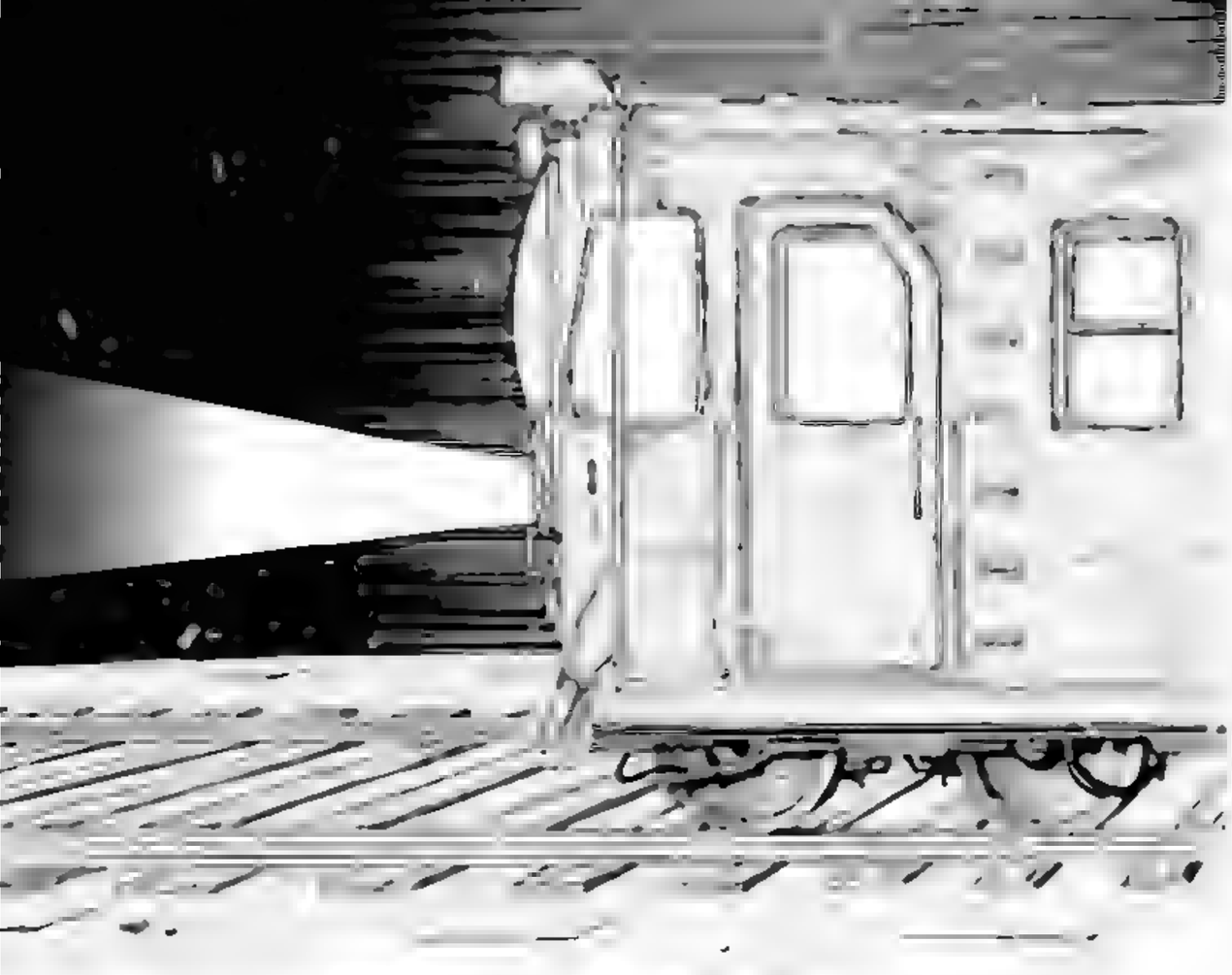
NYU.




IT'S SO QUIET.



THE STREET WOULD BE BUSTLING WITH ACTIVITY.
IN THE DAY.



ガタゴト
ガタゴト
ガタゴト

ギィィィ

……
ハァ…
!

NYU,

NYU.

EH?

There was nobody here just now

AH.
ﾅﾆ
ﾊﾛ/
ｷｭｰ
ｷｭｰ
ｷｭｰ
ｷｭｰ
きゃ
きゃ
きゃ
きゃ

DID YOU...

...LOSE YOUR TICKET?

WHAT'S WRONG?

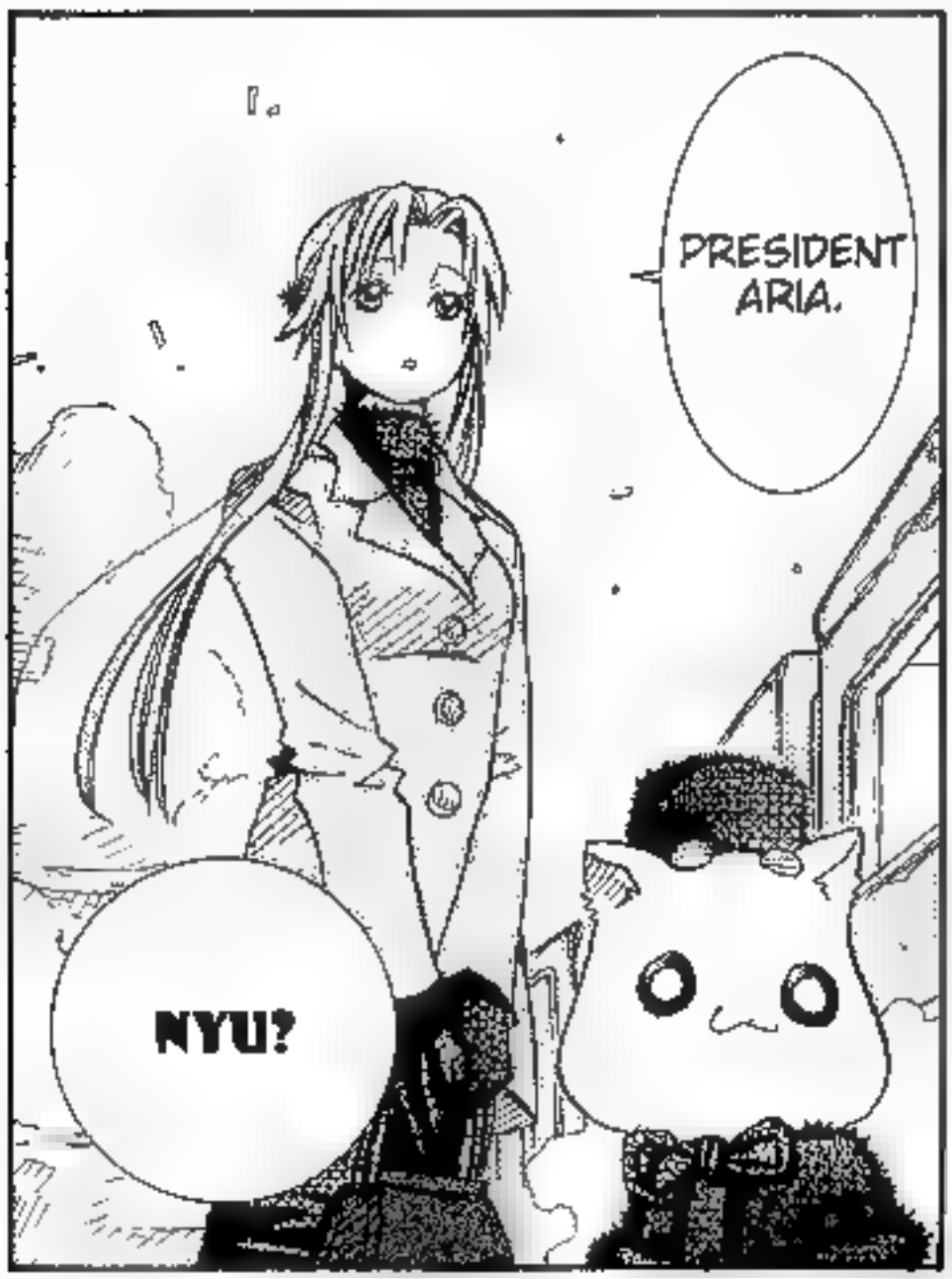
びくっ

has a ticket

has no ticket

has a ticket

It's HERE. for you


PRESIDENT ARIA.
NYU?

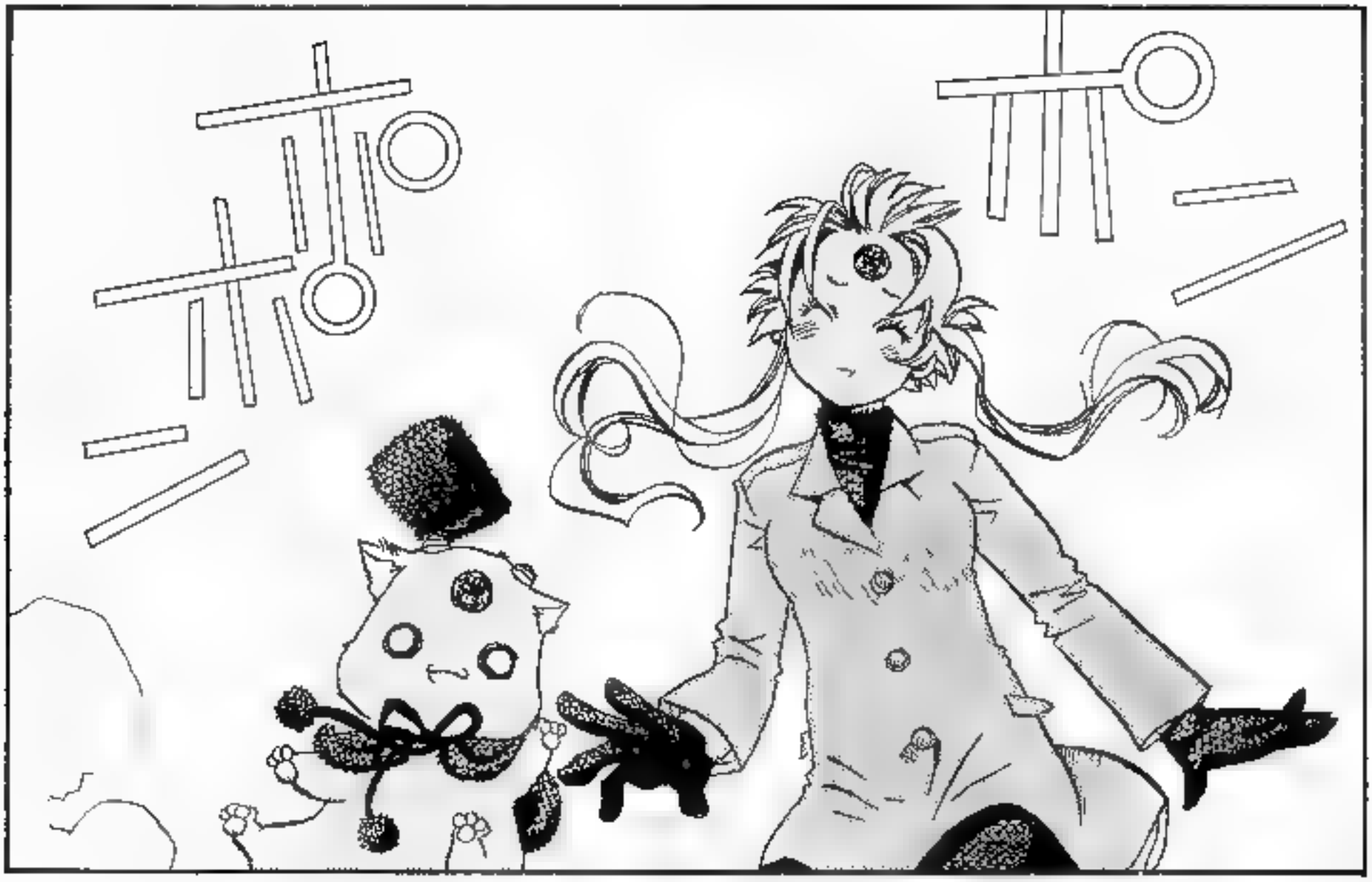
NYU, NYU.
I GAVE AWAY THE TICKET YOU GOT FOR ME....I'M SORRY.

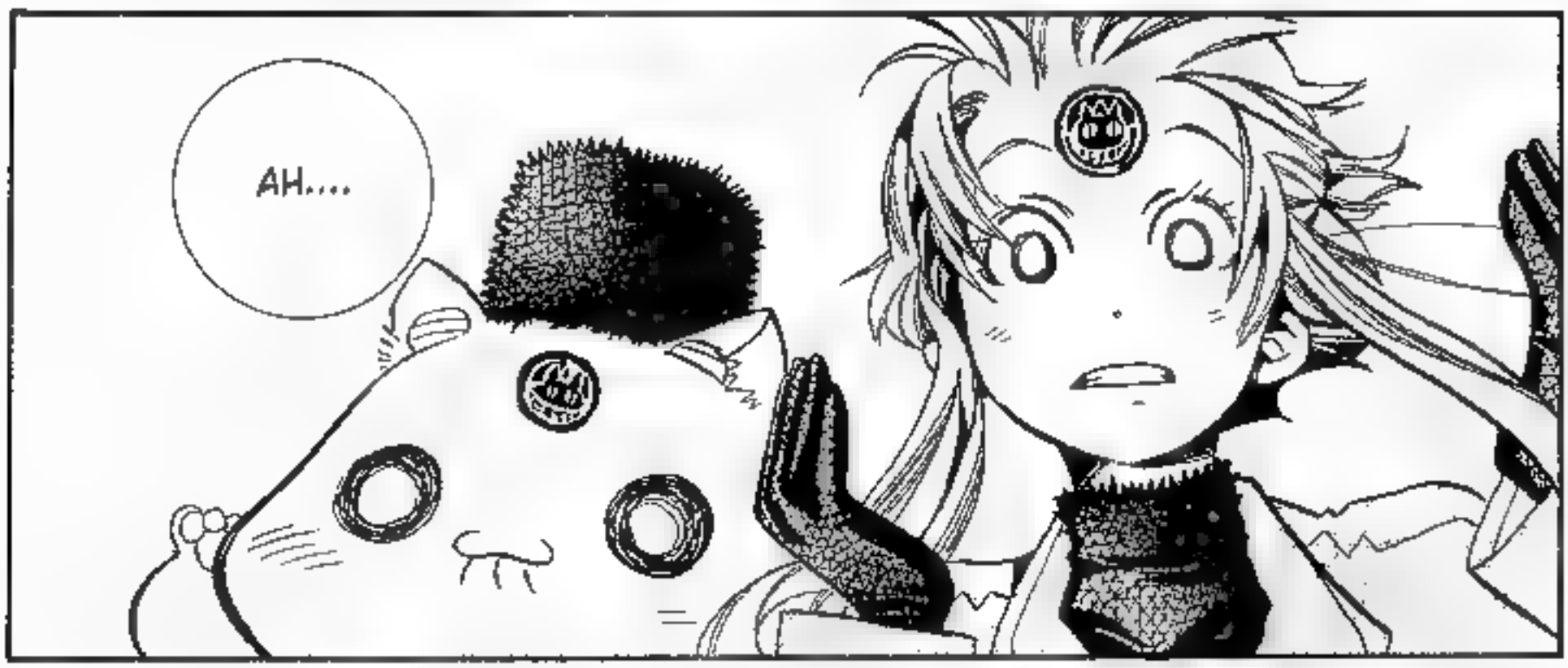
!

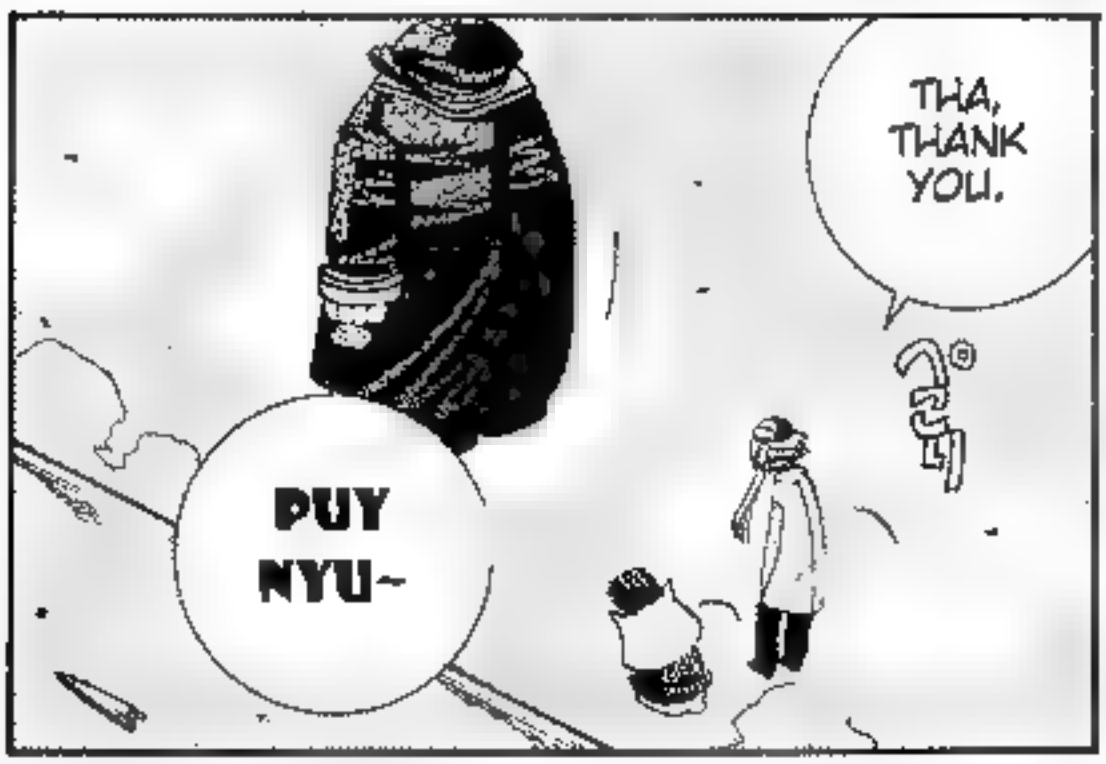
EHHHH?!

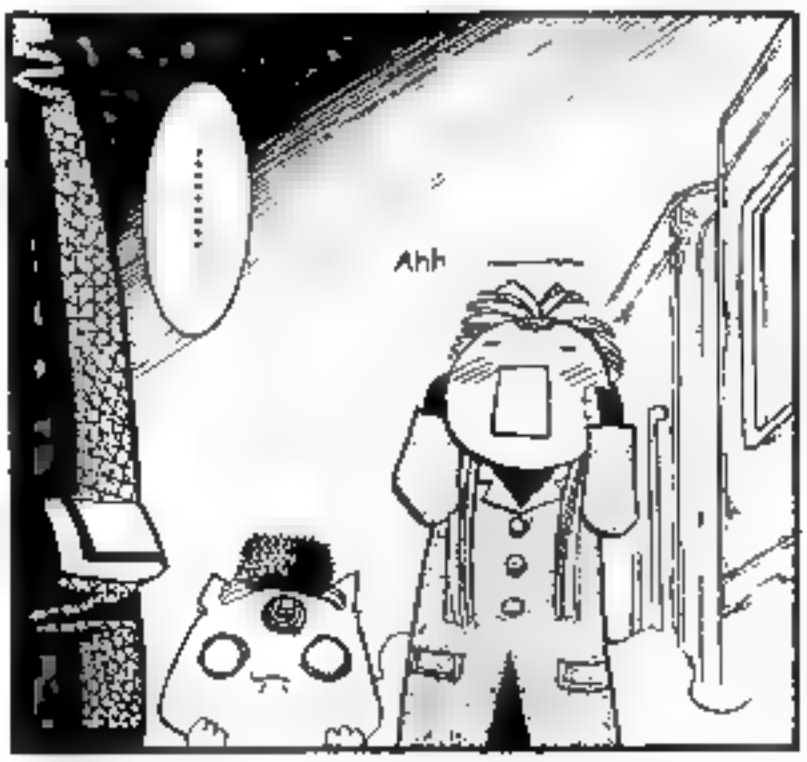
EH?

EH?

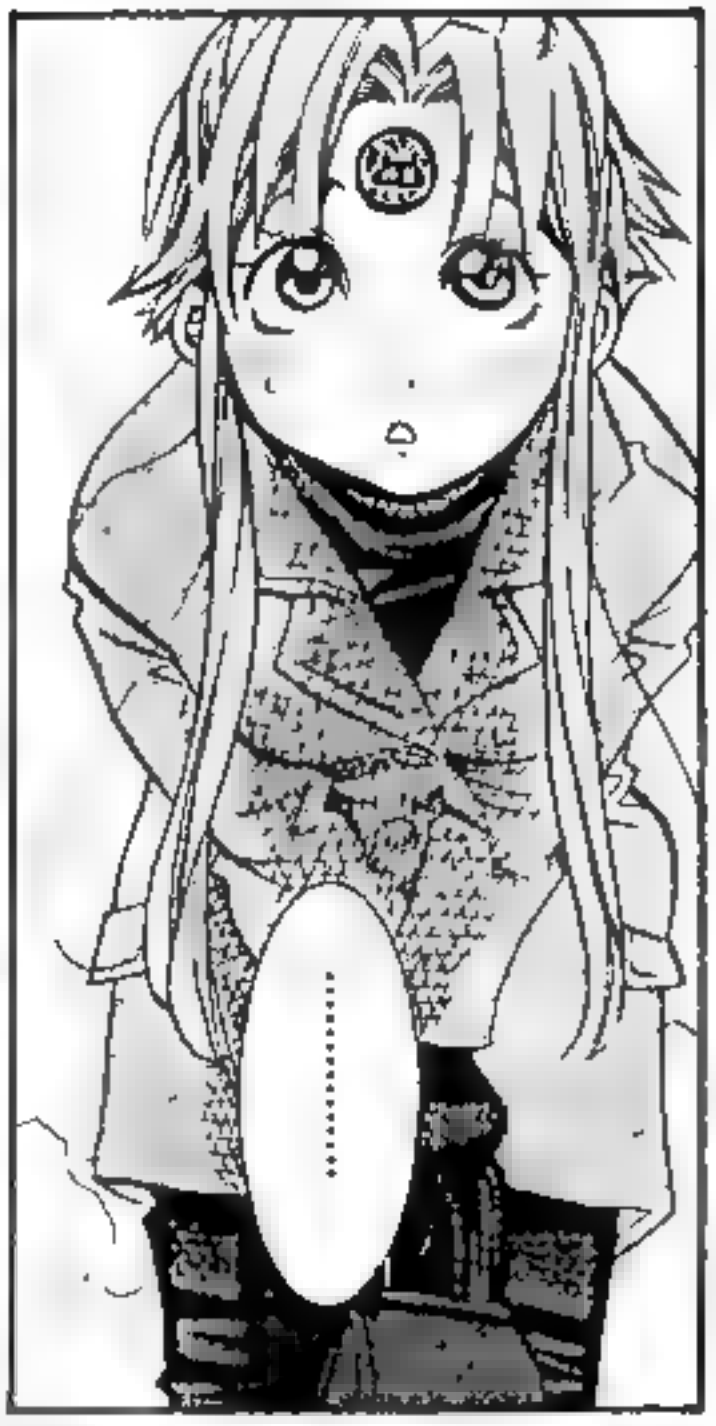



AH....

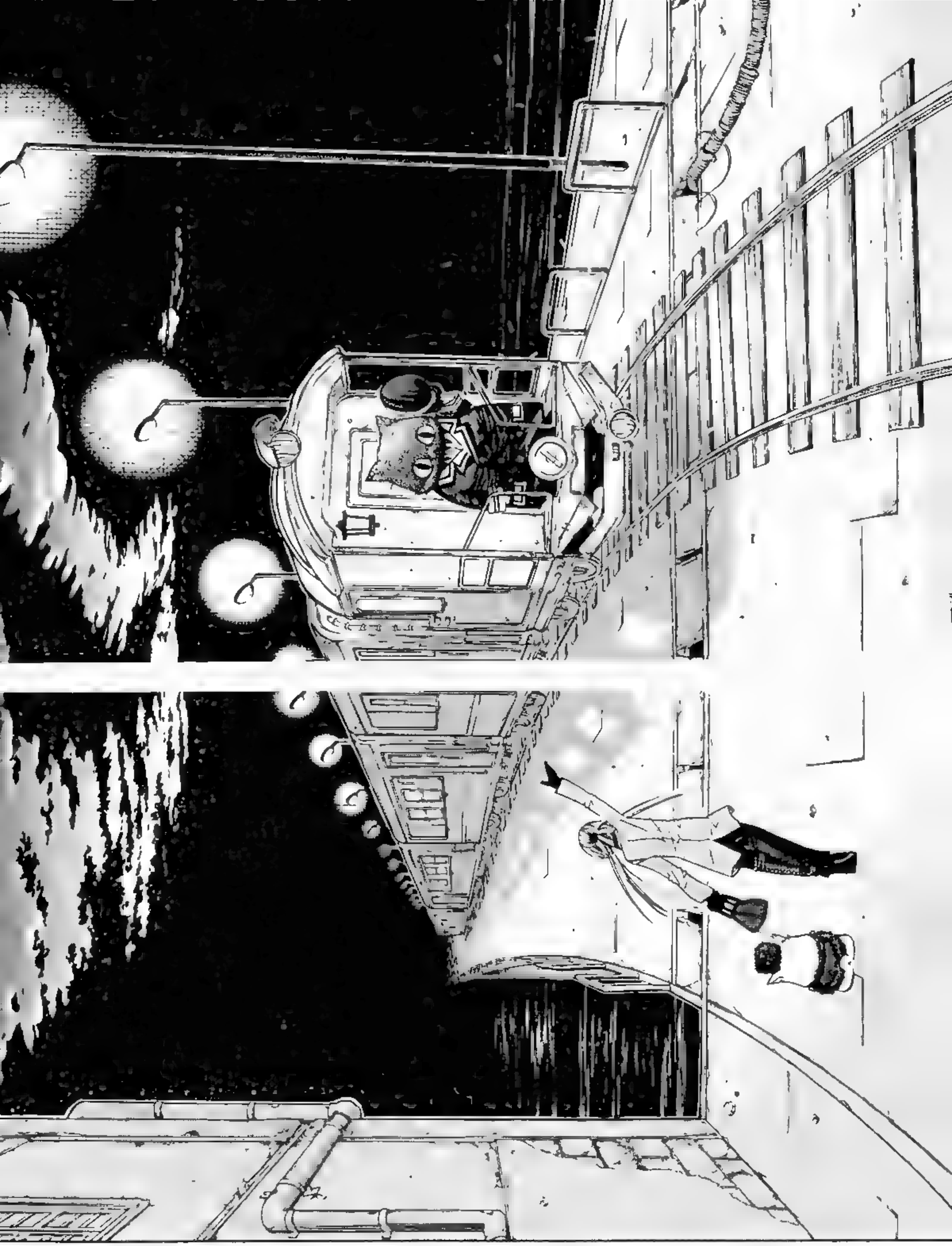

THA, THANK YOU.
PUY NYU~


.....
Ahh

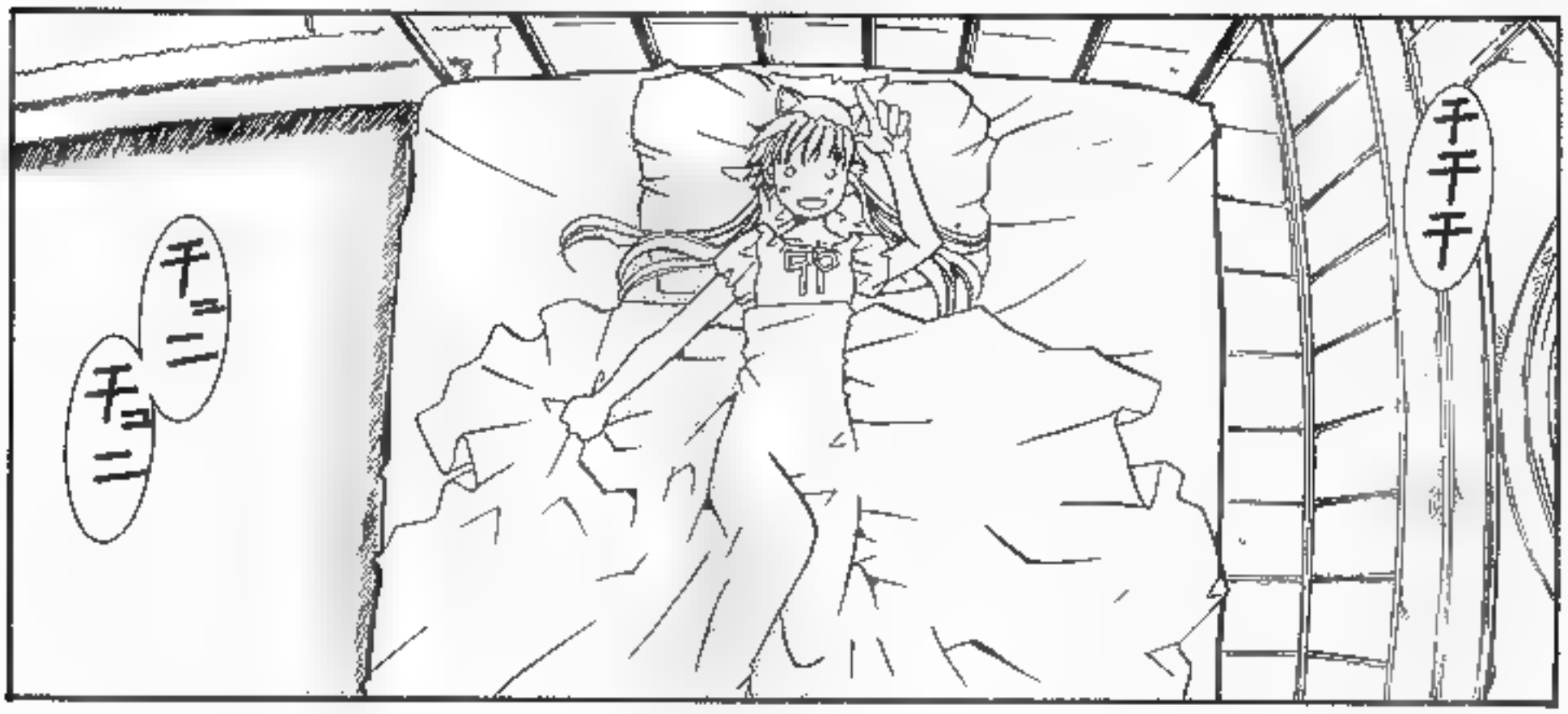
ポヒュン



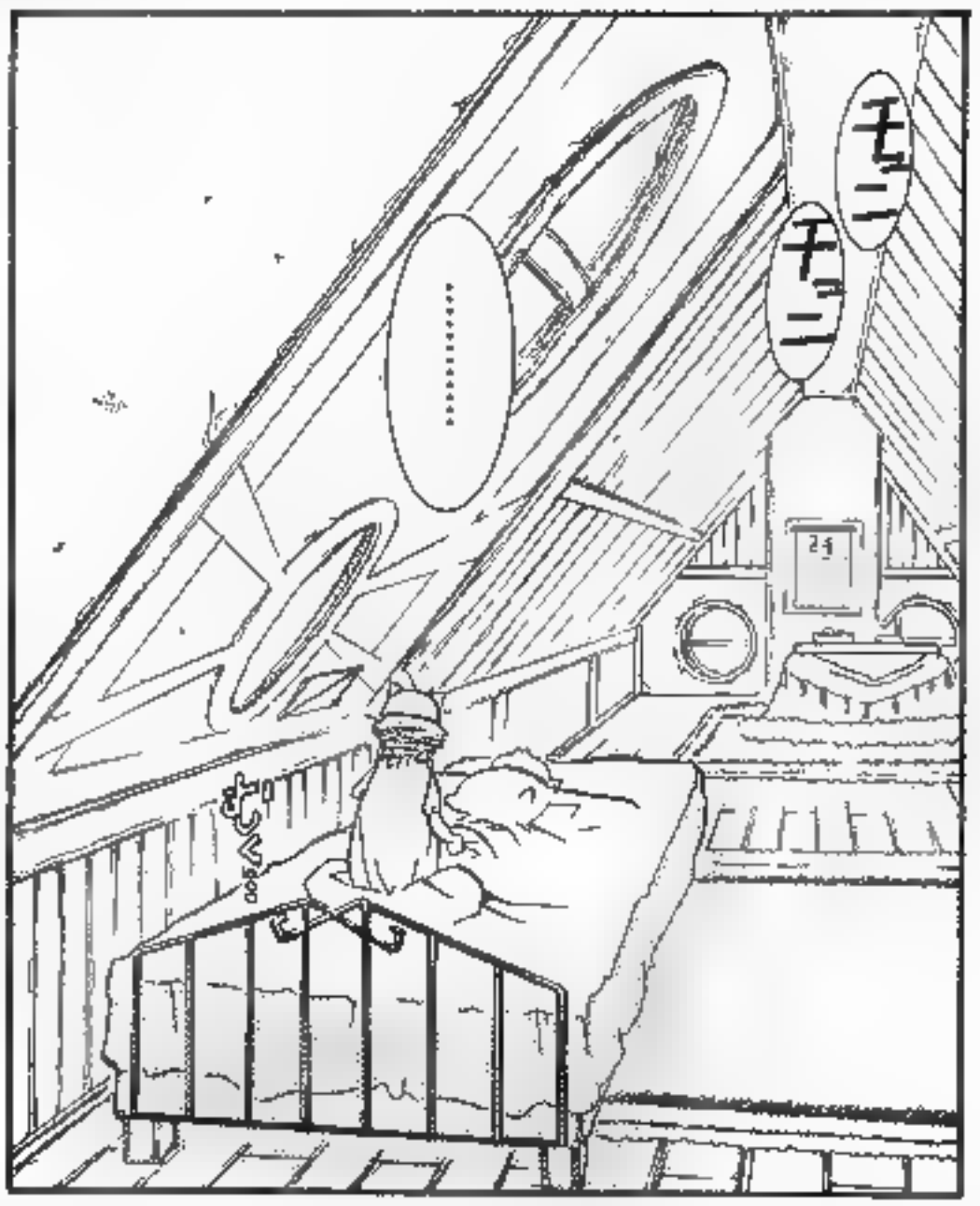
EXCUSE ME,
ARE YOU...

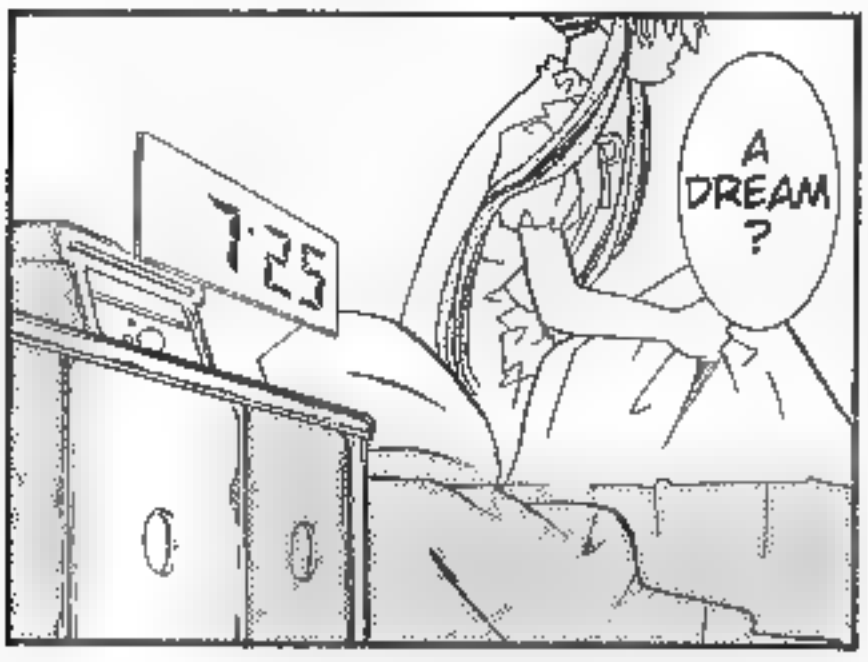


ぱっ
ちゃ


チュニ
チュニ
チチ

AH
...


チュニ
チュニ
.....


7:25
A DREAM ?

PUY NIU?

むっくり

!

OHHH.

OH....

OH...

ぽてっ

AHA!

....THE MAGICAL TRAIN OF CATS.

SILENTLY TRAVELLING THE STREETS IN THE NIGHT....

A NEW UNKNOWN CHARM TO NEO-VENEZIA.

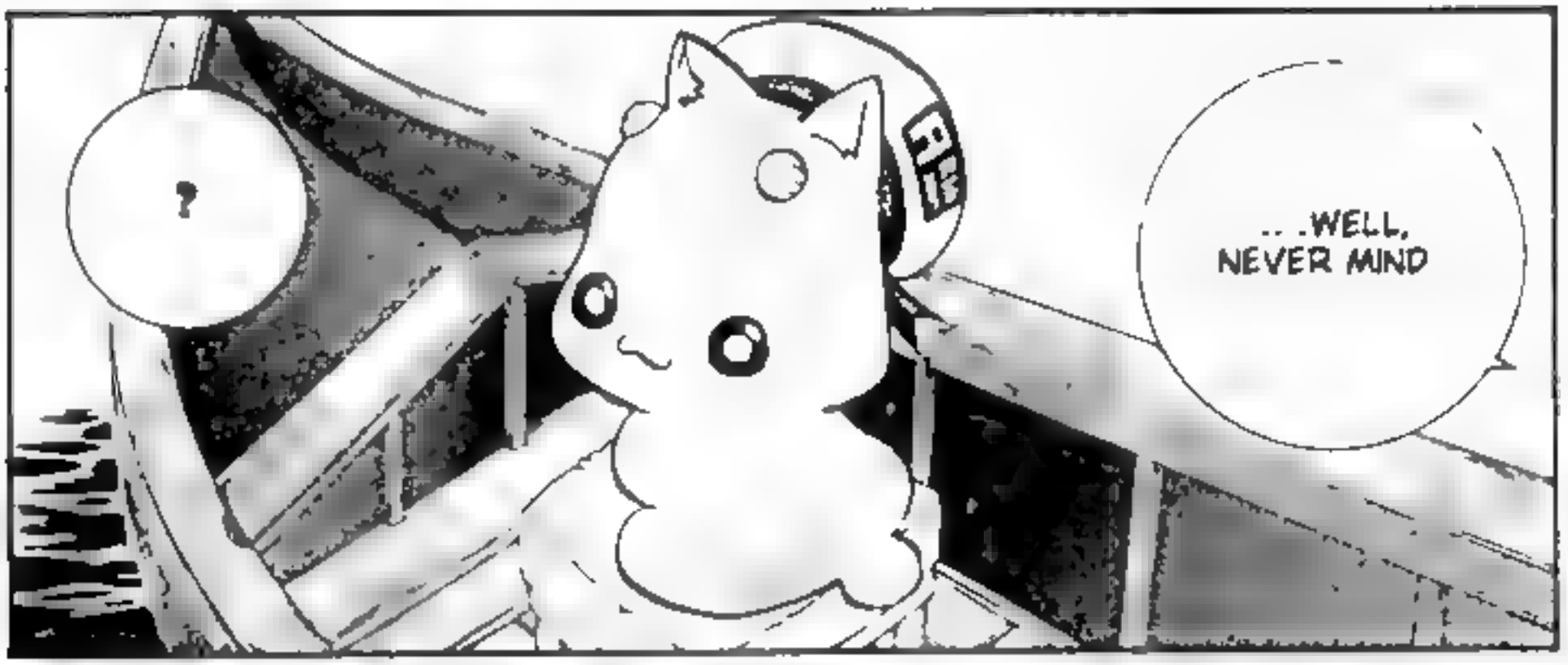
I FEEL LIKE I'VE FOUND...

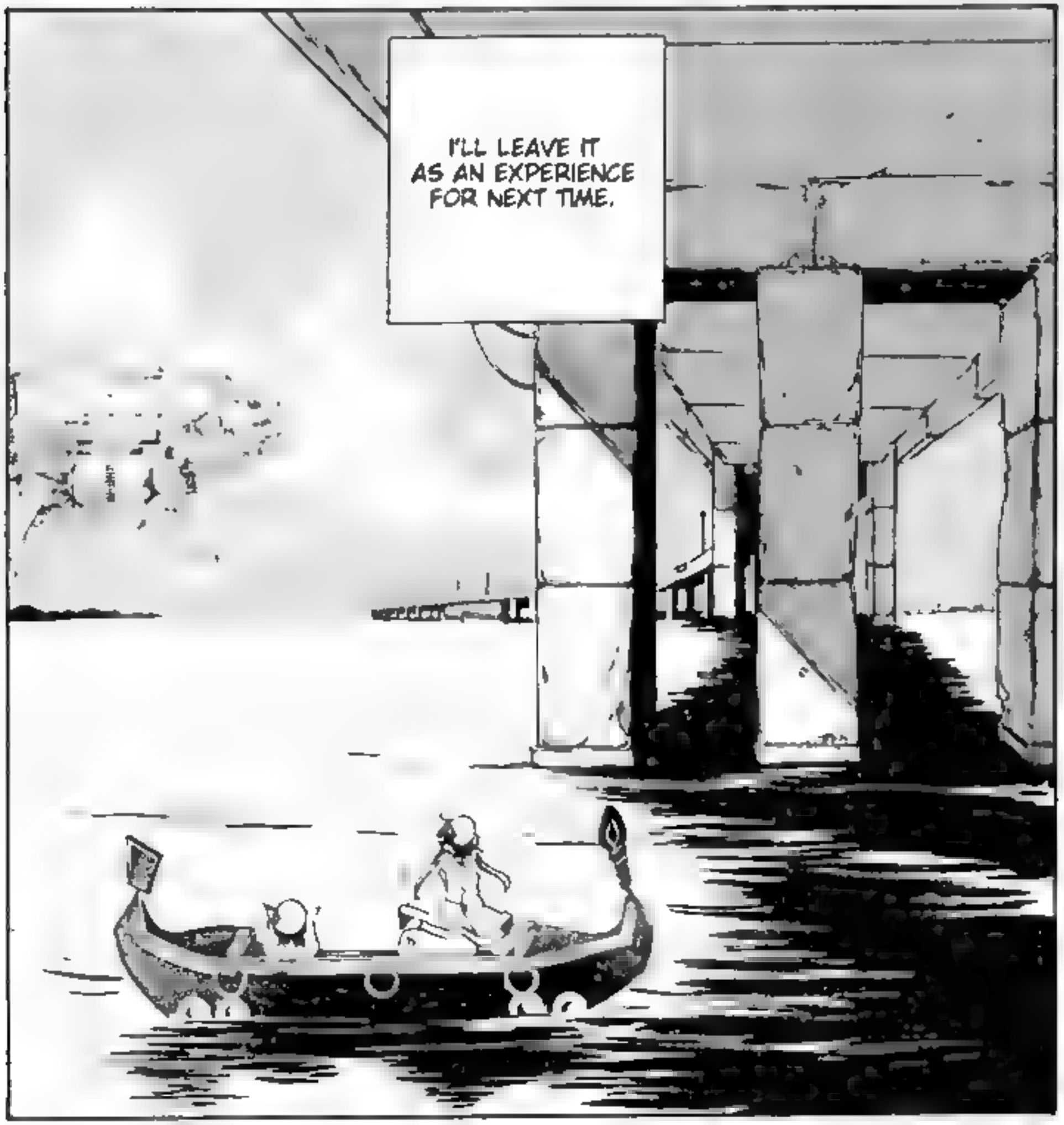
WHERE DOES IT COME FROM,

AND TO WHAT PLACES WILL IT GO?

NYU?

PRESIDENT ARIA...


?
...WELL, NEVER MIND


I'LL LEAVE IT AS AN EXPERIENCE FOR NEXT TIME.

RAW source: #lurk

Chinese translation source: GrimaH

Translator: GrimaH

Shitty shoops: GrimaH

Feel free to make HQ cleanups of my releases.

Also, lol Tycho.

The Parallel World
Special Navigation
パラレルワールド

IT MIGHT ALSO BE A WORLD OF SUPERSTARS.

IT COULD BE A WORLD FULL OF DANGEROUS ADVENTURES.

MIGHT JUST EXIST IN ANOTHER DIMENSION.

SUCH A WORLD...

...COULD BE THAT SPACE BETWEEN THE PILLAR AND HANDRAIL.

AND THE SECRET ENTRANCE TO THIS DIMENSION...

.....

NYU, NYU.

NYU.

PRESIDENT ARIA~!

OH, HE'S OVER THERE~

UNFORTUNATELY, PRESIDENT ARIA HAS NEVER BEEN ABLE TO FIND SAID ENTRANCE.

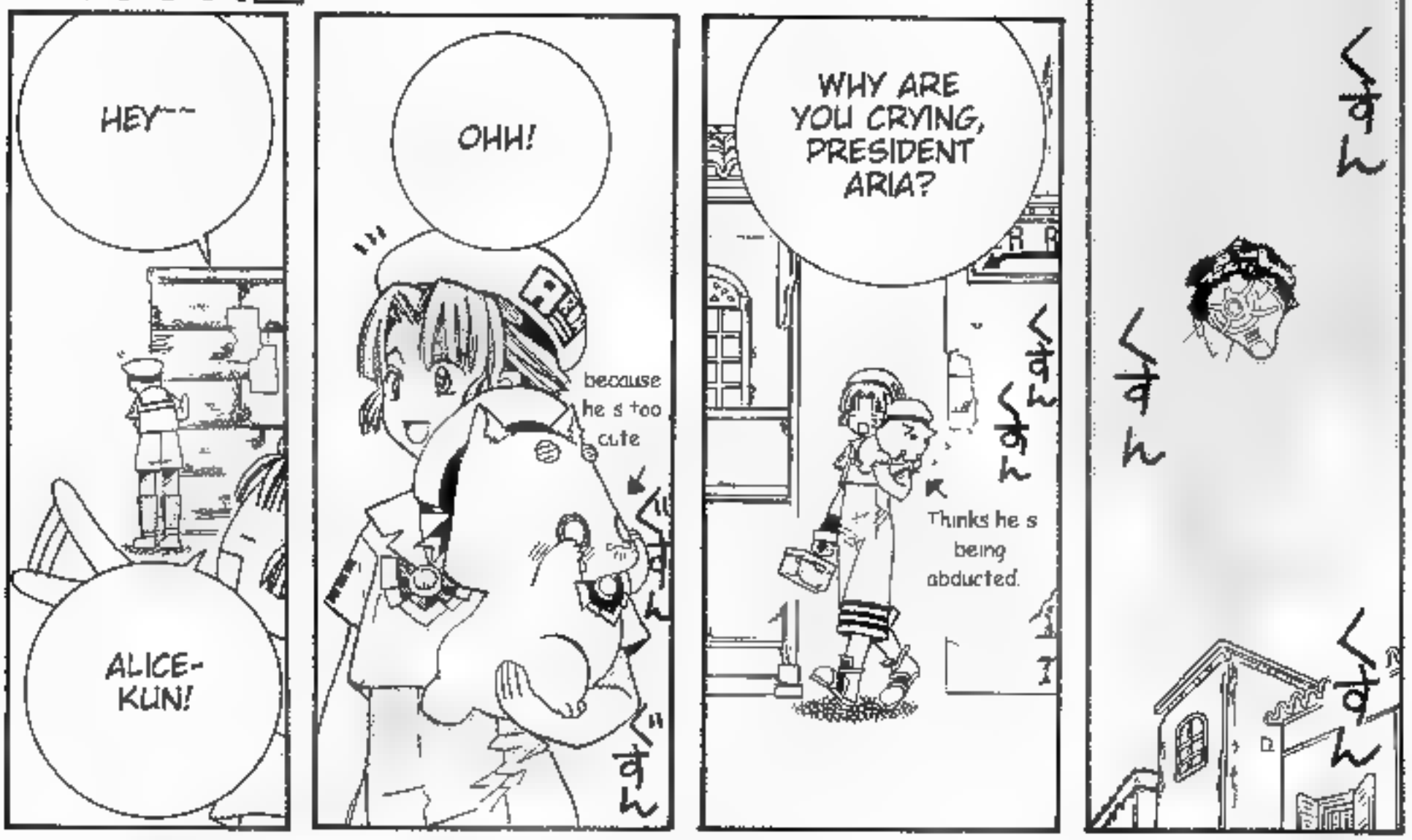
LET'S GO FOR GONDOLA PRACTICE!

NYU?

HERE.

PUY NIU~

LET'S GO!


HEY~~
ALICE-KUN!
OHH!
because he s too cute
WHY ARE YOU CRYING, PRESIDENT ARIA?
Thinks he s being abducted.
ぐすん

AH, GOOD MORNING, AKARI-SEMPAI.

!

WHAT ARE YOU DOING HERE?

.....

...AIKA-KUN AND AL-CHAN.

THAT IS...

SO THEY'RE HAVING A RENDEZVOUS!

IT'S HUGELY SUSPICIOUS!

NYU?

SER-IOUS MODE-

HM? WHAT'S WRONG?

THAT'S NOT THE TIME TO TALK ABOUT THIS.

.....

WHAT ARE THEY DOING HERE?

LEMME ASK YOU,

OOH! IT'S AL AND GACHAPEN.

.....

真剣

HEH, ISN'T THAT SIDE-BURNS?

YOUR SIDE-BURNS HAVE REALLY GROWN.

AKATSUKI-CHAN!

I'm not Sideburns.

IT WAS THE CASE.

.... INDEED,

COULD IT BE...

PRESIDENT ARIA HAS INADVERTENTLY STEPPED INTO A PARALLEL WORLD.

Eh? Where's Akatsuki-chan?

カ!!

IT'S STILL AQUA, YET IT'S NOT.

THIS IS A GENDER-SWAPPED WORLD.

WELL, IT'S NO BIG HASSLE.

We're going the same way

BIKE

HN

I'M SORRY ABOUT HAVING YOU CARRY MY STUFF BACK.

AH, AKAT-SUKI-CHAN, HELLO.

WAH-!

Wha-?

HEY! GACHAPEN!

LURING LITTLE GIRLS IS NOT ALLOWED!

DON'T GET TOO RASH, GACHAPEN!

WHAT ARE YOU DOING THERE, PONYGIRL?

This is not good!

WHY ARE YOU ALL TOGETHER? WHERE WERE YOU GUYS PEEKING FROM?

WE JUST MET BY COINCIDENCE...

LIKE HELL I'D DO THAT KIND OF THING!

How can the words of a pedo like you be trusted?

I'm no little girl I'm 19 already

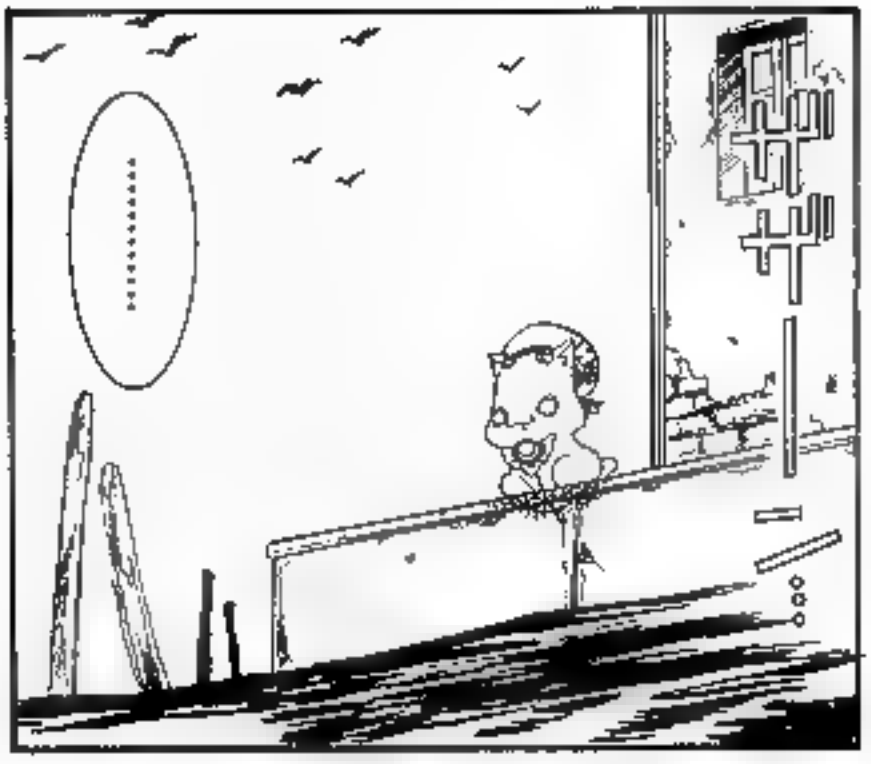
LOOKED FORWARD TO ENTERING A PARALLEL WORLD,

ALTHOUGH PRESIDENT ARIA HAD

DID HE EXPECT IT TO BE SO BIZARRE.

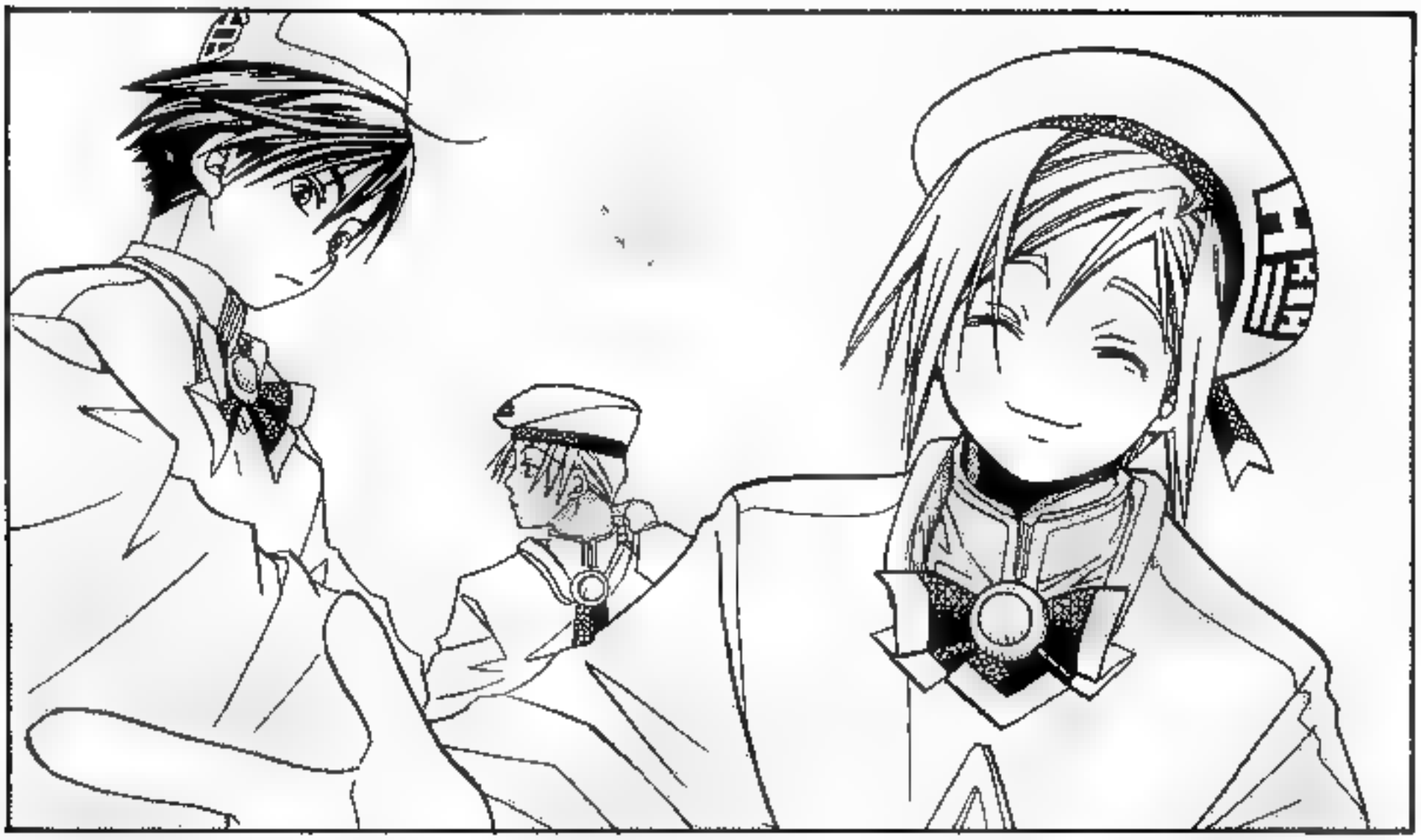
NEVER IN HIS WILDEST DREAMS

Is wondering what it did to deserve such karma

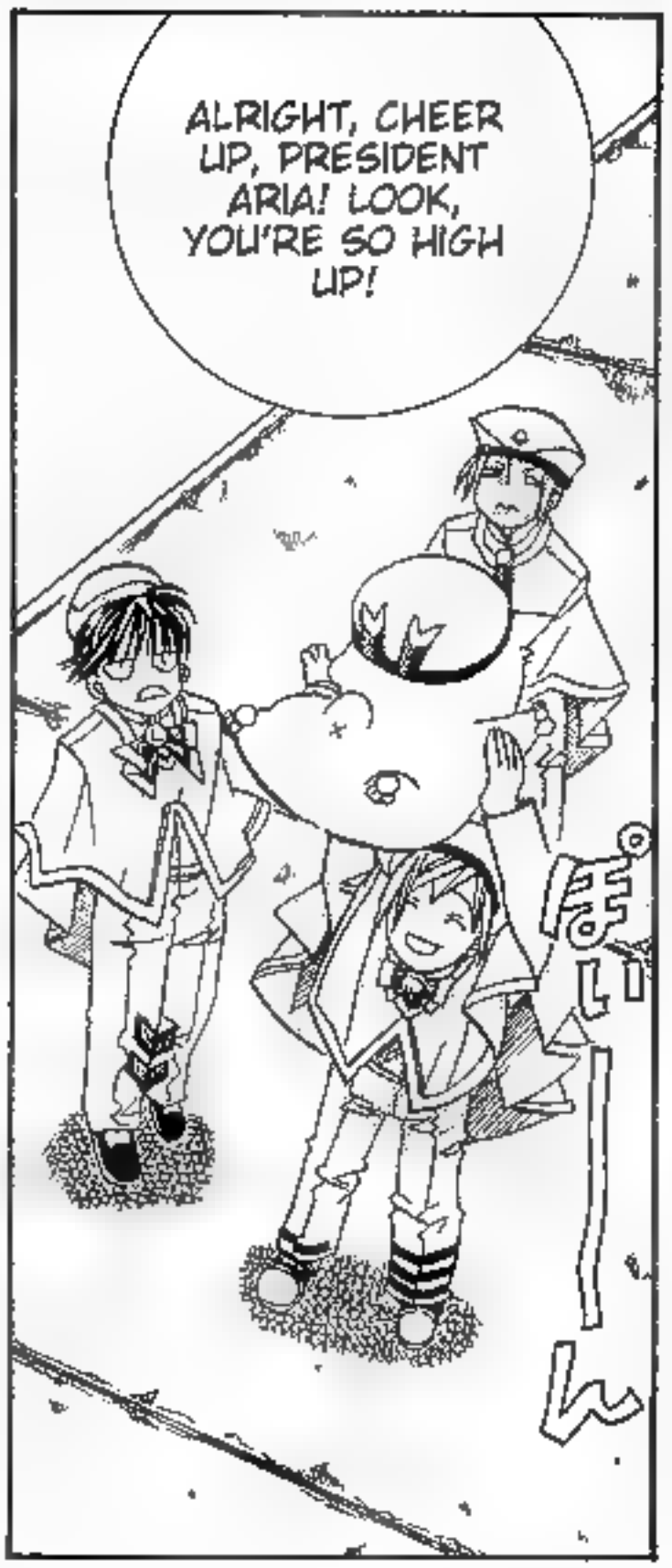


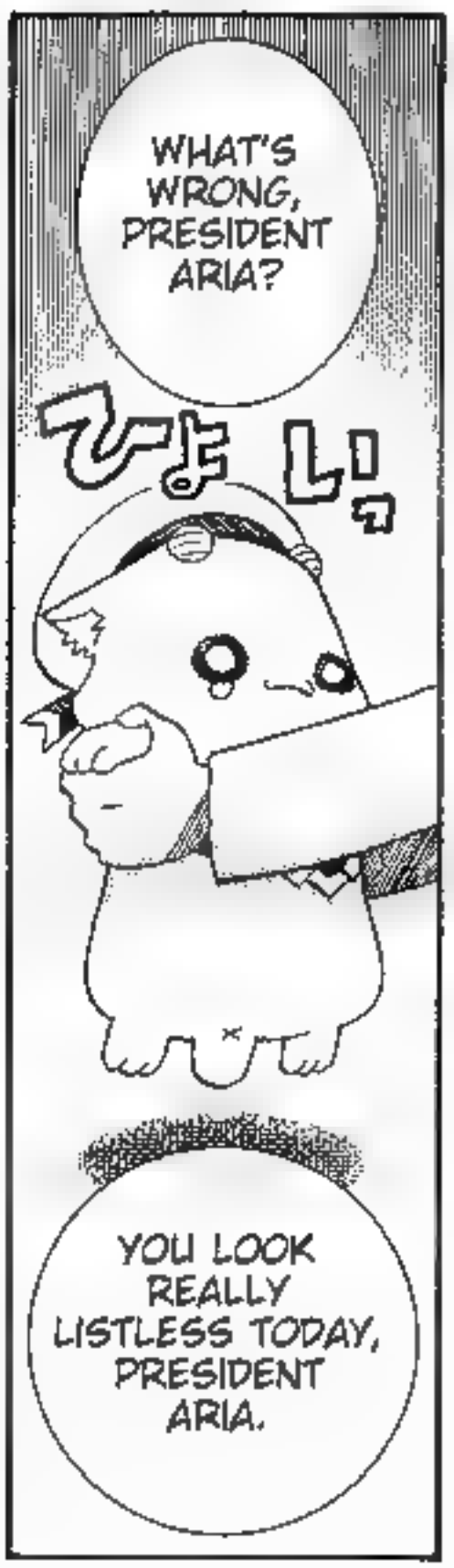
WHAT'S WRONG?

PRESIDENT ARIA?
NYU.

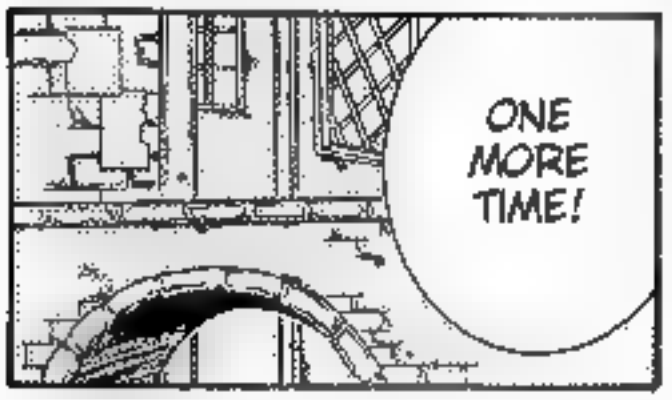


Is thinking that he's in no mood to play
THERE, THERE.


ALRIGHT, CHEER UP, PRESIDENT ARIA! LOOK, YOU'RE SO HIGH UP!

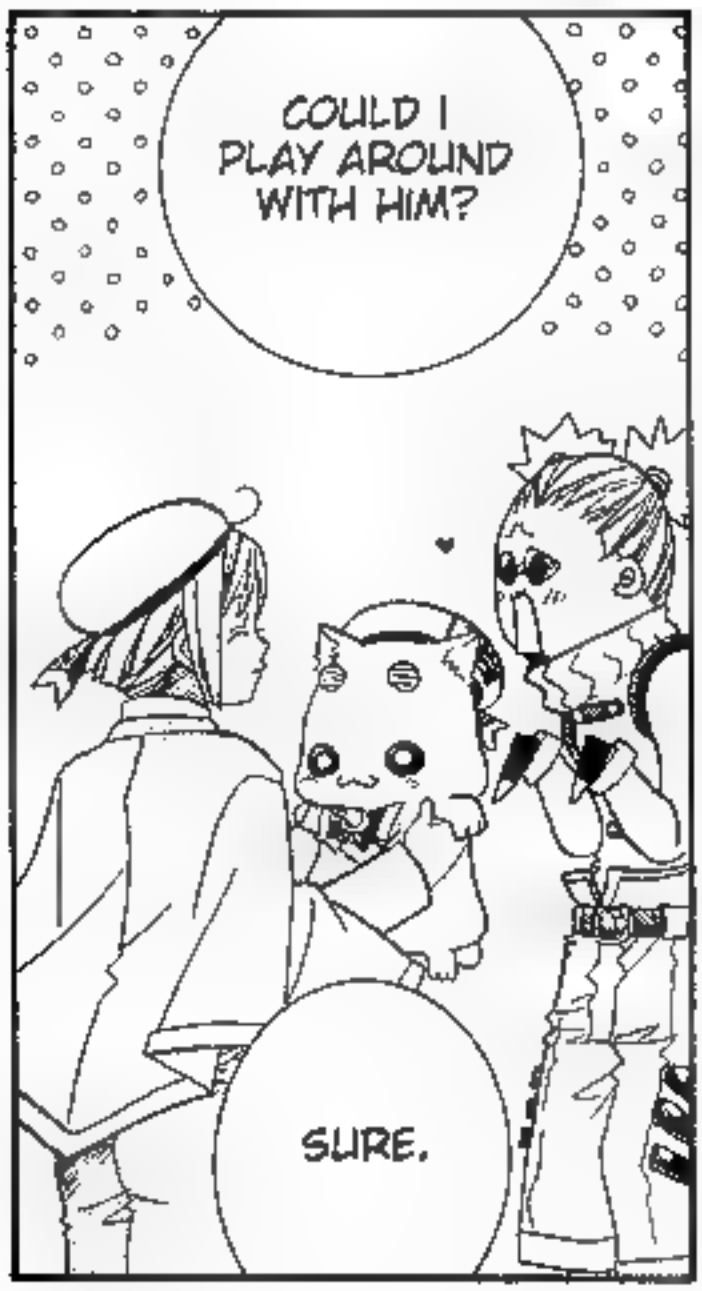

WHAT'S WRONG, PRESIDENT ARIA?
YOU LOOK REALLY LISTLESS TODAY, PRESIDENT ARIA.

SO HIGH, SO HIGH~


ONE MORE TIME!

LOOKS LIKE YOU'RE HAVING FUN!
AH, GOOD DAY, WOODY-SAN.

PRESIDENT ARIA HASN'T BEEN HIS USUAL ENERGETIC SELF TODAY.
I SEE.


COULD I PLAY AROUND WITH HIM?
SURE.

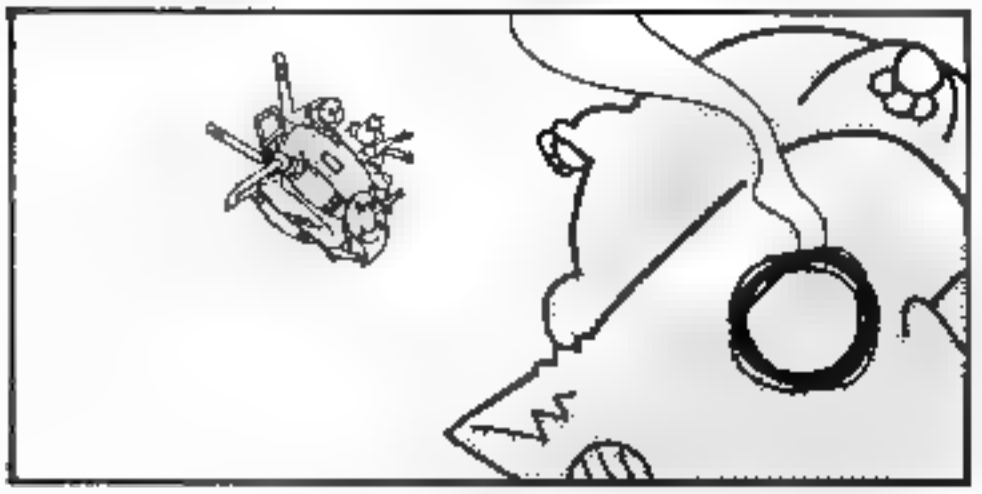
HIGH UP IN THE SKY~
PRESIDENT ARIA LOVES IT.

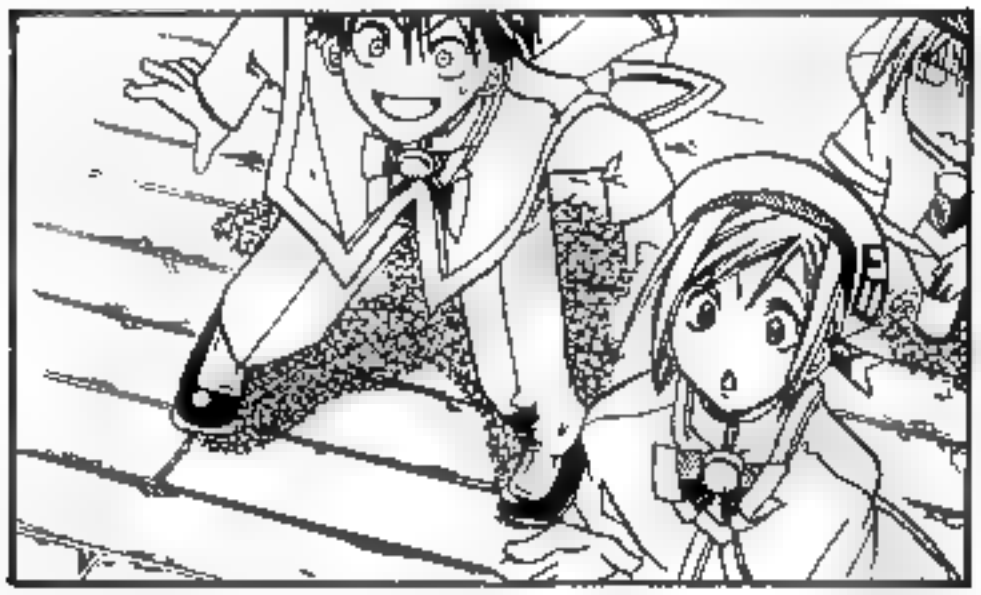
THREE~!

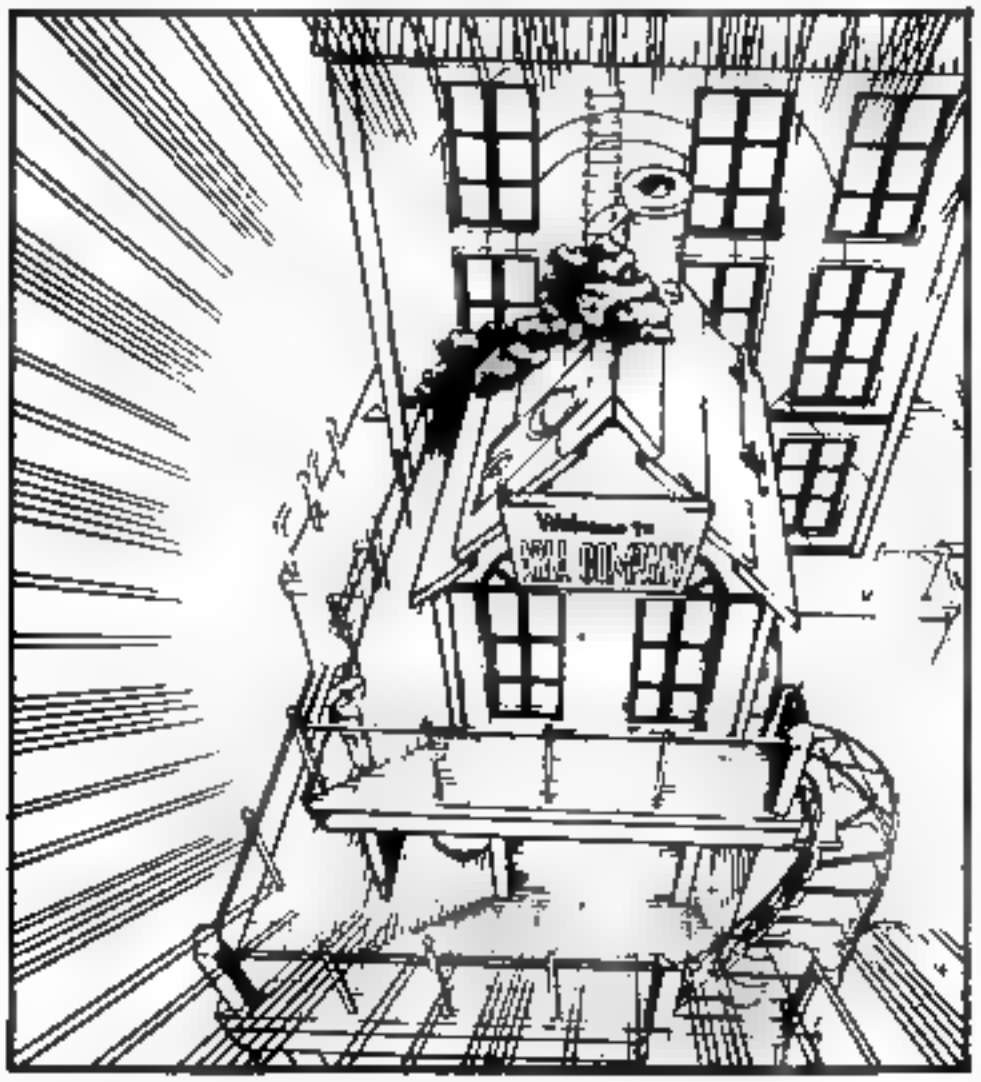
ONE,
TWO,

RIGHT UP
INTO THE
SKYYY~!

ROMAN







PUY
NIIUUU!!!

PRESIDENT ARIA!

きゅ

PRESIDENT AIRA!

PRESIDENT ARIA!

PRESIDENT ARIA!

DID YOU GET HURT ANYWHERE, PRESIDENT ARIA?

OH THANK GOD, HE CAME TO.

NYU.

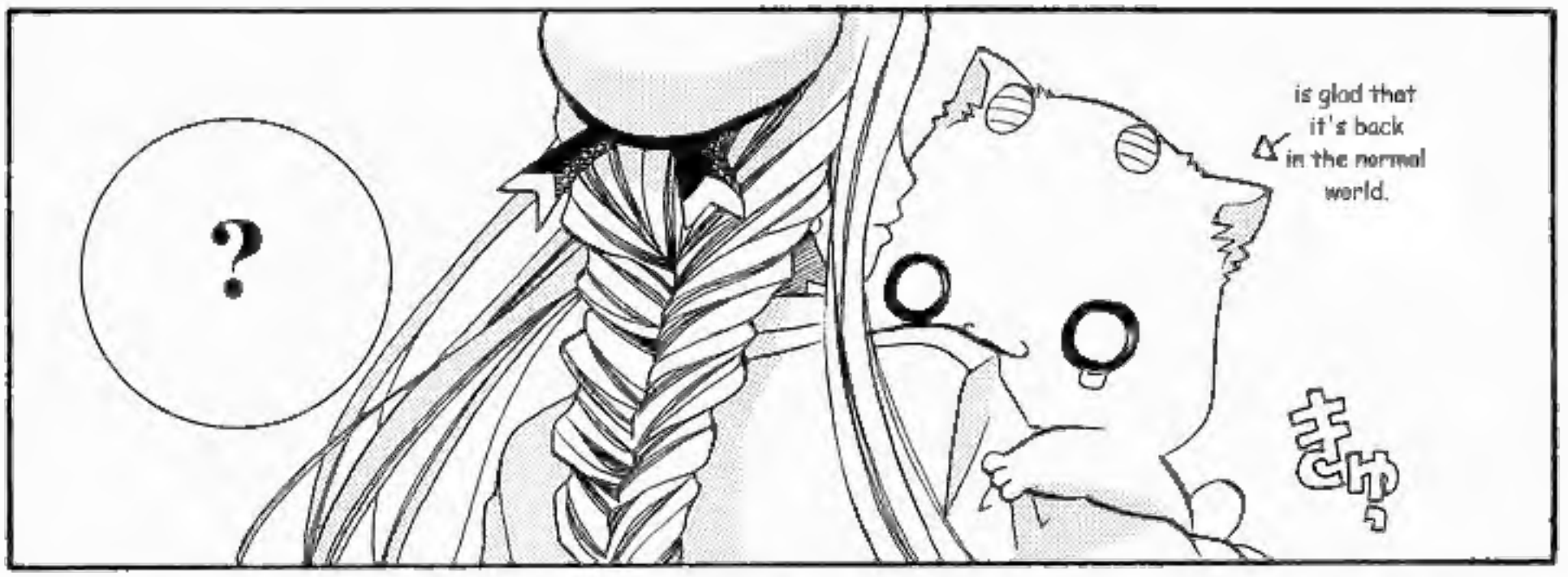
IT SEEMS THAT...

.....

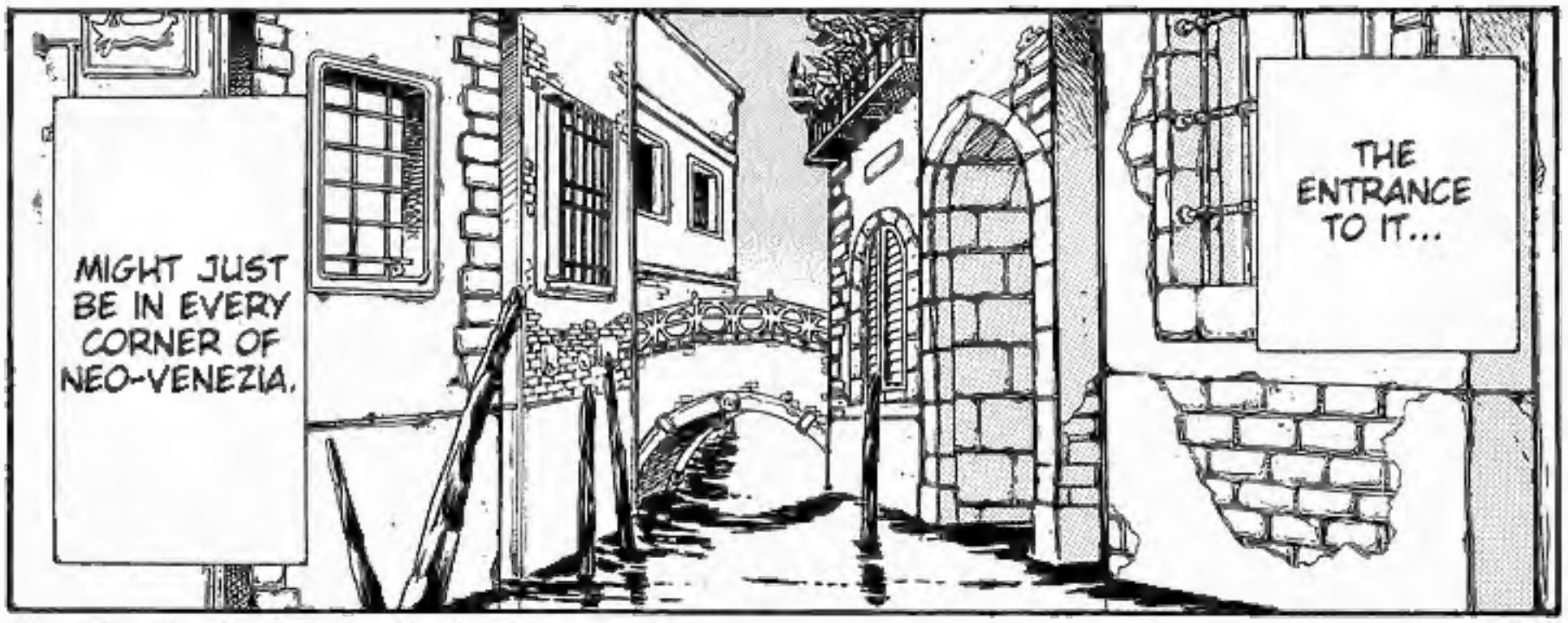
PRESIDENT ARIA HAS SAFETY RETURNED TO THE ORIGINAL WORLD.

PRESIDENT ARIA, ARE YOU ALRIGHT?

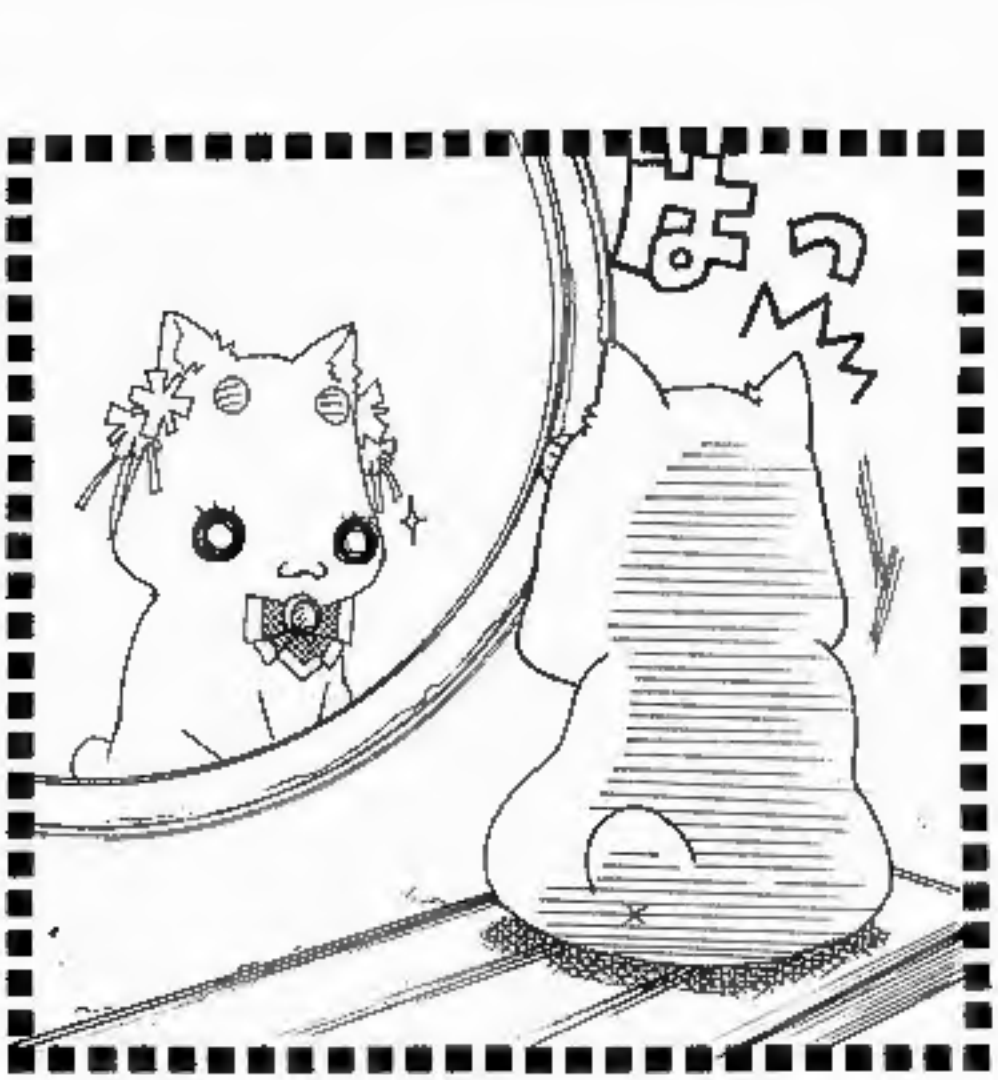
NYU?


?
is glad that it's back in the normal world.
ぎゅ

PARALLEL WORLD.
Ara ara, President Aria, you're spoilt.
THAT WAS AN INCREDIBLE


MIGHT JUST BE IN EVERY CORNER OF NEO-VENEZIA.
THE ENTRANCE TO IT...

ARIA 6 おわり



RAW source: #lurk
Chinese translation source: GrimaH
Translator: GrimaH
Shitty shoops: GrimaH

Feel free to make HQ cleanups of my releases.
Also, lol Tycho.